Katalog A-1

Einsteck-Schlösser und Zubehör
Mortise Door Locks and Accessories
Serrures à larder et accessoires

KFV The Protection Company

Nachdruck oder Vervielfältigung von Katalogseiten sind ohne unsere schriftliche Genehmigung nicht erlaubt.

Alle Artikel-Beschreibungen und technischen Angaben entsprechen dem Stand unserer Fertigung beim Erscheinen dieses Kataloges. Änderungen behalten wir uns vor.

Für Druckfehler und sonstige Irrtümer übernehmen wir keine Haftung.

Mit der Herausgabe dieses Kataloges verliert der Katalog A-1 von Juni 2002 seine Gültigkeit.

Reprinting or reproduction of catalogue pages is not permitted without our written approval.

All article descriptions and technical specifications correspond to our production status at the time of the catalogue publication. We reserve the right to make modifications.

We cannot assume liability for errors caused in printing or otherwise.

On its publication, this catalogue replaces catalogue A-1 from june 2002.

La réimpression ou la reproduction de pages de catalogue ne sont pas permises sans notre autorisation écrite.

Toutes les discriptions d' articles et les données techniques correspondet à l'état de notre fabrication lors de l'impression de ce catalogue. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Nous n'assurons aucune responsabilité en cas de défauts d'impression et autres erreurs.

L'édition de ce catalogue annule la validité du catalogue A-1 de juin 2002.

Februar 2004

Katalog A-1

Einsteck-Schlösser und Zubehör
Mortise Door Locks and Accessories
Serrures à larder et accessoires

KFV

Karl Fliether GmbH & Co. KG

D-42503 Velbert
Postfach 10 03 47

Tel.: +49 (0) 20 51 - 278 - 0
Fax national (0) 20 51 - 278 - 167
Fax international +49 (0) 20 51 -278 - 33
www.kfv.de
info@kfv.de

Werk 1:
Nevigeser Straße 22
D-42551 Velbert

Werk 2:
Heidestr. 11
D-42549 Velbert

KFV The Protection Company

Verehrter Kunde,

keine Frage, in puncto Sicherheit sollten Kompromisse kein Thema sein. Da gilt es, ständig neue, ungewöhnliche Wege zu gehen. Stets weiterzudenken und unkonventionelle Ideen zu entwickeln – um täglich Bestes noch besser zu machen. Genau das ist der Anspruch, an dem wir uns messen. Das Ergebnis sind High-Tech-Produkte, die das gesamte Feld moderner Schließsysteme abdecken. Mit einem umfangreichen Angebot an Zubehör. Eine Qualität, die Standards setzt und die wir weltweit mit Ihnen gemeinsam garantieren. Für eine Sicherheit, die aus dem Rahmen fällt – und in jeden passt.

Dieser Katalog gibt Ihnen einen genauen Einblick in diese Qualität und Vielseitigkeit unserer Produkte.
Insofern ist er eine wichtige Informations-Quelle für Ihre tägliche Arbeit.
Sollten Sie noch Fragen oder sonstige Wünsche haben, Sie wissen ja, Ihr KFV-Berater ist immer für Sie da.
Ihr KFV-Team

Dear Customer,

there's no doubt about it. When it comes to security, compromise is not an issue. We need to tread new, unfamiliar paths. To keep thinking and to develop unconventional ideas. To make the best better every day. That is precisely the claim by which we measure ourselves daily. The result is a range of high-tech products covering every aspect of modern locking systems. Plus a large selection of accessories. A level of quality that sets standards and which we guarantee together with you worldwide. For security that doesn't fit your standard picture of it – but fits in every situation.

This catalogue will give you an accurate insight into this quality and the versatility of our products.
Therefore, it forms an important source of information for your daily work.
Should you have any questions or special requests, you know that your KFV consultant is always ready to listen.
Your KFV-Team

Cher client,

c'est clair: en matière de sécurité, pas question de faire les choses à moitié. Il faut ici sortir continuellement des sentiers battus. Voir toujours plus loin et développer des solutions originales – pourrendre quotidiennement le meilleur encore meilleur. Et ça, c'est exactement le défi que nous rele-vons chaque jour. Résultat : des produits high-tech couvrant l'ensemble des systèmes de fermeture modernes et assortis d'une vaste gamme d'accessoires.
Une qualité qui fait référence et que nous garantissons ensemble, vous et nous, dans le monde entier. Pour une sécurité qui sort du cadre habituel – tout en s'adaptant à tous.

Le présent catalogue vous donnera une idée précise de cette qualité et de la diversité de nos produits. Cela en fait une source d'information précieuse pour votre activité quotidienne.
Vous avez encore des questions ou des souhaits particuliers ? Vous le savez : votre conseiller KFV est toujours à votre écoute.
Votre KFV-Team

Inhaltsverzeichnis
Contents
Table des Matières

KFV The Protection Company

i	Technische Daten • Allgemeine Informationen Technical Data • General informations Données techniques • Informations générales
A	Schlösser für Innen- und Abschlusstüren, Haustürschlösser Locks for Interior and Exterior Doors Serrures pour portes intérieures et extérieures
B	Riegel- und Fallenschlösser, Pendeltür- und Glastürschlösser Deadbolt Locks and Latch Locks, Swing-Door Locks, Locks for Narrow Style Doors Serrures bec de cane, pêne-dormant seul, serrures à rouleau, serrures à coffre étroit
C	Schiebetürschlösser Sliding-Door Locks Serrures pour portes coulissantes
D	Objektschlösser und Schlösser für Türen mit erhöhter Einbruchhemmung, Spezialschlösser Heavy-Duty Locks for Doors with increased Burglary Resistance, Locks for Special Purposes Serrures spéciales, serrures pour utilisations spécifiques
E	Rohrrahmenschlösser Locks for Metal or uPVC Doors Serrures pour portes métalliques et PVC
F	Schlösser für Feuerschutz- und Stahltüren Locks for Fire-Rated Doors, for Steel Doors (not Fire-Rated) Serrures pour portes coupe-feu et portes en acier
G	Einsteckschlösser für Feuerschutzabschlüsse, Notausgänge und Paniktüren Locks for Fire-Rated Doors and Emergency Exits Serrures pour portes coupe-feu et sorties de secours
H	Schlüssel, Schließbleche, Zubehör Keys, Strikers, Accessories Clés, Gâches, Accessoires
J	Allgemeine Geschäftsbedingungen General Conditions of Sale Conditions générales de vente
K	Artikel-Index in numerischer Reihenfolge Article Index in numerical order Index Article par ordre numérique

Ferner im Programm:

Katalog A-2 KFV-Mehrfachverriegelungen
Katalog A-3 Zubehör für KFV-Mehrfach-verriegelungen
Katalog Z FCV-Zylinder

Also in range of supplies:

Katalog A-2 KFV-Multi-Point-Locks
Katalog A-3 Accessories for KFV-Multi-Point-Locks
Katalog Z FCV-Cylinders

Nous fournissons également:

Katalog A-2 KFV-serrures multi-points
Katalog A-3 Accessoires pour serrures multi-points
Katalog Z Cylindres FCV

Kapitelübersicht
Summary
Sommaire

KFV The Protection Company

i 2	Bestellinformationen Placing an Order Comment passer une commande
i 3-5	Schlossteile, Maßbezeichnungen Lock Parts, Figured Dimension Eléments de la serrure, cote inscrite
i 6	Türarten, Falzausbildungen, Begriffe Types of Doors, Rebated Variations Types de porte, termes
i 7	Richtungsbezeichnungen nach DIN 107 Left or Right Handing according to DIN 107 Détermination du sens selon DIN 107
i 8	Stulpschrägen Face plate Inclinations Inclinaisons de têtière
i 9	Fallenfeststeller und Kurbelfalle Snib Latch Low-Noise Latch Mechanism Blocage du demi-tour ou fonction de frottement réduit
i 10	Geräuscharme Soft-Lock-Ausführung / Vorrichtung für KABA-Rundzylinder. Low-Noise Soft-Lock-Function / KABA Cylinder Lock case. Execution anti bruit Soft Lock / Piquage pour cylindre rond KABA.
i 11-13	Gebrauchshinweise Türschlösser Instructions for use of Locks Instructions d'utilisation pour serrures
i 15	Produktprogramm Product programme Programme des produits
i 16-18	Wichtige Produktinformationen Türschlösser Important Product Information on Locks Informations importantes sur le serrures
i 19	Vertretungen/Fachberatungen Deutschland Sales Representatives and Technical Advisers Germany Representants et conseillers techniques en Allemagne
i 20	Verkaufsgebiete Deutschland Sales Areas Germany Zone de vente en Allemagne
i 21-23	Vertretungen/Fachberatungen international Sales Areas and Technical Advisers International Representants et conseillers techniques internationaux

Bei Aufträgen bitte angeben:

Artikel-Nummer und, falls erforderlich:
– Schließungsart,
– Dornmaß,
– Richtung (DIN rs/ls),
– Stulp käntig oder abgerundet,
– Stulpbreite,
– mit oder ohne Schließblech,
– Abweichungen von der im Katalog beschriebenen Standardausführung, z. B. andersfarbig lackierte Stulp, Stulp Messing oder Nirosta matt gebürstet usw.

Es kann auch mit den auf unseren Lieferscheinen und Rechnungen ausgedruckten EDV- oder den europäischen Artikel-Nummern – EAN – bestellt werden.

Falls gewünscht, stellen wir unsere Artikelstammdaten auf Disketten zur Verfügung.

Eine elektronische Auftragsabwicklung mit „EDIFACT“ ist möglich.

When ordering please indicate:

Reference number of article and, if necessary:
– locking function (e.g. PZ, BB, WC or CH),
– backset,
– DIN left or DIN right,
– face plate square or rounded,
– width of face plate,
– with or without strike plate,
– special execution, e.g.: face plate with different finish, brass or stainless steel finish etc.

You can also use our computer reference numbers or EAN numbers.

If required, we can provide you with our complete computer references on a floppy disk.

We are also connected to the electronic orders system “EDIFACT“.

A la commande veuillez indiquer:

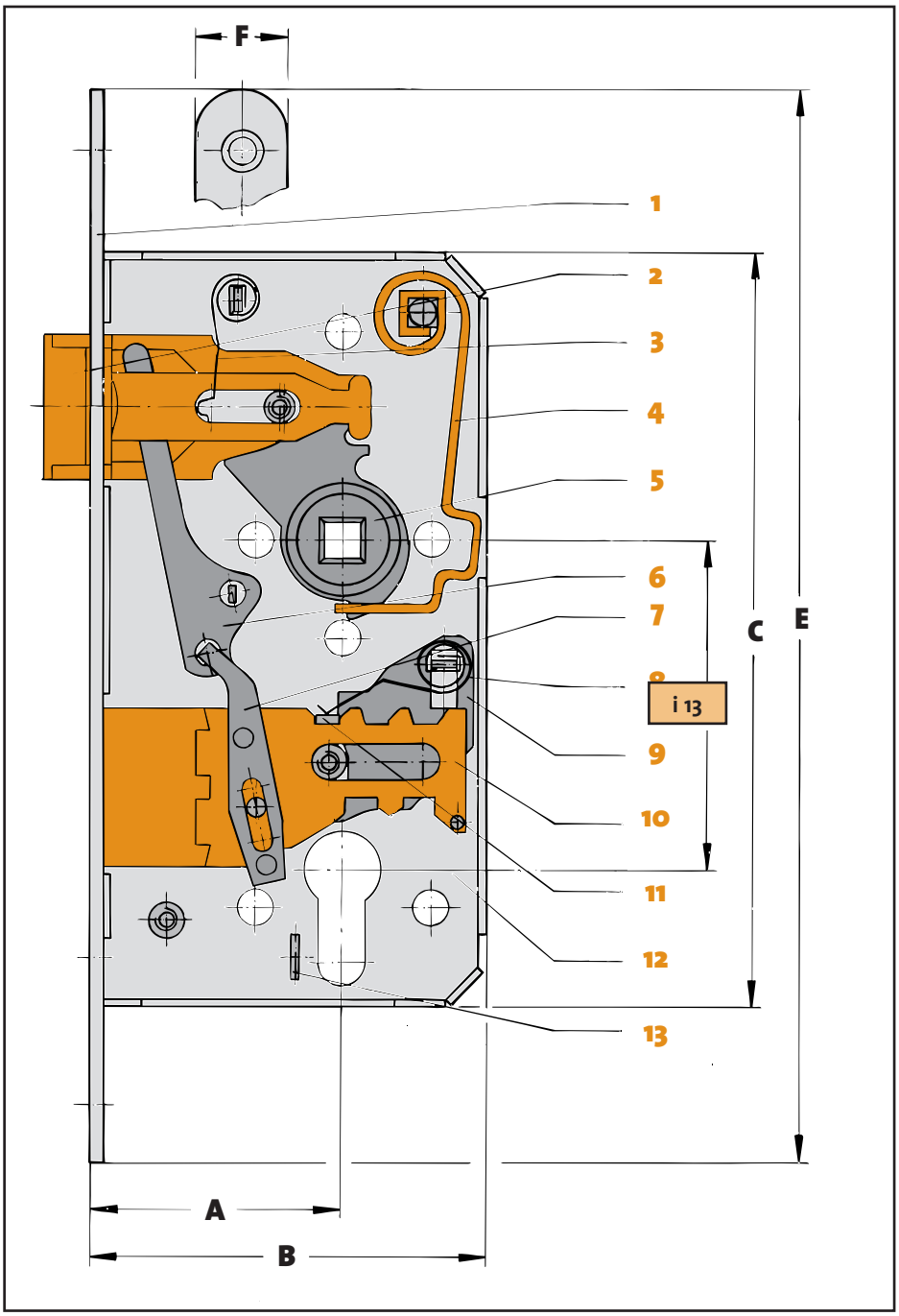
Numéro de référence de l’article et, si nécessaire:
– la fonction (PZ, BB, WC ou CH),
– l’axe,
– le sens de la serrure DIN droite ou DIN gauche,
– largeur de la têtière,
– têtière à bouts arrondis ou carrés,
– avec ou sans gâches,
– ainsi que les exécutions spéciales, têtière teintée d’une couleur différente en inox ou en laiton etc.

Vous pouvez également indiquer nos numéros d’articles informatiques ou bien les références européennes EAN.

Sur demande, nous pouvons fournir nos numéros informatiques sur disquette.

Nous sommes également reliés au système de commande électronique «EDIFACT».

Schlossteile, Maßbezeichnungen
Lock Parts, Figured Dimension
Eléments de la serrure, cote inscrite



1 Stulp
Face plate
Têtière

2 Falle
Latch bolt
Demi-tour

3 Fallenfeder
Latch bolt spring
Ressort du demi-tour

4 Konterfeder
Handle spring
Ressort de béquille

5 Nuss
Spindle square
Fouillot

6 Wechsel
Latch lever
Equerre

7 Wechsel-Druckstück
Latch lever
Equerre

8 Zuhaltungsfeder
Tumbler spring
Ressort de gorge

9 Zuhaltung
Tumbler
Gorge

10 Riegel
Deadbolt
Pêne-Dormant

11 Tourstift
Bolt stump
Prisonnier de passage de gorge

12 Schlossblech
Lock case cover
Palâtre

13 Führung für Zylinder-Befestigungsschraube
Guide for cylinder fixing screw
Guidage pour vis de fixation du cylindre

A Dornmaß
Backset
Axe

B Kastenbreite
Width of lock case
Profondeur du coffre

C Kastenhöhe
Height of lock case
Hauteur du coffre

D Entfernung
Centre distance
Entraxe

E Stulplänge
Length of face plate
Longueur de la têtière

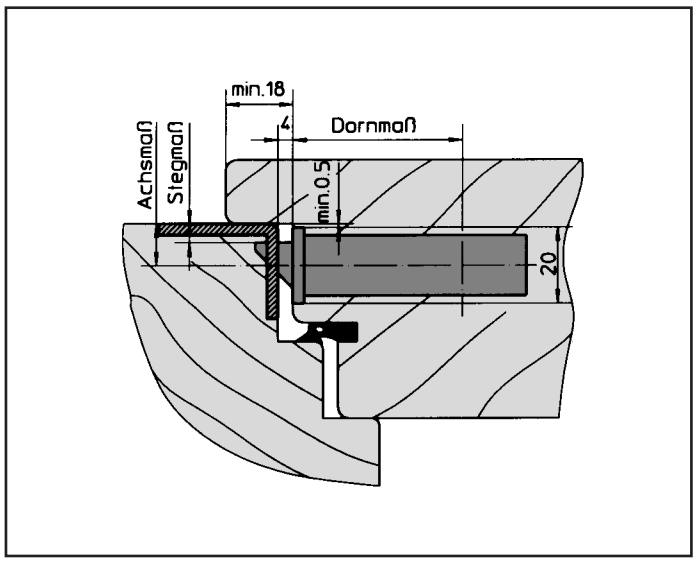
F Stulpbreite
Width of face plate
Largeur de la têtière

Türarten, Falzausbildungen, Begriffe
Types of Doors, Rebated Variations
Types de porte, termes

Überfälzte Holztür, 4 mm Falzluft, Türverschluss mit 20 mm Stulpbreite.

Rebated wooden doors, 4 mm air gap, door lock with 20 mm face plate width.

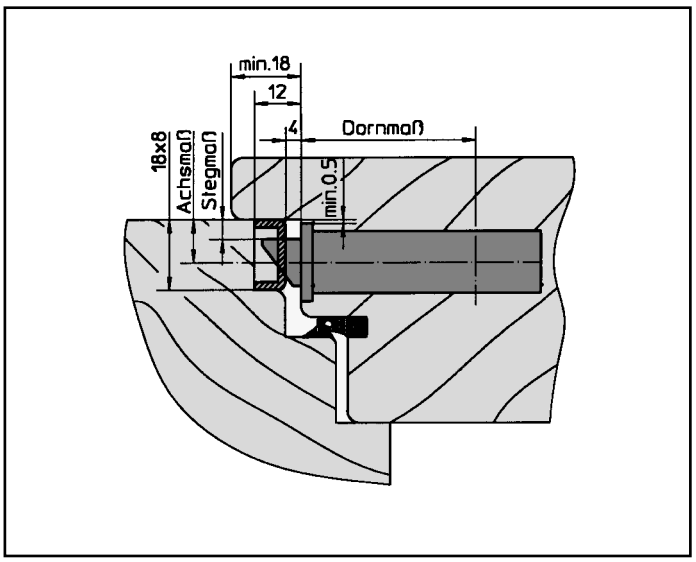
Porte à recouvrement en bois, 4 mm de jeux de battement, serrure avec une têtière de 20 mm.



Überfälzte Holztür mit Euro-Falz 18 x 8 mm.

Rebated wooden door with Euro rebate 18 x 8 mm.

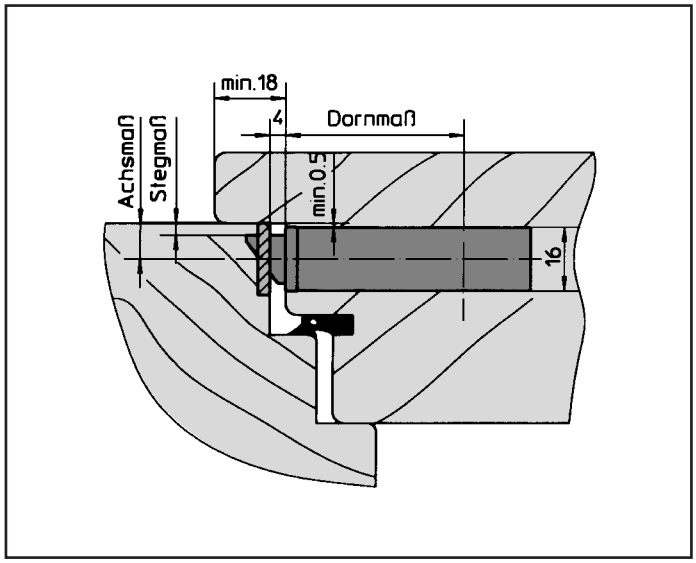
Porte à recouvrement en bois avec rabatt Euro 18 x 8 mm.



Überfälzte Holztür, 4 mm Falzluft, Türverschluss mit 16 mm Stulpbreite.

Rebated wooden doors, 4 mm air gap, door lock with 16 mm face plate width.

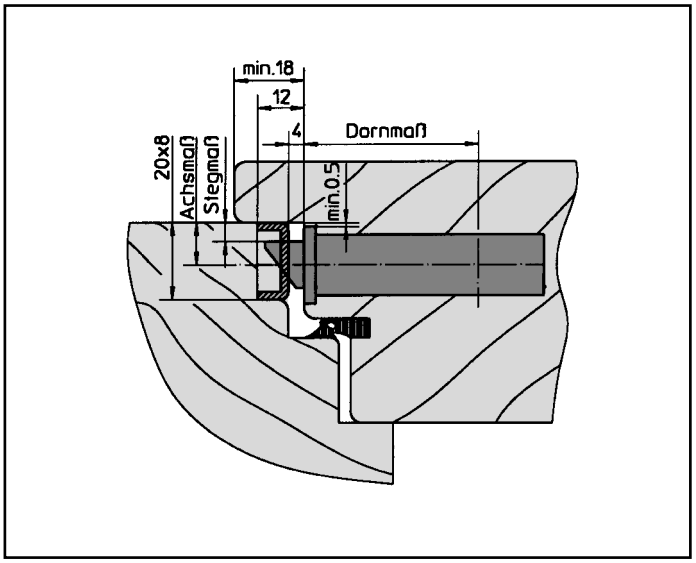
Porte à recouvrement en bois, 4 mm de jeux de battement, serrure avec têtière de 16 mm.



Überfälzte Holztür mit Euro-Falz 20 x 8 mm.

Rebated wooden door with Euro rebate 20 x 8 mm.

Porte à recouvrement en bois avec rabatt Euro 20 x 8 mm.

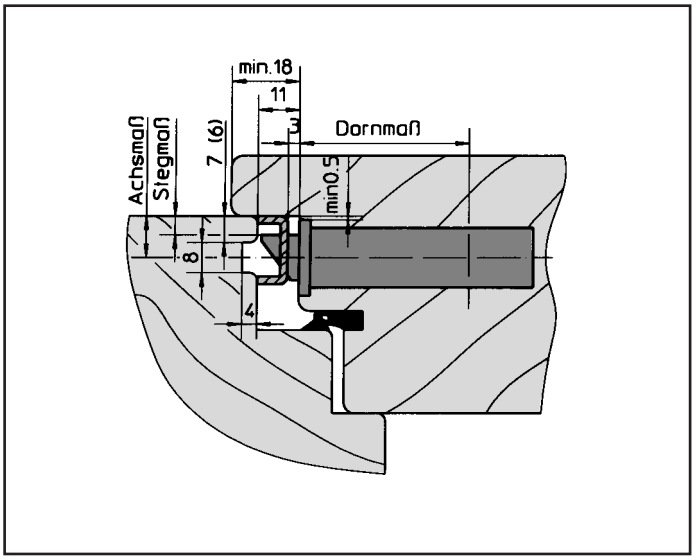


Türarten, Falzausbildungen, Begriffe
Types of Doors, Rebated Variations
Types de porte, termes

Überfälzte Holztür mit Euro-Nut 7/8 x 4 mm und 6/8 x 4 mm.

Rebated wooden door, Euro groove 7/8 x 4 mm and 6/8 x 4 mm.

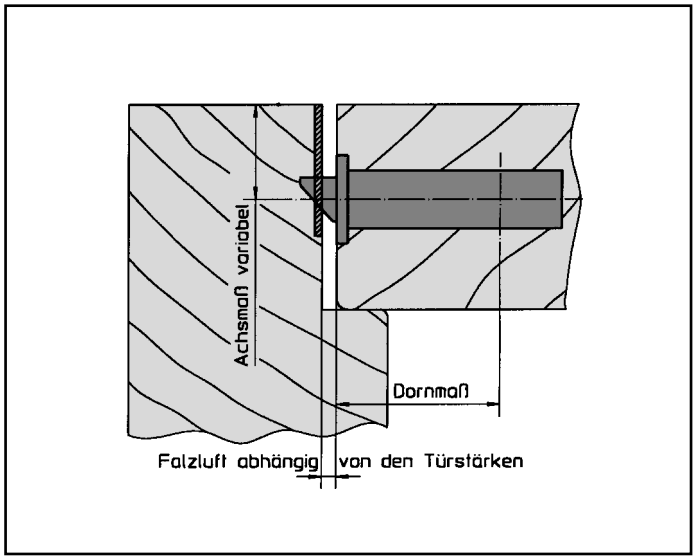
Porte à recouvrement en bois avec gorge européanne 7/8 x 4 mm et 6/8 x 4 mm.



Stumpf einschlagende Holztür.

Flush door.

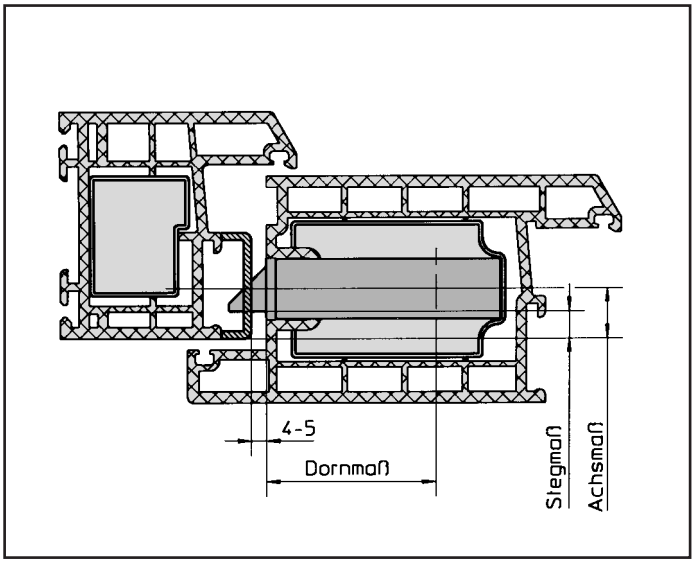
Porte à fleur en bois.



Kunststofftür.

u-PVC door.

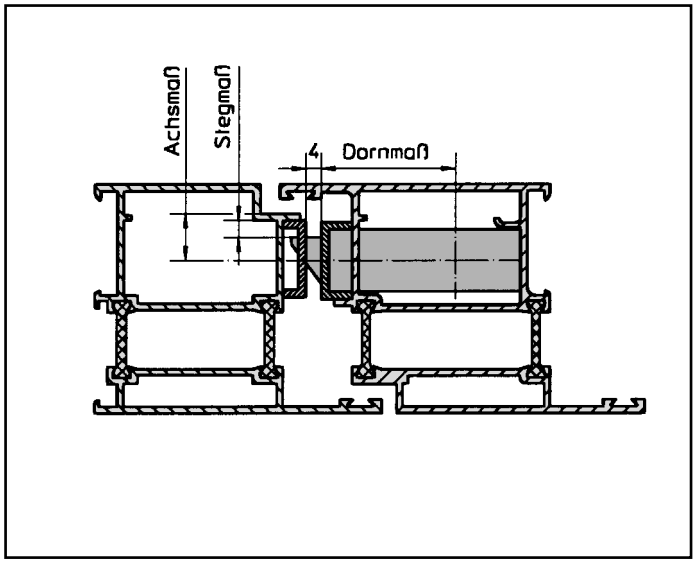
Porte en PVC.



Aluminiumtür.

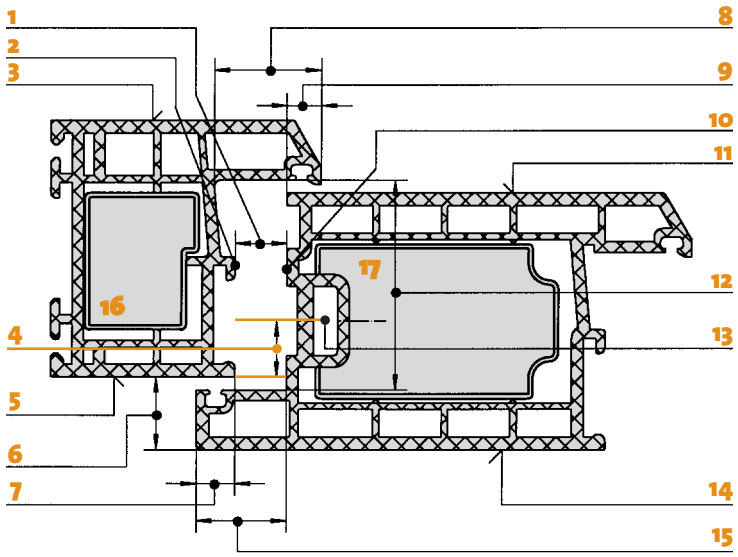
Aluminium door.

Porte en aluminium.



Türarten, Falzausbildungen, Begriffe
Types of Doors, Rebated Variations
Types de porte, termes

Begriffe
Terms
Termes



1 Falzluft (Kammermaß)
Air gap
Chambre de décompression

2 Blendrahmenfalz
Rear bead leg height
Clip parclose

3 Äußere Sichtfläche Blendrahmen
External face of door frame
Face externe dormant

4 Achsmaß
Axis dimension
Axe gorge

5 Innere Sichtfläche Blendrahmen
Internal face of door frames
Face interne dormant

6 Überschlaghöhe
Sash upstand height
Epaisseur du recouvrement

7 Aufschlag innen
Internal sash cover
Dimension du recouvrement ouvrant sur dormant

8 Falzbreite
Frame rebate height
Hauteur fond de feuillure dormant

9 Aufschlag außen
External sash cover
Dimension du recouvrement dormant sur ouvrant

10 Flügelfalz
Sash rebate
Rejingot

11 Äußere Sichtfläche Flügel
External face of sash
Face externe ouvrant

12 Falztiefe
Overall rebate width
Largeur utile feuillure

13 Beschlag-Aufnahme-Nut
Fittings groove
Gorge européenne

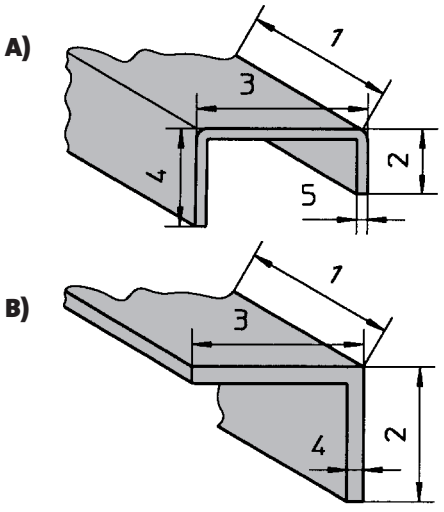
14 Innere Sichtfläche Flügel
Internal face of sash
Face interne ouvrant

15 Überschlagbreite
Sash upstand height
Hauteur fond de feuillure ouvrant

16 Aufrechter Schenkel (Blendrahmen)
Reinforcement (door frame)
Renfort dormant

17 Aufrechter Schenkel (Flügel)
Reinforcement (door sash)
Renfort ouvrant

Reihenfolge der Maßdaten
Order of Measurement Data
Liste de mesures



A **U-Profil-Schließblech: ***
U-profile face plate: *
Gâche en «U»: *

1 Länge
Length
Longueur

2 Höhe des Anschlagschenkels
Height of locating leg
Petite hauteur

3 U-Profil-Breite
U-profile width
Largeur de la gâche en U

4 Höhe des hinteren (Stütz-)Schenkels
Height of rear support leg
Grande hauteur

5 Materialstärke
Material thickness
Epaisseur du matériau

B **Winkelschließblech: ***
Angled strike plate: *
Gâche Equerre ou en «L»: *

1 Länge
Length
Longueur

2 Höhe des Anschlagschenkels
Height of angular return
Dimension du retour

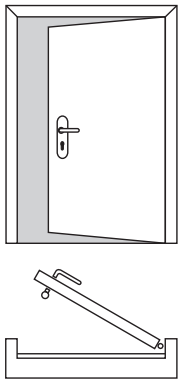
3 Breite des Falzschenkels
Face plate width
Largeur de la face

4 Materialstärke
Material thickness
Epaisseur du matériau

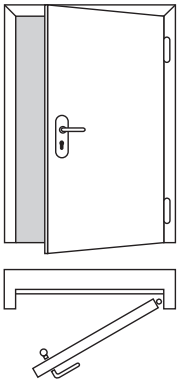
* gilt nicht für Winkelbleche mit Stützschenkel Serie 20..., 2130... usw (siehe Katalog A-3).
* does not apply to angled plate with support leg series 20... etc (see catalogue A-3).
* pas valable pour les gâches équerres avec une grande hauteur serie 20..., 2130... etc (voir le catalogue A-3).

Richtungsbezeichnungen nach DIN 107
Left or Right Handing according to DIN 107
Détermination du sens selon DIN 107

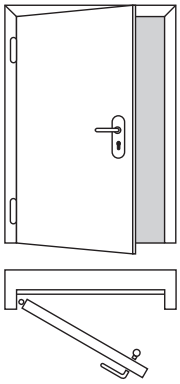
DIN links (rechts einwärts)
DIN left (right inwards)
DIN gauche (ouverture intérieure à droite)



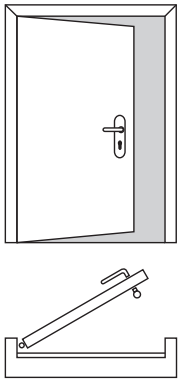
DIN rechts (rechts auswärts)
DIN right (right outwards)
DIN droite (ouverture extérieure à droite)



DIN links (links auswärts)
DIN left (left outwards)
DIN gauche (ouverture extérieure à gauche)



DIN rechts (links einwärts)
DIN right (left inwards)
DIN droite (ouverture intérieure à gauche)



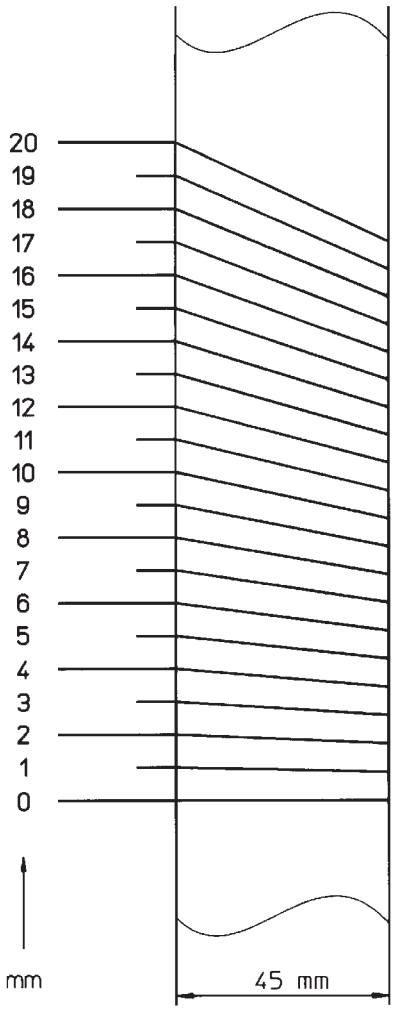
Bestimmung der Richtung von der Türseite, auf der die Bänder sichtbar sind: Sichtbarer Sitz der Türbänder rechts = DIN Rs, sichtbarer Sitz der Türbänder links = DIN Ls.

The direction can be determined from the door side from which the hinges are visible: Hinges set on the right hand side = DIN right; Hinges set on the left hand side = DIN left.

Le sens est déterminé du côté de la porte où les paumelles sont visibles: Paumelles à gauche = DIN gauche; Paumelles à droite = DIN droite.

Hinweis: Sofern KFV-Zubehörteile nicht links und rechts verwendbar sind, ist im Beschreibungstext vermerkt: rechts oder links.
Note: For use of KFV accessories which cannot be used for either hand then please find the description left or right in the text.
Note: Pour l´utilisation d´accessoires KFV qui ne sont pas réversibles sans démontage, il est précisé droite ou gauche dans la description.

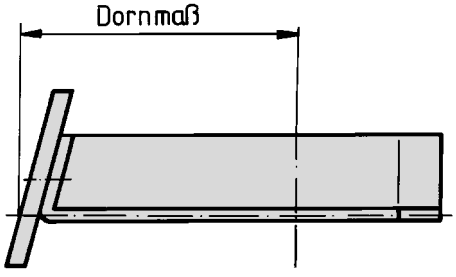
Stulpschrägen
Face plate Inclinations
Inclinaisons de têtière



Schlösser mit schrägem Stulp sind erforderlich, wenn die Stirnseite der Tür abgeschrägt ist.
Bitte die gewünschte Schräge in mm, bezogen auf 45 mm Türstärke, angeben (s. Abb.).
Die normale Schräge beträgt bei Zimmertürschlössern 3 mm, bei Haustürschlössern 5 mm.

Locks with inclined face plate are required for doors with an inclined rebate.
Please indicate the inclination required, based on a 45 mm door thickness (see illustration).
For 45 mm door thickness, standard inclination for internal doors is 3 mm, for front doors 5 mm.

Les serrures à têtière inclinée sont requises pour les portes à feuillure inclinée.
Veuillez indiquer l'inclinaison souhaitée en mm, par rapport à une épaisseur de porte de 45 mm, (cf. illustration).
L'inclinaison normale est de 3 mm lors de serrures pour portes d'intérieur, de 5 mm lors de serrures pour portes d'entrée.

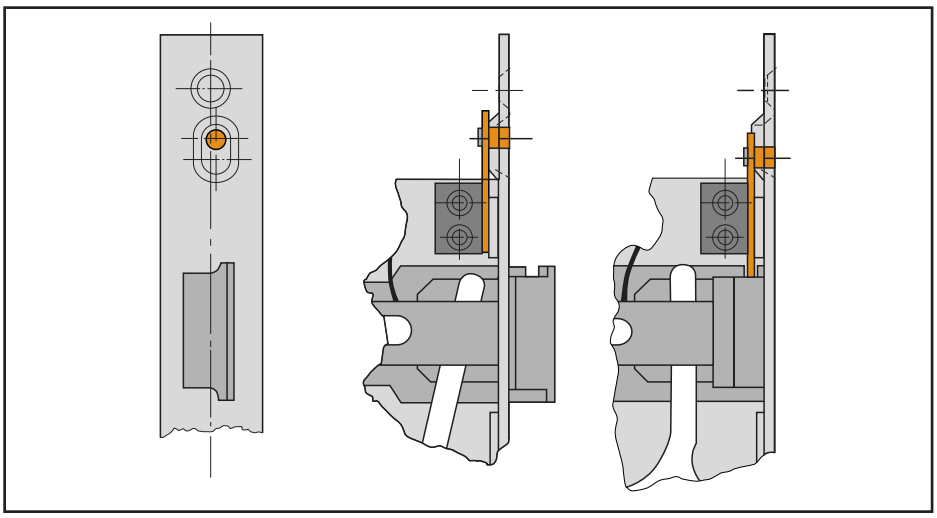


Bestimmung des Dornmaßes bei Schlössern mit schrägem Stulp.

How to determine the backset of locks with inclined face plate.

Détermination de l'axe pour serrure à têtière inclinée.

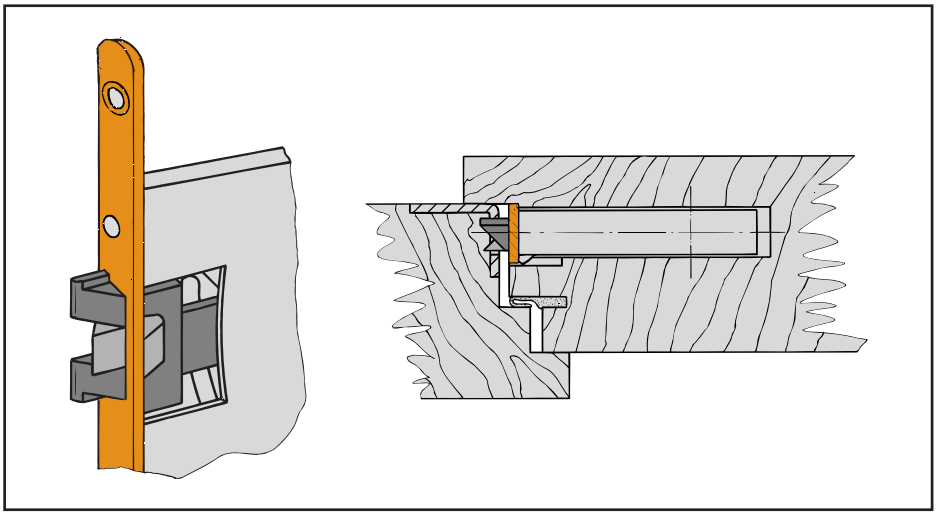
Fallenfeststeller und Kurbelfalle
Snib Latch Low-Noise Latch Mechanism
Blocage du demi-tour ou fonction de frottement réduit



Fallenfeststeller,
Betätigung durch Schieber.

Snib Latch,
operated by slider.

Blocage du demi-tour,
par coulisse.

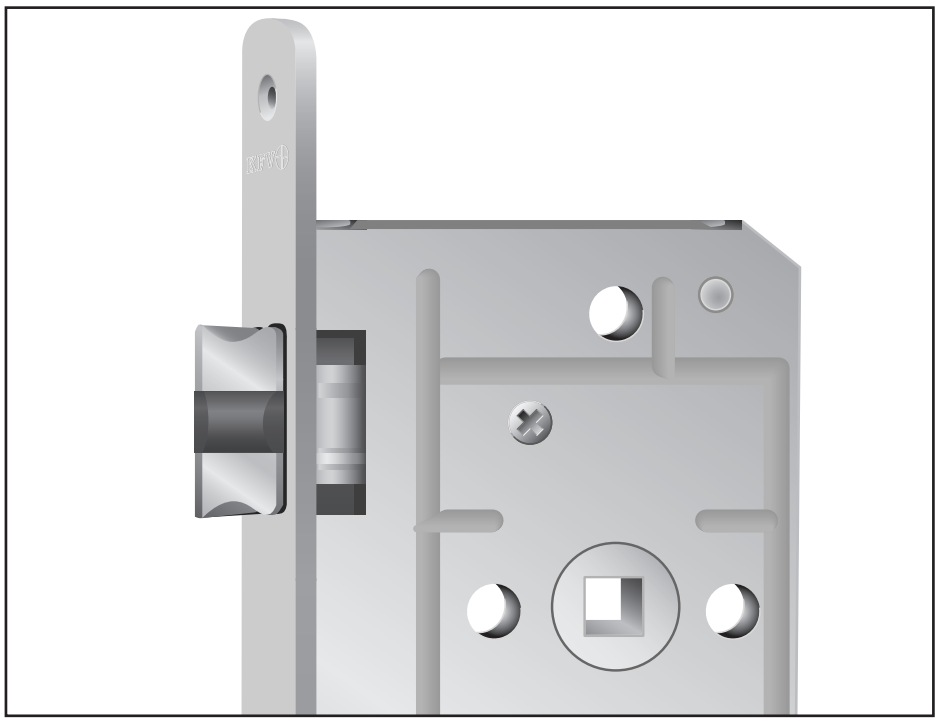


Kurbelfalle
Das Kurbelteil drückt die Falle beim Aufschlagen auf das Schließblech oder auf die Stahlzarge in das Schloss zurück.
Wichtig: Für das Kurbelteil zusätzliche Ausfräsung erforderlich (s. Zeichnung).

Low-Noise Mechanism
The centre piece operates latch function easily and noiselessly.
Important: please pay attention that the door frame is milled out correctly (see drawing).

Demi-tour à fonction de frottement réduit
L'unité centrale actionne le demi-tour de façon silencieuse.
Important: veuillez tenir compte de l'unité centrale du demi-tour lors du fraisage (cf. dessin).

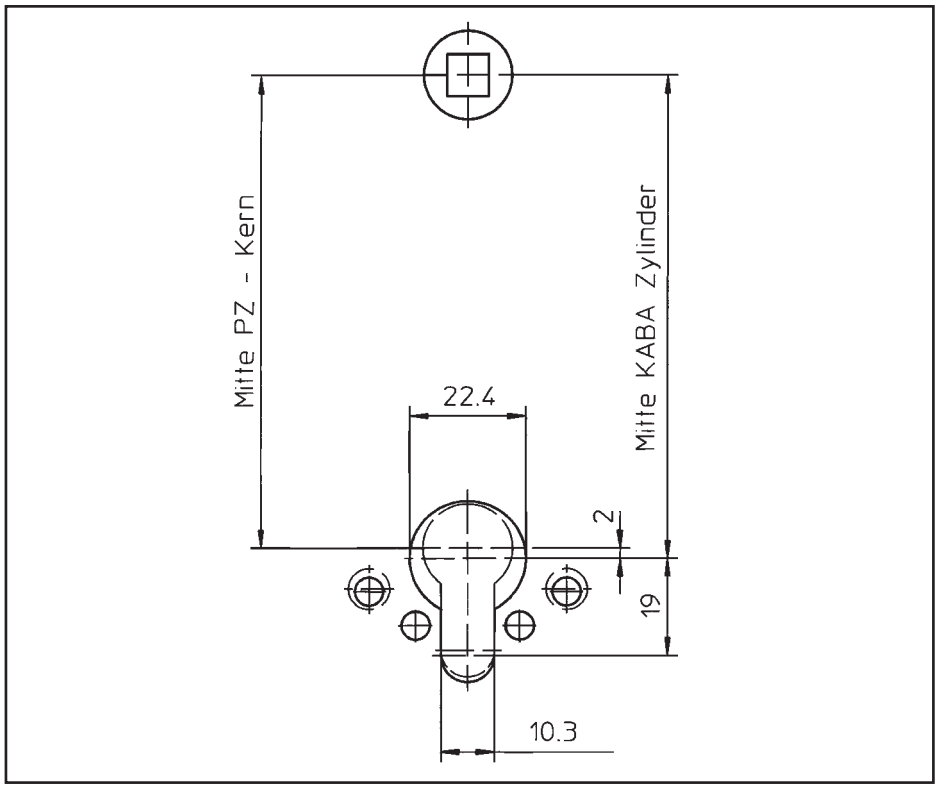
Geräuscharme Soft-Lock-Ausführung / Vorrichtung für KABA-Rundzylinder.
Low-Noise Soft-Lock-Function / KABA Cylinder Lock case.
Execution anti bruit Soft Lock / Piquage pour cylindre rond KABA.



Geräuscharme Soft-Lock-Ausführung:
Metallfalle mit Kunststoff-Einlage, Fallenanschlag und Wechsel mit Geräuschabsorber.
Lieferbar:
bei Nr. 114 1/2 und 114 PZW, 55 mm Dornmaß, bei Nr. 113 1/2 / 113 und Nr. 1133 1/2 / 1133 in 55, 60, 65 und 80 mm Dornmaß.

Low-noise Soft-Lock-Function:
Metallatch bolt with PVC insert, latching operation and latch retraction with noiseabsorber.
Available:
for no. 114 1/2 and 114 PZW, 55 mm Backset, for no. 113 1/2 / 113 and no. 1133 1/2 1133 in 55, 60, 65 or 80 mm Backset.

Execution anti bruit Soft Lock:
Pêne demi-tour en métal avec un élément en PVC, demi-tour et équerre au demi tour avec absorbeur de bruit.
Livrable:
avec no 114 1/2 et 114 PZW, axe 55 mm, avec no. 113 1/2 / 113 et no. 1133 1/2 et 1133 avec axe 55, 60, 65 et 80 mm.

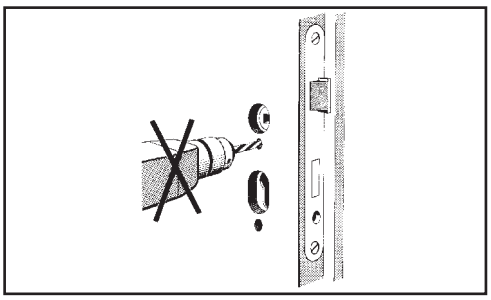


Bei Schlössern mit Vorrichtung für KABA-Rundzylinder ist zu beachten:
Die Entfernung von Mitte Drückernuss bis Mitte KABA-Rundzylinder ist immer um 2 mm größer als das Maß von Mitte Drückernuss bis Mitte Profilzylinderkern.

For locks prepared for KABA round cylinder please pay attention to the following:
the distance between the centre of the spindle hole and the centre of the KABA round cylinder is always 2 mm bigger than with a profile cylinder.

Pour les serrures avec piquage KABA (cylindre rond), veuillez noter que l'entraxe entre le centre du fouillot et le centre du cylindre rond KABA est supérieur de 2 mm au même entraxe lors d'un cylindre européen.

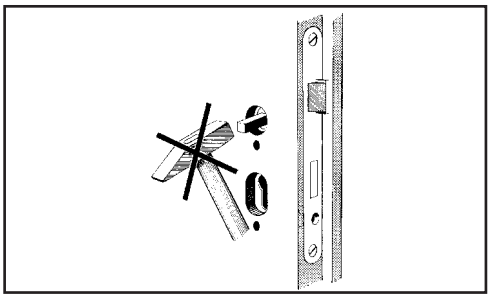
Gebrauchshinweise Türschlösser
Instructions for Use of Locks
Instructions d'utilisation pour serrures



Das Türblatt darf im Schließbereich nicht bei eingebautem Schloss durchbohrt werden.

Do not drill through the lock case.

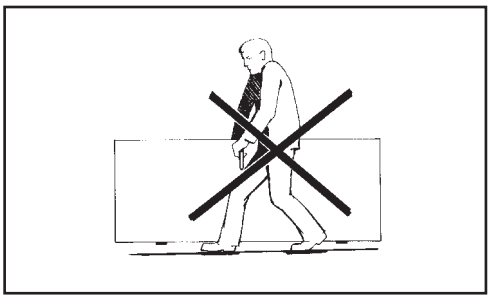
Ne pas percer le coffre de la serrure.



Der Drückerstift darf nicht mit Gewalt durch die Schlossnuss geschlagen werden.

Do not use force when installing the spindle.

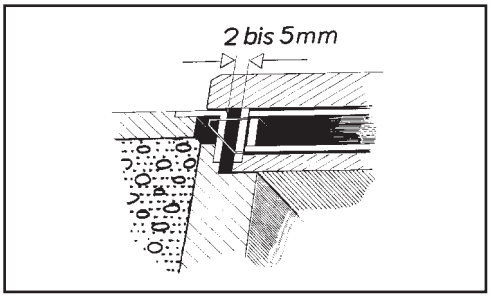
Ne pas engager au marteau le carré de la béquille au travers du fouillot.



Das Türblatt soll nicht am Drücker getragen werden.

Do not use the handle furniture to carry the door.

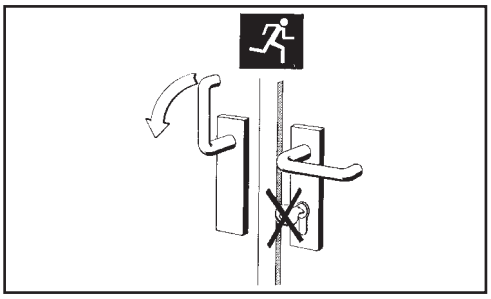
Ne pas porter un vantail de porte en le saisissant par sa béquille.



Der Abstand zwischen Schlossstulpe und Schließblech soll zwischen 2 mm und 5 mm betragen.

The clearance between face plate and strike plate must be 2–5 mm.

L'espace entre la têtière et la gâche doit être de 2 à 5 mm.

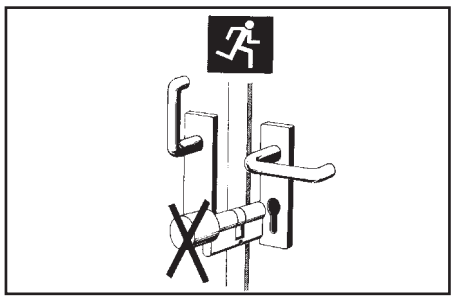


Bei Anti-Panik-Schlössern darf kein Schlüssel im Schloss stecken bleiben.

Keys must not be left inserted in anti-panic locks.

Ne pas laisser de clé inserrée dans une serrure anti-panique.

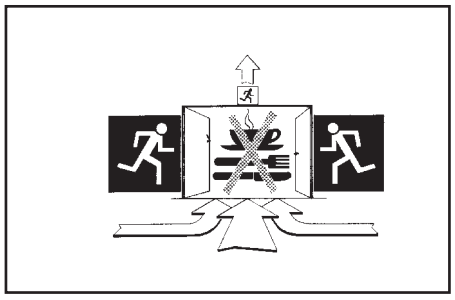
Gebrauchshinweise Türschlösser
Instructions for use of Locks
Instructions d'utilisation pour serrures



In Anti-Panik-Einsteckschlösser dürfen keine Schließzylinder mit Freilauffunktion des Mitnehmers eingebaut werden. Dies sind beispielsweise Zylinder, bei denen sich der Mitnehmer bei abgezogenem Schlüssel frei drehen läßt, oder sogenannte Knaufzylinder.

Do not use cylinders comprising a free moving cam with anti-panic mortise locks. These types of cylinders include ones that possess a cam that can turn without an inserted key and thumb turn cylinders.

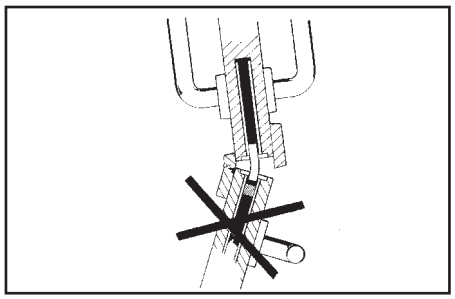
Ne pas utiliser de cylindre avec panneton à course libre pour serrures à larder antipanique. Ce sont, par exemple, les cylindres avec panneton qui tournent par eux même sans la clé à l´intérieur ou bien les cylindres à bouton.



Die Betätigung des Panikdrückers darf nur im besonderen Gefahrenfall (nicht im Dauerbetrieb) erfolgen.

Only operate anti-panic mechanism in case of ermergency, avoid frequent use.

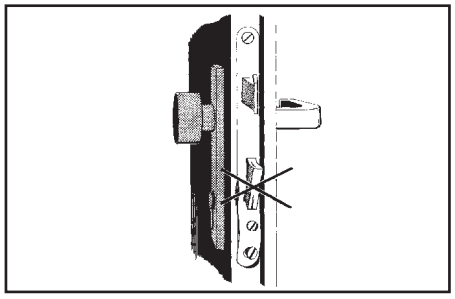
Utiliser une serrure anti-panique seulement en cas de danger, éviter une utilisation fréquente.



Zweiflügelige Türen dürfen nicht über den Standflügel aufgezwungen werden.

French doors must not be forced open by unlocking the passiv door while the active door remains locked.

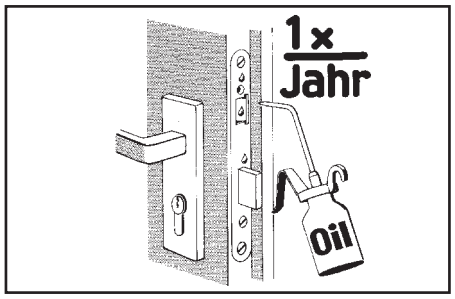
Ne pas essayer d'ouvrir une porte à deux vantaux en déverrouillant le vantail semi-fixe tandis que l'ouvrant reste verrouillé.



Sobald Spuren von Gewaltanwendung sichtbar sind, muss das Schloss ersetzt werden.

The lock must be replaced as soon as it shows any damage.

Remplacer systématiquement toute serrure présentant des traces de détérioration.

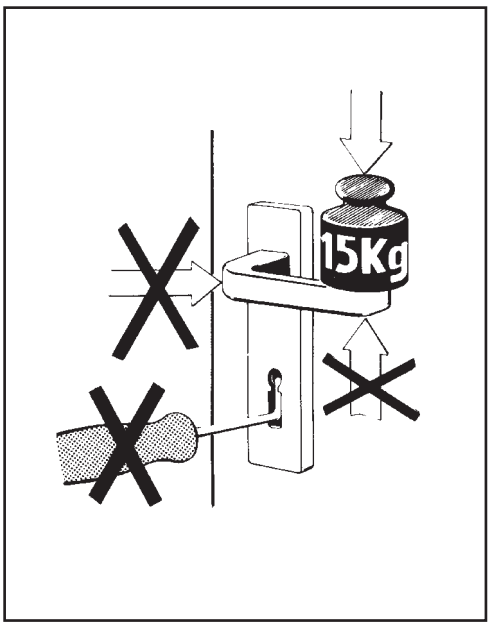


Schlösser sind mindestens 1x jährlich zu schmieren (nicht harzendes Öl).

Lubricate the locks with non resinous oil at least once a year.

Toute serrure doit être lubrifiée avec du huile non résineuse au moins une fois par an.

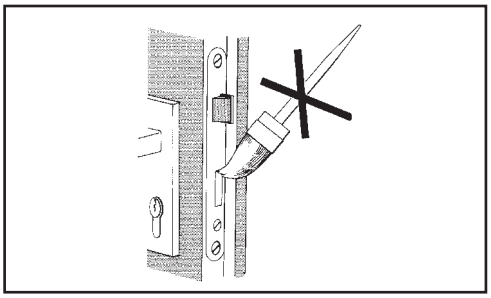
Gebrauchshinweise Türschlösser
Instructions for Use of Locks
Instructions d'utilisation pour serrures



Der Drücker darf nur im normalen Drehsinn belastet werden.
In Betätigungsrichtung darf auf den Drücker max. nur eine Kraft von 150 N aufgebracht werden.
Das Schloss darf nur mit zugehörigem Schlüssel (und nicht mit artfremden Gegenständen) geschlossen werden.

Operate handle in the correct direction only.
A maximum load of 150 N must not be exceeded by pushing down the handle.
Only use the appropriate key (do not use any foreign body).

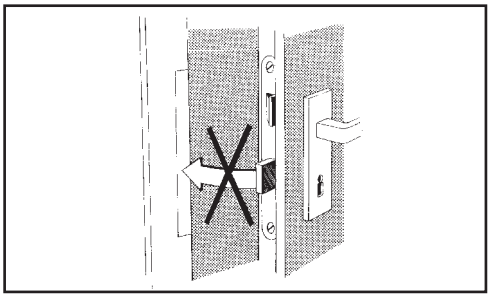
N'utiliser la béquille que dans le sens correct de rotation.
Une force de plus 150 N de doit pas être appliquée sur la béquille.
Uniquement utiliser la clé appropriée (ne pas utiliser de corps étrangers).



Schlossriegel und -falle dürfen nicht überstrichen/ – lackiert werden.

Do not paint latch and deadbolt.

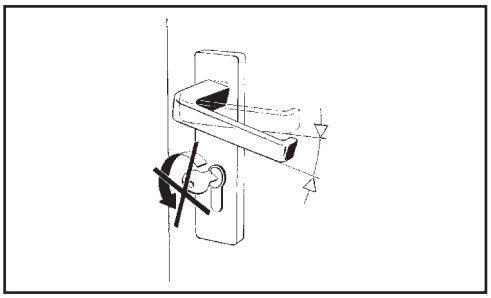
N'appliquer ni peinture ni vernis sur le pêne dormant et pêne demi-tour.



Der Schlossriegel darf nicht bei offener Tür vorgeschlossen sein.

To avoid any damage, deadbolt must not protrude when door is open.

Ne pas faire saillir le pêne dormant la porte ouverte.



Drücker und Schlüssel dürfen nicht gleichzeitig betätigt werden.

Do not operate handle and key simultaneously.

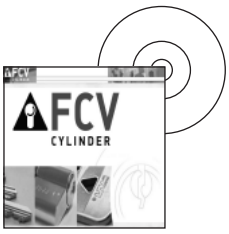
Ne pas actionner simultanément la béquille et la clé.

Produktprogramm
Product programme
Programme des produits

Katalog A-1: **Einsteck-Schlösser und Zubehör**
Mortise Door Locks and Accessories
Serrures à larder et accessoires

Katalog A-2: **Mehrfachverriegelungen**
Multi-point locks
Serrures multi-points

Katalog A-3: **Zubehör für Mehrfachverriegelungen**
Accessories for multi-point locks
Accessoires pour serrures multi-points



Katalog FCV: **Zylinder**
cylinder
cylindre

Wichtige Produktinformationen Türschlösser
Important Product Information on Locks
Informations importantes sur le serrures

Gemäß der im „Produkthaftungsgesetz“ definierten Haftung des Herstellers für seine Produkte sind die nachfolgenden Informationen über Schlösser zu beachten.

Die Nichtbeachtung entbindet uns von unserer Haftungspflicht.

1. Produktinformation und bestimmungsgemäße Verwendung

Ein Schloss hat meist die Aufgabe, eine Tür zu verschließen und sie zu versperren. Manche einfache Schlosskonstruktionen dienen nur zum Verschließen – auch Verschlüsse genannt. Unter Verschließen versteht man das Geschlossenhalten einer Tür derart, dass sie durch Zug und Druck nicht geöffnet werden kann, andererseits auf einfache Art und Weise, etwa durch Drückerbetätigung, zu öffnen ist.

Unter Versperren versteht man das Sichern der geschlossenen Tür durch einen aus dem Türschloss ausgeschobenen, ungefederten, starren Riegel, der in die entsprechenden Ausnehmungen der Zarge bzw. der Schließblechöffnung greift.

Der Riegel muß in der Endlage feststellbar sein, ferner muß das Öffnen der Türe ohne passenden Schlüssel wirksam erschwert sein.

Zum Verschließen dient die Falle.

Das Versperren übernimmt der Riegel. Mit dem Getriebe wird der Riegel verschoben. Das Gesperre (Zuhaltung mit Verankerung) übernimmt das Festhalten in einer bestimmten Lage. Versperrt werden darf nur in vorher bereits geschlossenem Zustand (gilt auch für Hakenfallen, Zirkelriegel).

Zylinderbefestigungsschrauben sind auf Dornmaßlänge abzustimmen oder anzupassen.

Ein Einsteckschloss ist ein Schloss, das in eine vorhandene Ausnehmung (Schlosstasche) im Türblatt eingesteckt und verschraubt wird und in der Regel Drehflügeltüren als Basis hat.

Zur Sicherstellung des bestimmungsgemäßen Gebrauchs gilt auch die richtige Kombination mit zulässigen Beschlägen und Schließmitteln (z. B. Schlüssel, Zylinder) sowie Zubehör (z. B. Schließblech) bei der Montage nach Einbauanweisung bzw. nach abgestimmten DIN-Normen unter Einbeziehung der Wartung. Schlösser für Türen mit Sonderfunktionen sind entsprechend den Bestimmungen auszuwählen und gegebenenfalls zusätzlich zu kennzeichnen.

Bei Panikschlössern in Türen für Flucht- und Rettungswege darf die Drückerbetätigung nicht gleichzeitig mit dem Versperren oder Entsperren erfolgen. Diese Schlösser sind in der Notfunktion für die geringe Betätigungsfrequenz im Notfall ausgelegt. Das normale, gewollte Versperren (d. h. 1- oder 2-tourig durch Schlüsseldrehung) bzw. Entsperrung darf nicht durch Dauerbetätigung der Notfunktion ersetzt werden.

Schließzylinder (Euro-Profilzylinder) können nur dann vorbehaltlos in Schlösser eingebaut werden, wenn diese Schließzylinder einer Maßnorm (DIN 18252) unterliegen und solche Schlösser ausdrücklich für Schließzylinder nach dieser Norm vorgerichtet sind.

Grundsätzlich sollten Zylinder derart eingebaut werden, dass der Schließbart von der Schlossstulpe wegzeigt, es sei denn, die Rechts-/Linksstellung des Schließbartes hat keinen Einfluß auf die Wechselstellung im Schloss.

In allen anderen Fällen muß sich der Hersteller, Händler, Verarbeiter oder Verbraucher solcher Schlösser Gewissheit verschaffen, dass der von ihm ausgewählte Schließzylinder für den Einbau und für die vorgesehene Verwendung geeignet ist.

In accordance with the manufacturer’s liability for his products, as defined in the “Product Liability Law”, the following information relating to locks must be observed.

If this information is not observed, we are released from our liability obligation.

1. Product Information and Proper Use

A lock generally has the task of closing and locking a door.

Some simple lock constructions merely serve to close a door (these are also called latches). The term “close” is to be understood as keeping a door closed in such a way that it cannot be opened by pulling or pushing but, on the other hand, can be opened easily, for example by using the lever handle.

The term „lock“ is to be understood as securing the closed door using an unsprung, rigid bolt which is pushed out of the door lock into the corresponding recesses in the frame or in the striking plate opening.

It must be possible to lock the deadbolt in its final position. Moreover, opening of the door without a suitable key must be hindered effectively.

The latch bolt serves to close the door.

The door is locked by the deadbolt which is moved by the drive gear. The deadbolt is fixed in a certain position by the locking mechanism (tumbler with fixture). The door may only be locked after it has been closed (this also applies to hook latch bolts and hook bolts).

Cylinder mounting screws must be matched and adapted to the backset length.

A mortise lock is a lock which is inserted and screwed into an existing recess (lock pocket) in the door leaf and which usually has revolving-sash doors as a basis.

In order to ensure proper use, the correct combination with permissible door furniture and locking equipment (e. g. key, cylinder) and with accessories (e. g. striking plate) must also be guaranteed at the time of assembly according to the installation instructions and agreed DIN standards, taking account of maintenance. Locks for doors with special functions must be selected according to their purpose and must be marked additionally if necessary.

In the case of panic locks in doors for escape and rescue routes, the lever handle may not be used at the same time as the door is being locked or unlocked. The emergency function of these locks is designed for the low frequency of use in cases of emergency. Normal, intended locking (i. e. single-throw or double-throw locking by turning the key) or unlocking may not be replaced by continuous use of the emergency function.

Locking cylinders (Euro cylinders) may only be installed unconditionally in locks if the locking cylinders are subject to a dimension standard (DIN 18252) and the locks are expressly suitable for locking cylinders in accordance with this standard.

Basically, cylinders should be installed in such a way that the locking bit points away from the lock face plate unless the right/left position of the locking bit has no effect on the alternating position in the lock.

In all other cases, the manufacturers, dealers, processors and users of such locks must make sure that the locking cylinders selected by them are suitable for installation and for the planned use.

Mandatory legal provisions must be observed.

Do not use cylinders comprising a free moving cam with anti-panic mortise locks. These types of cylinders include ones that possess a cam that can turn without an inserted key and thumb turn cylinders.

Conformément à la responsabilité définie dans le «Produkthaftungsgesetz» (loi allemande sur la responsabilité du fabricant), il y a lieu de prendre en considération les informations suivantes sur les serrures.

La non-observation exempte notre société de son obligation de responsabilité.

1. Information sur les produits et utilisation conforme à leur destination

Une serrure a la plupart du temps pour but de fermer une porte et de la verrouiller. Certaines constructions simples de serrure servent uniquement à la fermeture – elles sont aussi appelées serrures bec decane. Par fermeture, on entend que la porte est maintenue fermée de telle sorte qu’elle ne puisse pas être ouverte en tirant ou en poussant, mais qu’elle peut être ouverte aisément, par exemple en actionnant une béquille.

Par verrouillage, on entend assurer la porte fermée par un pêne-dormant rigide, sans ressort, sorti de la serrure de porte, qui a prise dans les creux correspondants du dormant ou dans l’ouverture de la gâche.

La position finale du pêne-dormant doit être blocable, de plus, l’ouverture des portes doit être efficacement rendue difficile sans des clés adéquates.

Le demi-tour sert à la fermeture.

Le pêne-dormant assume le verrouillage. Le pêne-dormant est poussé au moyen du mécanisme. La partie mobile (aiguille) assure le maintien dans une certaine position. On ne peut verrouiller que dans un état fermé au préalable (cela s’applique aussi aux mentonnets, aux crochets).

Les vis de fixation des cylindres doivent être adaptées à la longueur de l’axe.

Une serrure à larder est une serrure qui est insérée et vissée dans un creux existant (mortaise) dans le vantail de porte et qui a en règle générale pour base des portes à deux battants.

La combinaison correcte de ferrures admises et d’accessoires de serrurerie (p. ex. clés, cylindres) ainsi que d’accessoires (p. ex. gâche) lors du montage selon les instructions de montage et les normes DIN adéquates en respectant les consignes d’entretien est déterminante pour garantir une utilisation conforme à la destination. Les serrures pour des portes ayant des fonctions spéciales doivent être choisies conformément à leur destination et éventuellement marquées spécialement.

Dans le cas de serrures anti-panique dans des portes pour les issues de secours et de sauvetage, l’actionnement de la béquille ne doit pas se faire simultanément avec le verrouillage ou le déverrouillage. La fonction d’urgence de ces serrures est conçue pour une faible fréquence d’actionnement, uniquement en cas d’urgence. Le verrouillage normal, volontaire (c.a.d. un ou deux tours de clé) resp. le déverrouillage ne doit pas être remplacé par l’actionnement de la fonction d’urgence.

Les cylindres (cylindre profile européen) fermeture peuvent être montés sans réserve dans des serrures uniquement lorsque ces cylindres de fermeture sont soumis à une norme dimensionnelle (DIN 18252) et que de telles serrures sont prévues expressément pour des cylindres de fermeture selon cette norme.

En principe, les cylindres doivent être montés de telle manière que le panneton de clé soit tourné dans le sens opposé à la têtière, à moins que la position à droite / à gauche du panneton de clé n’ait aucune influence sur la position alternative dans la serrure.

Wichtige Produktinformationen Türschlösser
Important Product Information on Locks
Informations importantes sur le serrures

Zwingende Rechtsvorschriften müssen beachtet werden.

In Anti-Panik-Einsteckschlösser dürfen keine Schließzylinder mit Freilauffunktion des Mitnehmers eingebaut werden. Dies sind beispielsweise Zylinder, bei denen sich der Mitnehmer bei abgezogenem Schlüssel frei drehen lässt, oder sogenannte Knaufzylinder.

Allgemeine Begriffe, soweit diese nicht in Katalogteilen und Bildern erläutert werden, sind in DIN 18250, DIN 18251, DIN 18252 und den Beschlagnormen definiert. Abweichungen von der Norm sind bei der Bestellung anzugeben.

2. Fehlgebrauch

Ein Fehlgebrauch – also die nicht bestimmungsgemäße Produktnutzung – von Schlössern liegt beispielsweise vor, wenn

- durch das Einbringen von fremden und/oder nicht bestimmungsgemäßen Gegenständen in das Schloss oder in das Schließblech der einwandfreie Gebrauch verhindert wird,
- ein Ein- oder Angriff an dem Schloss oder Schließblech vorgenommen wird, welcher eine Veränderung des Aufbaus, der Wirkungsweise oder der Funktion zur Folge hat,
- zum Offenhalten der Tür der ausgeschlossene Schließriegel bestimmungswidrig genutzt wird,
- die Verschlusselemente funktionsbehindernd montiert oder nachbehandelt werden, z. B. überlackieren,
- nicht bestimmungsgemäße, über die normale Handkraft hinausgehende Lasten auf die Drückerverbindung gebracht werden,
- nicht dazugehörige, z. B. maßlich abweichende oder falsch eingestellte Schließmittel verwendet werden,
- eine Erweiterung oder Verringerung des geforderten Türspalts beim Nachstellen der Scharniere oder beim Absenken der Türe entsteht,
- eine nicht dafür zugelassene Doppelflügeltür über den Standflügel geöffnet wird,
- beim Schließen von Türen zwischen Türblatt und Zarge gegriffen wird,
- eine gleichzeitige Drücker- und Schließwerkbetätigung erfolgt.

3. Produktleistungen

Sofern die Produktleistungen nicht in unseren Katalogen, Prospekten, Leistungsbeschreibungen etc. konkret festgelegt sind, müssen die Anforderungen an den einzelnen Schlössern mit uns vereinbart werden.

Richtungsweisend hierbei sind die Normen DIN 18250, DIN 18251, DIN 18252, DIN 18257 und die vorliegende Beschlagnorm.

In diesen Normen sind die Grundanforderungen und die Zusatzanforderungen an Schlösser festgelegt. Der Inhalt der Norm kann sinngemäß auch auf andere Schlösser angewendet werden.

Die Gebrauchstauglichkeit von Schlössern ist u. a. abhängig von Betätigungshäufigkeit, Betätigungsweise, Umgebungseinflüssen und Pflege.

Schließzylinder und Schlüssel sind zu ersetzen, sobald trotz ordnungsgemäßer Schmierung Störungen insbesondere beim Einstecken oder beim Herausziehen des Schlüssels auftreten.

If general terms are not explained in catalogue sections and diagrams, these are defined in DIN 18250, DIN 18251, DIN 18252 and the door furniture standards. Deviations from the standards must be specified at the time of ordering.

2. Misuse

The following are examples of misuse of locks (i.e. improper use of the product):

- Correct use of the lock is prevented by unsuitable and/or improper objects being introduced into the lock or into the striking plate.
- The lock or the striking plate is interfered with or attacked, resulting in a change in its construction, operation or function.
- The thrown locking deadbolt is used improperly to keep open the door.
- The locking elements are installed or treated (e.g. painted over) in such a way as to prevent correct functioning.
- Improper loads exceeding normal hand force are applied to the lever handle connection.
- Inappropriate locking equipment is used (e.g. with dimension deviations or incorrect settings).
- The required clearance between the door frame and door leaf is increased or reduced when the hinges are adjusted or when the door is lowered.
- A double-sash door is opened improperly via the standing sash.
- There is contact between the door leaf and the door frame when the door is locked.
- The lever handle and the locking mechanism are used simultaneously.

3. Product Performance

If the product performance is not stipulated in concrete terms in our catalogues, brochures, specifications etc., the requirements for the individual locks must be agreed upon with us.

In this respect, product performance is based primarily on the standards DIN 18250, DIN 18251, DIN 18252, DIN 18257 and on the above door furniture standard.

The basic and additional requirements to be met by locks are specified in these standards. The contents of the standards can also be applied correspondingly to other locks.

The merchantability of locks depends, in part, on the frequency and method of use, on the effects of the surroundings and on maintenance.

Locking cylinders and keys must be replaced as soon as faults (in particular, when the key is inserted and removed) arise despite proper lubrication.

4. Product Maintenance

Locks must be lubricated with a suitable lubricant at least once per year (also more often, as required). In this regard, it must be checked and ensured that, for example, the cylinder, door furniture and striking plate fit properly.

The cleaning agents used should not contain any corroding constituents.

Dans tous les autres cas, le fabricant, le vendeur, le responsable de la mise en oeuvre ou l'utilisateur de telles serrures doit s'assurer que le cylindre qu'il a choisi est bien adapté au montage et à l'utilisation prévue.

Les dispositions juridiques obligatoires doivent être respectées.

Ne pas utiliser de cylindre avec panneton à course libre pour serrures à larder antipanique. Ce sont, par exemple, les cylindres avec panneton qui tournent par eux même sans la clé à l´intérieur ou bien les cylindres à bouton.

Dans la mesure où les termes généraux ne sont pas expliqués dans des parties de catalogue et des illustrations, ils sont définis dans les normes DIN 18250, DIN 18251, DIN 18252 et dans les normes sur les ferrres. Les divergences par rapport à la norme doivent être communiquées à la commande.

2. Mauvaise utilisation

Une mauvaise utilisation des serrures – donc une utilisation non conforme à la destination du produit – se produit par exemple dans les cas suivants:

- lorsque l'utilisation correcte est empêchée par l'introduction d'objets étrangers et/ou non conformes à l'utilisation dans la serrure ou dans la gâche,
- lorsqu'une intervention ayant pour conséquence une modification de la conception, du mode d'action ou du fonctionnement est effectuée sur la serrure ou sur la gâche,
- lorsque le pêne-dormant sorti sert à maintenir la porte ouverte, contrairement à sa destination,
- lorsque les éléments de fermeture sont montés de manière à empêcher leur bon fonctionnement ou sont retouchés, p. ex. recouverts de peinture,
- lorsque l'assemblage de la béquille est soumis à des charges non conformes, dépassant la force normale de la main,
- lorsque des accessoires de serrure inadaptés sont utilisés, p.ex. des accessoires présentant des cotes différentes ou mal réglés,
- lorsqu'un agrandissement ou une diminution du jeu entre dormant et vantail de porte est obtenu en réglant la charnière ou en abaissant la porte,
- lorsqu'une porte à double battants ouvrants non prévue à cet effet a été ouverte par le battant fixe,
- lorsque la prise se fait entre le vantail et le dormant lors de la fermeture de la porte,
- lorsque la béquille et la mécanique de fermeture sont actionnés simultanément.

3. Prestations du produit

Dans la mesure où les prestations du produit ne sont pas déterminées concrètement dans nos catalogues, prospectus, descriptions des prestations, etc. les exigences imposées aux divers serrures doivent être convenues avec nous.

Dans ce contexte, la norme DIN 18250, DIN 18251, DIN 18252, DIN 18257 et la présente norme de ferrures servent de directives.

Dans ces normes sont fixées les exigences fondamentales et les exigences supplémentaires imposées aux serrures. La teneur de la norme peut également être appliquée par analogie à d'autres serrures.

Wichtige Produktinformationen Türschlösser
Important Product Information on Locks
Informations importantes sur le serrures

4. Produktwartung

Schlösser sind mindestens einmal jährlich – je nach Beanspruchung auch öfter – mit geeignetem Schmiermittel zu schmieren. Ein ordnungsgemäßer Sitz von z. B. Zylinder, Beschlag und Schließblech ist in diesem Zusammenhang zu überprüfen und sicherzustellen.

Es sollten nur solche Reinigungsmittel verwendet werden, die keine korrosionsfördernden Bestandteile enthalten.

5. Informations- und Instruktionspflichten

Zur Erfüllung der Informations- und Instruktionspflichten nach dem Produkthaftungsgesetz stehen den Fachhändlern, Schlüsseldiensten, Architekten, Planern, Verarbeitern oder Benutzern folgende Unterlagen und Dienste auf Anforderung zur Verfügung:

- Kataloge, Prospekte,
- Ausschreibungstexte, Angebotsunterlagen, Schließpläne,
- DIN 18250, DIN 18251, DIN 18252, DIN 18257 (Alleinverkauf durch Beuth Verlag GmbH, Berlin),
- Anleitung für den Einbau, Bedienung und Pflege,
- Beratung durch uns bzw. durch unseren Außendienst.

Zur Auswahl von Schlössern sowie zum Einbau, zur Bedienung und zur Pflege sind

- Architekten und Planer gehalten, alle erforderlichen Produktinformationen von uns anzufordern und zu beachten,
- Fachhändler gehalten, die Produktinformationen und Hinweise in den Preislisten zu beachten und insbesondere alle erforderlichen Anleitungen von uns anzufordern und an die Verarbeiter weiterzugeben,
- Verarbeiter gehalten, alle Produktinformationen zu beachten und insbesondere Bedienungs- und Pflegeanleitungen von uns anzufordern und an die Auftraggeber und Benutzer weiterzugeben.

5. Obligation to Provide Information and Instructions

In order to fulfil our obligations to provide information and instructions in accordance with the "Product Liability Law", the following documents and services are made available, upon request, to the specialised dealers, key-cutting services, architects, planners, processors and users:

- catalogues, brochures,
- texts of invitations to tender, proposal documents, locking plans,
- DIN 18250, DIN 18251, DIN 18252, DIN 18257 (exclusive sale by Beuth Verlag GmbH, Berlin),
- instructions for installation, operation and maintenance,
- advice from us and from our field service.

With regard to the selection of locks and their installation, operation and maintenance:

- architects and planners must request from us all the necessary product information, which they must also observe,
- specialised dealers must observe the product information and the instructions in the price lists and, in particular, they must request from us all the necessary instructions and pass these on to the processors,
- processors must observe all the product information and, in particular, must request from us operating and maintenance instructions and pass these on to the customers and users.

L'aptitude à l'utilisation de serrures est entre autres fonction de la fréquence d'actionnement, du mode d'actionnement, des conditions de l'environnement et de l'entretien.

Les cylindres de serrure et les clés doivent être remplacés dès qu'il se produit des perturbations malgré une lubrification correcte, surtout lorsque l'on introduit ou que l'on enlève la clé.

4. Entretien des produits

Les serrures doivent être lubrifiées avec un lubrifiant adéquat au moins une fois par an – plus fréquemment si elles sont beaucoup sollicitées. Dans ce contexte, il y a lieu de contrôler et de s'assurer p. ex. si le cylindre, les ferrures et la gâche sont bien en place.

Utiliser uniquement des produits de nettoyage ne contenant pas de composants favorisant la corrosion.

5. Obligations d'information et d'instruction

Pour que les commerçants spécialisés, les serruriers, les architectes, les projeteurs, les responsables de la mise en œuvre et les utilisateurs puissent satisfaire à leurs obligations en matière d'information et d'instruction, ils disposent des documents et des services suivants sur demande:

- catalogues, prospectus,
- textes d'appel d'offres, documents d'offre, organigrammes de fermeture,
- DIN 18250, DIN 18251, DIN 18252, DIN 18257 (vente exclusive auprès de Beuth Verlag GmbH, Berlin),
- manuel de montage, mode d'emploi et manuel d'entretien,
- conseil par nos services ou nos représentants.

Pour le choix des serrures ainsi que le montage, le mode d'emploi et l'entretien:

- les architectes et les projeteurs sont tenus de nous demander toutes les informations nécessaires sur les produits et de les prendre en considération,
- les commerçants spécialisés sont tenus de prendre en considération les informations sur les produits et les instructions mentionnées dans les listes de prix, en particulier de nous demander toutes les instructions et de les remettre aux responsables de la mise en oeuvre,
- les responsables de la mise en oeuvre sont tenus de respecter toutes les informations sur les produits et en particulier de nous demander le mode d'emploi et les instructions d'entretien et de les remettre aux utilisateurs.

Vertretungen/Fachberatungen Deutschland
Sales Representatives and Technical Advisers Germany
Représentants et conseillers techniques en Allemagne

Verkaufsgebiete Deutschland
Sales Areas Germany
Zone de vente en Allemagne

Verkaufsgebiet 2

Lutz Franke
Werksreisender
Landsberger Straße 167
12623 Berlin
Telefon (0 30) 56 49 79 77
Telefax (0 30) 56 49 79 76

Verkaufsgebiet 3

Frank/Riegelbauer
Beethovenstraße 6
73257 Köngen
Telefon (0 70 24) 98 80 20
Telefax (0 70 24) 98 80 22
p.frank.gmbh@t-online.de

Büro Sachsen

Matthias Wiedemann
Luther Straße 36
02826 Görlitz
Telefon (0 35 81) 41 17 71
Telefax (0 35 81) 41 17 72
matthiaswiedemann@t-online.de

Büro Thüringen

Uwe Thoma
Am Schösserholz 22
09127 Chemnitz
Telefon (03 71) 77 23 73
Telefax (03 71) 7 71 03 74
thoma-chemnitz@t-online.de

Verkaufsgebiet 4

Heiming & Thomas oHG
Werksvertretungen

Büro Essen

Helmut Heiming
Richard-Wagner-Straße 25
45128 Essen
Telefon (02 01) 22 84 24
Telefax (02 01) 23 72 55
ht-essen@gmx.de

Büro Meerbusch

Uwe Thomas
FriedebergerWeg 19a
40667 Meerbusch
Telefon (0 21 32) 81 62
Telefax (0 21 32) 81 64
ht-meerbusch@t-online.de

Büro Wenden

Michael Niederschlag
Oberer Falkenweg 18
57482 Wenden
Telefon (0 27 62) 92 81 18
Telefax (0 27 62) 92 81 19
ht-wenden@gmx.de

Verkaufsgebiet 5

Lars Buchner
Handelsvertreter CDH
Postfach 1225
65702 Hofheim
Telefon (0 61 92) 3 73 09
Telefax (0 61 92) 3 87 95
info@buchner-baubeschlag.de

Verkaufsgebiet 6

Peter Frank GmbH
Industrievertretungen
Postfach 12 27
73254 Köngen
Telefon (0 70 24) 98 80 20
Telefax (0 70 24) 98 80 22
p.frank.gmbh@t-online.de

Verkaufsgebiet 7

Karl Kregeler
Werksvertretungen GmbH
Alter Postweg 22
32120 Hiddenhausen
Telefon (0 52 21) 96 75 - 0
Telefax (0 52 21) 96 75 - 44
info@kregeler-werksvertretungen.de

Verkaufsgebiet 8

Lilge Werksvertretungen
Dipl.-Ing. Horst Klingsohr
Herrenstraße 11 b
94469 Deggendorf
Telefon (09 91) 3 79 02 00
Mobil (01 71) 7 46 15 51
Telefax (09 91) 2 90 18 32
klingsohr@onlinehome.de

Verkaufsgebiet 9

Scheerschmidt & Drossel
Werksvertretungen
Postfach 650123
22361 Hamburg
Telefon (0 40) 6 02 06 22
Telefax (0 40) 6 02 06 23
s.u.d@gmx.de

Verkaufsgebiet 10

Olaf Bornkeßel
Am Fuchsberg 53
39175 Heyrothsberge
Telefon (03 92 92) 6 58 36
Telefax (03 92 92) 6 58 37
Mobil (01 71) 5 52 69 95
o.bornkessel@kfv.de

Vertretungen international
Sales Areas International
Representants internationaux

Australia

Klockner Agencies
35, Jikara Drive
AUS-Glen Osmond, South Australia 5064
Tel. (08)83730055 · Fax (08)83382027

Bahrain

Alleinvertrieb / Exclusive Distributor:
ELAMES Trading & Contracting
P.O. Box 26095
BAH-Manama
Tel. 701166 · Fax 700574
elames@batelco.com.bh

Belgium

Desmedt, Symphorien
Tombroekstraat 101
B-8510 Kortrijk-Rollegem
Tel. (056) 217181 · Fax (056)222581

Werksreisender/Technisch Advizeur:
Serge Leclerc
275 Place Félix Moinil · B-5300 Andenne
Tel. +32/85844297 · Fax +32/85844297
s.leclerc@kfv.de
Noel Roebben
Diepstraat 6/10 · B-3511 Kuringen-Hasselt
Tel. 011/851622 · Fax 011/851622
n.roebben@kfv.de

Czech Republic

Frank/Riegelbauer
Beethovenstraße 6
D-73257 Köngen
Tel. (49 70 24) 988020 · Fax (497024)988022
p.frank.gmbh@t-online.de

Werksreisender/Technisch Advizeur:
Bernd Roy
Steinhagen 24 • 44793 Bochum
Tel.: +49 (0) 234-12512 & +49 (0) 2051-278466
Fax: +49 (0) 234-6405346
Mobil: (0171) 2205062
b.roy@kfv.de

Denmark

MILA Beslag A/S
Boegeskovvej 6
DK-3490 Kvistgard
Tel. (49) 139900 · Fax (49)139893
mila-info@mila.dk

Werksreisender/Technisch Advizeur:
Alfons Fliß
Wehdenweg 34 · D-24148 Kiel
Tel. +49 431/16336
Fax +49 431/6912287
a.fliss@kfv.de

Egypt

Tecnodor Architectural Hardware
Eng. Siham Abdel Halim
(Project Coordinator)
20, El-Horrya Street
ET-Heliopolis – Cairo
First Floor, Flat No. 102
Tel. (2) 2906057 · Fax (2)4196040
tecnodor@gega.net

France

KFV-France
9, Rue Léon Vaudoyer
F-66100 Perpignan
Tel. (04) 68668089 · Fax (04)68667961
jp.ricard@kfv.de

Great Britain

KFV-UK
Unit 7, Sir Frank Whittle Business Centre
Great Central Way, Butlers Leap,
GB-Rugby,Warwickshire CV21 3XH
Tel: 01788 552900 • Fax: 01788 552922
s.adams@kfv.de • p.andrew@kfv.de

Greece

Werksreisender/Technisch Advizeur:
Bernd Roy
Steinhagen 24 • 44793 Bochum
Tel.: +49 (0) 234-12512 & +49 (0) 2051-278466
Fax: +49 (0) 234-6405346
Mobil: (0171) 2205062
b.roy@kfv.de

Vertretungen international
Sales Areas International
Representants internationaux

Iceland

Aseta Ltd.
Armula 16
Box 8595
IS-128 Reykjavik
Tel. (354) 5331600 · Fax (354)5331610
aseta@aseta.is

Indonesia

P.T. Seni Mulia
Jl. Panglima Polim Raya No. 25
RI-Jakarta 12160
Tel. (21)7261230 · Fax (21)7261133
snimulia@uninet.net.id
seni_mrkt@hotmail.com
senimulia@centrin.net.id

C.V. International Hardware Services
Jl. Pekojan No. 41
RI- Jakarta Barat 11240
Tel. (21)6913975 oder 6914279 · Fax (21)6911368
ihs@pacific.net.id

Iran

AFAN TRADING CO.
P.O. Box 11365/1565
Vafa Bldg. No. 405
IR-Tehran
Tel. (021)6467575 · Fax (021)6416485

Ireland

KFV-UK
Unit 7, Sir Frank Whittle Business Centre
Great Central Way, Butlers Leap,
GB-Rugby,Warwickshire CV21 3XH
Tel: +44 1788 552900 • Fax: +44 1788 552922
s.adams@kfv.de • p.andrew@kfv.de

Italy

FCM
Carlo Alberto Galvagnini
Via Tesio 23/A
I-20151 Milano
Tel. +39/335/8074268
Fax +39/02/700593021
c.galvagnini@inwind.it

Werksreisender/Consulente Tecnico:
Ernst Fabrizio Vitale
Via Adda, 7
I-26844 Casal Pusterllengo (LO)
Tel. +39/328/2317130
Fax +39/06/233238303
f.vitale@kfv.de

Kuwait

Alleinvertrieb / Exclusive Distributor:
Door Service Center Co. W.L.L.
P.O. Box 823, Safat
KWT-13009 Safat
Tel. 4839084 · Fax 4841582
dsc@alayoub.com

Luxemburg

Desmedt, Symphorien
Tombroekstraat 101
B-8510 Kortrijk-Rollegem
Tel. +3256 217181 · Fax +3256 222581

Werksreisender/Technisch Advizeur:
Serge Leclerc
275 Place Félix Moinil · B-5300 Andenne
Tel. +32/85844297 · Fax +32/85844297
s.leclerc@kfv.de

The Netherlands

Themans BV
Litauensestraat 9
NL- 7202 CN Zutphen
Tel. (0575)595700 · Fax (0575)541357
themans@themans.nl

Werksreisender/Technisch Advizeur:
Marc Bruinink
Zenderseweg 60 · NL-7665TN Albergen
Tel. +31/546442605 · Fax +31/546442314
m.bruinink@kfv.de
Noel Roebben
Diepstraat 6/10 · B-3511 Kuringen-Hasselt
Tel. +32/11/851622 · Fax +32/11/851622
n.roebben@kfv.de

Vertretungen international
Sales Areas International
Representants internationaux

Norway

MILA Beslag A/S
Boegeskovvej 6
DK-3490 Kvistgard
Tel. (4549)139900 · Fax (4549)139893
milainfo@mila.dk

Werksreisender/Technical Adviser:
Alfons Fliß
Wehdenweg 34
D-24148 Kiel
Tel. +49 431/16336
Fax +49 431/6912287
a.fliss@kfv.de

Oman

Alleinvertrieb / Exclusive Distributor:
Delta Co. Ltd.
P.O. Box 1537
Code 112 R u w i
Sultanate of Oman
Tel. 708483 · Fax 708502
deltaco@gto.net.om

Poland

mgr Mariusz Domoradzki
Nizinna 13 B/3
PL-61-424 Poznan
Tel. kom.: +48/502-364866 • Fax: +48/618301946
m.domoradzki@kfv.pl

Slovakia

Werksreisender/Technical Adviser:
Bernd Roy
Steinhagen 24 • 44793 Bochum
Tel.: +49 (0) 234-12512 & +49 (0) 2051-278466
Fax: +49 (0) 234-6405346
Mobil: (0171) 2205062
b.roy@kfv.de

Spain

VBH-MALUM S.L.
Calle Agricultura 37 E
E-08840 Viladecans (Barcelona)
Tel. 093-6373470 · Fax 093-6379630
info@vbh-malum.com

Werksreisender / Technical Adviser:
Jean-Philippe Ricard
9, Rue Léon Vaudoyer
F-66100 Perpignan
Tel. +33 468668089
Fax +33 468667961
jp.ricard@kfv.de

Sweden

MILA Beslag A/S
Boegeskovvej 6
DK-3490 Kvistgard
Tel. (4549)139900 · Fax (4549)139893
milainfo@mila.dk

Werksreisender/Technical Adviser:
Alfons Fliß
Wehdenweg 34
D-24148 Kiel
Tel. +49 431/16336
Fax +49 431/6912287
a.fliss@kfv.de

Switzerland

CFA AG
Stelvio
CH-7536 Sta. Maria
Tel. +41 81 858 72 14 · Fax +41 81 858 50 37
fadri@cfa-ag.ch

United Arab Emirates

Alleinvertrieb / Exclusive Distributor:
HAROON COMPANY W.L.L.
Architectural Hardware Specialists
P.O. Box 6747
Sharjah
UAE-United Arab Emirates
Tel. (6)5337338 · Fax (6)5331819
haroonco@emirates.net.ae

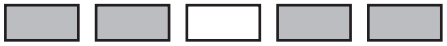
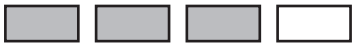
United States

Olympic Marketing International Inc.
John Loperfido
862 W. Coco Plum Circle
United States of America
Plantation, FL 33324
Tel. 001-954-4767740 · Fax 001-954-3703511
johnloperfido@att.net

A

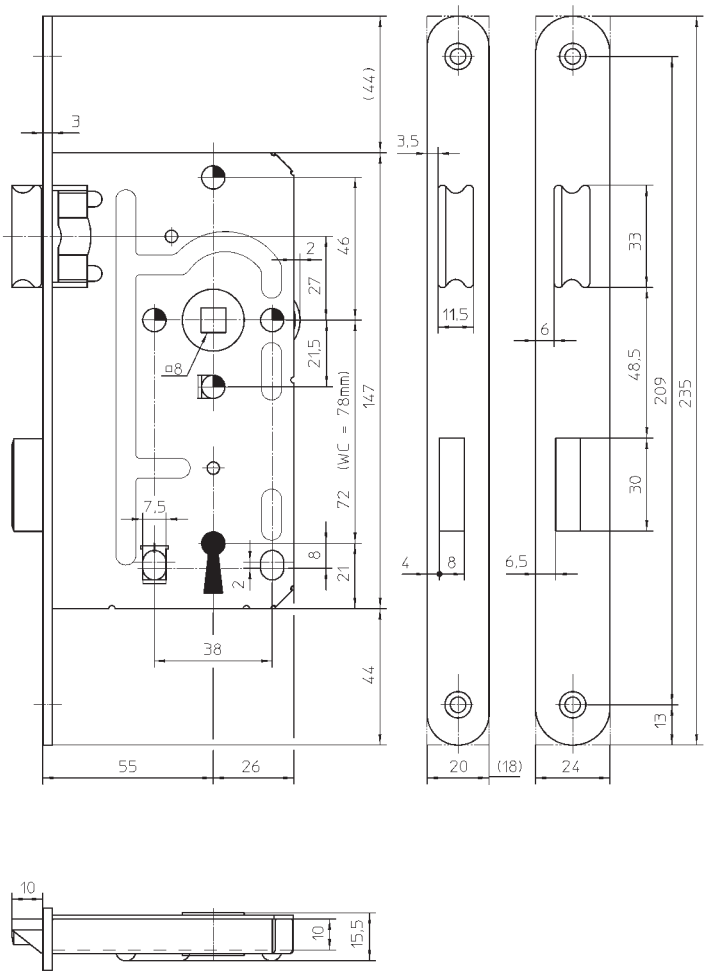
KFV The Protection Company

A

	Schlösser für Innen- und Abschlusstüren Locks for Interior and Exterior Doors Serrures pour portes intérieures et extérieures	
A 2-3	Nr. 104 1/2 /104	
A 4-5	Nr. 106 1/2	
A 6-7	Nr. 110 1/2 /110	
A 8-9	Nr. 113 1/2 /113	
A 10-11	Nr. 114 1/2 /114	
A 12-13	Nr. 115 1/2 /115	
	Haustürschlösser Locks with 92 mm Centre Distance Serrures avec entraxe à 92 mm	
A 14-15	Nr. 154 1/2 /154	
A 16-17	Nr. 159 1/2 PZW /159 PZW	

Einsteckschloss für leichte Innentüren nach DIN 18 251-1 Klasse 1, Nr. 104 1/2 für Falztüren, Nr. 104 für Stumpftüren*.
Mortise Door Lock according to DIN 18 251-1 class 1, no. 104 1/2 for rebated doors, no. 104 for flush doors*.
Serrure à larder selon DIN 18 251-1 classe 1, no. 104 1/2 pour portes à recouvrement, no. 104 pour portes à fleur*.

104 1/2
104



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert, geschlossener verzinkter Kasten mit 8 mm Nuss.

Stulpmaße

Nr. 104 1/2	235 x 20 mm käntig oder rund 235 x 18 mm* käntig oder rund
Nr. 104	235 x 24 mm* käntig oder rund

Dornmaß 55 mm

Standard execution

Lock case closed and galvanized, face plate antique silver lacquered, spindle square 8 mm.

Face plate dimensions

No. 104 1/2	235 x 20 mm square or round 235 x 18 mm* square or round
No. 104	235 x 24 mm* square or round

Backset 55 mm

Exécution standard

Coffre et têtière en acier, têtière laquée »vieil argent«, fouillot carré 8 mm.

Dimensions des têtières

No. 104 1/2	235 x 20 mm bouts ronds ou carrés 235 x 18 mm* bouts ronds ou carrés
No. 104	235 x 24 mm* bouts ronds ou carrés

Axe (têtière comprise) 55 mm

Die mit * gekennzeichneten Varianten sind nicht Bestandteil der DIN 18251-1 Klasse 1.
The „*"-marked variations are not in accordance with DIN-standard 18251-1 class 1.
Les variantes indiquées par une étoile ne correspondent pas à la norme DIN 18251-1 classe 1.

Nr. 104 1/2 BB, Nr. 104 BB
Buntbart, 1 Schlüssel Facon 104,
mit Schlüssel-Stop,
Falle und Riegel aus Kunststoff grau,
Riegel 1-tourig.

No. 104 1/2 BB, no. 104 BB
with 1 key no. 104,
with key-stop,
latch and deadbolt made of grey plastic,
single-throw deadbolt

No. 104 1/2 BB et no. 104 BB
avec 1 clé no. 104,
avec clés-stop,
demi-tour et pêne-dormant en PVC gris,
pêne-dormant 1 tour.

Nr. 104 1/2 WC, Nr. 104 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss,
Falle und Riegel aus Kunststoff grau,
Riegel 1-tourig.

No. 104 1/2 WC, no. 104 WC
for bathroom doors,
8 mm spindle square,
latch and deadbolt made of grey plastic,
single-throw deadbolt.

No. 104 1/2 WC et no. 104 WC
bec de cane à condamnation,
fouillot et carré de condamnation 8mm,
demi-tour et pêne-dormant en PVC gris,
pêne-dormant 1 tour.

Nr. 104 1/2 F, Nr. 104 F *
als Fallenschloss (ohne Riegel),
mit 8 mm Nuss.

Nr. 104 1/2 F, no. 104 F *
latch-lock (w/o deadbolt),
spindle square 8 mm.

Nr. 104 1/2 F, no. 104 F *
serrure avec pêne demi-tour seul (sans pêne dormant),
avec fouillot à bloquage de carré de 8 mm.

Stulp- und Kastenmaße der Fallenschlösser entsprechen der Standardausführung.

Face plate and lock case measurements of latchbolt locks correspond to the standard execution.

Têtière et dimmensions de coffre de la serrures pêne demi-tour seul correspondent au modèle de base.

Ferner lieferbar:
Falle und Riegel aus Kunststoff weiß, schwarz oder braun,
Falle und Riegel Metall verzinkt,
hochliegender Riegel (bei Nr. 104 1/2),
Stulp andersfarbig lackiert.

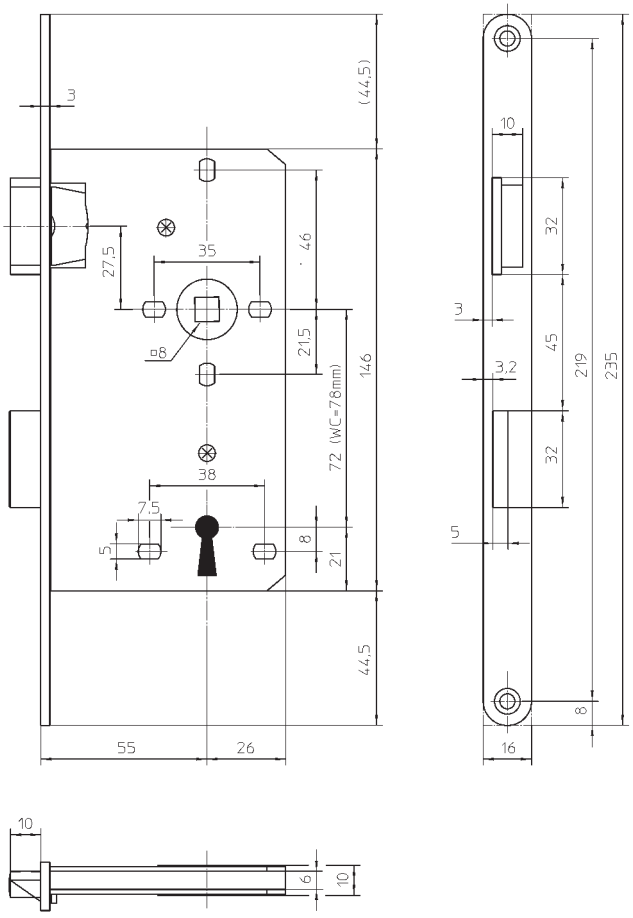
Options:
latch and deadbolt made of white, black or brown plastic,
latch and deadbolt metal galvanized,
off set deadbolt (for no. 104 1/2),
face plate finish in different colours.

Options:
demi-tour et pêne-dormant en PVC blanc, noir ou maron,
demi-tour et pêne-dormant métal galvanisé,
pêne-dormant décalé (pour no. 104 1/2),
têtière laquée (plusieurs teintes standard).

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteckschloss für dünne Innentüren mit 10 mm Kastenstärke.
Mortise Door Lock for Internal Doors, lock case 10 mm thick.
Serrure à larder pour portes peu épaisses épaisseur du coffre 10 mm.

106 1/2



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Falle und Riegel glanzverzinkt,
Kasten verzinkt,
Werkhöhe 6 mm,
mit 8 mm Nuss.

Dornmaß 55 mm

Standard execution

Lock case galvanized,
face plate antique silver lacquered,
latch and deadbolt galvanized,
thickness of mechanism: 6 mm,
spindle square 8 mm.

Backset 55 mm

Exécution standard

Coffre et têtière en acier,
têtière laquée »vieil argent«,
demi-tour et pêne-dormant zingués,
fouillot carré 8 mm,
épaisseur du mécanisme 6 mm.

Axe (têtière comprise) 55 mm

Nr. 106 1/2 PZW
für Profilzylinder mit 6 mm hohem Schließbart vorgerichtet,
mit Wechsel,
Riegel 1-tourig.

Nr. 106 1/2 PZW
prepared for profile cylinder
with 6mm high keyway,
with latch retraction function,
single-throw deadbolt.

Nr. 106 1/2 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton de 6mm de hauteur et rappel du demi-tour,
pêne-dormant 1 tour.

Nr. 106 1/2 BB
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 106 N,
ohne Wechsel,
Riegel 1-tourig.
Nr. 106 1/2 BBW
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 106 N,
mit Wechsel,
Riegel 1-tourig.

No. 106 1/2 BB
with 1 key no. 106,
single-throw deadbolt,
latch not key-operated.
No. 106 1/2 BBW
as above but with latch retraction function,
single-throw deadbolt.

No. 106 1/2 BB
avec 1 clé no. 106,
sans équerre au demi-tour,
pêne-dormant 1 tour.
No. 106 1/2 BBW
comme ci-dessus,
mais avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 1 tour.

Nr. 106 1/2 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss,
Riegel 1-tourig.

No. 106 1/2 WC
for bathroom doors,
with single-throw deadbolt
and 8 mm spindle square.

No. 106 1/2 WC
bec de cane à condamnation,
fouillot carré 8 mm,
pêne-dormant 1 tour.

Ferner lieferbar:
Stulp andersfarbig lackiert.

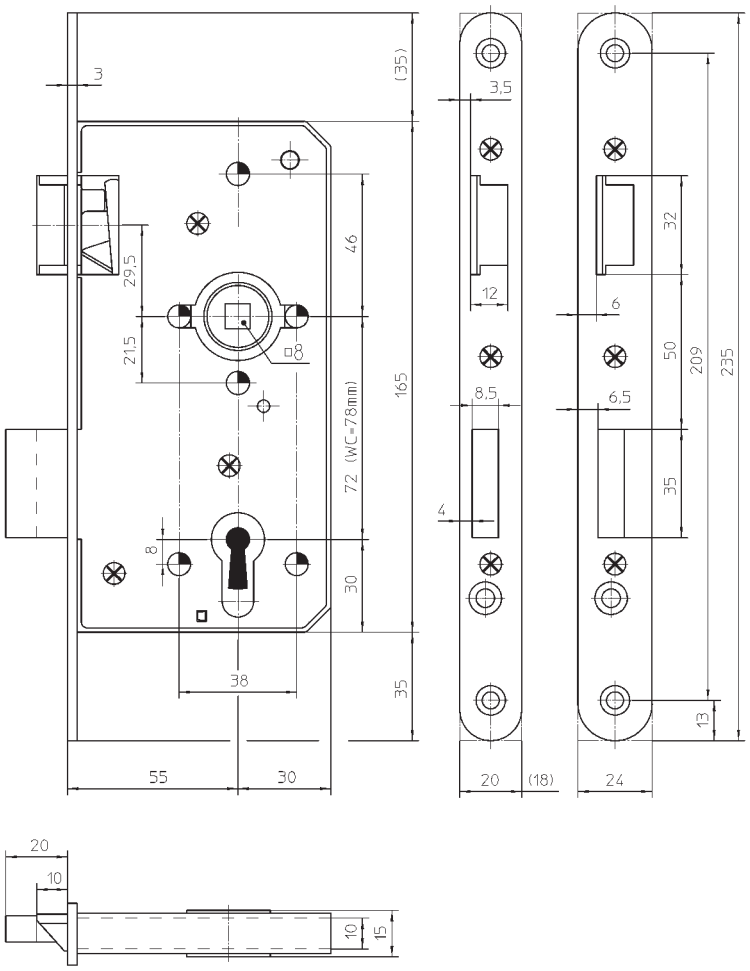
Options:
face plate finish in different colours.

Options:
têtière laquée (plusieurs teintes standard).

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteckschloss für Innen- und Abschlusstüren, Spezial-Ausführung, Nr. 110 1/2 für Falztüren, Nr. 110 für Stumpftüren.
Mortise Door Lock no. 110 1/2 for rebated doors, no. 110 for flush doors.
Serrure à larder no. 110 1/2 pour portes à recouvrement, no. 110 pour portes à fleur.

110 1/2
110



Standardausführung

Stulp und Kasten altsilberfarbig lackiert, Kasten und Schraubdurchbrüche ummantelt, geräuscharme Fallenfunktion, Schmiervorrichtung im Stulp, Falle und Riegel glanzvernickelt, mit 8 mm Klemmnuss in Kunststoffringen gelagert.

Stulpmaße

Nr. 110 1/2	235 x 20 mm käntig oder rund 235 x 18 mm käntig oder rund
Nr. 110	235 x 24 mm käntig oder rund

Dornmaß 55 mm

Standard execution

Face plate and lock case antique silver lacquered, lock case and through holes for mounting screws of door furniture are entirely enclosed, with low noise latch function, face plate with lubricant nipple, latch and deadbolt bright nickel plated, spindle square 8 mm running in PVC rings.

Face plate dimensions

No. 110 1/2	235 x 20 mm square or round 235 x 18 mm square or round
No. 110	235 x 24 mm square or round

Backset 55 mm

Exécution standard

Têtière et coffre laqués »vieil argent«, coffre et conduits de vissage avec armature fermés, demi-tour avec fonction anti-bruit,
trou de graissage dans la têtière, demi-tour et pêne-dormant nickelés polis, fouillot carré 8 mm avec anneaux de renforcement en PVC.

Dimensions des têtières

No. 110 1/2	235 x 20 mm bouts ronds ou carrés 235 x 18 mm bouts ronds ou carrés
No. 110	235 x 24 mm bouts ronds ou carrés

Axe (têtière comprise) 55 mm

Nr. 110 1/2 PZW, Nr. 110 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel,
Riegel 2-tourig.

No. 110 1/2 PZW, no. 110 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder
which operates latch retraction
and 20 mm double-throw deadbolt.

No. 110 1/2 PZW, no. 110 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours,
saillie 20 mm.

Nr. 110 1/2 BB, Nr. 110 BB
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 104,
ohne Wechsel,
Riegel 2-tourig.

No. 110 1/2 BB, no. 110 BB
with 1 key no. 104,
latch not key-operated,
20 mm double-throw deadbolt.

No. 110 1/2 BB, no. 110 BB
avec 1 clé no. 104,
sans équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours,
saillie 20 mm.

110 1/2 WC, Nr. 110 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss,
15 mm Riegelausschluss 1-tourig.

No. 110 1/2 WC, no. 110 WC
for bathroom doors,
with spindle square 8 mm,
15 mm single-throw deadbolt.

No. 110 1/2 WC, no. 110 WC
bec de cane à condamnation,
fouillot carré 8 mm,
pêne-dormant un tour, saillie 15 mm.

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Nuss 9 oder 10 mm.

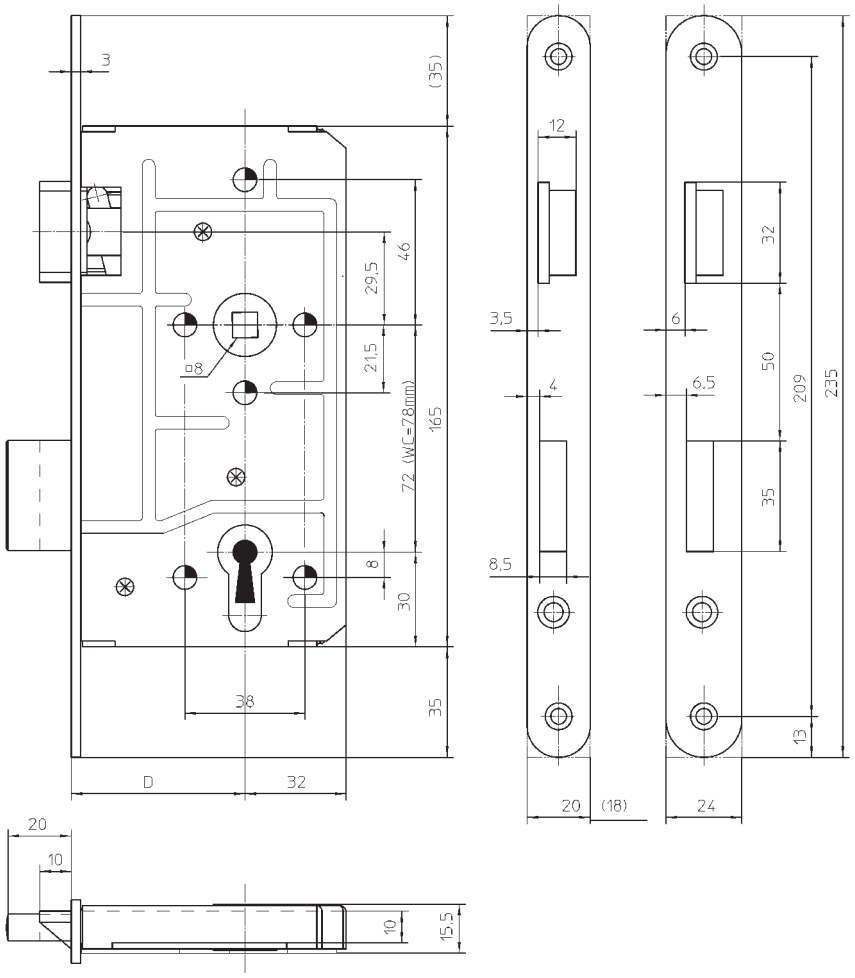
Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
spindle square 9 or 10 mm.

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes
standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
fouillot 9 ou 10 mm.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteckschloss für Wohnungsabschlusstüren und für Türen in öffentlichen Bauten nach DIN 18 251-1 Klasse 3, Nr. 113 1/2 für Falztüren, Nr. 113 für Stumpftüren*.
Mortise Door Lock according to DIN 18 251-1 class 3, no. 113 1/2 for rebated doors, no. 113 for flush doors*.
Serrure à larder selon DIN 18 251-1 classe 3, no. 113 1/2 pour portes à recouvrement no. 113 pour portes à fleur*.

113 1/2
113



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Falle und Riegel glanzverzinkt,
geschlossener verzinkter Kasten,
mit 8 mm Stahlflügel-Klemmnuss.

Stulpmaße

Nr. 113 1/2	235 x 20 mm käntig oder rund 235 x 18 mm* käntig oder rund
Nr. 113	235 x 24 mm* käntig oder rund

Dornmaße 50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Standard execution

Lock case closed and galvanized,
face plate antique silver lacquered,
latch and deadbolt galvanized,
8 mm steel clip spindle.

Face plate dimensions

No. 113 1/2	235 x 20 mm square or round 235 x 18 mm* square or round
No. 113	235 x 24 mm* square or round

Backsets 50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Exécution standard

Coffre entièrement fermé et zingué,
têtière laquée »vieil argent«,
demi-tour et pêne-dormant zingués,
fouillot carré 8 mm.

Dimensions des têtières

No. 113 1/2	235 x 20 mm bouts ronds ou carrés 235 x 18 mm* bouts ronds ou carrés
No. 113	235 x 24 mm* bouts ronds ou carrés

Axes (têtière comprise)
50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Die mit * gekennzeichneten Varianten sind nicht Bestandteil der DIN 18251-1 Klasse 3.
The „*"-marked variations are not in accordance with DIN-standard 18251-1 class 3.
Les variantes indiquées par une étoile ne correspondent pas à la norme DIN 18251-1 classe 3.

Nr. 113 1/2 PZW, Nr. 113 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel, Riegel 2-tourig.

No. 113 1/2 PZW, no. 113 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder
which operates latch retraction
and 20 mm double-throw deadbolt.

No. 113 1/2 PZW, no. 113 PZW
piquage pour cylindre européen, panneton DIN,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours, saillie 20 mm.

Nr. 113 1/2 BB, Nr. 113 BB
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 104,
ohne Wechsel, Riegel 2-tourig.
Nr. 113 1/2 BBW, Nr. 113 BBW
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 104,
mit Wechsel, Riegel 2-tourig.

No. 113 1/2 BB, no. 113 BB
with 1 key no. 104, latch not key-operated,
20 mm double-throw deadbolt.
No. 113 1/2 BBW, no. 113 BBW
as above but with key-operated latch.

No. 113 1/2 BB, no. 113 BB
avec 1 clé no. 104, pêne-dormant 2 tours,
saillie 20 mm.
No. 113 1/2 BBW, no. 113 BBW
comme ci-dessus,
mais avec équerre au demi-tour.

Nr. 113 1/2 CHW, Nr. 113 CHW
Chubb mit 4 Messing-Zuhaltungen,
mit 2 Schlüsseln Facon 77, mit Wechsel,
Riegel 2-tourig,
nur in 55 mm Dorn lieferbar

No. 113 1/2 CHW, no. 113 CHW
with 4 brass levers, with 2 keys no. 77,
with key-operated latch.
20 mm double-throw deadbolt,
only available with a backset size of 55 mm.

No. 113 1/2 CHW, no. 113 CHW
sûreté à gorges, avec 2 clés no. 77,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours, saillie 20 mm
seulement livrable en axe à 55 mm.

Nr. 113 1/2 WC, Nr. 113 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss,
15 mm Riegelausschluss 1-tourig.

No. 113 1/2 WC, no. 113 WC
for bathroom doors,
with 8 mm spindle square.
15 mm single-throw deadbolt.

No. 113 1/2 WC, no. 113 WC
bec de cane à condamnation,
fouillot carré de 8 mm,
pêne-dormant un tour, saillie 15 mm.

Nr. 113 1/2 R PZ, Nr. 113 R PZ*
als Riegelschloss (ohne Falle),
für Profilzylinder vorgerichtet,
nur in 55 und 60 mm Dorn lieferbar.
Nr. 113 1/2 F, Nr. 113 F*
als Fallenschloss (ohne Riegel),
mit 8 mm Nuss,
nur in 55 und 60 mm Dorn lieferbar.

No. 113 1/2 R PZ, no. 113 R PZ*
as deadbolt-lock (w/o latch),
prepared for profile cylinder,
only available with a backset size of 55 and
60 mm.
No. 113 1/2 F, no. 113 F*
as latch-lock (w/o deadbolt), with 8 mm
spindle square, only available with a backset
size of 55 and 60 mm.

No. 113 1/2 R PZ, no. 113 R PZ*
serrure pêne dormant (sans pêne demi-tour),
piquage pour cylindre européen,
seulement livrable en axe à 55 et 60 mm.
No. 113 1/2 F, no. 113 F*
serrure avec pêne demi-tour seul (sans pêne
dormant), fouillot carré de 8 mm,
seulement livrable en axe à 55 et 60 mm.

Stulp und Kastenmaße der Riegel- und Fallenschlösser entsprechen der Standard-ausführung.

Face plate and lock case measurements of deadbolt and latchbolt locks correspond to the standard execution.

Serrure bec de cane seul, ou à condamnation seule, disponibles en exécution dito modèle de base.

Ferner lieferbar:
hochliegender Riegel (bei Nr. 113 1/2),
schräge Stulp (bei Nr. 113),
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Nuss 9 oder 10 mm,
Stahlring-Nuss,
Fallenfeststeller,
geräuscharme Soft-Lock-Ausführung bei
55, 60, 65 und 80 mm Dorn,
vorgerichtet für KABA-Rundzylinder.

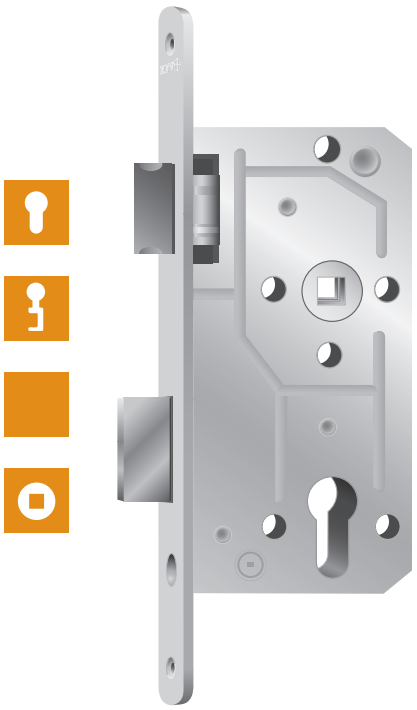
Options:
off set deadbolt (for no. 113 1/2),
inclined face plate (for no. 113),
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
spindle square 9 or 10 mm,
spindle square running in steel rings,
snib to hold latch bolt in,
low-noise Soft-Lock function
55, 60, 65 and 80 mm,
lock case to suit KABA cylinder.

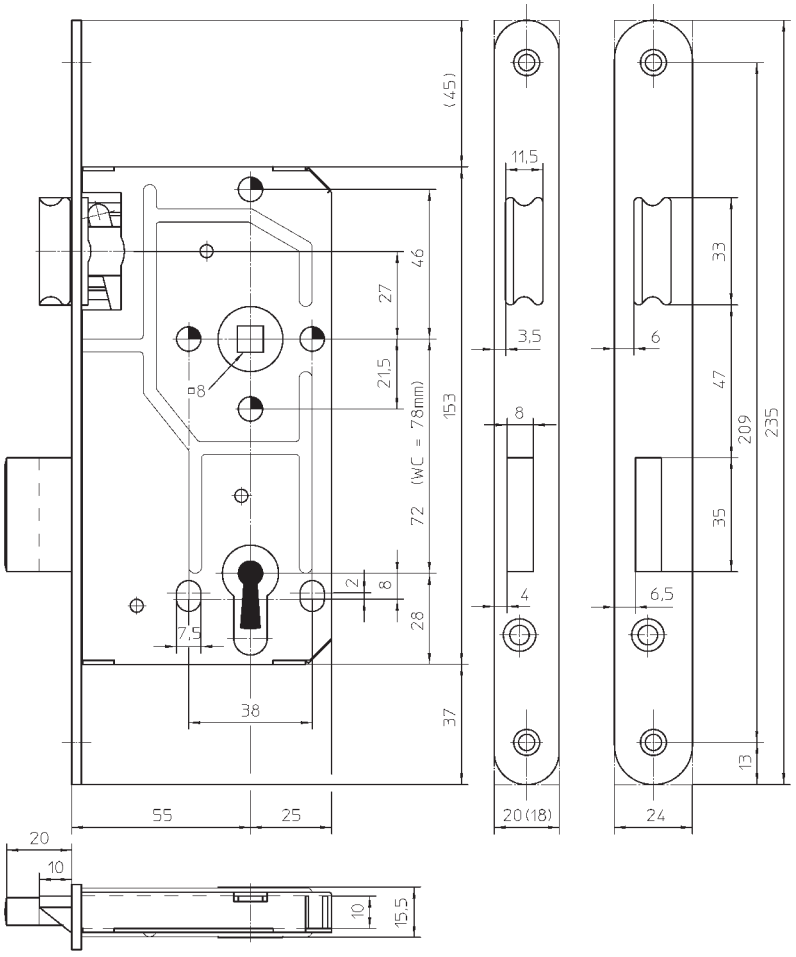
Options:
pêne-dormant décalé (pour no. 113 1/2),
têtière inclinée (pour no. 113),
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
fouillot 9 ou 10 mm,
avec anneaux de renforcement en acier,
dispositif de blocage du demi-tour,
fonction anti bruit Soft-Lock
55, 60, 65 et 80 mm,
piquage pour cylindre KABA.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteckschloss für Innentüren nach DIN 18 251-1 Klasse 2, Nr. 114 1/2 für Falztüren, Nr. 114 für Stumpftüren*.
Mortise Door Lock according to DIN 18 251-1 class 2, no. 114 1/2 for rebated doors, no. 114 for flush doors*.
Serrure à larder selon DIN 18 251-1 classe 2, no. 114 1/2 pour portes à recouvrement, no. 114 pour portes à fleur*.

114 1/2
114





Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
verstärkter Riegel,
Falle und Riegel glanzverzinkt,
geschlossener verzinkter Kasten,
8 mm Klemmnuss.

Stulpmaße

Nr. 114 1/2	235 x 20 mm käntig oder rund 235 x 18 mm* käntig oder rund
Nr. 114	235 x 24 mm* käntig oder rund

Dornmaß 55 mm

Standard execution

Lock case closed and galvanized,
face plate antique silver lacquered,
latch and deadbolt galvanized,
spindle square 8 mm.

Face plate dimensions

No. 114 1/2	235 x 20 mm square or round 235 x 18 mm* square or round
No. 114	235 x 24 mm* square or round

Backset 55 mm

Exécution standard

Coffre entièrement fermé et zingué,
têtière laquée »vieil argent«,
demi-tour et pêne-dormant zingués,
avec fouillot à bloquage de carré de 8 mm.

Dimensions des têtières

No. 114 1/2	235 x 20 mm bouts ronds ou carrés 235 x 18 mm* bouts ronds ou carrés
No. 114	235 x 24 mm* bouts ronds ou carrés

Axe (têtière comprise) 55 mm

Die mit * gekennzeichneten Varianten sind nicht Bestandteil der DIN 18251-1 Klasse 2.
The „*"-marked variations are not in accordance with DIN-standard 18251-1 class 2.
Les variantes indiquées par une étoile ne correspondent pas à la norme DIN 18251-1 classe 2.

Nr. 114 1/2 PZW, Nr. 114 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel,
Riegel 2-tourig.

No. 114 1/2 PZW, no. 114 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder
which operates latch retraction
and 20 mm double-throw deadbolt.

No. 114 1/2 PZW, no. 114 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours, saillie 20 mm.

Nr. 114 1/2 BB, Nr. 114 BB
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 104,
ohne Wechsel,
Riegel 2-tourig.

No. 114 1/2 BB, no. 114 BB
with 1 key no. 104,
latch not key-operated,
20 mm double-throw deadbolt.

No. 114 1/2 BB, no. 114 BB
avec 1 clé no. 104,
pêne-dormant 2 tours,
saillie 20 mm.

Nr. 114 1/2 WC, Nr. 114 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss,
15 mm Riegelausschluss 1-tourig.

No. 114 1/2 WC, no. 114 WC
for bathroom doors,
with 8 mm spindle square,
15 mm single-throw deadbolt.

No. 114 1/2 WC, no. 114 WC
bec de cane à condamnation,
fouillot carré de 8 mm,
pêne-dormant un tour, saillie 15 mm.

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
geräuscharme Soft-Lock-Ausführung.

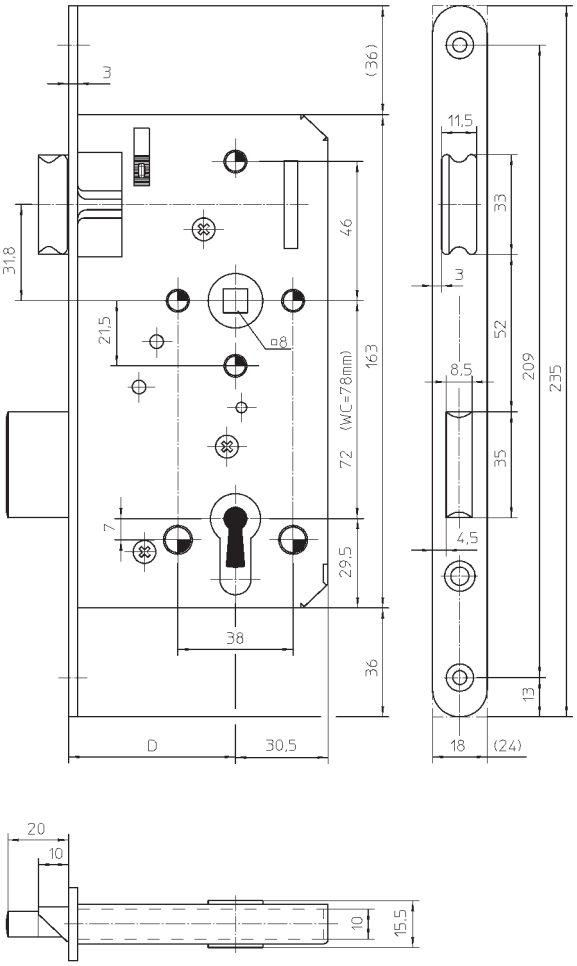
Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
low-noise Soft-Lock function.

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
fonction anti bruit Soft-Lock.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteckschloss für Innen- und Abschlusstüren, rechts und links verwendbar, Nr. 115 1/2 für Falztüren, Nr. 115 für Stumpftüren.
Mortise Door Lock with Reversible Latch, no. 115 1/2 for rebated doors, no. 115 for flush doors.
Serrure à larder demi-tour réversible sans démontage, no. 115 1/2 pour portes à recouvrement, no. 115 pour portes à fleur.

115 1/2
115



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
mit umlegbarer Falle,
Falle und Riegel glanzverzinkt,
geschlossener verzinkter Kasten,
8 mm Nuss.

Stulpmaße

Nr. 115 1/2	235 x 18 mm käntig oder rund
Nr. 115	235 x 24 mm käntig oder rund

Dornmaße

40, 45, 50, 55, 60 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
latch reversible,
latch and deadbolt bright nickel plated,
lock case closed and galvanized,
spindle square 8 mm.

Face plate dimensions

No. 115 1/2	235 x 18 mm square or round
No. 115	235 x 24 mm square or round

Backsets

40, 45, 50, 55, 60 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
demi-tour réversible sans démontage,
demi-tour et pêne-dormant nickelés,
coffre entièrement fermé et zingué,
fouillot carré 8 mm.

Dimensions des têtières

No. 115 1/2	235 x 18 mm bouts ronds ou carrés
No. 115	235 x 24 mm bouts ronds ou carrés

Axes (têtière comprise)

40, 45, 50, 55, 60 mm

Nr. 115 1/2 PZW, Nr. 115 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel,
Riegel 2-tourig.

No. 115 1/2 PZW, no. 115 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder
which operates latch retraction
and 20 mm double-throw deadbolt.

No. 115 1/2 PZW, no. 115 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours, saillie 20 mm.

Nr. 115 1/2 BB, Nr. 115 BB
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 104,
ohne Wechsel,
Riegel 2-tourig.

No. 115 1/2 BB, no. 115 BB
with 1 key no. 104,
latch not key-operated,
20 mm double-throw deadbolt.

No. 115 1/2 BB, no. 115 BB
avec 1 clé no. 104,
sans équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours, saillie 20 mm.

Nr. 115 1/2 WC, Nr. 115 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss,
15 mm Riegelausschluss 1-tourig.

No. 115 1/2 WC, no. 115 WC
for bathroom doors,
with 8 mm spindle square,
15 mm single-throw deadbolt.

No. 115 1/2 WC, no. 115 WC
bec de cane à condamnation,
fouillot carré de 8 mm,
pêne-dormant un tour, saillie 15 mm.

Nr. 115 1/2 R PZ, Nr. 115 R PZ
als Riegelschloss (ohne Falle),
für Profilzylinder vorgerichtet.
Nr. 115 1/2 F, Nr. 115 F
als Fallenschloss (ohne Riegel),
mit 8 mm Nuss.

No. 115 1/2 R PZ, no. 115 R PZ
as deadbolt-lock (w/o latch),
prepared for profile cylinder.
No. 115 1/2 F, no. 115 F
as latch-lock (w/o deadbolt),
with 8 mm spindle square.

No. 115 1/2 R PZ, no. 115 R PZ
serrure pêne dormant (sans pêne demi-tour),
piquage pour cylindre européen,
No. 115 1/2 F, no. 115 F
serrure avec pêne demi-tour seul
(sans pêne dormant),
fouillot carré de 8 mm.

Stulp und Kastenmaße der Riegel- und Fallenschlösser entsprechen der Standard-ausführung.

Face plate and lock case measurements of deadbolt and latchbolt locks correspond to the standard execution.

Serrure bec de cane seul, ou à condamnation seule, disponibles en exécution dito modèle de base.

Ferner lieferbar:
Stulp 235 x 16 mm, kantig,
Stulp 235 x 20 mm, kantig oder rund,
Stulp 235 x 20 mm, einseitig, (rechts oder links), kantig oder rund,
Stulp: Messing poliert,
Messing matt gebürstet,
Nirosta matt gebürstet,
andersfarbig lackiert,
Riegel 1-tourig mit 20 oder
25 mm Ausschluss.

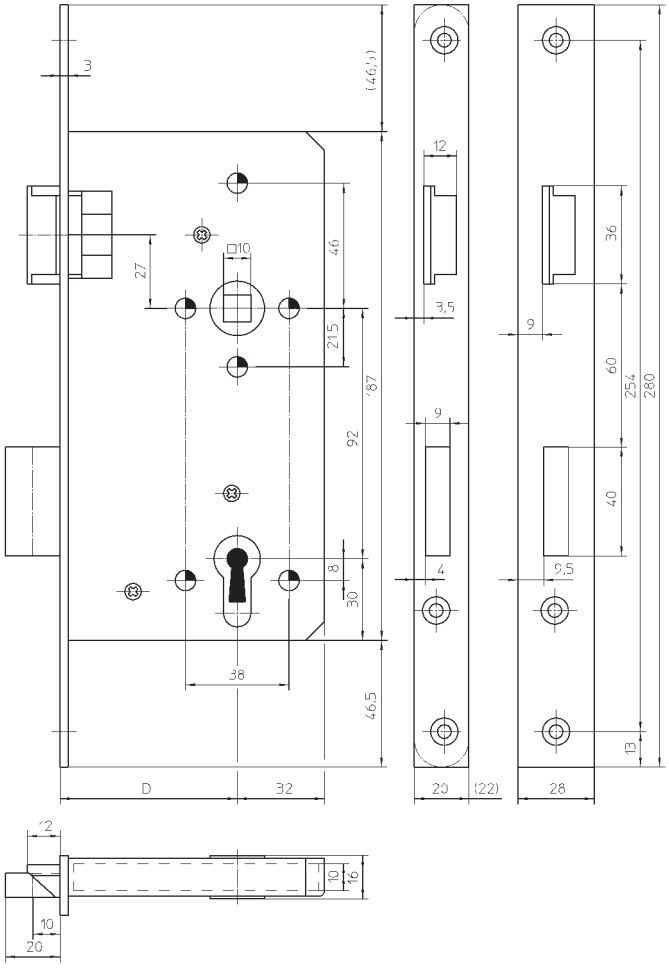
Options:
face plate 235 x 16 mm, square,
face plate 235 x 20 mm, square or round,
face plate 235 x 20 mm, latch not reversible (right or left hand), square or round,
face plate: polished brass,
brass satin finish,
stainless steel,
finish in different colors,
20 or 25 mm single-throw deadbolt.

Options:
têtière 235 x 16 mm, bouts carrés,
têtière 235 x 20 mm, bouts ronds ou carrés,
têtière 235 x 20 mm, demi-tour non-réversible, (DIN droite ou gauche) bouts ronds ou carrés,
têtière: laiton poli
laiton brossé,
inox brossé,
laquée (plusieurs teintes standard),
pêne-dormant 1 tour,
saillie 20 ou 25 mm.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteckschloss für Haustüren, mittelschwere Ausführung, Nr. 154 1/2 für Falztüren, Nr. 154 für Stumpftüren.
Mortise Door Lock with Centre Distance 92 mm, no. 154 1/2 for rebated doors, no. 154 for flush doors.
Serrure à larder entraxe 92 mm, no. 154 1/2 pour portes à recouvrement, no. 154 pour portes à fleur.

154 1/2
154



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Falle und Riegel glanzverzinkt,
geschlossener verzinkter Kasten,
mit 10 mm Stahlflügel-Klemmnuss.

Stulpmaße

Nr. 154 1/2	280 x 20 mm käntig oder rund 280 x 22 mm käntig oder rund
Nr. 154	280 x 28 mm käntig

Dornmaße
50, 55, 60, 65, 70, 80, 90, 100 mm

Standard execution

Lock case closed and galvanized,
face plate antique silver lacquered,
latch and deadbolt galvanized,
10 mm steel clip spindle.

Face plate dimensions

No. 154 1/2	280 x 20 mm square or round 280 x 22 mm square or round
No. 154	280 x 28 mm square

Backsets
50, 55, 60, 65, 70, 80, 90, 100 mm

Exécution standard

Coffre entièrement fermé et zingué,
têtière laquée »vieil argent«,
demi-tour et pêne-dormant zingués,
fouillot carré 10 mm.

Dimensions des têtières

No. 154 1/2	280 x 20 mm bouts ronds ou carrés 280 x 22 mm bouts ronds ou carrés
No. 154	280 x 28 mm bouts carrés

Axes (têtière comprise)
50, 55, 60, 65, 70, 80, 90, 100 mm

Nr. 154 1/2 PZW, Nr. 154 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel,
Riegel 2-tourig.

No. 154 1/2 PZW, no. 154 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder which operates latch retraction
and 20 mm double-throw deadbolt.

No. 154 1/2 PZW, no. 154 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours, saillie 20 mm.

Nr. 154 1/2 BBW, Nr. 154 BBW
Buntbart mit 2 Schlüsseln Facon 104,
mit Wechsel,
Riegel 2-tourig,
nur in 55 - 70 mm Dorn lieferbar.

No. 154 1/2 BBW, no. 154 BBW
with 2 keys no. 104,
with key-operated latch,
20 mm double-throw deadbolt,
only available with a backset size of 55 - 70 mm.

No. 154 1/2 BBW, no. 154 BBW
avec 2 clés no. 104,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours, saillie 20 mm,
seulement livrable en axe à 55 - 70 mm.

Nr. 154 1/2 CHW, Nr. 154 CHW
Chubb mit 4 Messing-Zuhaltungen,
mit 2 Schlüsseln Facon 77,
mit Wechsel,
Riegel 2-tourig,
nur in 65 mm Dorn lieferbar.

No. 154 1/2 CHW, no. 154 CHW
with 4 brass levers,
with 2 keys no. 77,
with key-operated latch,
20 mm deadbolt, double-throw,
only available with a backset size of 65 mm.

No. 154 1/2 CHW, no. 154 CHW
Sûreté à gorges,
avec 2 clés no. 77,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours, saillie 20 mm,
seulement livrable en axe à 65 mm.

Ferner lieferbar:
Stulp 280 x 18 mm (bei Nr. 154 1/2),
Stulp 280 x 24 mm (bei Nr. 154 1/2),
schräge Stulp (bei Nr. 154),
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stahlring-Nuss,
Spezial-Kugellager-Klemmnuss in Stahlringen geführt,
Fallenfeststeller,
Kurbelfalle,
Nuss 8 mm,
bei Nr. 154: Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

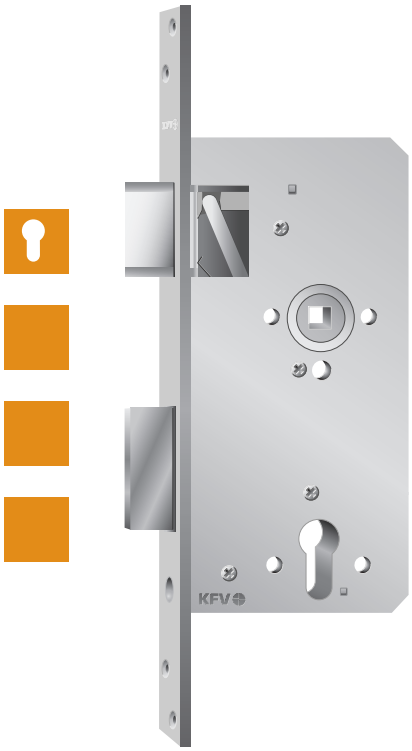
Options:
face plate 280 x18 mm (for no. 154 1/2),
face plate 280 x 24 mm (for no. 154 1/2),
inclined face plate (for no. 154),
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
spindle square running in steel rings,
snib to hold latch bolt in,
low-noise latch mechanism,
spindle square 8 mm,
no. 154: face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side,

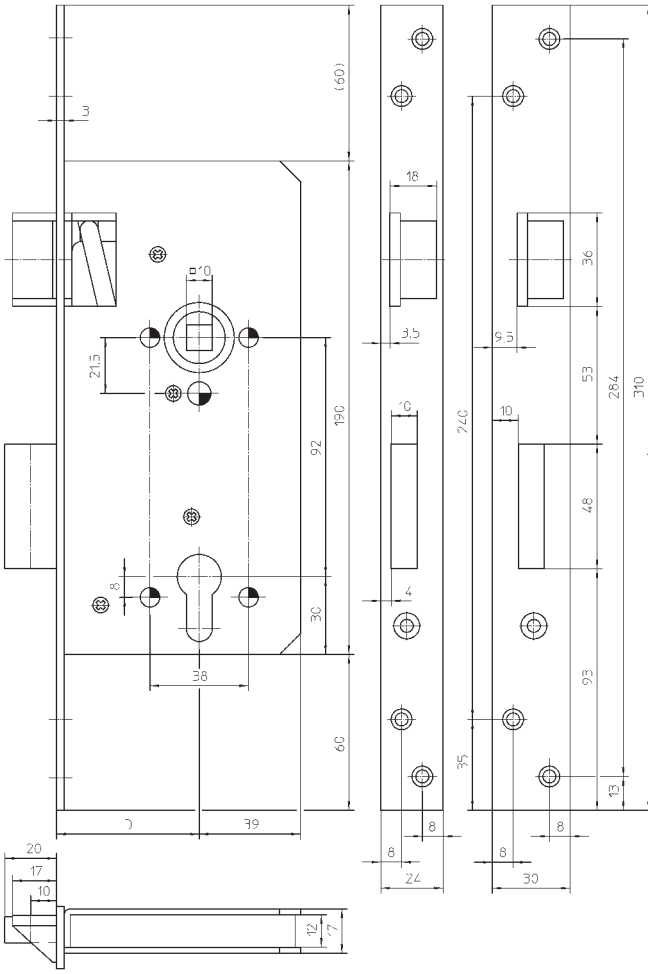
Options:
têtière 280 x 18 mm (pour no. 154 1/2),
têtière 280 x 24 mm (pour no. 154 1/2),
têtière inclinée (pour No. 154),
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
fouillot carré spécial 10 mm à roulement à billes,
dispositif de blocage du demi-tour,
demi-tour avec fonction de frottement réduit, fouillot carré 8 mm,
no. 154: têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteckschloss für Haustüren, extra schwere Ausführung, Nr. 159 1/2 PZW für Falztüren, Nr. 159 PZW für Stumpftüren.
Mortise Door Lock, no. 159 1/2 PZW for rebated doors, no. 159 PZW for flush doors.
Serrure à larder, no. 159 1/2 PZW pour portes à recouvrement, no. 159 PZW pour portes à fleur.

159 1/2 PZW
159 PZW





Standardausführung

Stulp und Kasten altsilberfarbig lackiert,
Schlossdecke 4-fach verschraubt,
Falle und Riegel glanzvernickelt,
Stulp mit 4 versetzten Anschraublöchern,
10 mm Stahlflügel-Klemmnuss in Stahlringen gelagert,
mit starker Konterfeder aus Siliziumstahl.

Stulpmaße
Nr. 159 1/2 PZW 310 x 24 mm
käntig
Nr. 159 PZW 310 x 30 mm
käntig

Dornmaße:
65, 70, 80, 100 mm

Standard execution

Face plate and lock case antique silver lacquered,
lock case coven screwed on 4 times,
latch and deadbolt bright nickel plated,
face plate with 4 staggered screw holes,
10 mm steel clip spindle positioned in steel rings, with strong silicon steel counter spring.

Face plate dimensions
No. 159 1/2 PZW 310 x 24 mm
square or round
No. 159 PZW 310 x 30 mm
square or round

Backsets
65, 70, 80, 100 mm

Exécution standard

Têtière et coffre laqués »vieil argent«,
coffre fermé par quatre vis,
pêne demi-tour et pêne-dormant zingués,
têtière avec 4 trous de vissage,
fouillot à bloquage de carré de 10 mm renforcé par une bague en acier,
ressort de béquille en acier au silicium.

Dimensions des têtières
No. 159 1/2 PZW 310 x 24 mm
bouts ronds ou carrés
No. 159 PZW 310 x 30 mm
bouts ronds ou carrés

Axes (têtière comprise)
65, 70, 80, 100 mm

Nr. 159 1/2 PZW, Nr. 159 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel,
Riegel 2-tourig.

No. 159 1/2 PZW, no. 159 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder which operates latch retraction
and 20 mm double-throw deadbolt.

No. 159 1/2 PZW, no. 159 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours,
saillie 20 mm.

Ferner lieferbar:
schräge Stulp (bei Nr. 159 PZW),
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet.

Options:
inclined face plate (for no. 159 PZW),
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel.

Options:
têtière inclinée (pour no. 159 PZW),
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

B

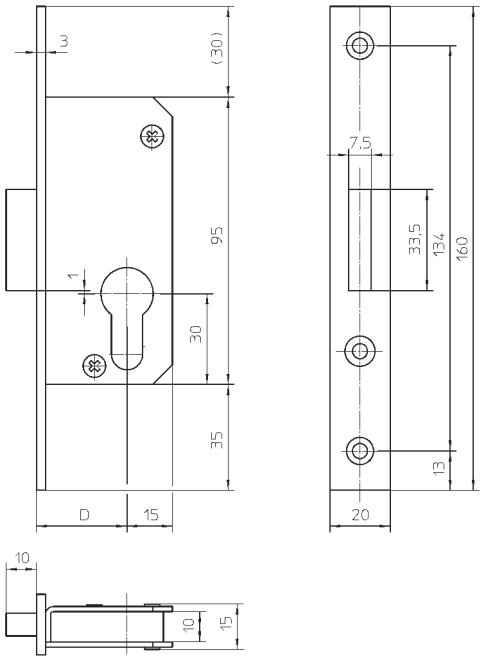
KFV The Protection Company

B

	Riegelschlösser **Deadbolt Locks** **Serrures à pêne-dormant seul**	
B 2-3	Nr. 205 PZ	
B 4-5	Nr. 211	
B 6-7	Nr. 214 PZ	
	Fallenschlösser **Latch Locks** **Serrures bec de cane**	
B 8	Nr. 424 1/2 /424	
B 9	Nr. 429 1/2 /429	
	Pendeltürschlösser **Swing Door Locks** **Serrures à rouleau**	
B 10	Nr. 480	
B 11	Nr. 485 PZ	
B 12-13	Nr. 486	
	Glastürschlösser **Locks for Narrow Style Doors** **Serrures à coffre étroit**	
B 14-15	Nr. 521 1/2 /521	

Einsteck-Riegelschloss.
Mortise Deadbolt Lock.
Serrure à larder pêne-dormant seul.

205 PZ



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Riegel glanzverzinkt,
verzinkter Kasten.

Dornmaße
25, 30, 35, 40, 45, 50 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
lock case and deadbolt galvanized.

Backsets
25, 30, 35, 40, 45, 50 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
coffre et pêne-dormant zingués.

Axes (têtière comprise)
25, 30, 35, 40, 45, 50 mm

Nr. 205 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
Riegel 1-tourig.

No. 205 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
single-throw deadbolt

Nr. 205 PZ
piquage pour cylindre européen,
pêne-dormant 1 tour.

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

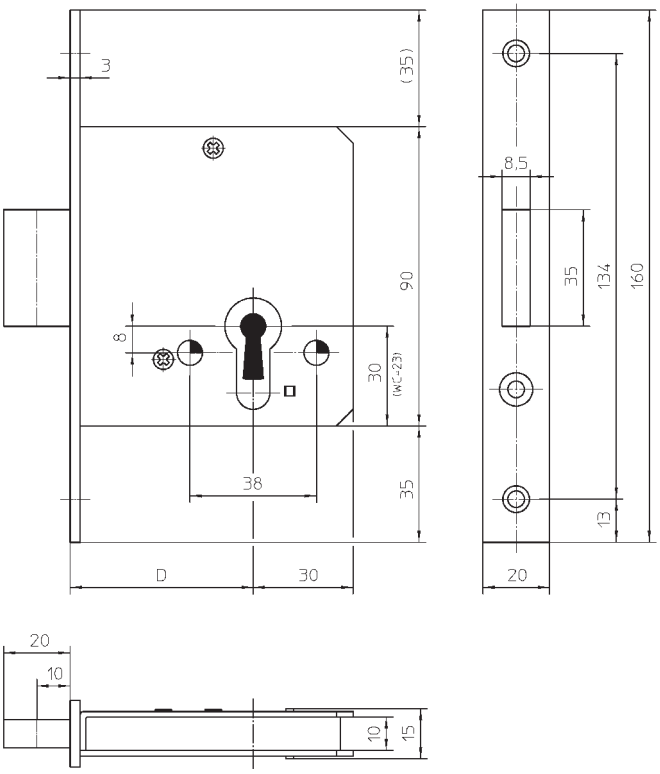
Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side.

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H.

Einsteck-Riegelschloss mittelschwere Ausführung.
Mortise Deadbolt Lock.
Serrure à larder pêne-dormant seul.

211



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Riegel glanzvernickelt,
verzinkter Kasten.

Dornmaße
50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
deadbolt bright nickel plated,
lock case galvanized.

Backsets
50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
pêne-dormant nickelé,
coffre zingué.

Axes (têtière comprise)
50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Nr. 211 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
Riegel 2-tourig.

No. 211 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
20 mm double-throw deadbolt.

No. 211 PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
pêne-dormant 2 tours, saillie 20 mm.

Nr. 211 BB
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 104,
Riegel 2-tourig.

No. 211 BB
with 1 key no. 104,
20 mm double-throw deadbolt.

No. 211 BB
avec 1 clé no. 104,
pêne-dormant 2 tour,
saillie 20 mm.

Nr. 211 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss,
15 mm Riegelausschluss 1-tourig,
nur in 55 mm Dorn lieferbar.

No. 211 WC
for bathroom doors,
with 8 mm spindle square,
15 mm, single-throw deadbolt,
only available with a backset size of 55 mm.

No. 211 WC
pêne-dormant à condamnation,
fouillot carré de 8 mm,
pêne-dormant un tour, saillie 15 mm,
seulement livrable en axe à 55 mm.

Ferner lieferbar:
schräge Stulp (Richtungsangabe erforderlich)
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

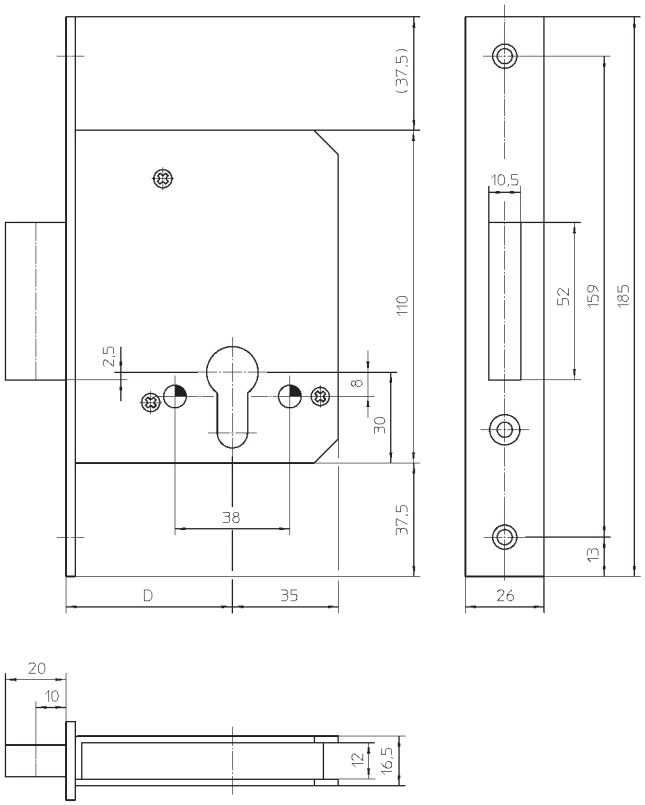
Options:
inclined face plate (Please specify right/left handing of lock),
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends
– 1,5 mm shorter per side.

Options:
têtière inclinée (veuillez indiquer le sens),
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis,
– 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteck-Riegelschloss schwere Ausführung.
Mortise Deadbolt Lock.
Serrure à larder pêne-dormant seul.

214 PZ



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Riegel glanzvernickelt,
verzinkter Kasten.

Dornmaße 65, 80 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
deadbolt bright nickel plated,
lock case galvanized.

Backsets 65, 80 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
pêne-dormant nickelé,
coffre zingué.

Axes (têtière comprise) 65, 80 mm

Nr. 214 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
Riegel 2-tourig.

No. 214 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
double-throw deadbolt.

No. 214 PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
pêne-dormant 2 tours.

Ferner lieferbar:
schräge Stulp (Richtungsangabe erforderlich),
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

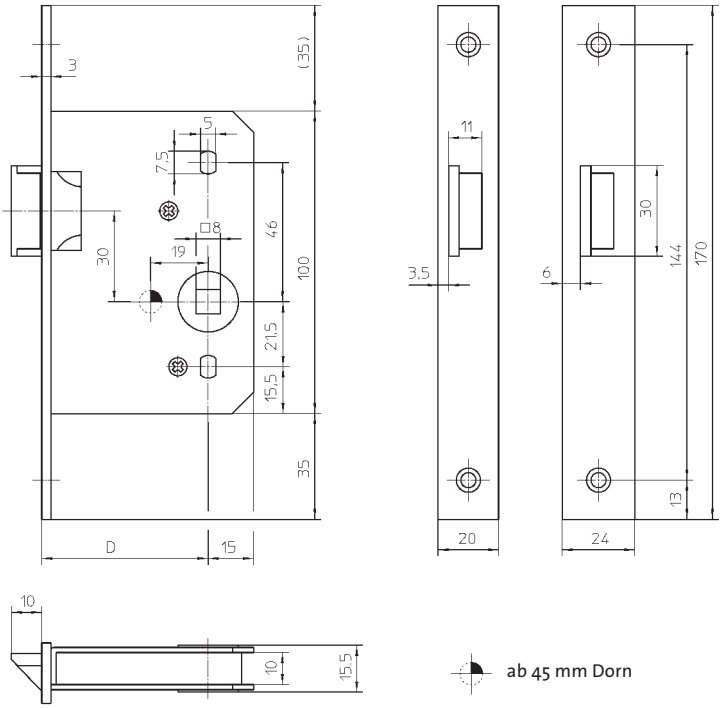
Options:
inclined face plate (please specify right/left handing of lock).
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends
– 1,5 mm shorter per side.

Options:
têtière inclinée (Veuillez indiquer le sens),
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Fallenschloss, Nr. 424 1/2 für Falztüren, Nr. 424 für Stumpftüren.
Mortise Door Lock, no. 424 1/2 for rebated doors, no. 424 for flush doors.
Serrure à larder, no. 424 1/2 pour portes à recouvrement, no. 424 pour portes à fleur.

424 1/2
424



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Falle glanzverzinkt, verzinkter Kasten,
mit 8 mm Nuss.

Stulpmaße

Nr. 424 1/2	170 x 20 mm käntig
Nr. 424	170 x 24 mm käntig

Dornmaße

25, 30, 35, 40, 45, 50 mm

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
Nuss 9 mm.

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
latch and lock case galvanized,
spindle square 8 mm.

Face plate dimensions

No. 424 1/2	170 x 20 mm square
No. 424	170 x 24 mm square

Backsets

25, 30, 35, 40, 45, 50 mm

Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends
– 1,5 mm shorter per side,
spindle square 9 mm.

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
coffre et demi-tour zingués,
fouillot carré 8 mm.

Dimensions des têtières

No. 424 1/2	170 x 20 mm bouts carrés
No. 424	170 x 24 mm bouts carrés

Axes (têtière comprise)

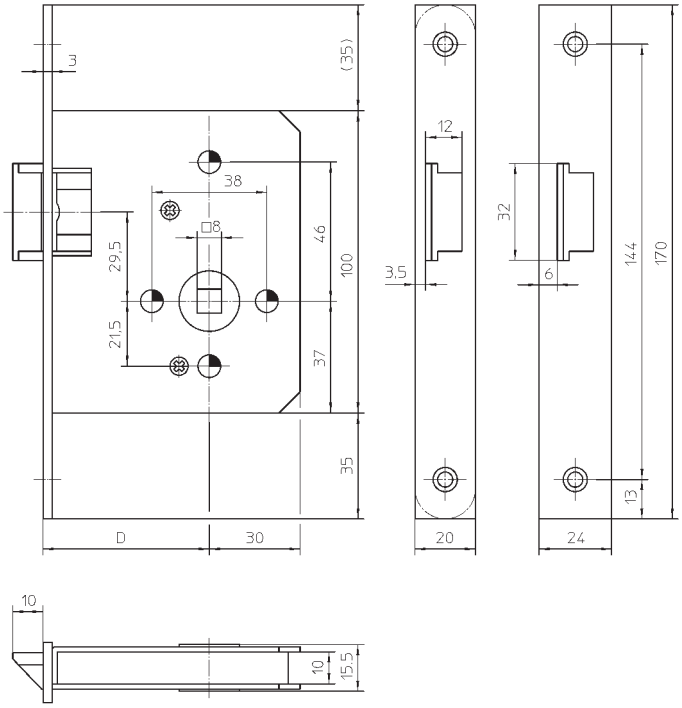
25, 30, 35, 40, 45, 50 mm

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
foulliot carré 9 mm.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Fallenschloss mittelschwere Ausführung, Nr. 429 1/2 für Falztüren, Nr. 429 für Stumpftüren.
Mortise Door Lock no. 429 1/2 for rebated doors, no. 429 for flush doors.
Serrure à larder bec de cane seul, no. 429 1/2 pour portes à recouvrement, no. 429 pour portes à fleur.

429 1/2
429



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Falle glanzverzinkt, verzinkter Kasten
mit 8 mm Stahlflügel-Klemmnuss.

Stulpmaße

Nr. 429 1/2	170 x 20 mm kantig oder rund
Nr. 429	170 x 24 mm kantig

Dornmaße

50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Ferner lieferbar:
schräge Stulp (bei Nr. 429)
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
bei Nr. 429: Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
Stahlring-Nuss,
Fallenfeststeller,
Nuss 9 oder 10 mm.

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
latch and lock case galvanized,
spindle square 8 mm.

Face plate dimensions

No. 429 1/2	170 x 20 mm square or round
No. 429	170 x 24 mm square

Backsets

50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Options:
inclined face plate (for no. 429)
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
for no. 429: face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side,
spindle square running in steel rings,
snib to hold latch bolt in,
spindle square 9 or 10 mm.

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
coffre et demi-tour zingués,
fouillot carré 8 mm.

Dimensions des têtières

No. 429 1/2	170 x 20 mm bouts ronds ou carrés
No. 429	170 x 24 mm bouts ronds

Axes (têtière comprise)

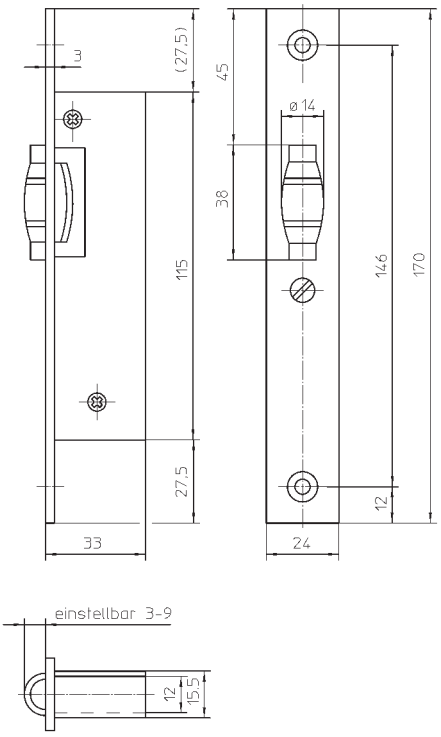
50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
no. 429: têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
foulliot carré avec anneaux de renforcement en acier,
dispositif de blocage du demi-tour,
fouillot carré 9 ou 10 mm.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Pendeltür-Fallenschloss mit verstellbarer Rollfalle.
Mortise Swing Door Lock with Adjustable Roller-Latch.
Serrure à rouleau pour portes va-et-vient avec rouleau réglable.

480



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
verstellbare Rollfalle glanzverzinkt,
verzinkter Kasten.

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
adjustable roller-latch galvanized,
lock case galvanized.

Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side.

Exécution standard

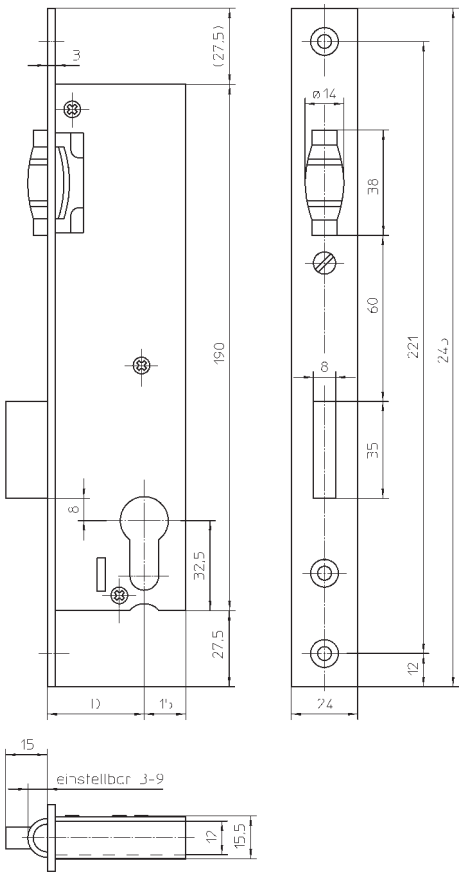
Têtière laquée »vieil argent«,
rouleau réglable,
rouleau et coffre zingués.

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Pendeltürschloss.
Mortise Swing Door Lock.
Serrure à rouleau et pêne-dormant pour portes va-et-vient.

485 PZ



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
verstellbare Rollfalle und Riegel glanzverzinkt, verzinkter Kasten,
für Profilzylinder vorgerichtet,
Riegel 1-tourig.

Dornmaße
25, 30, 35, 40, 45 mm

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert
Messing matt gebürstet
Messing poliert
Nirosta matt gebürstet
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
adjustable roller-latch,
deadbolt and lock case galvanized,
Lock case to suit 17 mm profile cylinder,
single-throw deadbolt.

Backsets
25, 30, 35, 40, 45 mm

Options:
face plate: finish in different colours
brass satin finish
brass polished
stainless steel
face plate with rounded ends
– 1,5 mm shorter per side.

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
rouleau réglable et coffre zingués,
Piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
pêne-dormant 1 tour.

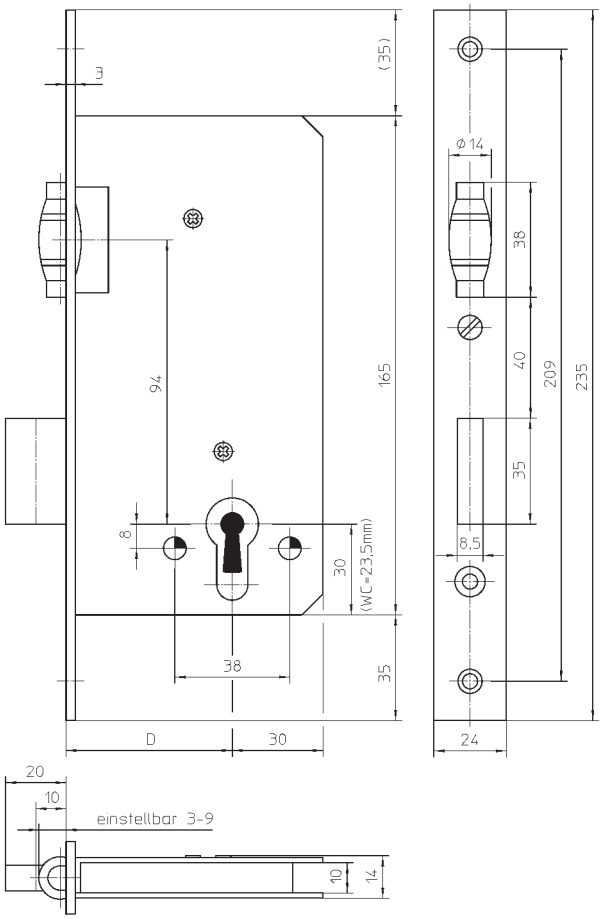
Axes (têtière comprise)
25, 30, 35, 40, 45 mm

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard)
laiton brossé
laiton poli
inox brossé
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Pendeltürschloss.
Mortise Swing-Door Lock.
Serrure à rouleau et pêne-dormant pour portes va-et-vient.

486



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
verstellbare Rollfalle und Riegel
glanzverzinkt,
verzinkter Kasten.

Dornmaße 55, 60, 65 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
adjustable roller-latch,
deadbolt and lock case galvanized.

Backsets 55, 60, 65 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
rouleau réglable,
rouleau, pêne-dormant et coffre zingués.

Axes (têtière comprise) 55, 60, 65 mm

Nr. 486 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
Riegel 2-tourig.

No. 486 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
double-throw deadbolt.

No. 486 PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
pêne-dormant 2 tours.

Nr. 486 BB
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 104,
Riegel 2-tourig,
nur in 55 mm Dorn lieferbar.

No. 486 BB
with 1 key no. 104,
double-throw deadbolt,
only available with a backset size of 55 mm.

No. 486 BB
avec 1 clé no. 104,
pêne-dormant 2 tours,
seulement livrable en axe à 55 mm.

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

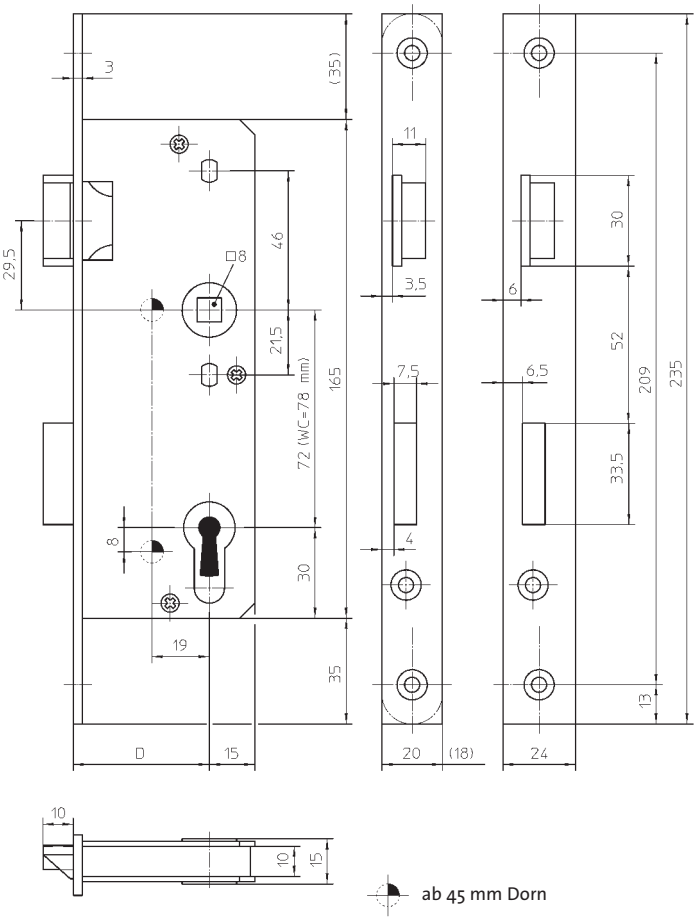
Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side.

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteck-Glastürschloss Nr. 521 1/2 für Falztüren, Nr. 521 für Stumpftüren.
Mortise Door Lock for Narrow Style Doors, no. 521 1/2 for rebated doors, no. 521 for flush doors.
Serrure à larder à coffre étroit, no. 521 1/2 pour portes à recouvrement, no. 521 pour portes à fleur.

521 1/2
521



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Falle und Riegel glanzverzinkt,
verzinkter Kasten, mit 8 mm Nuss.

Stulpmaße

Nr. 521 1/2	235 x 20 mm käntig oder rund 235 x 18 mm käntig
Nr. 521	235 x 24 mm käntig

Dornmaße

25, 30, 35, 40, 45, 50 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
latch, deadbolt and lock case galvanized,
spindle square 8 mm.

Face plate dimensions

No. 521 1/2	235 x 20 mm square or round 235 x 18 mm square
No. 521	235 x 24 mm square

Backsets

25, 30, 35, 40, 45, 50 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
demi-tour,
pêne-dormant et coffre zingués,
fouillot carré 8 mm.

Dimensions des têtières

No. 521 1/2	235 x 20 mm bouts ronds ou carrés 235 x 18 mm bouts carrés
No. 521	235 x 24 mm bouts carrés

Axes (têtière comprise)

25, 30, 35, 40, 45, 50 mm

Nr. 521 1/2 PZW, Nr. 521 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel,
Riegel 1-tourig.

No. 521 1/2 PZW, no. 521 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder which operates latch retraction
and single-throw deadbolt.

No. 521 1/2 PZW, no. 521 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 1 tour.

Nr. 521 1/2 BBW, Nr. 521 BBW
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 77.1,
mit Wechsel,
Riegel 1-tourig.

No. 521 1/2 BBW, no. 521 BBW
with 1 key no. 77.1,
with key-operated latch
and single-throw deadbolt.

No. 521 1/2 BB et no. 521 BBW
avec 1 clé no. 77.1,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 1 tour.

Nr. 521 1/2 WC, Nr. 521 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss,
Riegel 1-tourig.

No. 521 1/2 WC, no. 521 WC
for bathroom doors,
with single-throw deadbolt
and 8 mm spindle square.

No. 521 1/2 WC et no. 521 WC
bec de cane à condamnation,
fouillot carré de 8 mm,
pêne-dormant 1 tour.

Ferner lieferbar:
schräge Stulp (bei Nr. 521)
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
bei Nr. 521: Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
Nuss 9 mm.

Options:
inclined face plate (for no. 521)
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
for no. 521: face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side,
spindle square 9 mm

Options:
têtière inclinée (pour no. 521),
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
no. 521: têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
fouillot carré 9 ou 10 mm.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

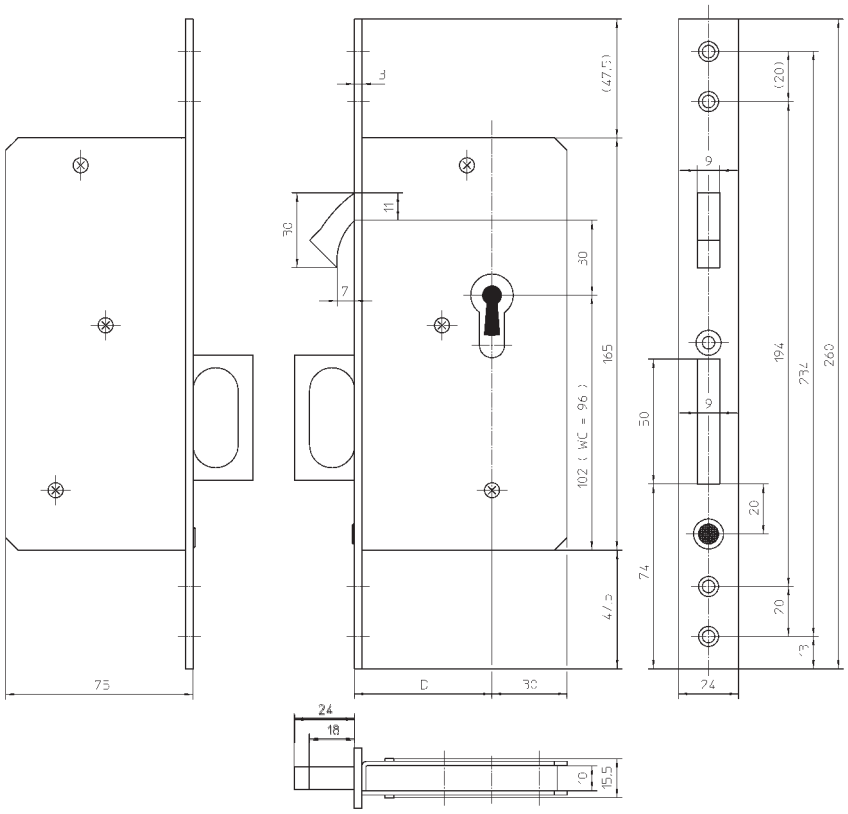
KFV The Protection Company

C

	Schiebetürschlösser mit Zirkelriegel **Sliding-Door Locks with Hookbolt** **Serrures à crochet pour portes coulissantes**	
C 2-3	Nr. 1608	
C 4-5	Nr. 1609	
C 6	Nr. 1608 G	
C 7	Nr. 1650	
C 8-9	Nr. 1620	
C 10-11	Nr. 1623 PZ	
	Schiebetürschlösser mit Hakenfalle **Sliding-Door Locks with Hookbolt** **Serrures à mentonnet pour portes coulissantes**	
C 12-13	Nr. 1621	
C 14-15	Nr. 1622	
C 16-17	Nr. 1631	
C 18-19	Nr. 1632	
C 20-21	Nr. 1634 PZ	

Einsteck-Schiebetürschloss mit Zirkelriegel und Ziehgriff, mit Gegenkasten.
Hookbolt Mortise Lock for Sliding French Doors, with pull and counter-lock case.
Serrure à crochet rentrant pour portes coulissantes à 2 vantaux, avec poignée de tirage, escamotable et coffre-gâche à repétition.

1608



Standardausführung	Standard execution	Exécution standard
Stulpen altsilberfarbig lackiert, verzinkte Kästen, Zirkelriegel und Ziehgriffe glanzvernickelt.	Face plate antique silver lacquered, lock case galvanized, hookbolt and pull bright nickel plated.	Têtière laquée »vieil argent«, coffre zingué, crochet et poignée de tirage escamotable nickelés.
Dornmaß 55 mm	**Backset** 55 mm	**Axe (têtière comprise)** 55 mm

Nr. 1608 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet.

No. 1608 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder.

No.1608 PZ
piquage pour cylindre européen, panneton DIN.

Nr. 1608 BB
Buntbart mit 1 Klappringschlüssel Facon 18.

No. 1608 BB
with 1 hinged key no. 18.

No.1608 BB
avec 1 clé repliable No. 18.

Nr. 1608 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss.

No. 1608 WC
for bathroom doors,
spindle square 8 mm.

No. 1608 WC
crochet à condamnation,
fouillot carré de 8 mm.

Ferner lieferbar:
Stulpen: 20 mm breit,
andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

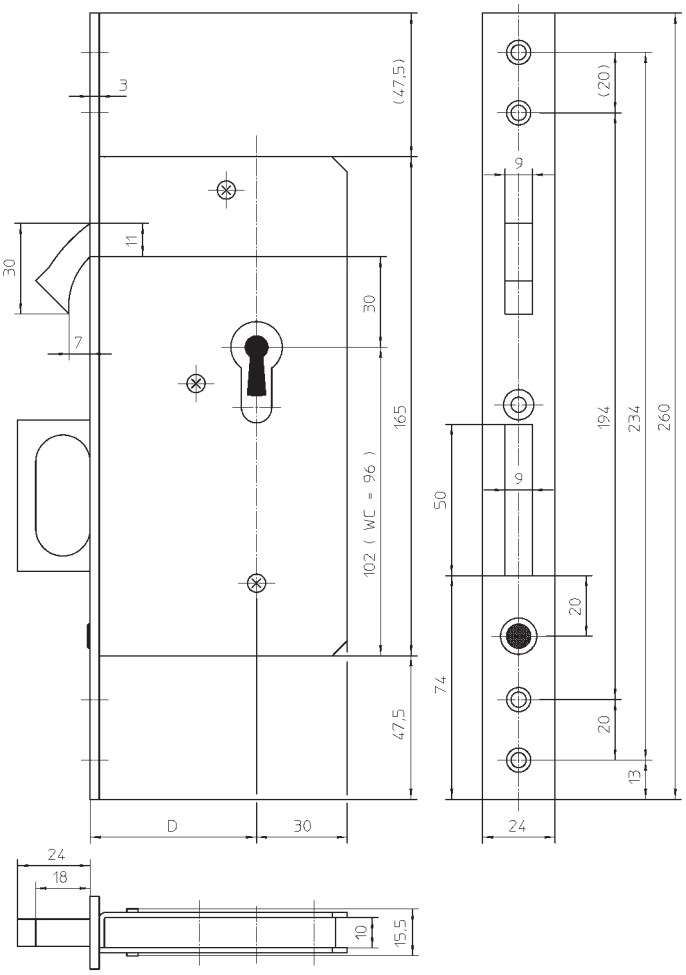
Options:
face plates: width 20 mm,
finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends
– 1,5 mm shorter per side.

Options:
têtière: 20 mm de large,
laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteck-Schiebetürschloss mit Zirkelriegel und Ziehgriff, ohne Gegenkasten.
Hookbolt Mortise Lock for Sliding French Doors, without counter-lock case.
Serrure à crochet rentrant pour portes coulissantes, avec poignée de tirage, escamotable.

1609



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
verzinkter Kasten,
Zirkelriegel und Ziehgriffe glanzvernickelt.

Dornmaß 55 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
lock case galvanized,
hookbolt and pull bright nickel plated.

Backset 55 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
coffre zingué,
crochet et poignée de tirage escamotable nickelés.

Axe (têtière comprise) 55 mm

Nr. 1609 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet.

No. 1609 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder.

No. 1609 PZ
piquage pour cylindre européen, panneton DIN.

Nr. 1609 BB
Buntbart mit 1 Klappringschlüssel Facon 18.

No. 1609 BB
with 1 hinged key no. 18.

No. 1609 BB
avec 1 clé repliable no. 18.

Nr. 1609 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss.

No. 1609 WC
for bathroom doors,
spindle square 8 mm.

No. 1609 WC
crochet à condamnation,
fouillot carré de 8 mm.

Ferner lieferbar:
Stulp: 20 mm breit,
andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

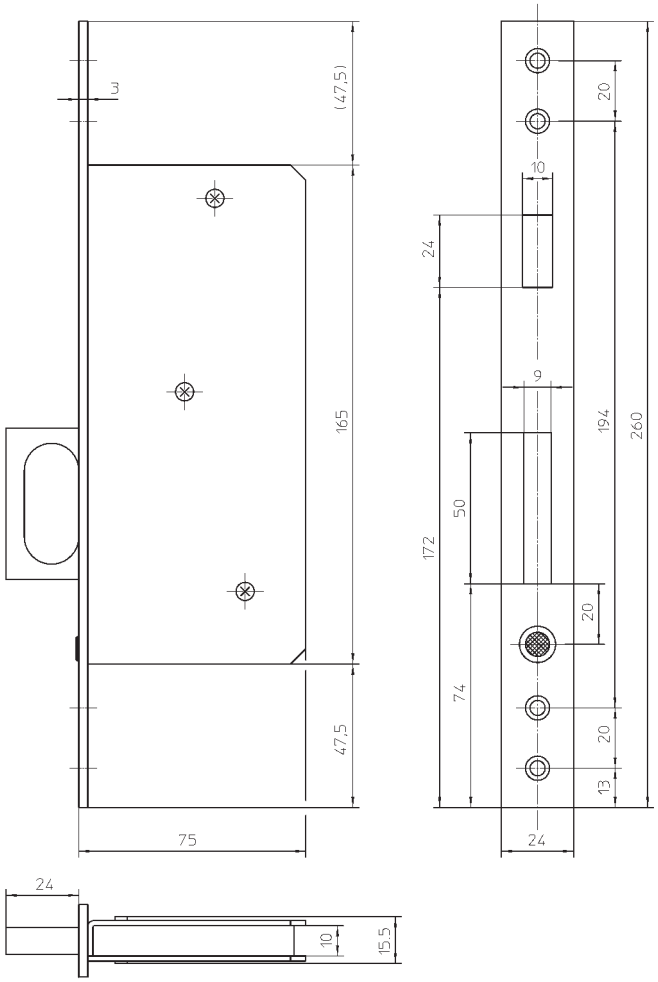
Options:
face plate: width 20 mm,
finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side.

Options:
têtière: 20 mm de large,
laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteck-Schiebetür-Gegenkasten mit Ziehgriff.
Counterlock Case for Sliding French Doors, with Pull.
Coffre-gâche à répétition pour portes coulissantes à 2 vantaux, avec poignée de tirage escamotable.

1608 G



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
verzinkter Kasten,
Ziehgriff glanzvernickelt.

Ferner lieferbar:
Stulp: 20 mm breit,
andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
lock case galvanized,
pull bright nickel plated.

Options:
face plate: width 20 mm,
finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side.

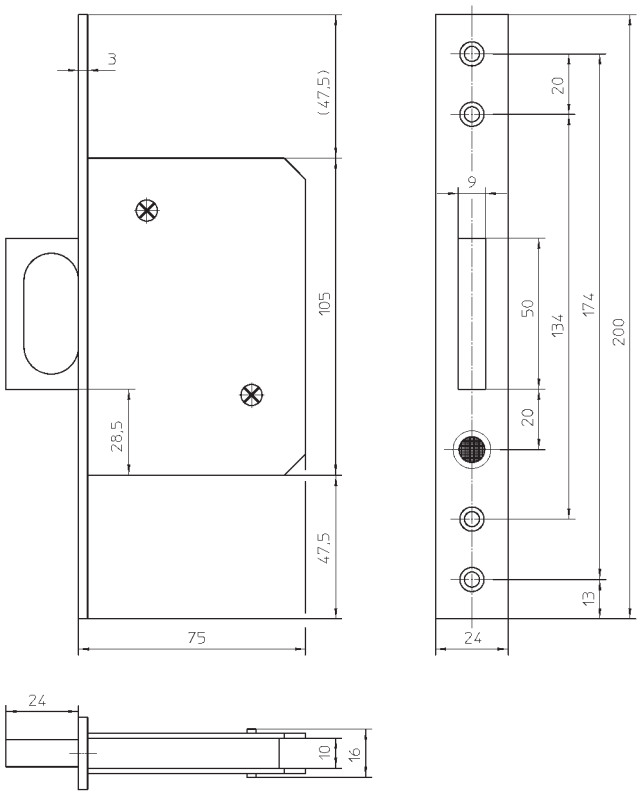
Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
coffre zingué,
poignée de tirage escamotable nickelée.

Options:
têtière: 20 mm de large,
laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Einsteck-Schiebetür-Stirngriff.
Mortise Pull for Sliding Doors.
Poignée de tirage escamotable pour portes coulissantes.

1650



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
verzinkter Kasten,
Ziehgriff glanzvernickelt.

Ferner lieferbar:
Stulp: 20 mm breit,
andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
lock case galvanized,
pull bright nickel plated.

Options:
face plate: width 20 mm,
finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side.

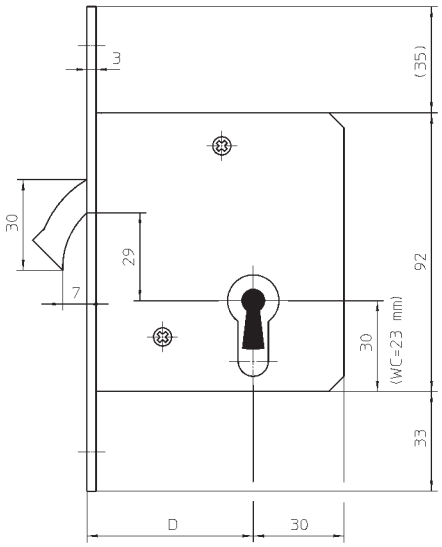
Exécution standard

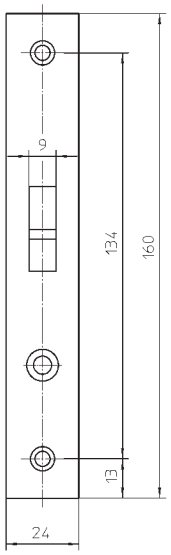
Têtière laquée »vieil argent«,
coffre zingué,
poignée de tirage nickelée.

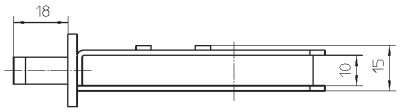
Options:
têtière: 20 mm de large,
laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Einsteck-Schiebetürschloss mittelschwere Ausführung, mit Zirkelriegel.
Hookbolt Mortise Lock for Sliding Doors.
Serrure à crochet rentrant pour portes coulissantes.

1620







Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Kasten verzinkt,
Zirkelriegel glanzvernickelt.

Dornmaß 55 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
lock case galvanized,
hookbolt bright nickel plated.

Backset 55 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
coffre zingué,
crochet nickelé.

Axe (têtière comprise) 55 mm

Nr. 1620 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet.

No. 1620 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder.

No. 1620 PZ
piquage pour cylindre européen, panneton DIN.

Nr. 1620 BB
Buntbart mit 1 Klappringschlüssel Facon 18.

No. 1620 BB
with 1 hinged key no. 18.

No. 1620 BB
avec 1 clé repliable No. 18.

Nr. 1620 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss.

No. 1620 WC
for bathroom doors,
spindle square 8 mm.

No. 1620 WC
crochet à condamnation,
fouillot carré de 8 mm.

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

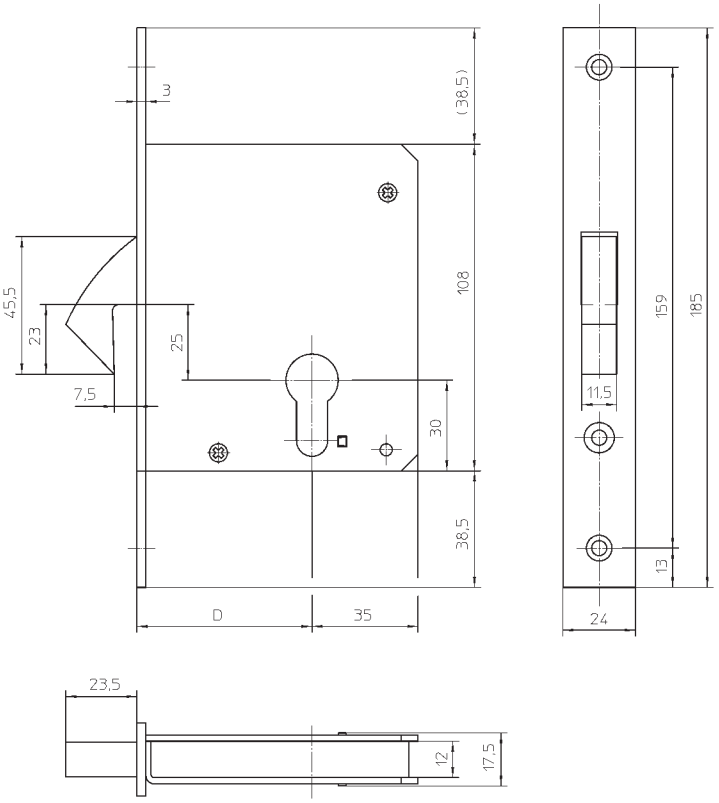
Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side.

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteck-Schiebetürschloss schwere Ausführung, mit Zirkelriegel.
Hookbolt Mortise Lock for Sliding Doors, key-operated.
Serrure à crochet rentrant actionné par la clé.

1623 PZ



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Kasten verzinkt,
Zirkelriegel glanzvernickelt.

Dornmaß 55 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
lock case galvanized,
hookbolt bright nickel plated.

Backset 55 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
coffre zingué,
crochet nickelé.

Axe (têtière comprise) 55 mm

Nr. 1623 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet.

No. 1623 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder.

No. 1623 PZ
piquage pour cylindre européen, panneton DIN.

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

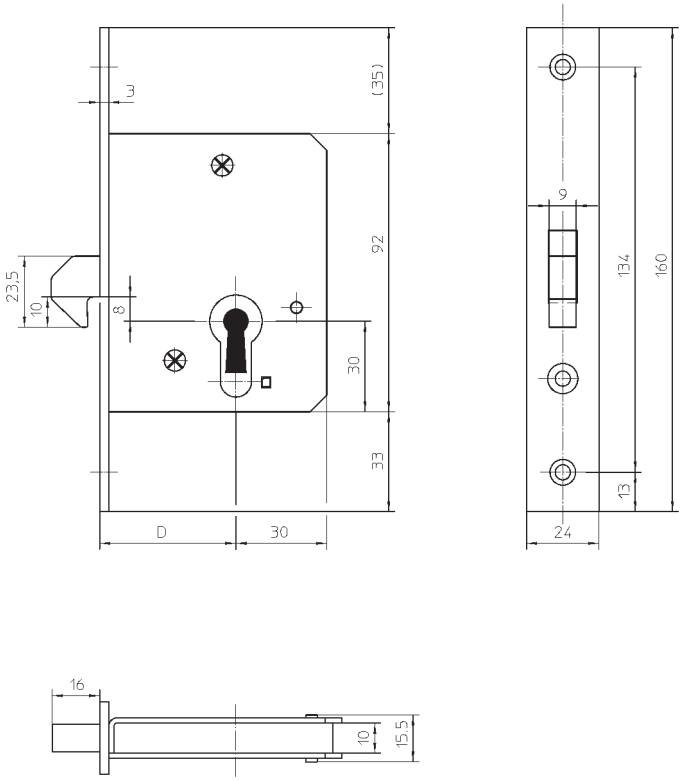
Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side.

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Schiebetürschloss mit hebender Hakenfalle.
Hookbolt Mortise Lock for Sliding Doors, automatic closing action.
Serrure à mentonnet pour portes coulissantes, mentonnet actionné par la clé.

1621



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Kasten verzinkt,
Hakenfalle glanzvernickelt,
nicht arretierbar.

Dornmaß 55 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
lock case galvanized,
hookbolt bright nickel plated,
hookbolt cannot be locked.

Backset 55 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
coffre zingué,
mentonnet nickelé,
mentonnet non condamnable.

Axe (têtière comprise) 55 mm

Nr. 1621 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet.

No. 1621 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder.

No. 1621 PZ
piquage pour cylindre européen, panneton DIN.

Nr. 1621 BB
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 104.

No. 1621 BB
with 1 key no. 104.

No. 1621 BB
avec 1 clé no. 104.

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

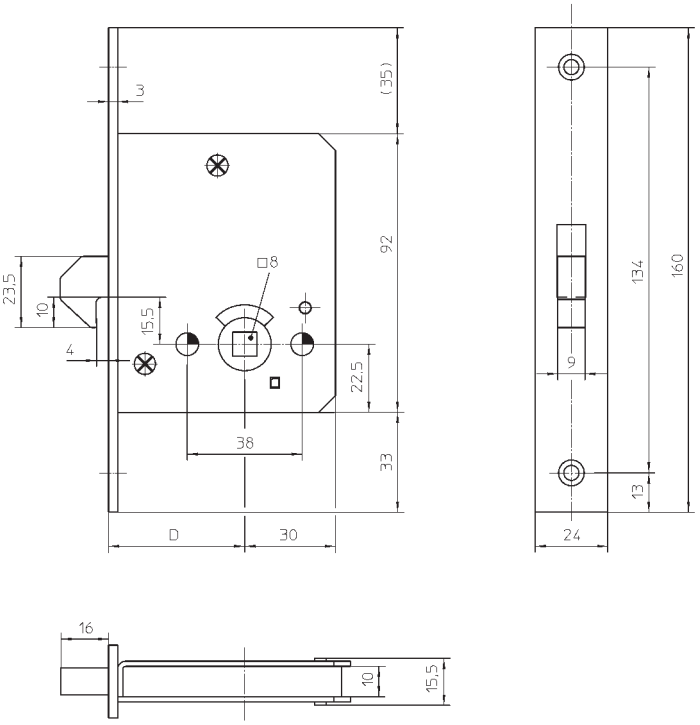
Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side.

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteck-Schiebetürschloss mit hebender Hakenfalle.
Hookbolt Mortise Lock for Sliding Doors, handle-operated.
Serrure à mentonnet pour portes coulissantes, mentonnet actionné par la béquille.

1622



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
verzinkter Kasten,
Hakenfalle glanzvernickelt,
mit 8 mm Nuss.

Dornmaß 55 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
lock case galvanized,
hookbolt bright nickel plated,
spindle square 8mm.

Backset 55 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
coffre zingué,
mentonnet nickelé,
fouillot carré 8 mm.

Axe (têtière comprise) 55 mm

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

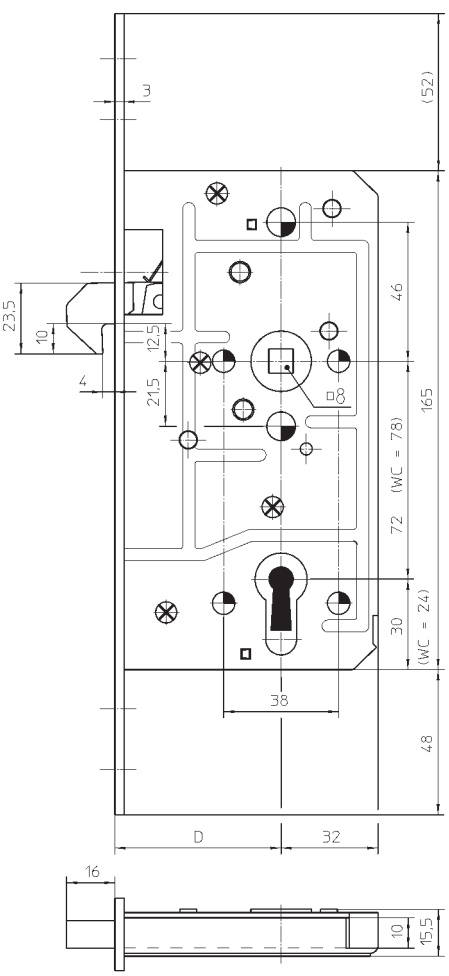
Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side.

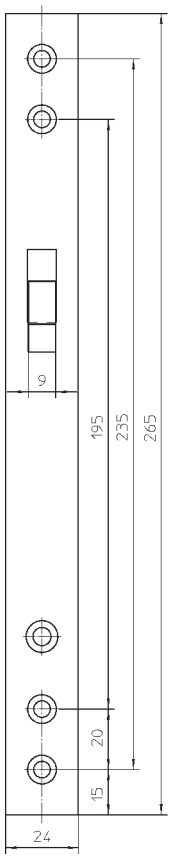
Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Schiebetürschloss mittelschwere Ausführung, mit hebender, arretierbarer Hakenfalle.
Hookbolt Mortise Lock, Automatic Closing Action, bolt and handle secured by key.
Serrure à mentonnet, mentonnet et béquille condamnés par la clé.

1631





Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Hakenfalle glanzvernickelt,
geschlossener verzinkter Kasten,
mit 8 mm Nuss,
mit starker Konterfeder.

Dornmaße 55, 60, 65 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
hookbolt bright nickel plated,
lock case closed and galvanized,
spindle square 8 mm,
with a strong counter spring.

Backsets 55, 60, 65 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
coffre fermé et zingué,
mentonnet nickelé,
fouillot carré 8 mm,
avec ressort de béquille renforcée.

Axes (têtière comprise) 55, 60, 65 mm

Nr. 1631 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel.

No. 1631 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
key-operated hookbolt.

No. 1631 PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
avec équerre au demi-tour.

Nr. 1631 BB
Buntbart mit 2 Schlüsseln Facon 104,
mit Wechsel,
nur in 55 mm Dorn lieferbar.

No. 1631 BB
with 2 keys no. 104,
key-operated hookbolt,
only available with a backset size of 55 mm.

No. 1631 BB
avec 2 clés no. 104,
avec équerre au demi-tour,
seulement livrable en axe à 55 mm.

Nr. 1631 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss,
nur in 55 mm Dorn lieferbar.

No. 1631 WC
for bathroom sliding doors,
with spindle square 8 mm,
only available with a backset size of 55 mm.

No. 1631 WC
mentonnet à condamnation,
avec 2 fouillots carré 8 mm,
seulement livrable en axe à 55 mm.

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
Nuss 9 mm.

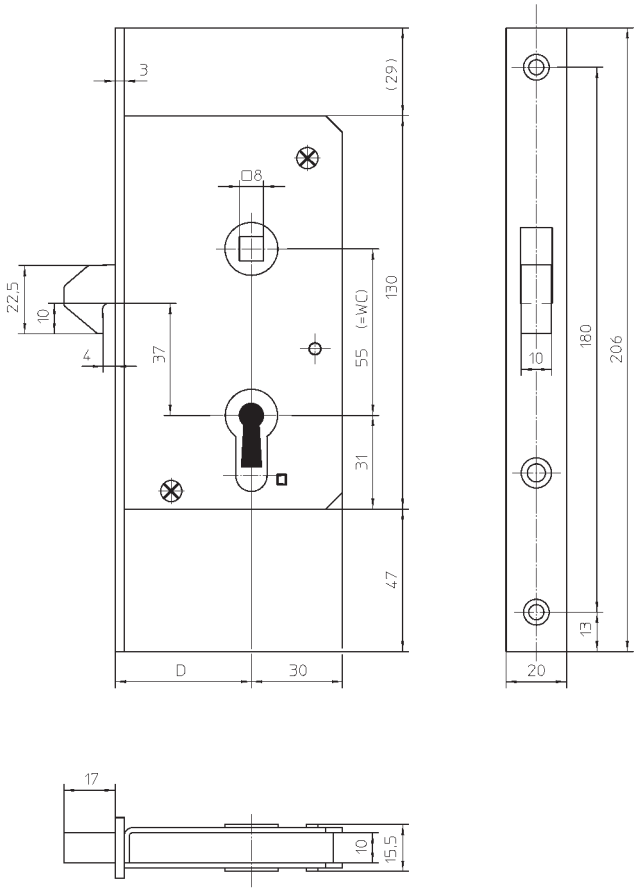
Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side,
spindle square 9 mm.

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
fouillot carré 9 mm.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteck-Schiebetürschloss mittelschwere Ausführung, mit hebender, arretierbarer Hakenfalle.
Hookbolt Mortise Lock with key-operated hookbolt.
Serrure à mentonnet, mentonnet et béquille condamnés par la clé.

1632



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Hakenfalle glanzvernickelt,
verzinkter Kasten,
mit 8 mm Nuss.

Dornmaß 55 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
hookbolt bright nickel plated,
lock case galvanized,
spindle square 8 mm.

Backset 55 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
mentonnet nickelé,
coffre zingué,
fouillot carré 8 mm.

Axe (têtière comprise) 55 mm

Nr. 1632 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel.

No. 1632 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
key-operated hookbolt.

No. 1632 PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
avec équerre au demi-tour.

Nr. 1632 BB
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 104,
mit Wechsel.

No. 1632 BB
with 1 key no. 104,
key-operated hookbolt.

No. 1632 BB
avec 1 clé repliable no. 104,
avec équerre au demi-tour.

Nr. 1632 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss.

No. 1632 WC
for bathroom sliding doors,
with spindle square 8 mm.

No. 1632 WC
mentonnet à condamnation,
avec 2 fouillots carré 8 mm.

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

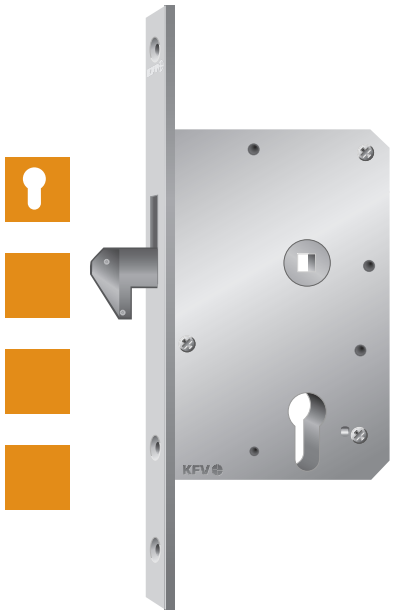
Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side.

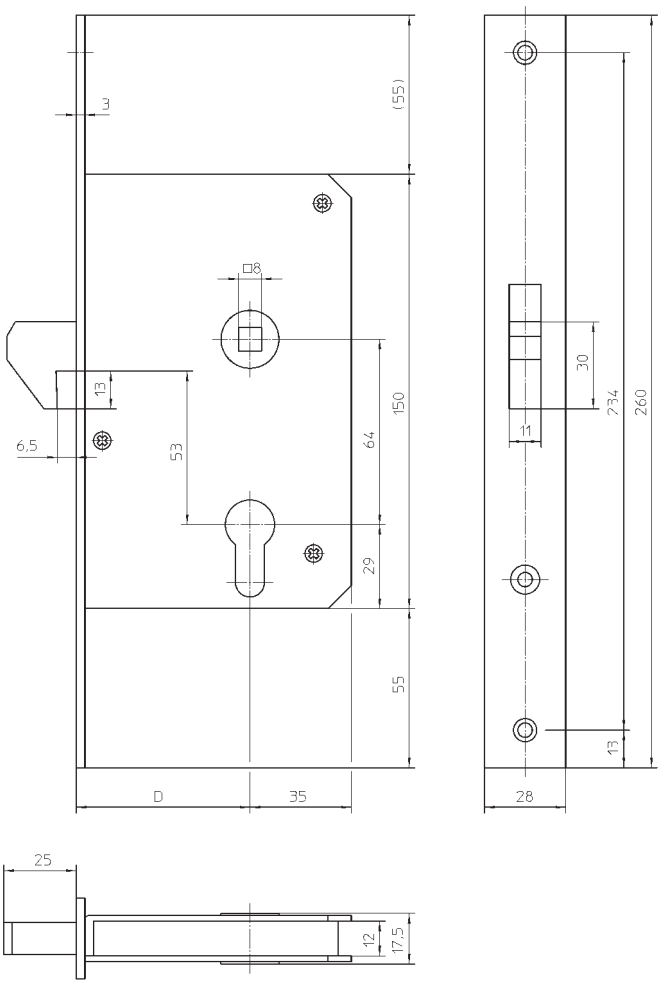
Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteck-Schiebetürschloss schwere Ausführung, mit hebender, arretierbarer Hakenfalle.
Hookbolt Mortise Lock with key-operated hookbolt.
Serrure à mentonnet condamnée par la clé.

1634 PZ





Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
Kasten verzinkt,
Hakenfalle glanzvernickelt,
mit 8 mm Nuss.

Dornmaß 70 mm

Standard execution

Face plate antique silver lacquered,
lock case galvanized,
hookbolt bright nickel plated,
spindle square 8 mm.

Backset 70 mm

Exécution standard

Têtière laquée »vieil argent«,
coffre zingué,
mentonnet nickelé,
fouillot carré 8 mm.

Axe (têtière comprise) 70 mm

Nr. 1634 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel.

No. 1634 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
key-operated hookbolt.

No. 1634 PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
avec équerre au demi-tour.

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet.

Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel.

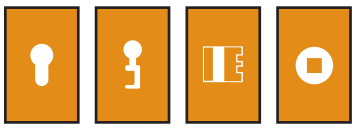
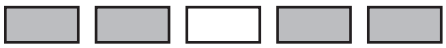
Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

D

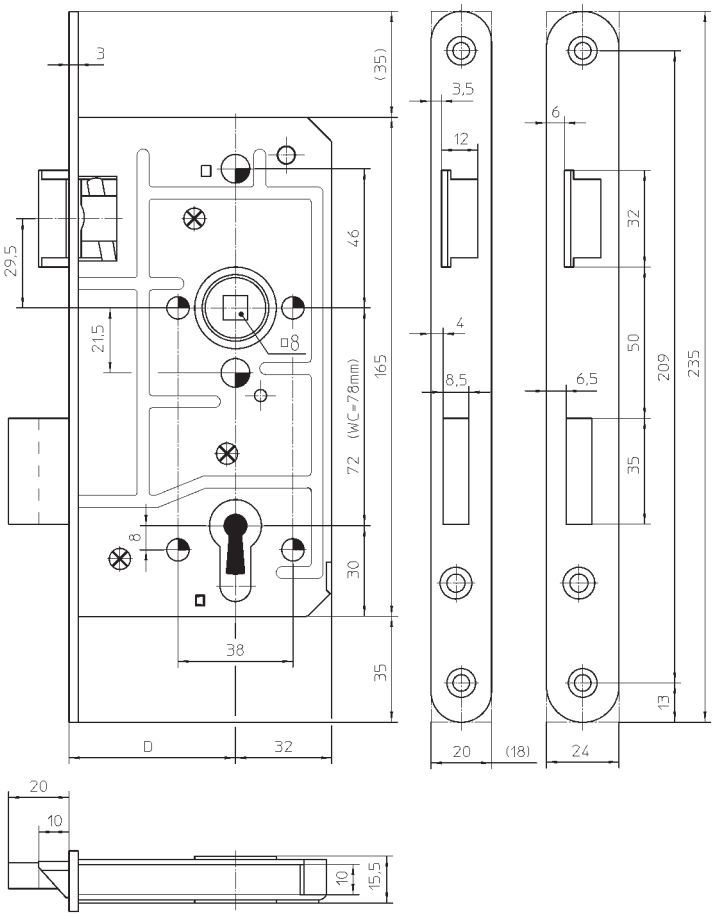
KFV The Protection Company

D

	Objektschlösser und Schlösser für Türen mit erhöhter Einbruchhemmung Heavy-Duty Locks for Doors with increased Burglary Resistance, Locks for Special Purposes Serrures spéciales, serrures pour utilisations spécifiques	
D 2-3	Nr. 1133 1/2 /1133	
D 4-5	Nr. 63 1/2 PZW / 63 PZW	
D 6-7	Nr. 65 1/2 /65	
D 8-9	Nr. 67 1/2 /67	
D 10-11	Nr. 195 1/2 PZW	
	Schlösser für Strahlenschutztüren Locks for Radiation Protective Doors Serrures pour portes à piège	
D 12-13	Nr. 66 1/2 /66	
	Schlösser für Feuchtraumtüren Rust-Proof Locks Serrures inoxidables	
D 14-15	Nr. 193 1/2 /193	

Objektschloss nach DIN 18 251-1 Klasse 3, Nr. 1133 1/2 für Falztüren, Nr. 1133 für Stumpftüren*.
Special-Purpose Mortise Lock according to DIN 18 251-1 class 3, no. 1133 1/2 for rebated doors, no. 1133 for flush doors*.
Serrure spéciale à larder selon DIN 18 251-1 classe 3, no. 1133 1/2 pour portes à recouvrement, no. 1133 pour portes à fleur*.

1133 1/2
1133



Standardausführung

Nr. 1133 1/2, Nr. 1133 **Standard**
Stulp altsilberfarbig lackiert, geschlossener verzinkter Kasten, mit Durchbrüchen für Beschlag-Befestigungsschrauben, Falle und Riegel glanzvernickelt, 8 mm Stahlflügel-Klemmnuss in Stahlringen gelagert, mit starker Konterfeder aus Siliziumstahl.

Nr. 1133 1/2, Nr. 1133 **Spezial**
Ausführung wie vor, jedoch Stulp Nirosta matt gebürstet, Falle und Riegel glanzvernickelt, Schmiervorrichtung im Stulp mit Kugelverschluss.

Standard execution

No. 1133 1/2, no. 1133 **Standard**
Lock case closed and galvanized, face plate antique silver lacquered, lock case with provisions for fitting screws, latch and deadbolt bright nickel plated, spindle square 8 mm running in steel rings, strong counter spring made of silicon steel.

No. 1133 1/2, no. 1133 **Special**
Special execution
As above but face plate stainless steel, latch and deadbolt bright nickel plated, face plate with lubricant nipple.

Exécution standard

No. 1133 1/2, no. 1133 **Standard**
Coffre entièrement fermé et zingué, têtière laqués »vieil argent«, coffre avec conduits pour vis de fixation, demi-tour et pêne-dormant nickelés,
fouillot carré 8 mm renforcé par des bagues en acier,
ressort de la béquille en acier au silicium.

No. 1133 1/2, no. 1133 **Spéciale**
Exécution spéciale
Comme ci-dessus, mais têtière inox brossé, demi-tour et pêne-dormant nickelés polis, avec trou de graissage dans la têtière.

Die mit * gekennzeichneten Varianten sind nicht Bestandteil der DIN 18251-1 Klasse 3.
The „*"-marked variations are not in accordance with DIN-standard 18251-1 class 3.
Les variantes indiquées par une étoile ne correspondent pas à la norme DIN 18251-1 classe 3.

Stulpmaße

Nr. 1133 1/2 235 x 20 mm
käntig oder rund
235 x 18 mm*
käntig oder rund
Nr. 1133 235 x 24 mm*
käntig oder rund

Dornmaße 50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Nr. 1133 1/2 PZW, Nr. 1133 PZW,
Standard oder **Spezial,**
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel, Riegel 2-tourig.

Nr. 1133 1/2 BB, Nr. 1133 BB,
Standard oder **Spezial,**
mit 1 Schlüssel Facon 104, Riegel 2-tourig.

Nr. 1133 1/2 WC, Nr. 1133 WC,
Standard oder **Spezial,** Badezellen-Ausführung mit 8 mm Olivennuss,
15 mm Riegelausschluss 1-tourig.

Nr. 1133 1/2 R PZ, Nr. 1133 R PZ*,
als Riegelschloss (ohne Falle),
für Profilzylinder vorgerichtet,
nur in 55 und 60 mm Dorn lieferbar.
Nr. 1133 1/2 F, Nr. 1133 F*,
als Fallenschloss (ohne Riegel),
mit 8 mm Stahlflügel-Klemmnuss
in Stahlringen gelagert,
nur in 55 und 60 mm Dorn lieferbar.

Stulp- und Kastenmaße der Riegel- und Fallenschlösser entsprechen der Standard-Ausführung.

Ferner lieferbar:
Kurbelfalle,
schräge Stulp (bei Nr. 1133),
Stulp: andersfarbig lackiert,
Nirosta matt gebürstet (bei Standard),
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nuss 9 oder 10 mm,
Fallenfeststeller,
geräuscharme Soft-Lock-Ausführung bei 55, 60, 65 und 80 mm Dorn.

Face plate dimensions

No. 1133 1/2 235 x 20 mm
square or round
235 x 18 mm*
square or round
No. 1133 235 x 24 mm*
square or round

Backsets 50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

No. 1133 1/2 PZW, no. 1133 PZW,
standard or **special execution**, lock case to suit 17 mm profile cylinder which operates latch retraction and 20 mm double-throw deadbolt.

No. 1133 1/2 BB, no. 1133 BB,
standard or **special execution.**
With 1 key no. 104, latch not key-operated, 20 mm double-throw deadbolt.

No. 1133 1/2 WC, no. 1133 WC,
standard or **special execution,**
for bathroom doors,
with 8 mm spindle square,
15 mm single-throw deadbolt.

No. 1133 1/2 R PZ, no. 1133 R PZ*,
as deadbolt-lock (w/o latch),
prepared for profile cylinder,
only available with a backset size of 55 and 60 mm.
No. 1133 1/2 F, no. 1133 F*,
as latch-lock (w/o deadbolt),
with 8 mm spindle,
only available with a backset size of 55 and 60 mm.

Face plate and lock case measurements of deadbolt and latch bolt locks correspond to the standard execution.

Options:
low-friction latch,
face plate with lubricant nipple (for Standard),
inclined face plate (for no. 1133),
face plate: finish in different colours,
stainless steel,
brass satin finish,
brass polished,
spindle square 9 or 10 mm,
snib to hold latch bolt in,
low-noise Soft-Lock function
55, 60, 65 and 80 mm.

Dimensions des têtières

No. 104 1/2 235 x 20 mm
bouts ronds ou carrés
235 x 18 mm
bouts ronds ou carrés
No. 104 235 x 24 mm
bouts ronds ou carrés

Axes (têtière comprise) 50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

No. 1133 1/2 PZW, no. 1133 PZW,
exécution standard ou spéciale. Piquage pour cylindre européen panneton DIN, avec équerre au demi-tour, pêne-dormant 2 tours, saillie 20 mm.

No. 1133 1/2 BB, no. 1133 BB,
exécution standard ou spéciale.
Avec 1 clé no. 104, pêne-dormant 2 tours saillie 20 mm, sans équerre au demi-tour.

No. 1133 1/2 WC, no. 1133 WC,
exécution standard ou spéciale.
Bec de cane à condamnation,
fouillot carré 8 mm,
pêne-dormant un tour, saillie 15 mm.

No. 1133 1/2 R PZ, no. 1133 R PZ*,
serrure pêne dormant (sans pêne demi-tour),
piquage pour cylindre européen,
seulement livrable en axe à 55 et 60 mm.
No. 1133 1/2 F, no. 1133 F*,
serrure avec pêne demi-tour seul
(sans pêne dormant),
fouillot carré de 8mm,
seulement livrable en axe à 55 et 60 mm.

Serrure bec de cane seul, ou à condamnation seule, disponibles en exécution dito modèle de base.

Options:
demi-tour avec fonction de frottement réduit,
trou de graissage dans la têtière (pour Standard),
têtière inclinée (pour no. 1133),
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
inox brossé,
laiton brossé,
laiton poli,
fouillot carré 9 ou 10 mm,
dispositif de blocage du demi-tour,
fonction anti bruit Soft-Lock
55, 60, 65 et 80 mm.

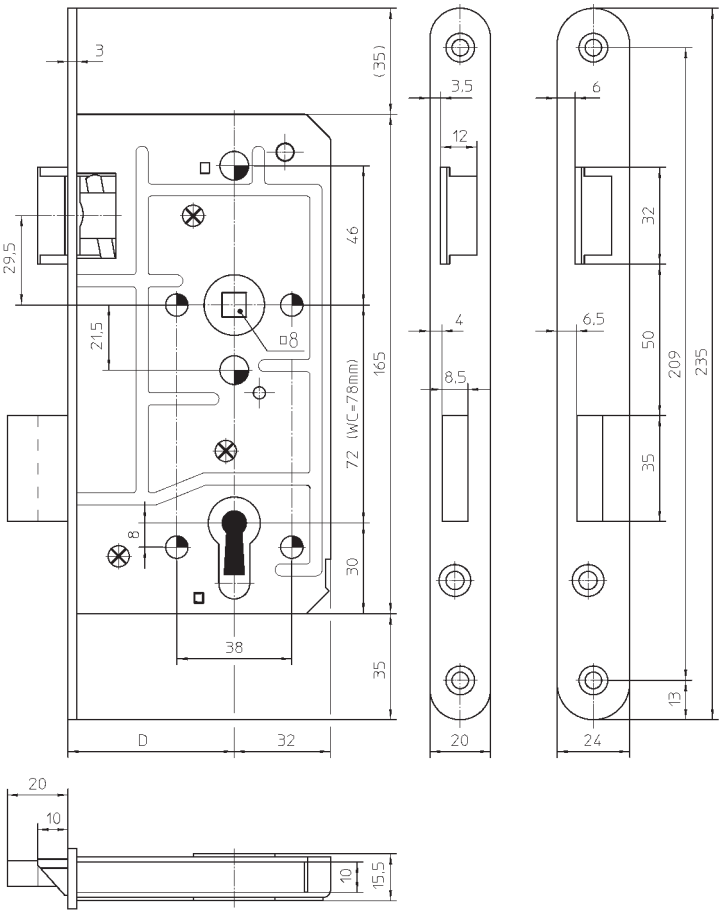
Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

KFV-Einsteckschloss für Türen mit erhöhter Einbruchhemmung, nach DIN 18 251-1 Klasse 4, Nr. 63 1/2 PZW für Falztüren, Nr. 63 PZW für Stumpftüren*.

Mortise Door Lock with Burglary Resistance, according to DIN 18 251-1 class 4, no. 63 1/2 PZW for rebated doors, no. 63 PZW for flush doors*.

Serrure à larder anti-effraction, selon DIN 18 251-1 classe 4, no. 63 1/2 PZW pour portes à recouvrement, no. 63 PZW pour portes à fleur*.

63 1/2 PZW
63 PZW



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert, geschlossener verzinkter Kasten, Schlossdecke 3-fach verschraubt, Falle und Riegel glanzvernickelt, 8 mm Stahlflügel-Klemmnuss, mit starker Konterfeder aus Siliziumstahl, vorgerichtet für Profilzylinder, mit Wechsel.

Stulpmaße

Nr. 63 1/2 235 x 20 mm rund
Nr. 63 235 x 24 mm*rund

Dornmaße

55, 60, 65, 70, 80 mm

Standard execution

Lock case closed and galvanized, face plate antique silver lacquered, lock case with encased through holes for fittings screws, with low-noise latch function, latch and deadbolt bright nickel plated, face plate with lubricant nipple, spindle square 8 mm running in steel rings, with strong counter spring made of silicon steel.

Face plate dimensions

No. 63 1/2 235 x 20 mm round
No. 63 235 x 24 mm*round

Backsets

55, 60, 65, 70, 80 mm

Exécution standard

Coffre entièrement fermé et zingué, têtière laqués »vieil argent«, coffre fermé par trois vis, pêne demi-tour et pêne dormant zingué, fouillot à bloquage de carré de 8 mm renforcé par une bague en acier, ressort de béquille en acier au silicium, piquage pour cylindre européen, et équerre au demi tour.

Dimensions des têtières

No. 63 1/2 235 x 20 mm bouts ronds
No. 63 235 x 24 mm* bouts ronds

Axes (têtière comprise)

55, 60, 65, 70, 80 mm

Die mit * gekennzeichneten Varianten sind nicht Bestandteil der DIN 18251-1 Klasse 4.
The „*"-marked variations are not in accordance with DIN-standard 18251-1 class 4.
Les variantes indiquées par une étoile ne correspondent pas à la norme DIN 18251-1 classe 4.

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Nirosta matt gebürstet,
Falle und Riegel poliert vernickelt.

Options:
face plate: finish in different colours,
stainless steel,
latch and deadbolt bright nickel plated.

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
inox brossé,
pêne-dormant et demi-tour nickelés polis.

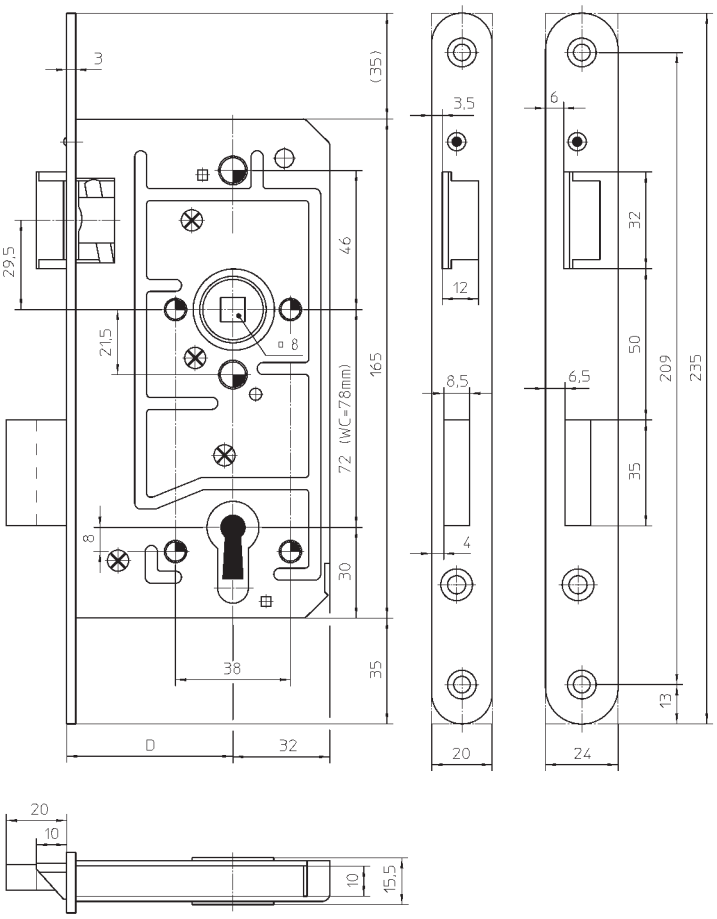
Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteckschloss für Türen mit erhöhter Einbruchhemmung, nach DIN 18 251-1, Klasse 4, Nr. 65 1/2 für Falztüren, Nr. 65 für Stumpftüren*.

Special-Purpose Heavy-Duty Lock with Burglary Resistance according to DIN 18 251-1 class 4, no. 65 1/2 for rebated doors, no. 65 for flush doors*.

Serrure à larder anti-effraction selon DIN 18 251-1 classe 4, no. 65 1/2 pour portes à recouvrement, no. 65 pour portes à fleur*.

65 1/2
65



Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
geschlossener verzinkter Kasten,
Schlossdecke 4-fach verschraubt,
Durchbrüche mit Späneschutzhülsen für Beschlagbefestigungsschrauben,
Doppelstegfalle mit Geräuschdämpfer-einlage,
Falle und Riegel poliert vernickelt,
Schmiervorrichtung im Stulp mit Kugel-verschluss,
8 mm Stahlflügel-Klemmnuss in Stahl-ringen gelagert,
mit starker Konterfeder aus Siliziumstahl.

Standard execution

Lock case closed and galvanized, face plate antique silver lacquered,
lock case with encased through holes for fittings screws,
with low-noise latch function,
latch and deadbolt bright nickel plated,
face plate with lubricant nipple,
spindle square 8 mm running in steel rings,
with strong handle spring made of silicon steel.

Exécution standard

Coffre entièrement fermé et zingué,
têtière laqués »vieil argent«
coffre fermé par 4 vis,
coffre avec conduits pour vis de fixation,
demi-tour avec éléments anti-bruit,
demi-tour et pêne-dormant nickelés polis,
avec trou de graissage dans la têtière,
fouillot carré 8 mm renforcé par des bagues en acier,
ressort de la béquille en acier au silicium.

Die mit * gekennzeichneten Varianten sind nicht Bestandteil der DIN 18251-1 Klasse 4.
The „*"-marked variations are not in accordance with DIN-standard 18251-1 class 4.
Les variantes indiquées par une étoile ne correspondent pas à la norme DIN 18251-1 classe 4.

Stulpmaße

Nr. 65 1/2 235 x 20 mm
käntig oder rund
Nr. 65 235 x 24 mm*
käntig oder rund

Dornmaße

50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Face plate dimensions

No. 65 1/2 235 x 20 mm
square or round
No. 65 235 x 24 mm*
square or round

Backsets

50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Dimensions des têtières

No. 65 1/2 235 x 20 mm
bouts ronds ou carrés
No. 65 235 x 24 mm*
bouts ronds ou carrés

Axes (têtière comprise)

50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Nr. 65 1/2 PZW, Nr. 65 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel, Riegel 2-tourig.

No. 65 1/2 PZW, no. 65 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder which operates latch and 20 mm double-throw deadbolt.

No. 65 1/2 PZW, no. 65 PZW
piquage pour cylindre européen, panneton DIN, avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours, saillie 20 mm.

Nr. 65 1/2 BB, Nr. 65 BB
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 1501,
ohne Wechsel, Riegel 2-tourig.

No. 65 1/2 BB, no. 65 BB
with 1 key no. 1501, latch not key-operated,
20 mm double-throw deadbolt.

No. 65 1/2 BB, no. 65 BB
avec 1 clé no. 1501, pêne-dormant 2 tours,
saillie 20 mm, sans équerre au demi-tour.

Nr. 65 1/2 WC, Nr. 65 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss,
15 mm Riegelausschluss 1-tourig.

No. 65 1/2 WC, no. 65 WC
for bathroom doors,
with 8 mm spindle square,
15 mm single-throw deadbolt.

No. 65 1/2 WC, no. 65 WC
bec de cane à condamnation,
fouillot carré 8 mm,
pêne-dormant un tour, saillie 15 mm.

Ferner lieferbar:
Kurbelfalle,
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Nuss 9 oder 10 mm,
Fallenfeststeller.

Options:
low-friction latch,
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
spindle square 9 or 10 mm,
snib to hold latch bolt in.

Options:
demi-tour avec fonction de frottement réduit,
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
fouillot carré 9 ou 10 mm,
dispositif de blocage du demi-tour.

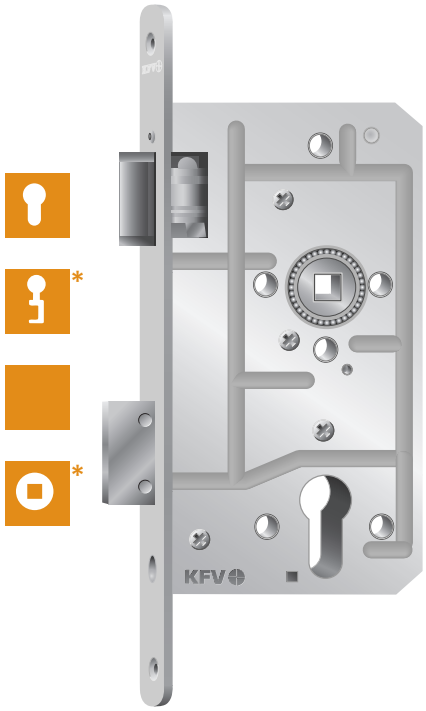
Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

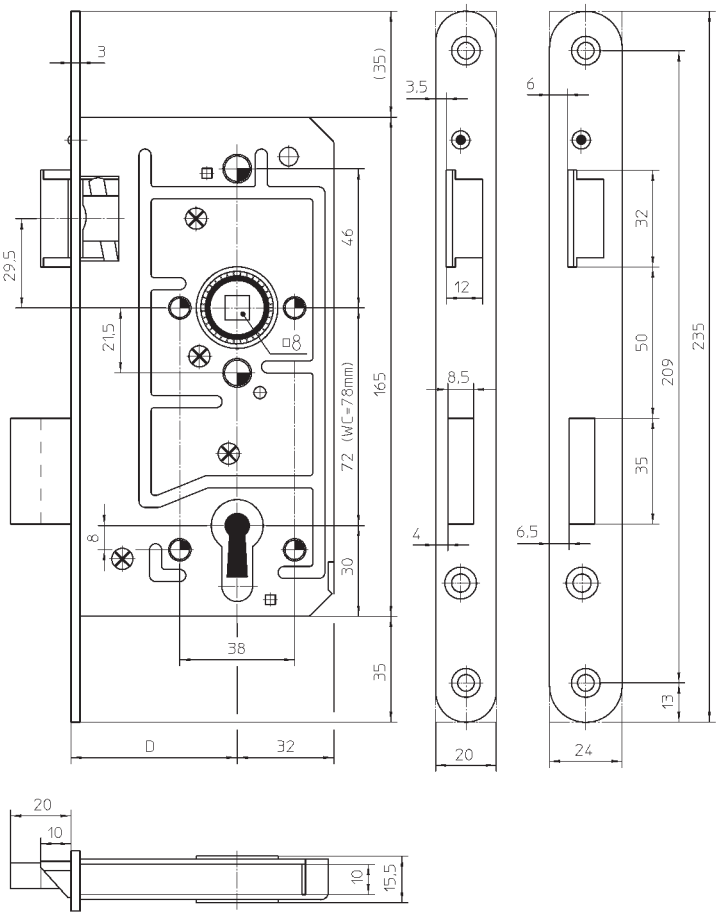
Einsteckschloss für Türen mit erhöhter Einbruchhemmung, nach DIN 18 251-1, Klasse 4, Nr. 67 1/2 für Falztüren, Nr. 67 für Stumpftüren*.

Special-Purpose Heavy-Duty Lock with Burglary Resistance according to DIN 18 251-1 class 4, no. 67 1/2 for rebated doors, no. 67 for flush doors*.

Serrure à larder anti-effraction selon DIN 18 251-1 classe 4, no. 67 1/2 pour portes à recouvrement, no. 67 pour portes à fleur*.

67 1/2
67





Standardausführung

Stulp altsilberfarbig lackiert,
geschlossener verzinkter Kasten,
Schlossdecke 4-fach verschraubt,
Durchbrüche mit Späneschutzhülsen für Beschlagbefestigungsschrauben,
Doppelstegfalle mit Geräuschdämpfer-einlage,
Falle und Riegel poliert vernickelt,
Schmiervorrichtung im Stulp mit Kugel-verschluss,
8 mm Stahlflügel-Klemmnuss in Kugellagern gelagert,
mit starker Konterfeder aus Siliziumstahl.

Standard execution

Lock case closed and galvanized, face plate antique silver lacquered,
lock case with encased through holes for fittings screws,
with low-noise latch function,
latch and deadbolt bright nickel plated,
face plate with lubricant nipple,
spindle square 8 mm running in steel rings,
with strong counter spring made of silicon steel.

Exécution standard

Coffre entièrement fermé et zingué,
têtière laqués »vieil argent«
coffre fermé par 4 vis,
coffre avec conduits pour vis de fixation,
demi-tour avec éléments anti-bruit,
demi-tour et pêne-dormant nickelés polis,
avec trou de graissage dans la têtière,
fouillot carré 8 mm renforcé par des bagues en acier,
ressort de la béquille en acier au silicium.

Die mit * gekennzeichneten Varianten sind nicht Bestandteil der DIN 18251-1 Klasse 4.
The „*"-marked variations are not in accordance with DIN-standard 18251-1 class 4.
Les variantes indiquées par une étoile ne correspondent pas à la norme DIN 18251-1 classe 4.

Stulpmaße
Nr. 67 1/2 235 x 20 mm käntig oder rund
Nr. 67 235 x 24 mm* käntig oder rund

Dornmaße
50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Face plate dimensions
No. 67 1/2 235 x 20 mm square or round
No. 67 235 x 24 mm* square or round

Backsets
50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Dimensions des têtières
No. 67 1/2 235 x 20 mm bouts ronds ou carrés
No. 67 235 x 24 mm* bouts ronds ou carrés

Axes (têtière comprise)
50, 55, 60, 65, 70, 80 mm

Nr. 67 1/2 PZW, Nr. 67 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel,
Riegel 2-tourig.

No. 67 1/2 PZW, no. 67 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder
which operates latch retraction
and 20 mm double-throw deadbolt.

No. 67 1/2 PZW, no. 67 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours,
saillie 20 mm.

Nr. 67 1/2 BB, Nr. 67 BB
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 1501,
ohne Wechsel,
Riegel 2-tourig.

No. 67 1/2 BB, no. 67 BB
with 1 key no. 1501,
latch not key-operated,
20 mm double-throw deadbolt.

No. 67 1/2 BB, no. 67 BB
avec 1 clé no. 1501,
pêne-dormant 2 tours,
saillie 20 mm,
sans équerre au demi-tour.

Nr. 67 1/2 WC, Nr. 67 WC
Badezellen-Ausführung,
mit 8 mm Olivennuss,
15 mm Riegelausschluss 1-tourig.

No. 67 1/2 WC, no. 67 WC
for bathroom doors,
spindle square 8 mm,
15 mm single-throw deadbolt.

No. 67 1/2 WC, no. 67 WC
bec de cane à condamnation,
fouillot carré 8 mm,
pêne-dormant un tour,
saillie 15 mm.

Ferner lieferbar:
Kurbelfalle,
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Nuss 9 oder 10 mm,
Fallenfeststeller.

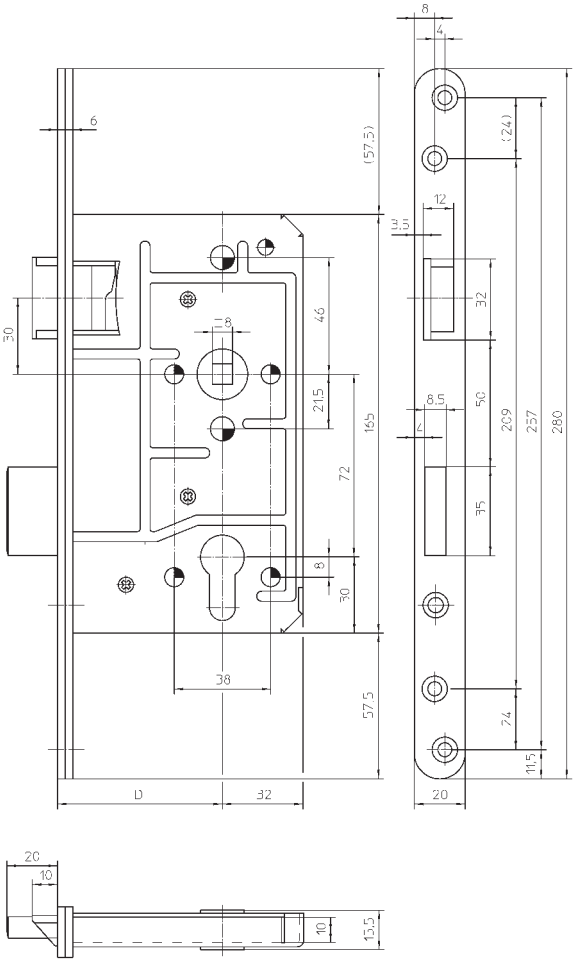
Options:
low-friction latch,
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
spindle square 9 or 10 mm,
snib to hold latch bolt in.

Options:
demi-tour avec fonction de frottement réduit,
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
fouillot carré 9 ou 10 mm,
dispositif de blocage du demi-tour.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteckschloss für Türen mit erhöhter Einbruchhemmung nach DIN 18 251-1, Klasse 5, Nr. 195 1/2 PZW für Falztüren.
Mortise Door Lock with High Burglary Resistance according to DIN 18 251-1, class 5, no. 195 1/2 for rebated doors.
Serrure à larder anti-effraction selon DIN 18 251-1, classe 5, no. 195 1/2 pour portes à recouvrement.

195 1/2 PZW



Standardausführung

Geschlossener Kasten,
6 mm starke Sonderstulp mit 4 versetzten Anschraublöchern, extra starke Stahlfalle, Stahlriegel mit verlängertem Kopf und Aufsägeschutz durch eingelegten gehärteten Stahlstift,
Stulp und Kasten altsilberfarbig lackiert, Falle und Riegel glanzvernickelt,
8 mm Stahlflügel-Klemmnuss,
mit starker Konterfeder aus Siliziumstahl, vorgerichtet für Profilzylinder,
mit Wechsel.

Stulpmaß
280 x 20 mm rund

Dornmaße 55, 65 mm

Standard execution

Lock case closed,
6 mm thick special face plate with 4 staggered screw holes, special strong steel latch, extended and reinforced steel deadbolt with a hardened steel roller, face plate and lock case antique silver lacquered, latch and deadbolt bright nickel plated,
8 mm steel clip spindle,
with strong silicium steel counter spring, prepared for profile cylinder with latch retraction function.

Face plate dimension
280 x 20 mm round

Backsets 55, 65 mm

Exécution standard

Coffre entièrement fermé, têtière de 6 mm d'épaisseur, avec 4 trous de vissage, pêne dormant et pêne demi-tour en acier, tête rallongée, protection grâce à une goupille anti sciage en acier trempé.
Têtière et coffre laqués »vieil argent«, pêne-dormant et pêne demi-tour nickelés polis. Fouillot à bloquage de carré de 8 mm renforcé par une bague en acier, ressort de béquille en acier au silicium.
Piquage pour cylindre européen, avec équerre au demi-tour.

Dimension des têtières
280 x 20 mm bouts ronds

Axes (têtière comprise) 55, 65 mm

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Nirosta matt gebürstet,
Falle und Riegel poliert vernickelt,
Stahlring-Nuss.

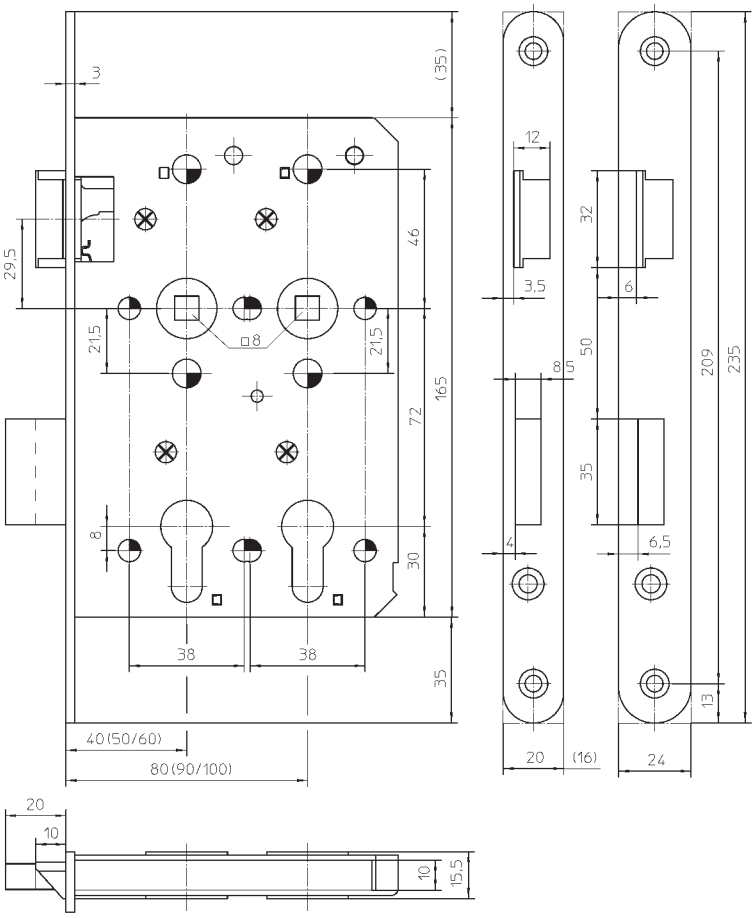
Options:
face plate: finish in different colours,
stainless steel,
latch and deadbolt bright nickel plated,
spindle square running in steel rings.

Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
inox brossé,
pêne-dormant et demi-tour nickelés polis,
fouillot avec anneaux de renforcement en acier.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Spezial-Einsteckschloss für Strahlenschutztüren, Nr. 66 1/2 für Falztüren, Nr. 66 für Stumpftüren.
Special Mortise Lock for Radiation Protective Doors, no. 66 1/2 for rebated doors, no. 66 for flush doors.
Serrure spéciale à larder pour portes à piège, no. 66 1/2 pour portes à recouvrement, no. 66 pour portes à fleur.

66 1/2
66



Standardausführung

Stulp und Kasten altsilberfarbig lackiert, geschlossener Kasten, Falle und Riegel glanzverzinkt, mit 2 Nüssen 8 mm.

Stulpmaße

Nr. 66 1/2	235 x 20 mm kantig oder rund 235 x 18 mm kantig oder rund
Nr. 66	235 x 24 mm kantig oder rund

Dornmaße

40/80 mm, 50/90 mm, 60/100 mm

Standard execution

Face plate and lock case antique silver lacquered, latch and deadbolt galvanized, with 2 spindle squares 8 mm.

Face plate dimensions

No. 66 1/2	235 x 20 mm square or round 235 x 18 mm* square or round
No. 66	235 x 24 mm* square or round

Backsets

40/80 mm, 50/90 mm, 60/100 mm

Exécution standard

Têtière et coffre laqués »vieil argent«, demi-tour et pêne-dormant zingués, avec 2 fouillots carrés 8 mm.

Dimensions des têtières

No. 66 1/2	235 x 20 mm bouts ronds ou carrés 235 x 18 mm bouts ronds ou carrés
No. 66	235 x 24 mm bouts ronds ou carrés

Axes (têtière comprise)

40/80 mm, 50/90 mm, 60/100 mm

Nr. 66 1/2 PZ, Nr. 66 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
ohne Wechsel, Riegel 2-tourig.

No. 66 1/2 PZ, no. 66 PZ
lock case to suit two 17 mm profile cylinders,
latch not key-operated,
double-throw deadbolt.

No. 66 1/2 PZ, no. 66 PZ
piquage pour 2 cylindres européens,
panneton DIN, sans équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours.

Ferner lieferbar:
Stulp: andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet.

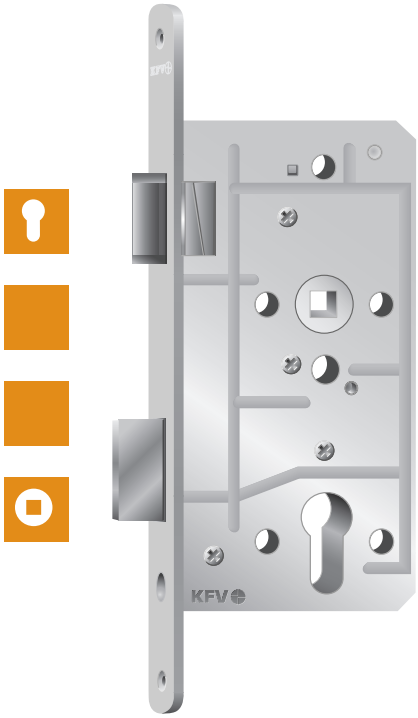
Options:
face plate: finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel.

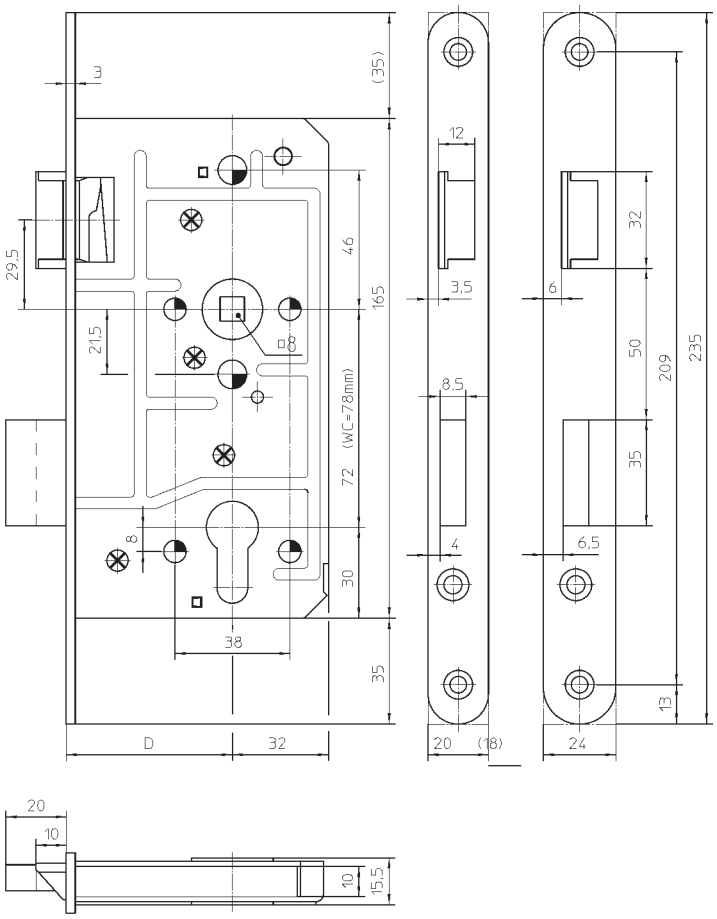
Options:
têtière: laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Spezial-Einsteckschloss für Feuchtraumtüren, Nr. 193 1/2 für Falztüren, Nr. 193 für Stumpftüren.
Special Rust-Proof Mortise Lock no. 193 1/2 for rebated doors, no. 193 for flush doors.
Serrure spéciale à larder inoxidable no. 193 1/2 pour portes à recouvrement, no. 193 pour portes à fleur.

193 1/2
193





Standardausführung

Ganz aus Messing, Stulp Messing matt gebürstet,
Falle und Riegel Messing poliert,
Federn aus Bronze, mit 8 mm Nuss.

Stulpmaße

Nr. 193 1/2	235 x 20 mm käntig oder rund 235 x 18 mm käntig oder rund
Nr. 193	235 x 24 mm käntig oder rund

Dornmaße 55, 60, 65 mm

Standard execution

Lock case, face plate and lock mechanism are made of brass. latch and deadbolt additionally brass polished, all springs made of bronze, spindle square 8 mm.

Face plate dimensions

No. 193 1/2	235 x 20 mm square or round 235 x 18 mm square or round
No. 193	235 x 24 mm square or round

Backsets 55, 60, 65 mm

Exécution standard

Coffre, têtière et mécanisme en laiton. demi-tour et pêne-dormant en laiton poli, ressorts en bronze, fouillot carré 8 mm.

Dimensions des têtières

No. 193 1/2	235 x 20 mm bouts ronds ou carrés 235 x 18 mm bouts ronds ou carrés
No. 193	235 x 24 mm bouts ronds ou carrés

Axes (têtière comprise) 55, 60, 65 mm

Nr. 193 1/2 PZW, Nr. 193 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel, Riegel 2-tourig.

No. 193 1/2 PZW, no. 193 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder
which operates latch retraction
and 20 mm double-throw deadbolt.

No. 193 1/2 PZW, no. 193 PZW
piquage pour cylindre européen, panneton DIN,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours, saillie 20 mm.

Nr. 193 1/2 WC, Nr. 193 WC
Badezellen-Ausführung
mit 8 mm Olivennuss,
15 mm Riegelausschluss 1-tourig.

No. 193 1/2 WC, no. 193 WC
for bathroom doors,
with 8 mm spindle square,
15 mm single-throw deadbolt.

No. 193 1/2 WC, no. 193 WC
bec de cane à condamnation,
fouillot carré 8 mm,
pêne-dormant un tour,
saillie 15 mm.

Ferner lieferbar:
Stulp: Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
Falle und Riegel Messing poliert vernickelt,
Nuss in Bronzeringen gelagert,
Nuss 9 oder 10 mm.

Options:
face plate: brass polished,
stainless steel,
latch and deadbolt brass polished nickel plated,
spindle square running in bronze rings,
spindle square 9 or 10 mm.

Options:
têtière: laiton poli,
inox brossé,
demi-tour et pêne-dormant laiton poli nickelé,
fouillot carré renforcé par des bagues en bronze,
fouillot carré 9 ou 10 mm.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

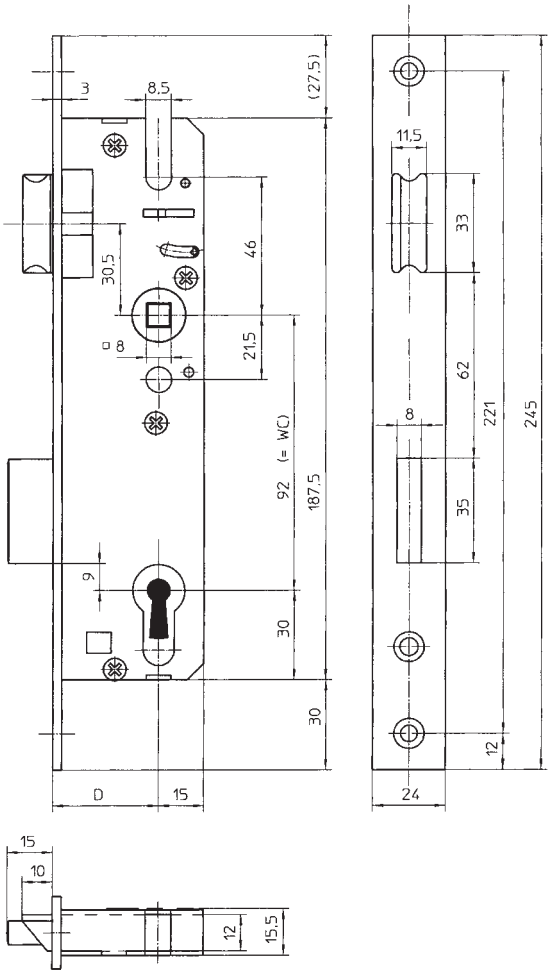
KFV The Protection Company

E

	Rohrrahmenschlösser Latch and Deadbolt Locks Serrures à demi-tour et pêne-dormant	
E 2-3	Nr. 28	
E 4-5	Nr. 28.72 PZW	
E 6-7	Nr. 29 PZW	
E 8-9	Nr. 39 PZW	
E 10-11	Nr. 49 PZW	
E 12-13	Nr. 59 PZW	
	Rohrrahmen-Riegelschlösser Deadbolt Locks Serrures à pêne-dormant seul	
E 14-15	Nr. 48	
E 16-17	Nr. 30 PZ	
E 18-19	Nr. 40 PZ	
E 20-21	Nr. 50 PZ	
	Rohrrahmen-Fallenschlösser Latch Locks Serrures bec de cane	
E 22	Nr. 68	
E 23	Nr. 68 PZ	
	Rohrrahmen-Pendeltürschlösser Roller-Latch Locks Serrures à rouleau	
E 24	Nr. 78	
E 25	Nr. 88 PZ	
E 26-27	Nr. 31 PZ	
E 28-29	Nr. 41 PZ	
E 30-31	Nr. 51 PZ	
	Rohrrahmen-Schwenkriegel- und Schiebetürschlösser Mortise Hookbolt and Sliding-Door Locks Serrures à pêne basculant et pour portes coulissantes	
E 32-33	Nr. 35 PZ	
E 34-35	Nr. 36 PZ /36 F PZ	
E 36-37	Nr. 1625 PZW/1625 F PZW	
E 38	Nr. 1627 PZ	
E 39	Nr. 1630 PZ	

Einsteckschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure à larder pour menuiserie métallique et PVC.

28



Standardausführung

Rechts und links durch umstellbare Falle verwendbar,
Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
Falle und Riegel glanzverzinkt,
Riegelausschluss 15 mm,
verzinkter Kasten,
mit 8 mm Nuss.

Dornmaße
18, 20, 22, 24, 26, 30, 35, 40, 45, 50, 55 mm

Standard execution

Latch reversible for right or left handling,
face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
latch and deadbolt galvanized,
15 mm single-throw deadbolt,
spindle square 8 mm.

Backsets
18, 20, 22, 24, 26, 30, 35, 40, 45, 50, 55 mm

Exécution standard

Demi-tour réversible sans démontage,
têtière zinguée et laquée gris,
coffre, demi-tour et pêne-dormant zingués,
pêne-dormant 1 tour,
saillie 15 mm,
fouillot carré 8 mm.

Axes (têtière comprise)
18, 20, 22, 24, 26, 30, 35, 40, 45, 50, 55 mm

Nr. 28 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel, Riegel 1-tourig.

No. 28 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder
which operates latch retraction and
single-throw deadbolt.

No. 28 PZW
piquage pour cylindre européen, panneton DIN,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 1 tour.

Nr. 28 BB
Buntbart mit 1 Schlüssel Facon 77.2,
ohne Wechsel,
Riegel 1-tourig.
Nr. 28 BBW
Buntbart mit 2 Schlüsseln Facon 77.2,
mit Wechsel, Riegel 1-tourig.

No. 28 BB
with 1 key No. 77.2,
latch not key-operated,
single-throw deadbolt.
No. 28 BBW
as above but with 2 keys No. 77.2
and with key-operated latch

No. 28 BB
avec 1 clé No. 77.2.,
sans équerre au demi-tour,
pêne-dormant 1 tour.
No. 28 BBW
comme ci-dessus, mais avec 2 clés No. 77.2
et équerre au demi-tour.

Nr. 28 WC
Badezellen-Ausführung
mit 8 mm Olivennuss,
Riegel 1-tourig.

No. 28 WC
for bathroom doors,
with spindle square 8 mm,
single-throw deadbolt.

No. 28 WC
bec de cane à condamnation,
fouillot carré 8 mm,
pêne-dormant 1 tour.

Ferner lieferbar:
Stulp: 16, 20 oder 22 mm breit,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
ab 30 mm Dorn U-Profilstulp:
6 x 22 x 6 mm,
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm,
8 x 24 x 8 mm,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Falle und/oder Riegel 5 mm vorstehend,
Fallenfeststeller mit Schieber
– DIN rechts, DIN links angeben,
Nuss 8.5, 9 oder 10 mm,
vorgerichtet für KABA-Rundzylinder.

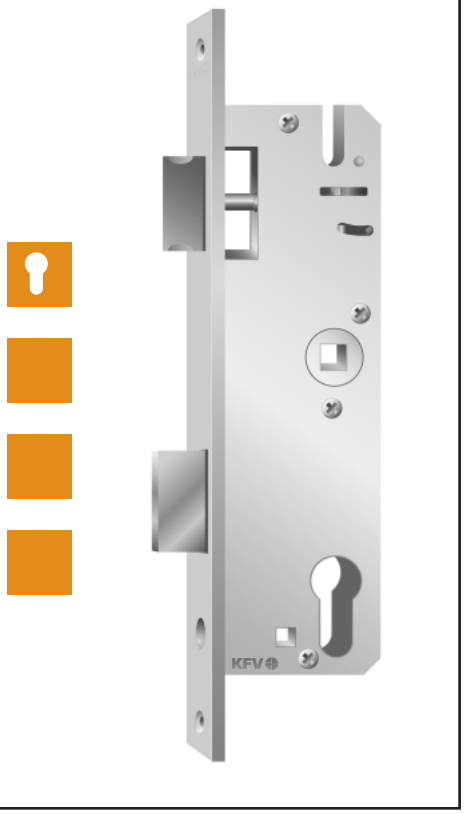
Options:
face plate: 16, 20 or 22 mm,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side,
available starting from 30 mm backset
U-face plate:
6 x 22 x 6 mm,
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm,
8 x 24 x 8 mm,
face plate: stainless steel,
latch and/or deadbolt protruds by 5 mm,
snib to hold in latch bolt (lock not reversible),
spindle square 8.5, 9 or 10 mm,
lock case to suit KABA cylinder.

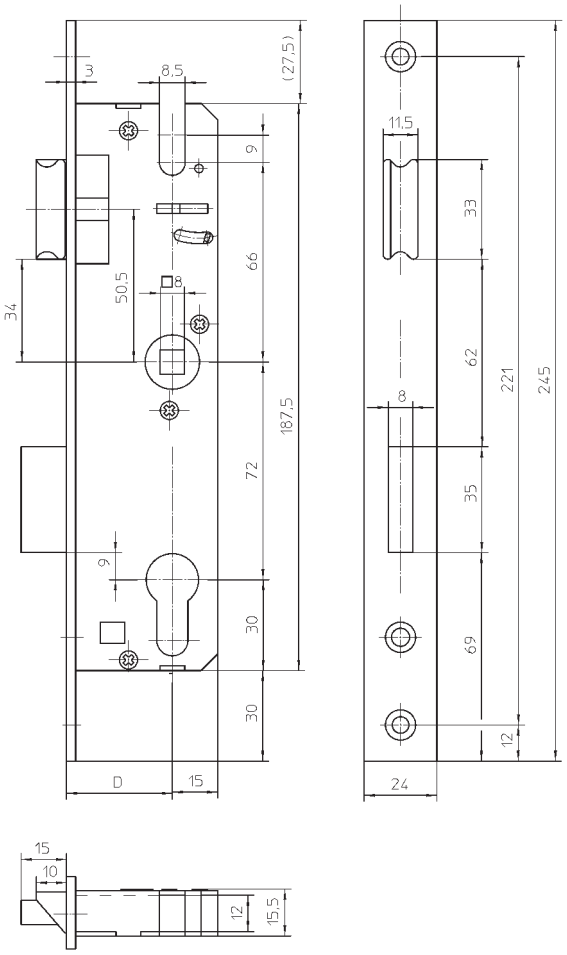
Options:
têtière: 16, 20 ou 22 mm,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
à partir d'un axe de 30 mm têtière en U:
6 x 22 x 6 mm,
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm,
8 x 24 x 8 mm,
têtière: inox brossé,
demi-tour et/ou pêne-dormant rallongés de 5 mm,
dispositif de blocage du demi-tour par curseur (serrure non réversible),
fouillot carré 8.5, 9 ou 10 mm,
piquage pour cylindre KABA.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H
Schlüssel siehe Kapitel H – For keys cf. chapter H – Clés cf. chapitre H

Einsteckschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure pour menuiserie métallique et PVC.

28.72 PZW





Standardausführung

Rechts und links durch umstellbare Falle verwendbar, Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
Falle und Riegel glanzverzinkt,
Riegelausschluss 15 mm,
verzinkter Kasten,
mit 8 mm Nuss.

Dornmaße
25, 30, 35, 40, 45 mm

Standard execution

Latch reversible for right or left handling,
face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
latch and deadbolt galvanized,
15 mm single-throw deadbolt,
spindle square 8 mm.

Backsets
25, 30, 35, 40, 45 mm

Exécution standard

Demi-tour réversible sans démontage,
têtière zinguée et laquée gris, coffre,
demi-tour et pêne-dormant zingués,
pêne-dormant 1 tour, saillie 15 mm,
fouillot carré 8 mm.

Axes (têtière comprise)
25, 30, 35, 40, 45 mm

Nr. 28.72 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel,
Riegel 1-tourig.

No. 28.72 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder which operates latch retraction
and single-throw deadbolt.

No. 28.72 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 1 tour.

Ferner lieferbar:
Stulp: 16, 20 oder 22 mm breit,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
ab 30 mm Dorn U-Profilstulp:
6 x 22 x 6 mm,
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm,
8 x 24 x 8 mm,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Falle und/oder Riegel 5 mm vorstehend,
Fallenfeststeller mit Schieber
– DIN rechts, DIN links angeben,
Nuss 8.5, 9 oder 10 mm.

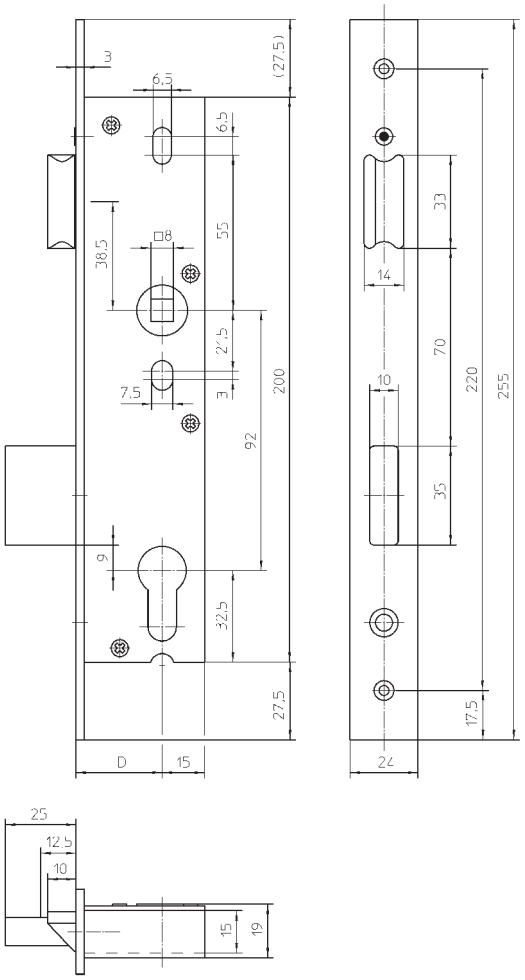
Options:
face plate: 16, 20 or 22 mm,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side,
available starting from 30 mm backset
U-face plate :
6 x 22 x 6 mm,
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm,
8 x 24 x 8 mm,
face plate: stainless steel,
latch and/or deadbolt protruds by 5 mm,
snib to hold in latch bolt (lock not reversible),
spindle square 8.5, 9 or 10 mm.

Options:
têtière: 16, 20 ou 22 mm,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
à partir d'un axe de 30 mm têtière en U:
6 x 22 x 6 mm,
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm,
8 x 24 x 8 mm,
têtière: inox brossé,
demi-tour et/ou pêne-dormant rallongés de 5 mm,
dispositif de blocage du demi-tour par curseur (serrure non réversible),
fouillot carré 8.5, 9 ou 10 mm.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteckschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure pour menuiserie métallique et PVC.

29 PZW



Standardausführung

Rechts und links durch umstellbare Falle verwendbar,
Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
Schmiervorrichtung mit Kugelverschluss,
Falle und Riegel glanzvernickelt,
Riegel mit Aufsägeschutz durch eingelegte Stahlstifte,
Riegelausschluss 25 mm,
verzinkter Kasten, mit 8 mm Nuss.

Dornmaße
30, 35, 40, 45 mm

Standard execution

Latch reversible for right or left handling,
face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
face plate with lubricant nipple,
25 mm double-throw deadbolt,
reinforced with 2 hardened steel rollers,
latch and deadbolt bright nickel plated,
spindle square 8 mm.

Backsets
30, 35, 40, 45 mm

Exécution standard

Demi-tour réversible sans démontage,
têtière zinguée et laquée gris,
coffre zingué,
demi-tour et pêne-dormant nickelés,
trou de graissage dans la têtière,
pêne-dormant équipé de 2 goupilles anti-sciage en acier trempé,
pêne-dormant 2 tours,
saillie 25 mm,
fouillot carré 8 mm.

Axes (têtière comprise)
30, 35, 40, 45 mm

Nr. 29 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel,
Riegel 2-tourig.

No. 29 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder which operates latch retraction,
double-throw deadbolt.

No. 29 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours.

Ferner lieferbar:
Dornmaß 18, 20 oder 25 mm
jedoch Riegel 1-tourig mit Ausschluss 14 mm (ohne Aufsägeschutz),
Stulp: 22 mm breit,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Falle und/oder Riegel 5 mm vorstehend,
Fallenfeststeller mit Schieber
– DIN rechts, DIN links angeben,
Nuss 8,5, 9 oder 10 mm.

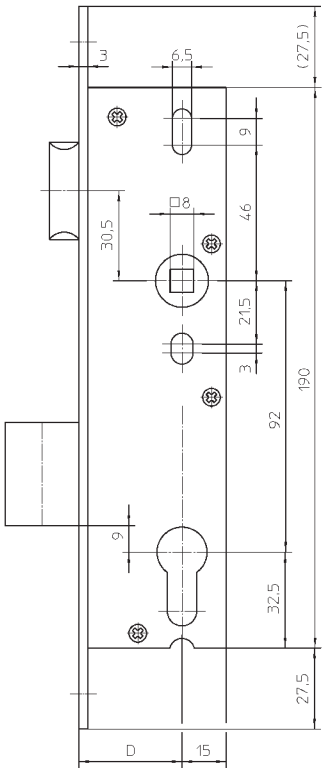
Options:
backset 18, 20 or 25 mm
but only with 14 mm single-throw deadbolt (without steel rollers),
face plate: 22 mm,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side,
face plate: stainless steel,
latch and/or deadbolt protruds by 5 mm,
snib to hold in latch bolt (lock not reversible),
spindle square 8.5, 9 or 10 mm.

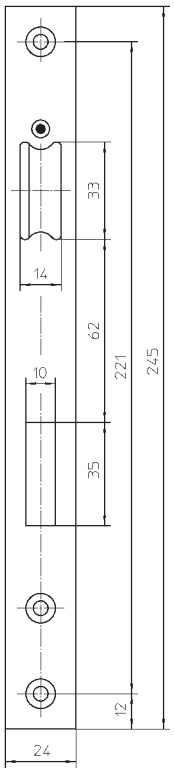
Options:
axe 18, 20 ou 25 mm,
mais avec saillie de 14 mm (sans goupille anti-sciage),
têtière: 22 mm,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
têtière: inox brossé,
demi-tour et/ou pêne-dormant rallongés de 5 mm,
dispositif de blocage du demi-tour par curseur (serrure non réversible),
fouillot 8.5, 9 ou 10 mm.

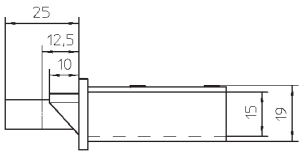
Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteckschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure pour menuiserie métallique et PVC.

39 PZW







Standardausführung

Rechts und links durch umstellbare Falle verwendbar,
Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
Schmiervorrichtung mit Kugelverschluss,
Falle und Riegel glanzvernickelt,
Riegel mit Aufsägeschutz durch eingelegte Stahlstifte,
Riegelausschluss 25 mm,
verzinkter Kasten, mit 8 mm Nuss.

Dornmaße
30, 35, 40, 45 mm

Standard execution

Latch reversible for right or left handling,
face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
face plate with lubricant nipple,
25 mm double-throw deadbolt,
reinforced with 2 hardened steel rollers,
latch and deadbolt bright nickel plated,
spindle square 8 mm.

Backsets
30, 35, 40, 45 mm

Exécution standard

Demi-tour réversible sans démontage,
têtière zinguée et laquée gris,
coffre zingué,
demi-tour et pêne-dormant nickelés,
trou de graissage dans la têtière,
pêne-dormant équipé de 2 goupilles anti-sciage en acier trempé,
pêne-dormant 2 tours,
saillie 25 mm, fouillot carré 8 mm.

Axes (têtière comprise)
30, 35, 40, 45 mm

Nr. 39 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel,
Riegel 2-tourig.

No. 39 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder which operates latch retraction,
double-throw deadbolt.

No. 39 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours.

Ferner lieferbar:
Stulp: 22 mm breit,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
U-Profilstulp: 6 x 24 x 6 mm oder
8 x 24 x 8 mm,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Falle und/oder Riegel 5 mm vorstehend,
Fallenfeststeller mit Schieber
– DIN rechts, DIN links angeben,
Nuss 9 oder 10 mm,
vorgerichtet für KABA-Rundzylinder.

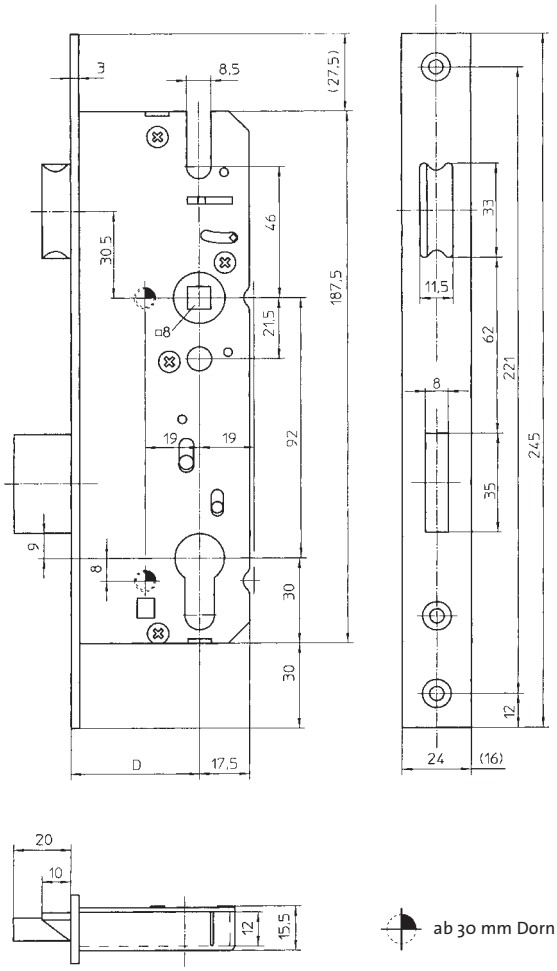
Options:
face plate: 22 mm,
face plate with rounded ends
– 1,5 mm shorter per side,
U-face plate : 6 x 24 x 6 mm or
8 x 24 x 8 mm,
face plate: stainless steel,
latch and/or deadbolt protruds by 5 mm,
snib to hold in latch bolt (lock not reversible),
spindle square 9 or 10 mm,
lock case to suit KABA cylinders.

Options:
têtière: 22 mm,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
têtière en U: 6 x 24 x 6 mm ou
8 x 24 x 8 mm,
têtière: inox brossé,
demi-tour et/ou pêne-dormant rallongés de 5 mm,
dispositif de blocage du demi-tour par curseur (serrure non réversible),
fouillot carré 9 ou 10 mm,
piquage pour cylindre KABA.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteckschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure pour menuiserie métallique et PVC.

49 PZW



Standardausführung

Rechts und links durch umstellbare Falle verwendbar,
Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
Falle und Riegel glanzvernickelt,
Riegel mit Aufsägeschutz durch eingelegte Stahlstifte, Riegelausschluss 20 mm,
verzinkter Kasten, mit 8 mm Nuss.

Stulpmaße
245 x 16 mm oder
245 x 24 mm

Dornmaße
25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Standard execution

Latch reversible for right or left handling,
face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
latch and deadbolt bright nickel plated,
20 mm single-throw deadbolt,
reinforced with 2 hardened steel rollers,
spindle square 8 mm.

Face plate dimensions
245 x 16 mm or
245 x 24 mm

Backsets
25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Exécution standard

Demi-tour réversible sans démontage,
têtière zinguée et laquée gris,
coffre zingué,
demi-tour et pêne-dormant nickelés,
pêne-dormant équipé de 2 goupilles anti-sciage en acier trempé,
pêne-dormant 1 tour,
saillie 20 mm, fouillot carré 8 mm.

Dimensions des têtières
245 x 16 mm ou
245 x 24 mm

Axes (têtière comprise)
25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Nr. 49 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel,
Riegel 1-tourig.

No. 49 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder which operates latch retraction,
single-throw deadbolt.

No. 49 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 1 tour.

Ferner lieferbar:
Stulp: 20 oder 22 mm breit,
Stulp 280 mm lang, gleichmäßig oder einseitig nach oben verlängert,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
ab 30 mm Dorn U-Profilstulp:
6 x 22 x 6 mm,
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm oder
8 x 24 x 8 mm,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Falle und/oder Riegel 5 mm vorstehend,
2 mm abgesetzte Falle,
Fallenfeststeller mit Schieber
– DIN rechts, DIN links angeben,
Nuss 8.5, 9 oder 10 mm,
vorgerichtet für KABA-Rundzylinder.

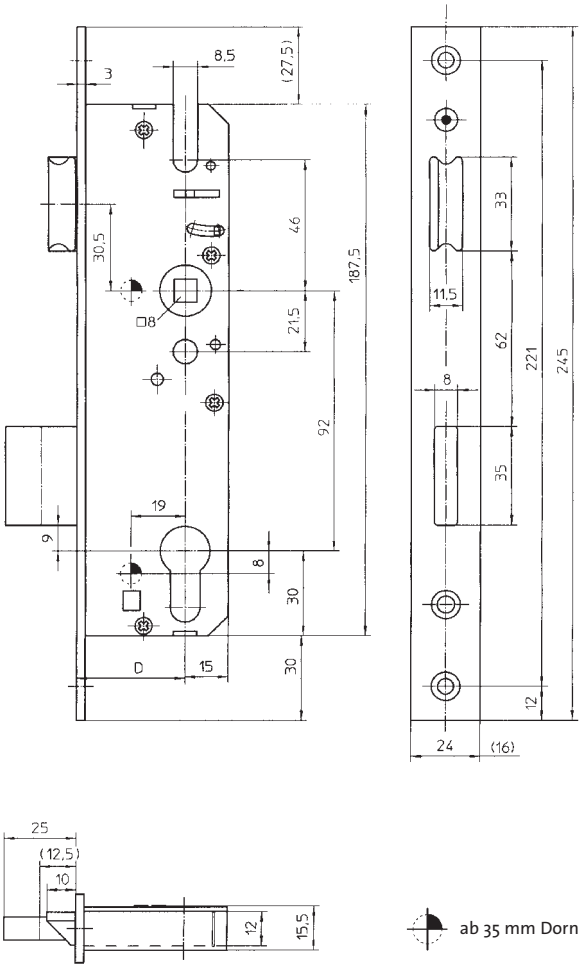
Options:
face plate: 20 or 22 mm,
face plate 280 mm,
extended equally on both sides or only at the top,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side,
available starting from 30 mm backset,
U-face plate: 6 x 22 x 6 mm,
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm or
8 x 24 x 8 mm,
face plate: stainless steel,
latch and/or deadbolt protruds by 5 mm,
stepped latch with 2 mm recess,
snib to hold in latch bolt (lock not reversible),
spindle square 8.5, 9 or 10 mm,
lock case to suit KABA cylinder.

Options:
têtière: 20 ou 22 mm,
têtière: 280 mm, prolongée en partie haute ou uniformément,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
à partir d'un axe de 30 mm têtière en U:
6 x 22 x 6 mm,
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm ou
8 x 24 x 8 mm,
têtière: inox brossé,
demi-tour et/ou pêne-dormant rallongés de 5 mm,
demi-tour fraisé de 2 mm,
dispositif de blocage du demi-tour par curseur (serrure non réversible),
fouillot 8.5, 9 ou 10 mm,
piquage pour cylindre KABA.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteckschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure pour menuiserie métallique et PVC.

59 PZW



Standardausführung

Rechts und links durch umstellbare Falle verwendbar,
Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
Schmiervorrichtung mit Kugelverschluss,
Falle und Riegel glanzvernickelt,
Riegel mit Aufsägeschutz durch eingelegte Stahlstifte, Riegelausschluss 25 mm,
verzinkter Kasten, mit 8 mm Nuss.

Stulpmaße
245 x 16 mm oder
245 x 24 mm

Dornmaße
30, 35, 40, 45, 55 mm

Standard execution

Latch reversible for right or left handling,
face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
face plate with lubricant nipple,
25 mm double-throw deadbolt,
reinforced with 2 hardened steel rollers,
latch and deadbolt bright nickel plated,
spindle square 8 mm.

Face plate dimensions
245 x 16 mm or
245 x 24 mm

Backsets
30, 35, 40, 45, 55 mm

Exécution standard

Demi-tour réversible sans démontage,
têtière zinguée et laquée gris,
coffre zingué,
demi-tour et pêne-dormant nickelés,
trou de graissage dans la têtière,
pêne-dormant équipé de 2 goupilles anti-sciage en acier trempé,
pêne-dormant 2 tours, saillie 25 mm,
fouillot carré 8 mm.

Dimensions des têtières
245 x 16 mm ou
245 x 24 mm

Axes (têtière comprise)
30, 35, 40, 45, 55 mm

Nr. 59 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel, Riegel 2-tourig.

No. 59 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder which operates latch retraction,
double-throw deadbolt.

No. 59 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours.

Ferner lieferbar:
Stulp: 20 oder 22 mm breit,
ab 30 mm Dorn U-Profilstulp:
6 x 22 x 6 mm oder
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm,
8 x 24 x 8 mm,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Falle und/oder Riegel 5 mm vorstehend,
2 mm abgesetzte Falle,
Fallenfeststeller mit Schieber
– DIN rechts, DIN links angeben,
Nuss 8,5 mm, 9 mm oder 10 mm,
vorgerichtet für KABA-Rundzylinder.

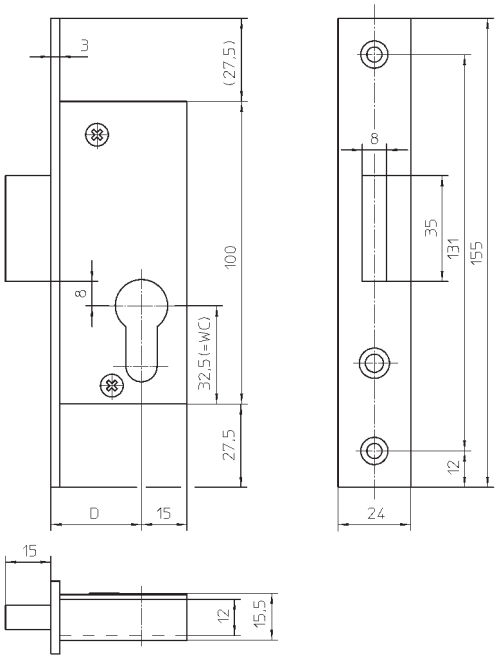
Options:
face plate: 20 mm or 22 mm,
available starting from 30 mm backset
U-face plate:
6 x 22 x 6 mm or
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm,
8 x 24 x 8 mm,
face plate: stainless steel,
latch and/or deadbolt protruds by 5 mm,
stepped latch with 2 mm recess,
snib to hold in latch bolt (lock not reversible),
spindle square 8,5 mm, 9 mm or 10 mm,
lock case to suit KABA cylinders

Options:
têtière: 20 mm ou 22 mm,
à partir d'un axe de 30 mm têtière en U:
6 x 22 x 6 mm ou
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm,
8 x 24 x 8 mm,
têtière: inox brossé,
demi-tour et/ou pêne-dormant rallongés de 5 mm,
demi-tour fraisé de 2 mm,
dispositif de blocage du demi-tour par curseur (serrure non réversible),
fouillot carré 8,5 mm, 9 mm ou 10 mm,
piquage pour cylindre KABA.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Riegelschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Deadbolt Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure pêne-dormant pour menuiserie métallique et PVC.

48



Standardausführung

Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
Riegel glanzverzinkt,
Riegelausschluss 15 mm,
verzinkter Kasten.

Dornmaße
18, 20, 22, 24, 26, 30, 35, 40, 45 mm

Standard execution

Face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
deadbolt galvanized,
15 mm single-throw deadbolt.

Backsets
18, 20, 22, 24, 26, 30, 35, 40, 45 mm

Exécution standard

Têtière zinguée et laquée gris,
coffre et pêne-dormant zingués,
pêne-dormant 1 tour,
saillie 15 mm.

Axes (têtière comprise)
18, 20, 22, 24, 26, 30, 35, 40, 45 mm

Nr. 48 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
Riegel 1-tourig.

No. 48 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
single-throw deadbolt.

No. 48 PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, pêne-dormant 1 tour.

Nr. 48 WC
Badezellenausführung mit 8 mm Olivennuss,
Riegel 1-tourig.

No. 48 WC
for bathroom doors,
spindle square 8 mm,
with single-throw deadbolt

No. 48 WC
fouillot et carré de condamnation 8mm,
pêne-dormant 1 tour.

Ferner lieferbar:
Stulp: 16, 20 oder 22 mm breit,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Riegel 5 mm vorstehend,
vorgerichtet für KABA-Rundzylinder.

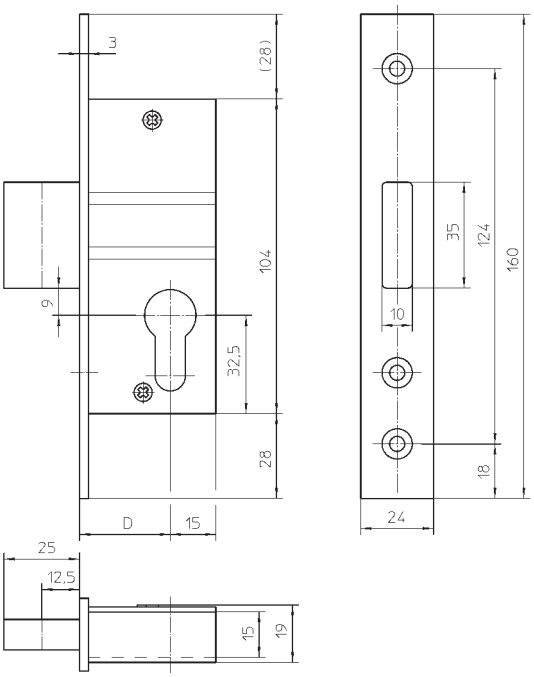
Options:
face plate: 16, 20 or 22 mm,
face plate with rounded ends
– 1,5 mm shorter per side,
face plate: stainless steel,
deadbolt protruds by 5 mm,
lock case to suit KABA cylinder.

Options:
têtière: 16, 20 ou 22 mm,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
têtière: inox brossé,
demi-tour rallongé de 5 mm,
piquage pour cylindre KABA.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Riegelschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Deadbolt Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure pêne-dormant pour menuiserie métallique et PVC.

30 PZ



Standardausführung

Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
Riegel glanzvernickelt,
mit Aufsägeschutz durch eingelegte Stahlstifte,
Riegelausschluss 25 mm,
verzinkter Kasten.

Dornmaße
30, 35, 40, 45 mm

Standard execution

Face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
deadbolt bright nickel plated,
25 mm double-throw deadbolt,
reinforced with 2 hardened steel rollers.

Backsets
30, 35, 40, 45 mm

Exécution standard

Têtière zinguée et laquée gris,
coffre zingué,
pêne-dormant nickelé,
pêne-dormant 2 tours,
saillie 25 mm,
équipé de 2 goupilles anti-sciage.

Axes (Têtière comprise)
30, 35, 40, 45 mm

Nr. 30 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
Riegel 2-tourig.

No. 30 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
double-throw deadbolt.

No. 30 PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, pêne-dormant 2 tours.

Ferner lieferbar:
Dornmaß 18, 20 und 25 mm,
jedoch Riegel 1-tourig mit Ausschluss 14 mm (ohne Aufsägeschutz),
Stulp: 22 mm breit,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Riegel 5 mm vorstehend.

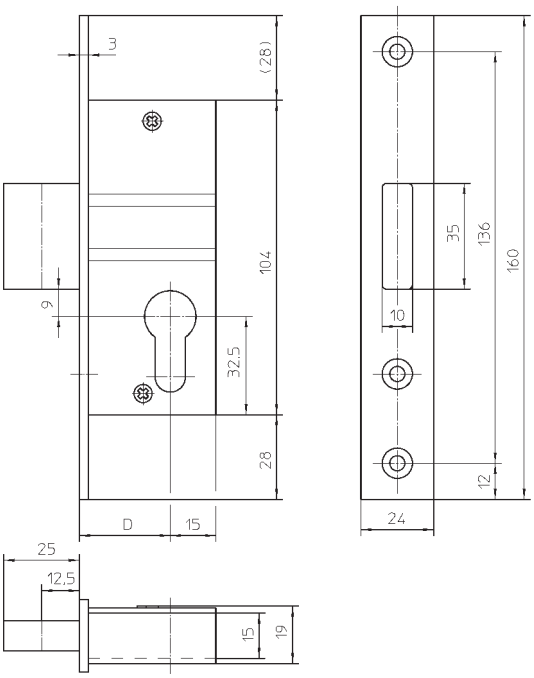
Options:
backset 18, 20 or 25 mm,
but only with 14 mm single-throw deadbolt (without steel rollers),
face plate: 22 mm,
with rounded ends – 1,5 mm shorter per side,
face plate: stainless steel,
deadbolt protruds by 5 mm.

Options:
axe 18, 20 ou 25 mm,
mais avec saillie de 14 mm (sans goupille anti-sciage),
têtière: 22 mm,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
têtière: inox brossé,
pêne-dormant rallongé de 5 mm.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Riegelschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Deadbolt Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure pêne-dormant pour menuiserie métallique et PVC.

40 PZ



Standardausführung

Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert, Riegel glanzvernickelt, mit Aufsägeschutz durch eingelegte Stahlstifte, Riegelausschluss 25 mm, verzinkter Kasten.

Dornmaße
30, 35, 40, 45 mm

Standard execution

Face plate and lock case galvanized, face plate with additional silver finish, deadbolt bright nickel plated, 25 mm double-throw deadbolt, reinforced with 2 hardened steel rollers.

Backsets
30, 35, 40, 45 mm

Exécution standard

Têtière zinguée et laquée gris, coffre zingué, pêne-dormant nickelé, pêne-dormant 2 tours, saillie 25 mm, équipé de 2 goupilles anti-sciage.

Axes (Têtière comprise)
30, 35, 40, 45 mm

Nr. 40 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
Riegel 2-tourig.

Ferner lieferbar:
Stulp: 22 mm breit,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
U-Profilstulp: 6 x 24 x 6 mm oder
8 x 24 x 8 mm,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Riegel 5 mm vorstehend,
vorgerichtet für KABA-Rundzylinder.

No. 40 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
double-throw deadbolt.

Options:
face plate: 22 mm,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side,
U-face plate: 6 x 24 x 6 mm or
8 x 24 x 8 mm,
face plate: stainless steel,
deadbolt protruds by 5 mm,
lock case to suit KABA cylinder.

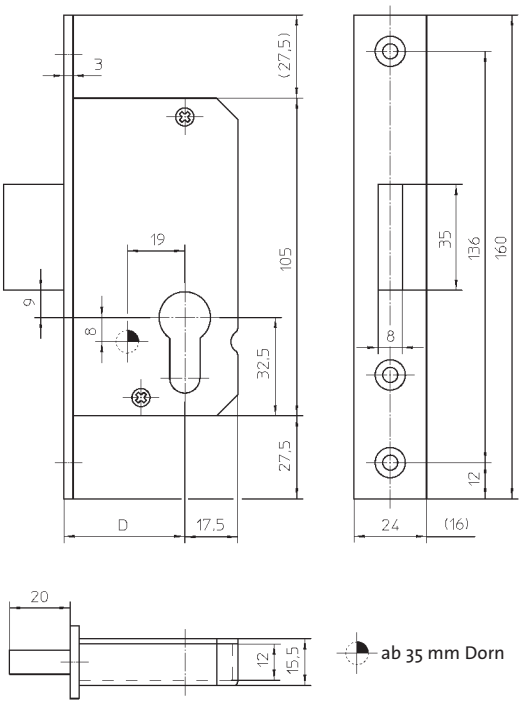
No. 40 PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
pêne-dormant 2 tours.

Options:
têtière: 22 mm,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
têtière en U: 6 x 24 x 6 mm ou
8 x 24 x 8 mm,
têtière: inox brossé,
pêne-dormant rallongé de 5 mm,
piquage pour cylindre KABA.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Riegelschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Deadbolt Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure pêne-dormant pour menuiserie métallique et PVC.

50 PZ



Standardausführung

Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert, Riegel glanzvernickelt, mit Aufsägeschutz durch eingelegte Stahlstifte, Riegelausschluss 20 mm, verzinkter Kasten.

Stulpmaße
160 x 16 mm oder
160 x 24 mm

Dornmaße
25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Standard execution

Face plate and lock case galvanized, face plate with additional silver finish, deadbolt nickel plated, 20 mm single-throw deadbolt, reinforced with 2 hardened steel rollers.

Face plate dimensions
160 x 16 mm or
160 x 24 mm

Backsets
25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Exécution standard

Têtière zinguée et laquée gris, coffre zingué, pêne-dormant nickelé, pêne-dormant 1 tour, saillie 20 mm, équipé de 2 goupilles anti-sciage.

Dimensions des têtières
160 x 16 mm ou
160 x 24 mm

Axes (têtière comprise)
25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Nr. 50 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
Riegel 1-tourig.

No. 50 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
single-throw deadbolt.

No. 50 PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
pêne-dormant 1 tour.

Ferner lieferbar:
Stulp: 20 oder 22 mm breit,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
ab 30 mm Dorn U-Profilstulp:
6 x 22 x 6 mm,
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm oder
8 x 24 x 8 mm,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Riegel 5 mm vorstehend,
vorgerichtet für KABA-Rundzylinder.

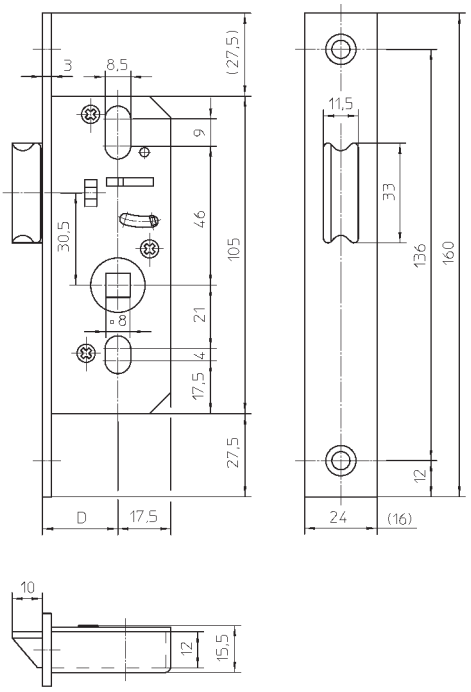
Options:
face plate: 20 or 22 mm,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side,
available starting from 30 mm backset
U-face plate:
6 x 22 x 6 mm,
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm or
8 x 24 x 8 mm,
face plate: stainless steel,
deadbolt protruds by 5 mm,
lock case to suit KABA cylinder.

Options:
têtière: 20 ou 22 mm,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
à partir d'un axe de 30 mm têtière en U:
6 x 22 x 6 mm,
6 x 24 x 6 mm,
8 x 22 x 8 mm ou
8 x 24 x 8 mm,
têtière: inox brossé,
pêne-dormant rallongé de 5 mm,
piquage pour cylindre KABA.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Fallenschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Latch Lock for Metal or uPVC doors.
Bec de cane seul pour menuiserie métallique et PVC.

68



Standardausführung

Rechts und links durch umstellbare Falle verwendbar, Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert, Falle glanzvernickelt, verzinkter Kasten, mit 8 mm Nuss.

Stulpmaße
160 x 16 mm oder 160 x 24 mm

Dornmaße
18, 20, 22, 25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Ferner lieferbar:
Stulp: 20 oder 22 mm breit,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
Stulp Nirosta matt gebürstet,
Falle 5 mm vorstehend,
Fallenfeststeller mit Schieber
– DIN rechts, DIN links angeben,
Nuss 8.5, 9 oder 10 mm.

Standard execution

Latch reversible for right or left handling, face plate and lock case galvanized, face plate with additional silver finish, latch nickel plated, spindle square 8 mm.

Face plate dimensions
160 x 16 mm or 160 x 24 mm

Backsets
18, 20, 22, 25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Options:
face plate: 20 or 22 mm,
face plate with rounded ends
– 1,5 mm shorter per side,
face plate: stainless steel,
latch protruds by 5 mm,
snib to hold latch bolt in (lock not reversible),
spindle square 8.5, 9 or 10 mm.

Exécution standard

Demi-tour réversible sans démontage, têtière zinguée et laquée gris, coffre zingué, demi-tour nickelé, pêne-dormant 1 tour, fouillot carré 8 mm.

Dimensions des têtières
160 x 16 mm ou 160 x 24 mm

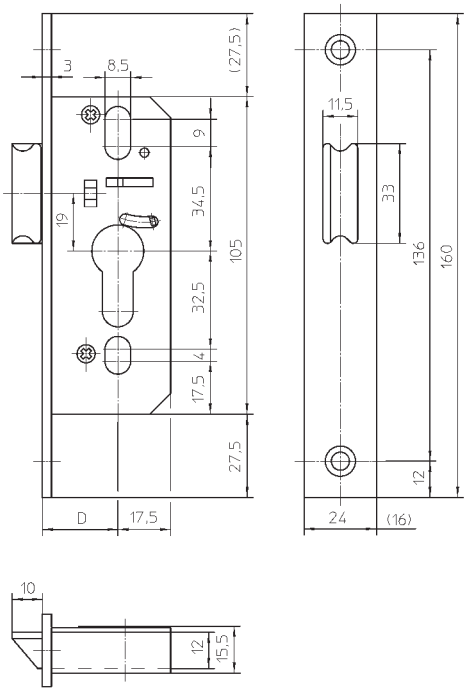
Axes (têtière comprise)
18, 20, 22, 25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Options:
têtière: 20 ou 22 mm,
têtière bouts arrondis
– 1,5 mm de chaque côté,
têtière: inox brossé,
demi-tour rallongé de 5 mm,
dispositif de blocage du demi-tour par curseur (serrure non réversible),
fouillot carré 8.5, 9 ou 10 mm.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Fallenschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Latch Lock for Metal or uPVC doors.
Bec de cane seul pour menuiserie métallique et PVC.

68 PZ



Standardausführung

Rechts und links durch umstellbare Falle verwendbar, Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert, Falle glanzvernickelt, verzinkter Kasten, vorgerichtet für Profilzylinder.

Stulpmaße
160 x 16 mm oder 160 x 24 mm

Dornmaße
25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Ferner lieferbar:
Stulp: 20 oder 22 mm breit,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Falle 5 mm vorstehend
Fallenfeststeller mit Schieber
– DIN rechts, DIN links angeben.

Standard execution

Latch reversible for right or left handling, face plate and lock case galvanized, face plate with additional silver finish, latch bright nickel plated, lock case to suit 17 mm profile cylinder.

Face plate dimensions
160 x 16 mm or 160 x 24 mm

Backsets
25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Options:
face plate: 20 or 22 mm,
face plate with rounded ends,
– 1,5 mm shorter per side
face plate: stainless steel,
latch protruds by 5 mm,
snib to hold latch bolt in (lock not reversible).

Exécution standard

Demi-tour réversible sans démontage, têtière zinguée et laquée gris, coffre zingué, demi-tour nickelé, piquage pour cylindre européen, panneton DIN.

Dimensions des têtières
160 x 16 mm ou 160 x 24 mm

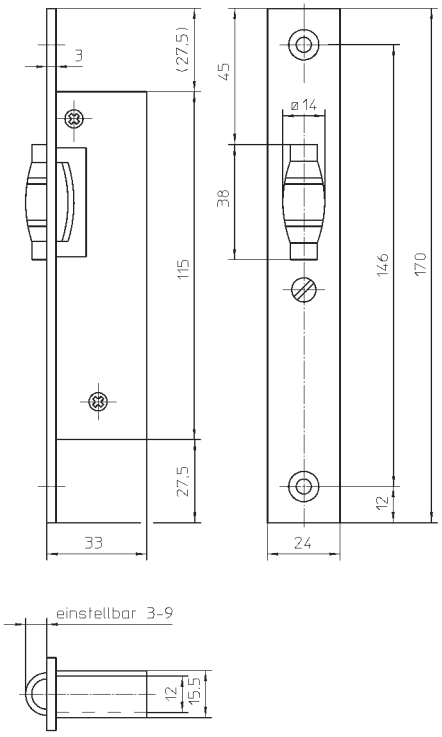
Axes (têtière comprise)
25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Options:
têtière: 20 ou 22 mm,
têtière bouts arrondis
– 1,5 mm de chaque côté,
têtière: inox brossé,
demi-tour rallongé de 5 mm,
dispositif de blocage du demi-tour par curseur (serrure non réversible).

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Pendeltür-Fallenschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Swing-Door Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure á rouleau pour menuiserie métallique et PVC.

78



Standardausführung

Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
verstellbare Rollfalle glanzverzinkt,
verzinkter Kasten.

Ferner lieferbar:
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer.

Standard execution

Face plate, adjustable roller-latch and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish.

Options:
face plate: stainless steel
face plate with rounded ends
– 1,5 mm shorter per side.

Exécution standard

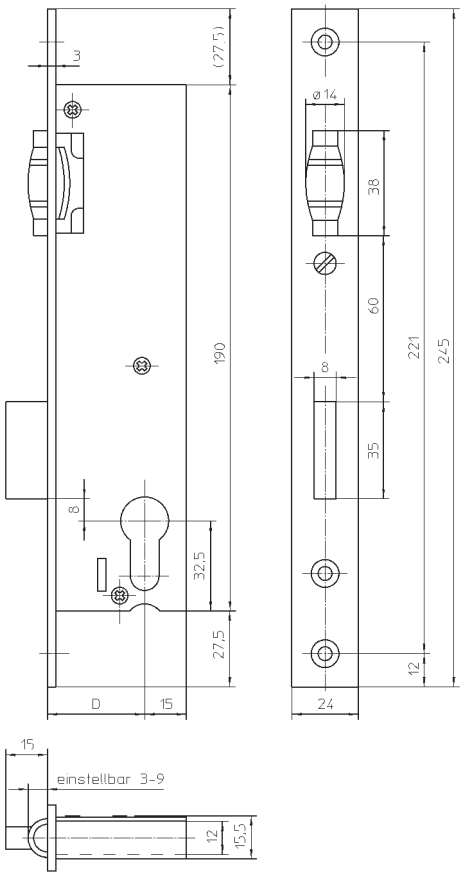
Têtière zinguée et laquée gris,
rouleau réglable,
coffre et rouleau zingués.

Options:
têtière: inox brossé,
têtière bouts arrondis
– 1,5 mm de chaque côté.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Pendeltürschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Swing-Door Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure à rouleau et pêne-dormant pour portes va-et-vient.

88 PZ



Standardausführung

Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert, verstellbare Rollfalle und Riegel glanzverzinkt,
Riegelausschluss 15 mm, 1-tourig
verzinkter Kasten,
für Profilzylinder vorgerichtet.

Dornmaße
18, 20, 22, 24, 26, 30, 35, 40, 45 mm

Ferner lieferbar:
Stulp: 20 oder 22 mm breit,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Rollfalle und/oder Riegel 5 mm vorstehend,
vorgerichtet für KABA-Rundzylinder.

Standard execution

Face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
adjustable roller-latch and deadbolt galvanized,
15 mm single-throw deadbolt,
lock case to suit 17 mm profile cylinder.

Backsets
18, 20, 22, 24, 26, 30, 35, 40, 45 mm

Options:
face plate: 20 or 22 mm,
face plate with rounded ends
– 1,5 mm shorter per side,
face plate: stainless steel,
roller-latch and/or deadbolt protruds by 5 mm,
lock case to suit KABA cylinder.

Exécution standard

Têtière zinguée et laquée gris,
coffre, demi-tour et pêne-dormant zingués,
demi-tour réglable,
pêne-dormant 1 tour,
saillie 15 mm,
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, pêne-dormant 1 tour.

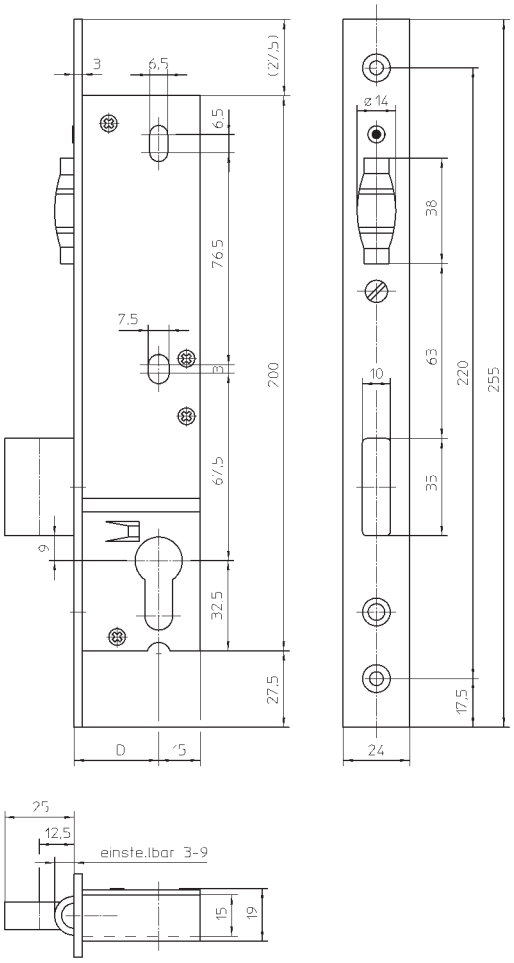
Axes (têtière comprise)
18, 20, 22, 24, 26, 30, 35, 40, 45 mm

Options:
têtière: 20 ou 22 mm,
têtière bouts arrondis
– 1,5 mm de chaque côté,
têtière: inox brossé,
rouleau et/ou pêne-dormant rallongés de 5 mm,
piquage pour cylindre KABA.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Pendeltürschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Swing-Door Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure à rouleau et pêne-dormant pour portes va-et-vient.

31 PZ



Standardausführung

Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
Schmiervorrichtung mit Kugelverschluss,
verstellbare Rollfalle und Riegel glanzvernickelt,
Riegel mit Aufsägeschutz durch eingelegte Stahlstifte,
Riegelausschluss 25 mm,
verzinkter Kasten.

Dornmaße
30, 35, 40, 45 mm

Standard execution

Face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
face plate with lubricant nipple,
adjustable roller-latch and deadbolt nickel plated,
25 mm double-throw deadbolt,
with reinforced hardened steel rollers.

Backsets
30, 35, 40, 45 mm

Exécution standard

Têtière zinguée et laquée gris,
trou de graissage dans la têtière,
rouleau réglable.
rouleau et pêne-dormant nickelés,
coffre zingué,
pêne-dormant 2 tours avec goupilles anti-sciage,
saillie 25 mm.

Axes (têtière comprise)
30, 35, 40, 45 mm

Nr. 31 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
Riegel 2-tourig.

No. 31 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
double-throw deadbolt.

No. 31 PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, pêne-dormant 2 tours.

Ferner lieferbar:
Dornmaß 25 mm, jedoch Riegel 1-tourig
mit Ausschluss 14 mm (ohne Aufsägeschutz),
Stulp: 22 mm breit,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Rollfalle und/oder Riegel 5 mm vorstehend.

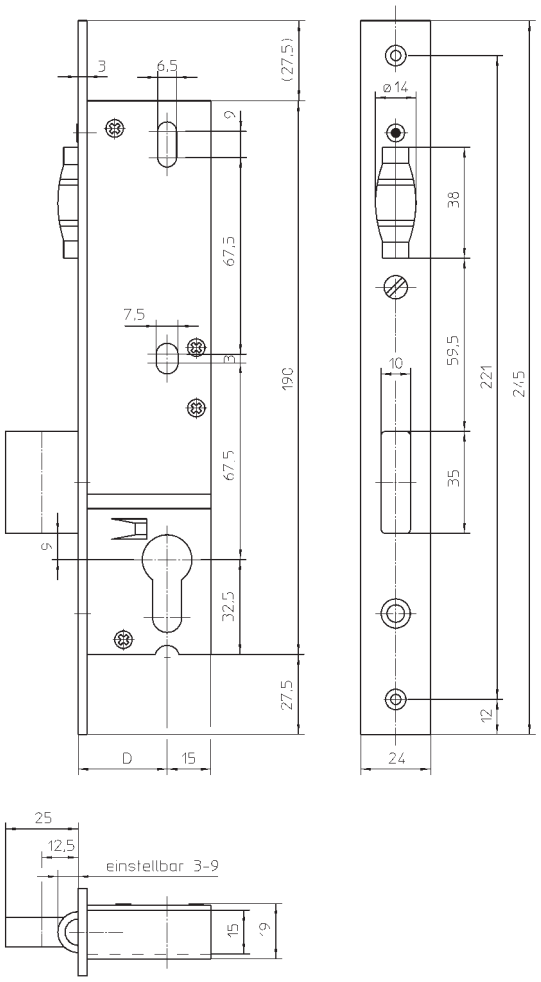
Options:
backset 25 mm, but only with 14 mm single-throw deadbolt (without steel rollers),
face plate: 22 mm,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side,
face plate: stainless steel,
roller latch and/or deadbolt protruds by 5 mm.

Options:
axe 25 mm, mais pêne-dormant 1 tour,
saillie de 14 mm (sans goupille anti-sciage)
têtière: 22 mm,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
têtière: inox brossé,
rouleau et/ou pêne-dormant rallongés de
5 mm.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Pendeltürschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Swing-Door Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure à rouleau et pêne-dormant pour portes va-et-vient.

41 PZ



Standardausführung

Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert, Schmiervorrichtung mit Kugelverschluss, verstellbare Rollfalle und Riegel glanzvernickelt,
Riegel mit Aufsägeschutz durch eingelegte Stahlstifte,
Riegelausschluss 25 mm,
verzinkter Kasten.

Dornmaße
30, 35, 40, 45 mm

Standard execution

Face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
face plate with lubricant nipple,
adjustable roller-latch and deadbolt bright nickel plated,
25 mm double-throw deadbolt,
with reinforced hardened steel rollers.

Backsets
30, 35, 40, 45 mm

Exécution standard

Têtière zinguée et laquée gris,
trou de graissage dans la têtière,
rouleau réglable,
rouleau et pêne-dormant nickelés,
coffre zingué,
pêne-dormant 2 tours avec goupilles anti-sciage,
saillie 25 mm.

Axes (têtière comprise)
30, 35, 40, 45 mm

Nr. 41 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
Riegel 2-tourig.

No. 41 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
double-throw deadbolt.

No. 41 PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, pêne-dormant 2 tours.

Ferner lieferbar:
Stulp: 22 mm breit,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
U-Profilstulp: 6 x 24 x 6 mm oder
8 x 24 x 8 mm,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Rollfalle und/oder Riegel 5 mm vorstehend,
vorgerichtet für KABA-Rundzylinder.

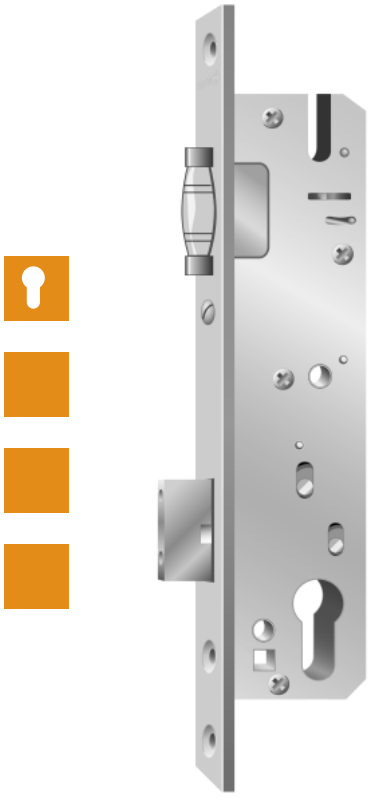
Options:
face plate: 22 mm,
face plate with rounded ends
– 1,5 mm shorter per side,
U-face plate: 6 x 24 x 6 mm or
8 x 24 x 8 mm,
face plate: stainless steel,
roller latch and/or deadbolt protruds by 5 mm,
lock case to suit KABA cylinder.

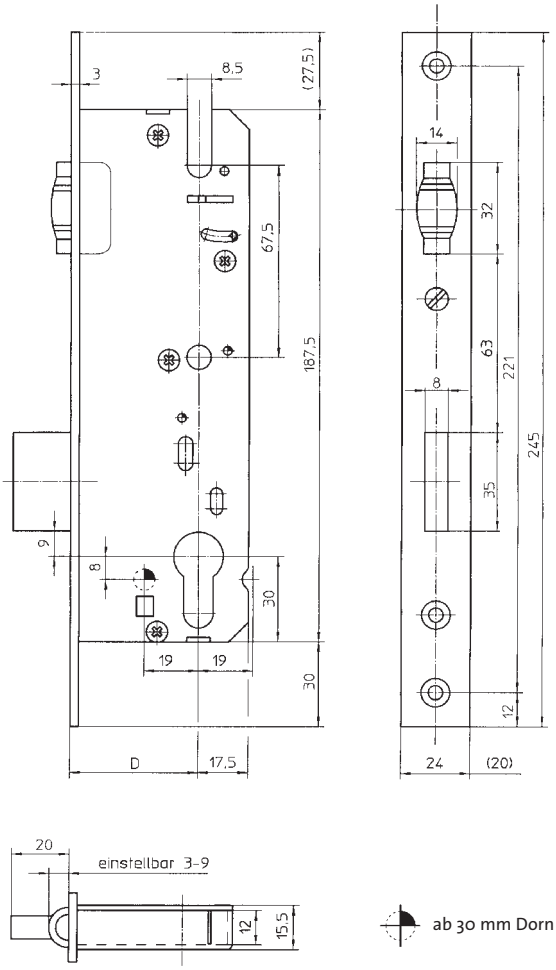
Options:
têtière: 22 mm,
têtière bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
têtière en U: 6 x 24 x 6 mm ou
8 x 24 x 8 mm,
têtière: inox brossé,
rouleau et/ou pêne-dormant rallongés
de 5 mm,
piquage pour cylindre KABA.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Pendeltürschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Swing-Door Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure à rouleau et pêne-dormant pour portes va-et-vient.

51 PZ





Standardausführung

Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
verstellbare Rollfalle und Riegel glanzvernickelt,
Riegel mit Aufsägeschutz durch eingelegte Stahlstifte,
Riegelausschluss 20 mm,
verzinkter Kasten.

Stulpmaße
245 x 20 mm oder
245 x 24 mm

Dornmaße
25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Standard execution

Face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
adjustable roller-latch and deadbolt bright nickel plated,
20 mm single-throw deadbolt,
with reinforced hardened steel rollers.

Face plate dimensions
245 x 20 mm or
245 x 24 mm

Backsets
25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Exécution standard

Têtière zinguée et laquée gris,
rouleau réglable,
rouleau et pêne-dormant nickelés,
coffre zingués,
pêne-dormant 1 tour avec goupilles anti-sciage,
saillie 20 mm.

Dimensions des têtières
245 x 20 mm ou
245 x 24 mm

Axes (têtière comprise)
25, 30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Nr. 51 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
Riegel 1-tourig.

No. 51 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
single-throw deadbolt.

No. 51 PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, pêne-dormant 1 tour.

Ferner lieferbar:
Stulp: 22 mm breit,
Stulp 280 mm lang, gleichmäßig oder einseitig nach oben verlängert,
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
ab 30 mm Dorn U-Profilstulp:
6 x 24 x 6 mm oder
8 x 24 x 8 mm,
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Rollfalle und/oder Riegel 5 mm vorstehend,
vorgerichtet für KABA-Rundzylinder.

Options:
face plate: 22 mm,
face plate: 280 mm, extended equally on both sides or only at the top,
face plate with rounded ends – 1,5 mm shorter per side,
available starting from 30 mm backset
U-face plate:
6 x 24 x 6 mm or
8 x 24 x 8 mm,
face plate: stainless steel,
roller-latch and/or deadbolt pro-truds by 5 mm,
lock case to suit KABA cylinder.

Options:
têtière: 22 mm,
têtière: 280 mm prolongée en partie haute ou uniformément,
bouts arrondis – 1,5 mm de chaque côté,
à partir d'un axe de 30 mm têtière en U:
6 x 24 x 6 mm ou
8 x 24 x 8 mm,
têtière: inox brossé,
rouleau et/ou pêne-dormant rallongés de 5 mm,
piquage pour cylindre KABA.

Stulp: 16 mm, Rolle Ø 11,6 mm, mit Wechselfunktion. Bitte Schließbleche mit Spezial-Hinterfütterung einsetzen. Art.-Nr. der Schließbleche mit Zusatzbezeichnung „P", z. B. 25.508-P.

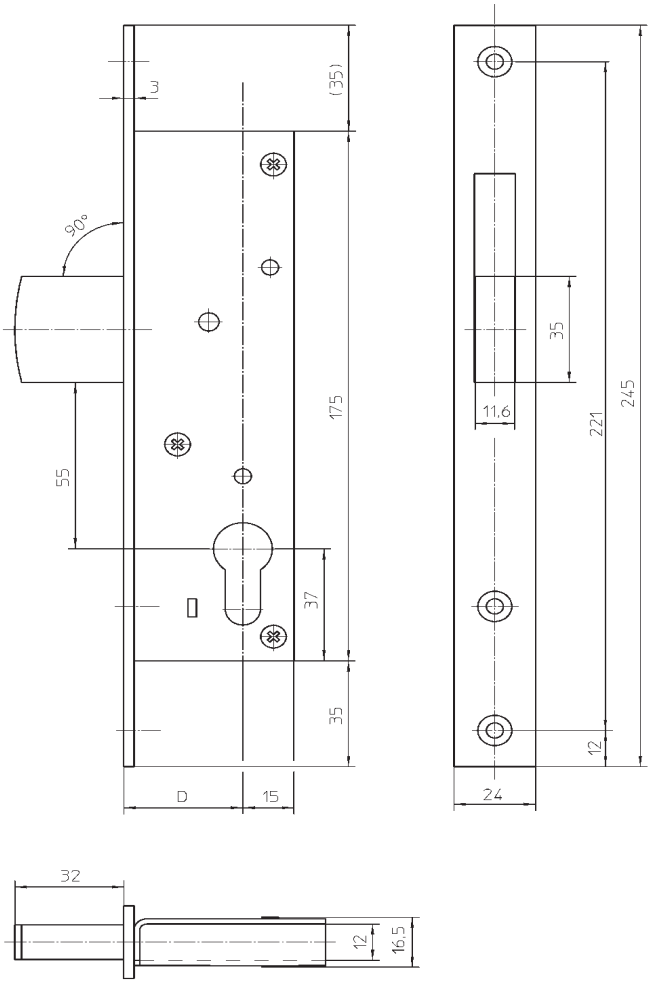
Face plate: 16 mm, roller-latch Ø 11.6 mm, with key-operated latch.
Please use our strike plates with special housing.
Order example: Art.-no. + P (e. g. 25.508-P).

Têtière: 16 mm, rouleau Ø 11,6 mm, avec équerre au demi-tour. Veuillez utilisez nos gâches avec le cabochon spécial. Exemple de commande:
No. d'article + P (p. ex. 25.508-P).

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Schwenkriegelschloss für Rohrrahmentüren.
Mortise Lock with Pivoted Deadbolt for Metal or uPVC doors.
Serrure à pêne basculant pour menuiserie métallique et PVC.

35 PZ



Standardausführung

Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
Schwenkriegel glanzvernickelt,
Aufsägeschutz durch eingelegten Stahlstift,
Riegelausschluss 32 mm,
verzinkter Kasten.

Dornmaße
30, 35, 40, 45 mm

Standard execution

Face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
deadbolt bright nickel plated and
reinforced with 1 hardened steel roller,
deadbolt projection 32 mm.

Backsets
30, 35, 40, 45 mm

Exécution standard

Têtière zinguée et laquée gris,
coffre zingué, pêne nickelé,
pêne basculant équipé d'une goupille anti-sciage,
saillie du pêne basculant 32 mm.

Axes (têtière comprise)
30, 35, 40, 45 mm

Nr. 35 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet.

No. 35 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder.

No. 35 PZ
piquage pour cylindre européen, panneton DIN.

Ferner lieferbar:
Stulp: 20 oder 22 mm breit,
U-Profilstulp: 6 x 24 x 6 mm oder
8 x 24 x 8 mm,
Stulp: Nirosta matt gebürstet.

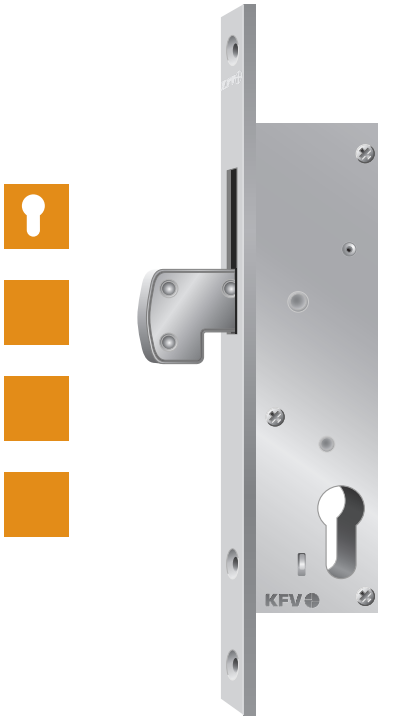
Options:
face plate: 20 or 22 mm,
U-face plate: 6 x 24 x 6 mm or
8 x 24 x 8 mm,
face plate: stainless steel.

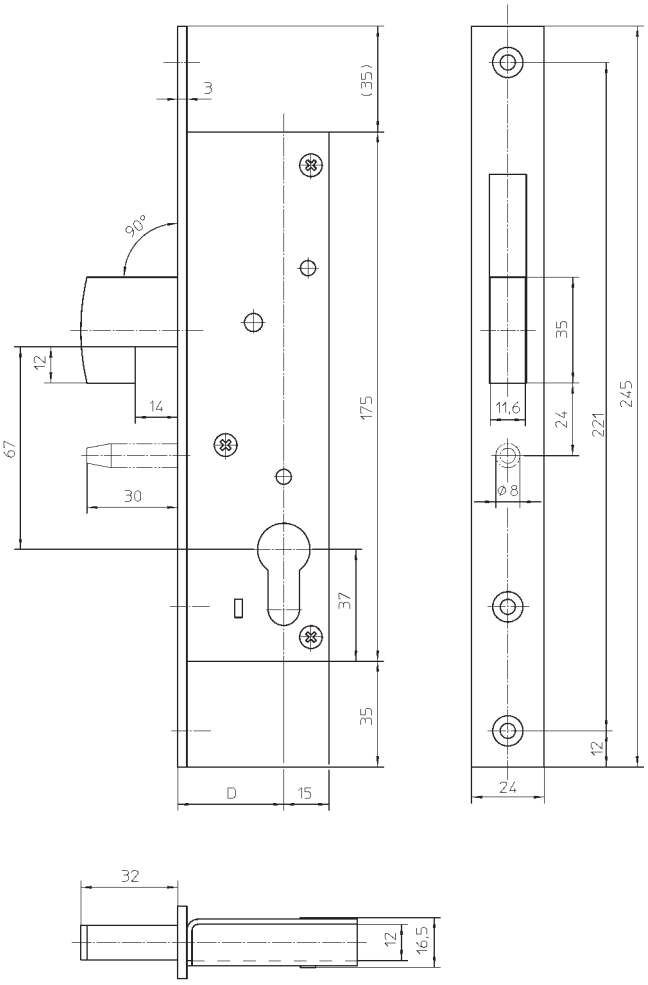
Options:
têtière: 20 ou 22 mm,
têtière en U: 6 x 24 x 6 mm ou
8 x 24 x 8 mm,
têtière: inox brossé.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Haken-Schwenkriegelschloss für Rohrrahmentüren.
Hookbolt Mortise Lock for Metal or uPVC doors.
Serrure à crochet basculant pour menuiserie métallique et PVC.

36 PZ
36 F PZ





Standardausführung

Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
Haken-Schwenkriegel glanzvernickelt,
Aufsägeschutz durch eingelegten Stahlstift,
Hakenriegelausschluss 32 mm,
verzinkter Kasten.

Dornmaße
30, 35, 40, 45 mm

Standard execution

Face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
hookbolt bright nickel plated and reinforced with 1 hardened steel roller,
bolt projection 32 mm.

Backsets
30, 35, 40, 45 mm

Exécution standard

Têtière zinguée et laquée gris, coffre zingué, pêne nickelé, crochet basculant équipé d'une goupille anti-sciage, saillie du crochet basculant 32 mm.

Axes (têtière comprise)
30, 35, 40, 45 mm

Nr. 36 PZ
für Profilzylinder vorgerichtet.
Nr. 36 F PZ
wie vor, jedoch mit Stahlführungsbolzen.

No. 36 PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder.
No. 36 F PZ
as above but with steel guiding pins.

No. 36 PZ
piquage pour cylindre européen, panneton DIN.
No. 36 F PZ
comme ci-dessus, mais avec broche de guidage pour portes coulissantes.

Ferner lieferbar:
Stulp: 20 oder 22 mm breit,
U-Profilstulp 6 x 24 x 6 mm oder
8 x 24 x 8 mm,
Stulp: Nirosta matt gebürstet.

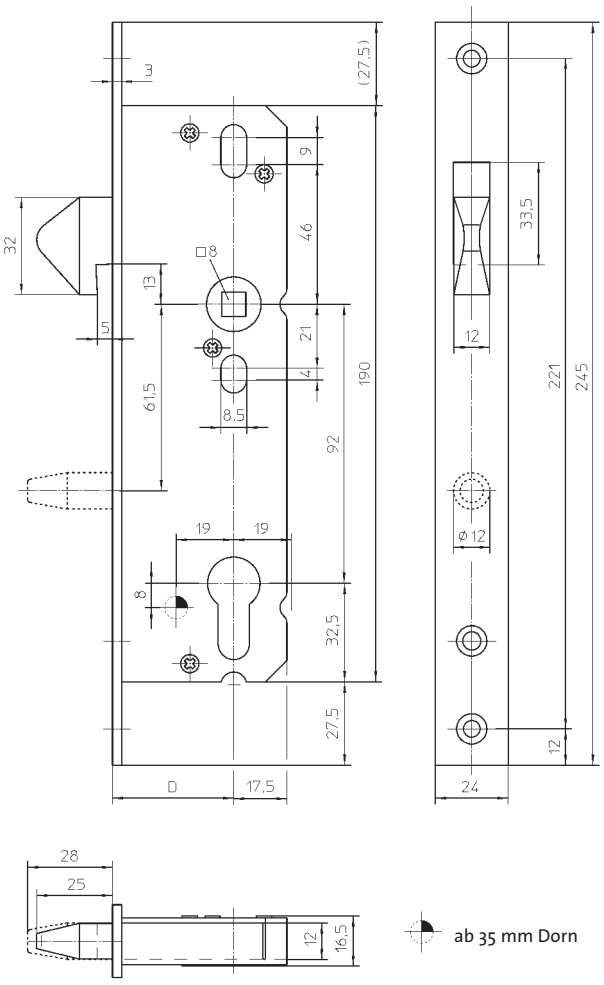
Options:
face plate: 20 or 22 mm,
U-face plate 6 x 24 x 6 mm or
8 x 24 x 8 mm,
face plate: stainless steel.

Options:
têtière: 20 ou 22 mm,
têtière U 6 x 24 x 6 mm ou
8 x 24 x 8 mm,
têtière: inox brossé.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Schiebetürschloss für Rohrrahmentüren, mit hebender, arretierbarer Hakenfalle.
Hookbolt Mortise Lock for Sliding Doors, Automatic Closing Action, bolt and handle secured by key.
Serrure à mentonnet, mentonnet et béquille condamnés par la clé.

1625 PZW
1625 F PZW



Standardausführung

Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert,
Hakenfalle glanzvernickelt,
verzinkter Kasten,
mit 8 mm Nuss.

Dornmaße
30, 35, 40, 45 mm

Standard execution

Face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
hookbolt bright nickel plated,
spindle square 8 mm.

Backsets
30, 35, 40, 45 mm

Exécution standard

Têtière zinguée et laquée gris,
mentonnet et coffre zingués,
fouillot carré 8 mm.

Axes (têtière comprise)
30, 35, 40, 45 mm

Nr. 1625 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel.
Nr. 1625 F PZW
wie vor, jedoch mit Stahlführungsbolzen.

No. 1625 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder which operates latch retraction.
No. 1625 F PZW
as above but with steel guiding pins.

No. 1625 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, avec équerre au demi-tour.
No. 1625 F PZW
comme ci-dessus, mais avec broche de guidage pour portes coulissantes.

Ferner lieferbar:
Stulp: Nirosta matt gebürstet.

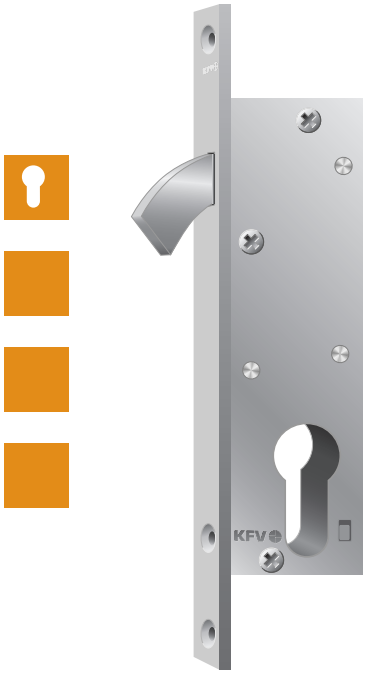
Options:
face plate: stainless steel.

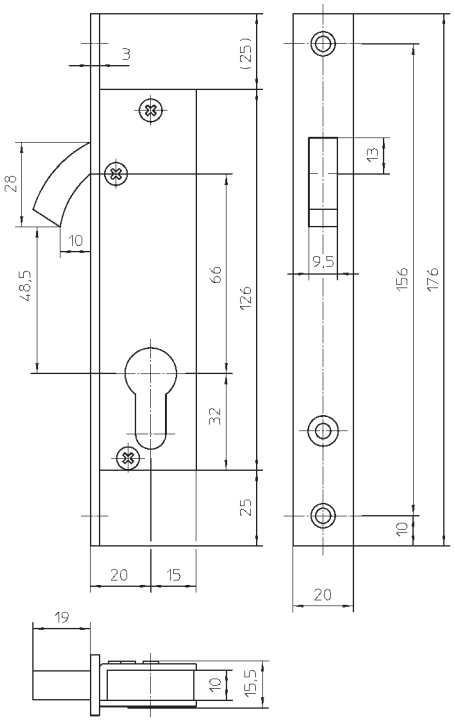
Options:
têtière: inox brossé.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Schiebetürschloss für Rohrrahmentüren, mit Zirkelriegel.
Hookbolt Mortise Lock for Sliding Doors.
Serrure à crochet pour portes coulissantes.

1627 PZ





Standardausführung

Stulp verzinkt und silberfarbig hammerschlaglackiert, Zirkelriegel glanzverzinkt, verzinkter Kasten,
für Profilzylinder vorgerichtet.

Dornmaß 20 mm

Ferner lieferbar:
Stulp abgerundet – 1,5 mm pro Seite kürzer,
Stulp: Nirosta matt gebürstet.

Standard execution

Face plate and lock case galvanized,
face plate with additional silver finish,
hookbolt galvanized,
lock case to suit 17 mm profile cylinder.

Backset 20 mm

Options:
face plate with rounded ends
– 1,5 mm shorter per side,
face plate: stainless steel.

Exécution standard

Têtière zinguée et laquée gris,
mentonnet et crochet zingués,
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN.

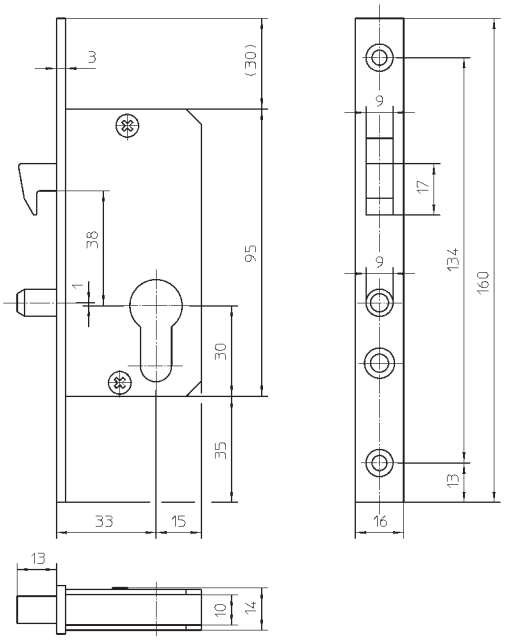
Axe (têtière comprise) 20 mm

Options:
têtière bouts arrondis
– 1,5 mm de chaque côté,
têtière: inox brossé.

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteck-Schiebetürschloss für Rohrrahmentüren mit abschließbarer Hakenfalle.
Hookbolt Mortise Lock for Sliding Doors, bolt and handle secured by key.
Serrure à mentonnet, mentonnet et béquille condamnés par la clé.

1630 PZ



Standardausführung

Stulp und Kasten verzinkt,
Hakenfalle glanzvernickelt,
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit verzinktem Spezial-Schließblech
Nr. 0630*.

Dornmaß 33 mm

Ferner lieferbar:
Stulp: Nirosta matt gebürstet.

Standard execution

Lock case and face plate galvanized,
hookbolt bright nickel plated,
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
including galvanized striker no. 0630*.

Backset 33 mm

Options:
face plate: stainless steel.

Execution standard

Têtière et coffre zingués,
mentonnet nickelé,
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN,
avec gâche zinguée no. 0630*.

Axe (têtière comprise) 33 mm

Options:
têtière: inox brossé.

* Siehe Seite H 23. – See also H 23. – Voir aussi H 23.

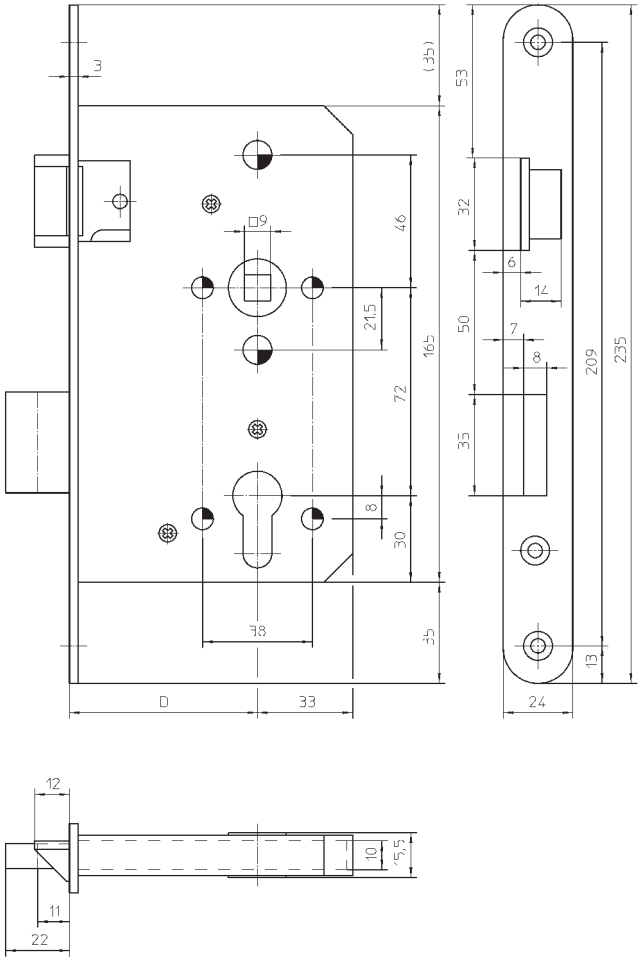
KFV The Protection Company

F

	Schlösser für Feuerschutz- und Stahltüren Locks for Fire-Rated Doors and Steel Doors Serrures pour portes coupe-feu et portes en acier	
F 2-3	Nr. 167 PZW (Nr. 165 PZW)	
F 4-5	Nr. 167 1/2 PZW	
F 6-7	Nr. 169-3 F PZ (Nr. 165-3 F PZ)	
F 8	Nr. 168 F	
F 9	Nr. 168 FN	
F 10-11	Nr. 180 PZW	
F 12-13	Nr. 181 PZW	
F 14-15	Nr. 183 PZW	
	Garagentorschloss mit Beschlag Lock and Furniture for Garage Doors Serrures et ferrures pour portes de garage	
F 16-17	Nr. 720/722	

Einsteckschloss für Feuerschutzabschlüsse, nach DIN 18250/Teil 1.
Mortise Lock for Fire-Rated Doors, according to DIN 18250/1.
Serrure à larder pour portes coupe-feu, selon DIN 18250/1.

167 PZW



Standardausführung

Stulp, Kasten, Falle und Riegel verzinkt, mit 9 mm Nuss.

Dornmaße 65, 100 mm

Standard execution

Lock case, face plate, latch and deadbolt galvanized, with 9 mm spindle square.

Backsets 65, 100 mm

Exécution standard

Coffre, têtière, demi-tour et pêne-dormant zingués, fouillot carré 9 mm.

Axes (têtière comprise) 65, 100 mm

Nr. 167 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel,
Riegel 2-tourig.

No. 167 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
key operated latch double-throw deadbolt.

No. 167 PZW
piquage pour cylindre européen,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours.

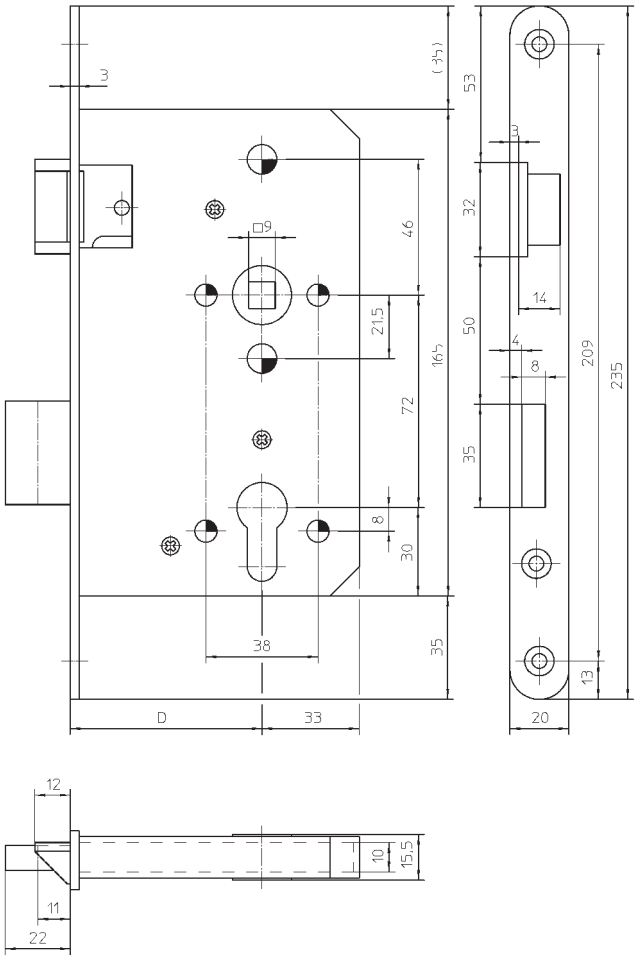
Ferner lieferbar:
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Stulp: käntig = Nr. 165 PZW
ohne DIN- und DO-Zeichen.

Options:
face plate: stainless steel,
face plate square = No. 165 PZW
without DIN or DO mark.

Options:
têtière: inox brossé
têtière à bouts carrés = No. 165 PZW
sans empreinte DIN ou DO.

Einsteckschloss für Feuerschutzabschlüsse, nach DIN 18250/Teil 1.
Mortise Lock for Fire-Rated Doors, according to DIN 18250/1.
Serrure à larder pour portes coupe-feu, selon DIN 18250/1.

167 1/2 PZW



Standardausführung

Stulp, Kasten, Falle und Riegel verzinkt, mit 9 mm Nuss.

Dornmaß 55 mm

Standard execution

Lock case, face plate, latch and deadbolt galvanized, with 9 mm spindle square.

Backset 55 mm

Exécution standard

Coffre, têtière, demi-tour et pêne-dormant zingués, fouillot carré 9 mm.

Axe (têtière comprise) 55 mm

Nr. 167 1/2 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel, Riegel 2-tourig.

No. 167 1/2 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
key operated latch double-throw deadbolt.

No. 167 1/2 PZW
piquage pour cylindre européen,
avec équerre au demi-tour,
pêne-dormant 2 tours.

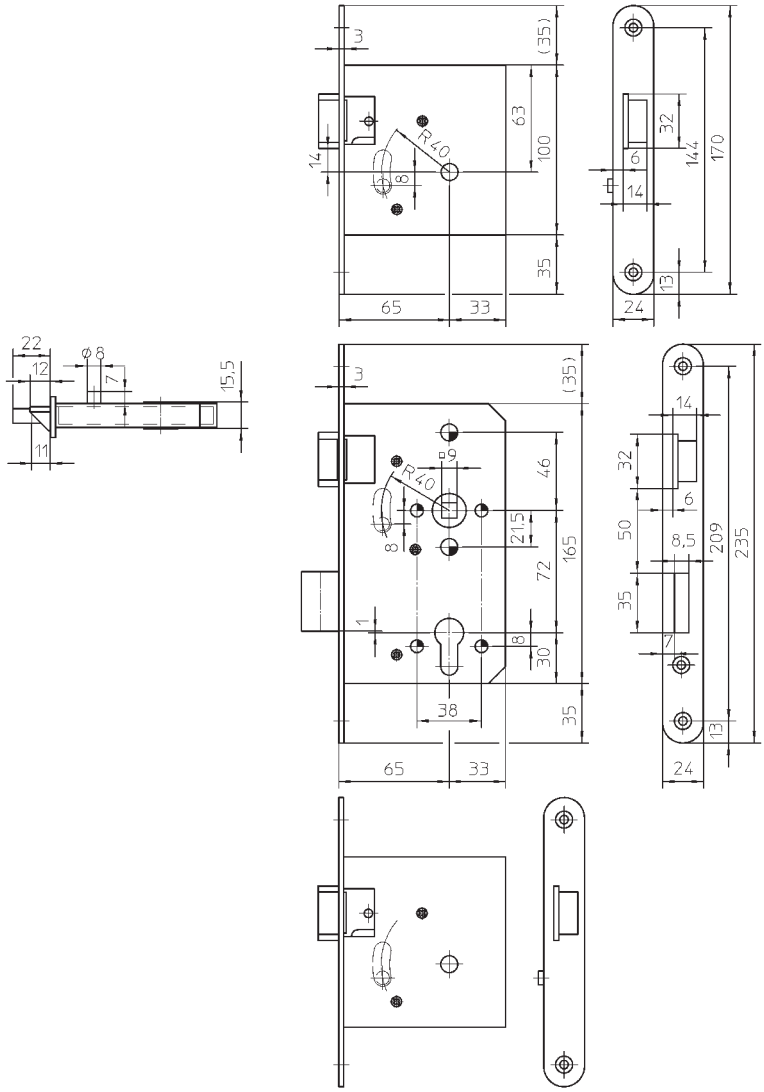
Ferner lieferbar:
Stulp: Nirosta matt gebürstet.

Options:
face plate: stainless steel.

Options:
têtière: inox brossé.

Einsteck-Dreifallenschloss für Feuerschutzabschlüsse, nach DIN 18250/Teil 2.
Mortise Lock Set for Fire-Rated Doors, according to DIN 18250/2.
Ensemble de 3 serrues à larder pour portes coupe-feu, selon DIN 18250/2.

169-3 F PZ



Standardausführung

Dreifallenschloss bestehend aus Hauptschloss mit 2 Zusatzfallenschlössern, Stulpen, Fallen und Riegel verzinkt, mit 9 mm Nuss.

Dornmaß 65 mm

Standard execution

Lock set consisting of 1 main lock case and 2 additional latch locks, face plate, latches and deadbolt galvanized, spindle square 9 mm.

Backset 65 mm

Exécution standard

Ensemble de 3 serrures comprenant 1 serrure centrale et 2 serrures bec de cane seul, têtière, demi-tour et pêne-dormant zingués, fouillot carré 9 mm.

Axe (têtière comprise) 65 mm

Nr. 169-3 F PZ
Hauptschloss vorgerichtet für Profilzylinder, ohne Wechsel, Riegel 2-tourig.

No. 169-3 F PZ
main lock case to suit 17 mm profile cylinder, latches not key-operated, double-throw deadbolt.

No. 169-3 F PZ
serrure centrale avec piquage pour cylindre européen, sans équerre au demi-tour, pêne-dormant 2 tours.

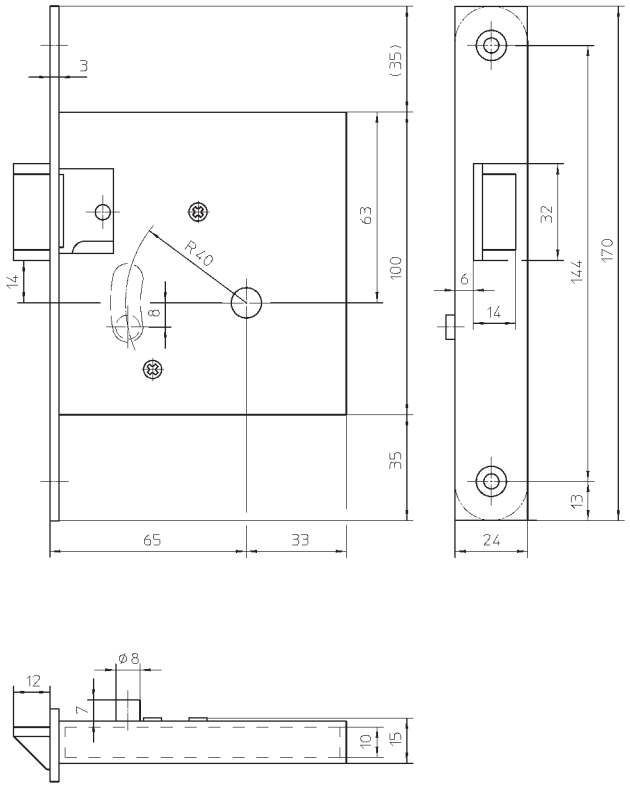
Ferner lieferbar:
Stulp: Nirosta matt gebürstet,
Stulp: käntig = Nr. 165-3 F PZ
ohne DIN- und DO-Zeichen.

Options:
face plate: stainless steel,
face plate square = No. 165-3 F PZ
without DIN or DO mark.

Options:
têtière: inox brossé,
têtière à bouts carrés = No. 165-3 F PZ
sans empreinte DIN ou DO.

Einsteck-Fallenschloss für Dreifallensatz 169-3 F PZ / 165-3 F PZ.
Mortise Latch Lock suitable for Lock Set 169-3 F PZ / 165-3 F PZ.
Bec de cane seul pour ensemble 169-3 F PZ / 165-3 F PZ.

168 F



Standardausführung

Stulp, Kasten und Falle verzinkt.

Stulpmaße
170 x 24 mm abgerundet,
passend zum Hauptschloss Nr. 169-3 F PZ,
oder 170 x 24 mm kantig,
passend zum Hauptschloss Nr. 165-3 F PZ.

Ferner lieferbar:
Stulp: Nirosta matt gebürstet.

Standard execution

Lock case, face plate and latch galvanized.

Face plate dimensions
170 x 24 mm, round,
= suitable for No. 169-3 F PZ,
170 x 24 mm, square,
= suitable for No. 165-3 F PZ.

Options:
face plate: stainless steel.

Exécution standard

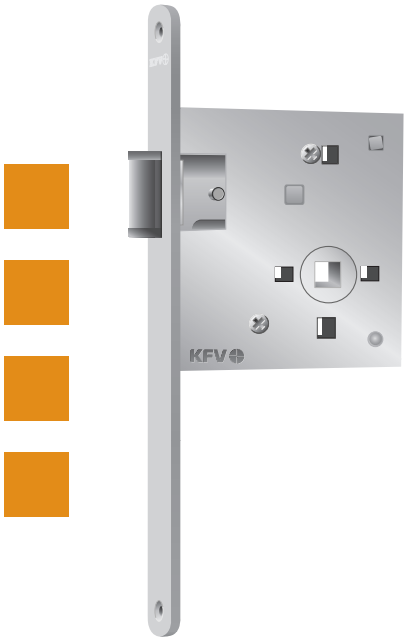
Coffre, têtière et demi-tour zingués.

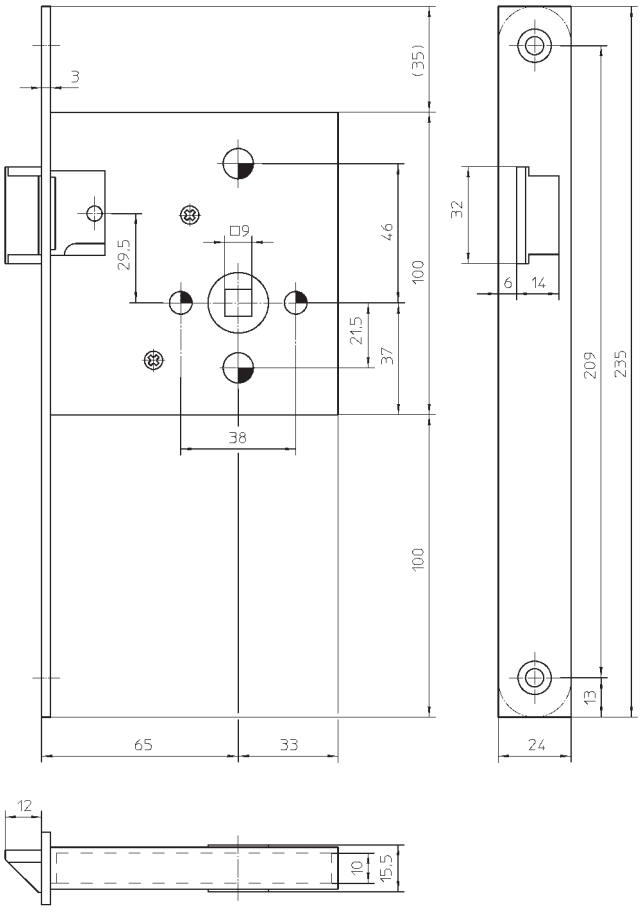
Dimensions des têtières
170 x 24 mm, bouts ronds,
= pour ensemble No. 169-3 F PZ,
170 x 24 mm, bouts carrés,
= pour ensemble No. 165-3 F PZ.

Options:
têtière: inox brossé.

Einsteck-Fallenschloss für Stahltüren.
Mortise Lock for Steel Doors.
Serrure à larder pour portes en acier.

168 FN





Standardausführung

Stulp, Kasten und Falle verzinkt,
mit 9 mm Nuss.

Stulpmaß
235 x 24 mm,
käntig oder rund.

Dornmaß 65 mm

Ferner lieferbar:
Stulp: Nirosta matt gebürstet.

Standard execution

Lock case, face plate and latch galvanized,
with 9 mm spindle square.

Face plate dimension
235 x 24 mm,
square or round

Backset 65 mm

Options:
face plate: stainless steel.

Exécution standard

Coffre, têtière et demi-tour zingués,
fouillot carré 9 mm.

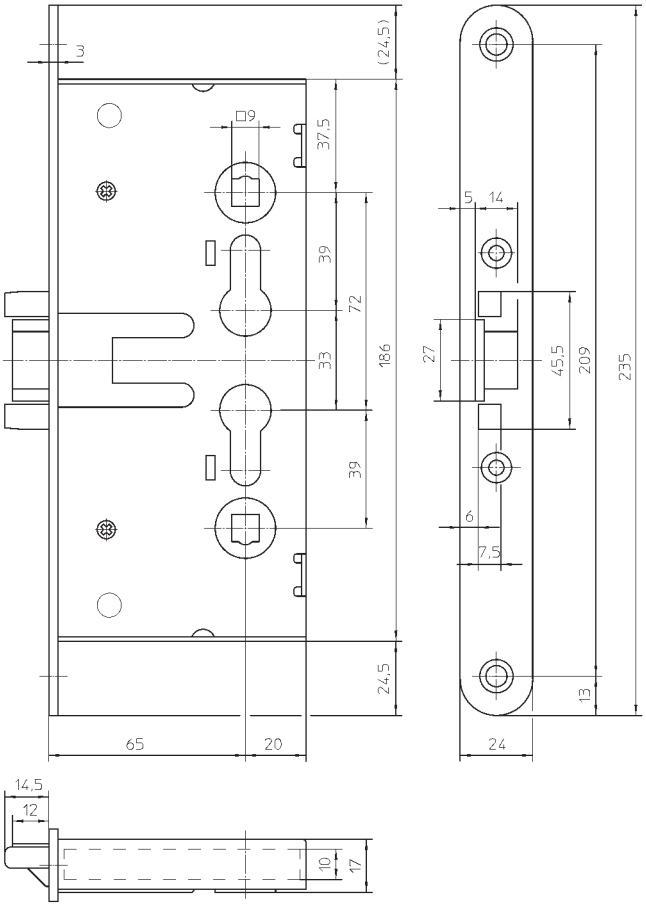
Dimension des têtières
235 x 24 mm
bouts ronds ou carrés

Axe (têtière comprise) 65 mm

Options:
têtière: inox brossé

Einsteckschloss für Feuerschutzabschlüsse.
Mortise Lock for Fire-Rated Doors.
Serrure à larder pour portes coupe-feu.

180 PZW



Standardausführung

Rechts und links verwendbar,
Stulp, Kasten, Falle und Riegel verzinkt,
mit 9 mm Nuss.

Dornmaß 65 mm

Standard execution

Reversible for right or left handling,
lock case, face plate, latch and deadbolt galvanized,
with 9 mm spindle square.

Backset 65 mm

Exécution standard

Serrure réversible,
coffre, têtière, demi-tour et pêne-dormant zingués,
fouillot carré 9 mm.

Axe (têtière comprise) 65 mm

Nr. 180 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel.

No. 180 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
with key-operated latch.

No. 180 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, avec équerre au demi-tour.

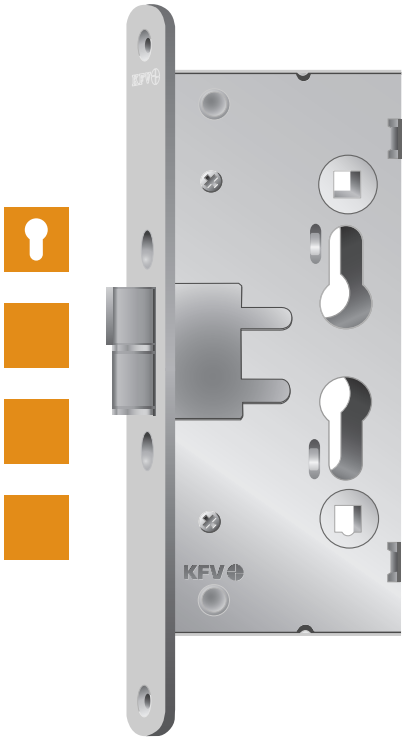
Ferner lieferbar:
Stulp: Nirosta matt gebürstet.

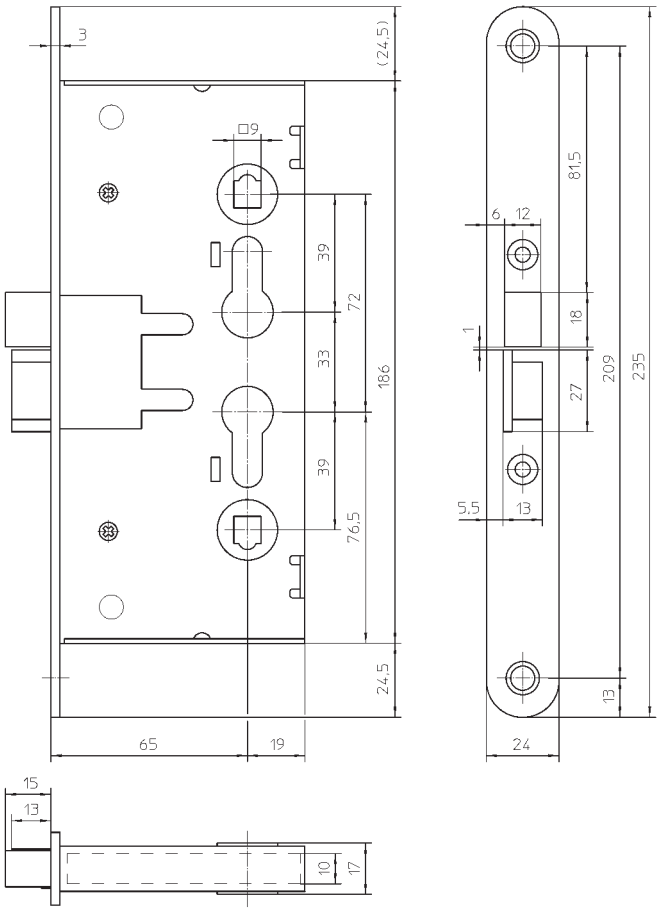
Options:
face plate: stainless steel.

Options:
têtière: inox brossé.

Einsteckschloss für Stahltüren.
Mortise Lock for Steel Doors.
Serrure à larder pour portes en acier.

181 PZW





Standardausführung

Rechts und links verwendbar,
mit massivem Stahlriegel,
Stulp, Kasten, Falle und Riegel verzinkt,
mit 9 mm Nuss.

Dornmaß 65 mm

Standard execution

Reversible for right or left handling,
with steel-deadbolt, lock case,
face plate, latch and deadbolt galvanized,
with 9 mm spindle square.

Backset 65 mm

Exécution standard

Serrure réversible, pêne-dormant en acier,
coffre, têtière, demi-tour et pêne-dormant zingués,
fouillot carré 9 mm.

Axe (têtière comprise) 65 mm

Nr. 181 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel.

No. 181 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
with key-operated latch.

No. 181 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, avec équerre au demi-tour.

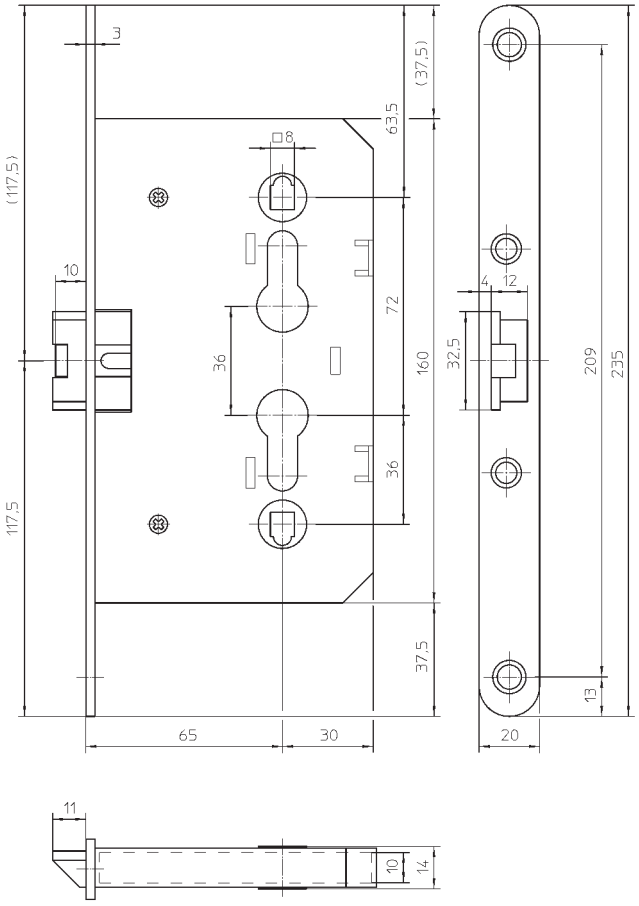
Ferner lieferbar:
Stulp: Nirosta matt gebürstet.

Options:
face plate: stainless steel.

Options:
têtière: inox brossé.

Einsteckschloss für Stahltüren, leichte Ausführung.
Mortise Lock for Steel Doors.
Serrure à larder pour portes en acier.

183 PZW



Standardausführung

Rechts und links verwendbar,
Stulp, Kasten, Falle und Riegel verzinkt,
mit 8 mm Nuss.

Dornmaß 65 mm

Standard execution

Reversible for right or left handling,
lock case, face plate, latch and deadbolt galvanized,
with 8 mm spindle square.

Backset 65 mm

Exécution standard

Serrure réversible,
coffre, têtière, demi-tour et pêne-dormant zingués,
fouillot carré 8 mm.

Axe (têtière comprise) 65 mm

Nr. 183 PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel.

No. 183 PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
with key-operated latch.

No. 183 PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, avec équerre au demi-tour.

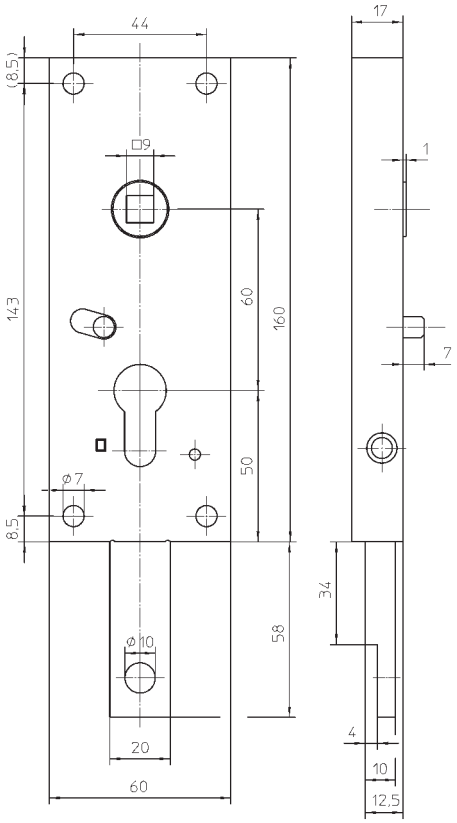
Ferner lieferbar:
Stulp: Nirosta matt gebürstet.

Options:
face plate: stainless steel.

Options:
têtière: inox brossé.

Garagentorschloss.
Garage Door Lock.
Serrure pour porte de garage.

720



Standardausführung

Geschlossener, verzinkter Kasten,
federnde Verriegelungsstange mit
20 mm Hub,
mit Knopf für Innenentriegelung,
9 mm Nuss,
für Profilzylinder vorgerichtet.

Standard execution

Lock case closed and galvanized,
with spring loaded locking bar,
projection 20 mm,
unlocking from inside is handle operated,
spindle square 9 mm,
lock case to suit 17 mm profile cylinder.

Exécution standard

Coffre fermé et zingué,
avec barre à ressorts,
saillie 20 mm déverrouillage de l'intérieur
par olive,
fouillot carré 9 mm,
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN.

LM-eloxierter Beschlag Nr. 722
für Nr. 720, bestehend aus:
1 Langschild mit angegossenen Nocken für Befestigungsschrauben mit M 6-Gewinde und 1 Außenolive mit 9 mm Vierkantstift und lackierter Innenolive.

Aluminium Handle Furniture No. 722
for no. 720, consisting of:
1 handle furniture plate with cams with inside thread for fixing screws M6.
Outside: Knob with spindle square 9 mm.
Inside: Knob, lacquered.

Ensemble Alu No. 722
pour no. 720, comprenant:
1 plaque extérieure avec cames taraudés pour vis de fixation M6,
1 bouton extérieur, fouillot carré 9 mm,
1 bouton intérieur laqué.

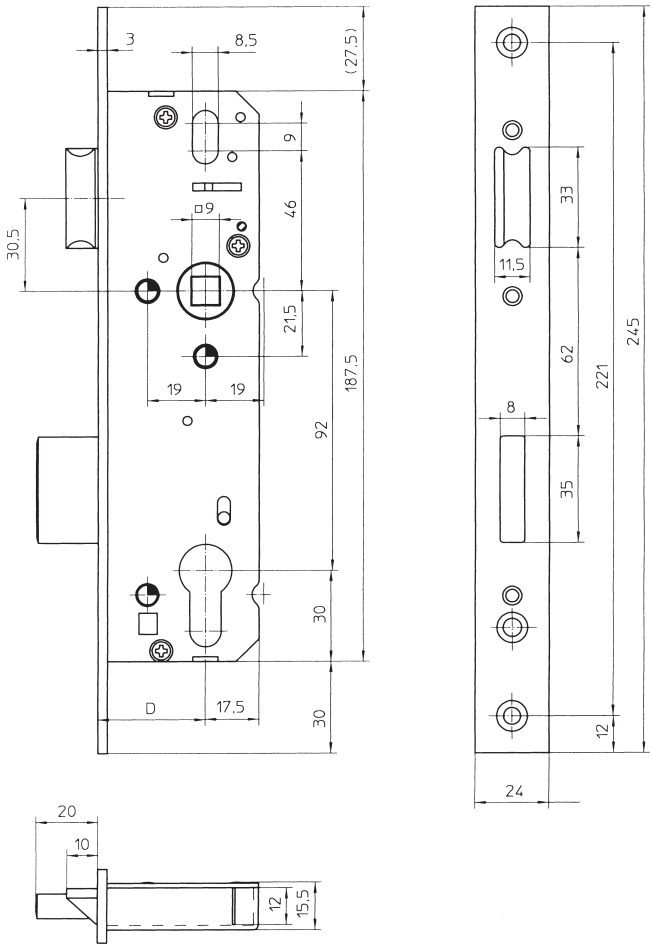
KFV The Protection Company

G

	Einsteckschlösser für Feuerschutzabschlüsse, Notausgänge und Paniktüren Locks for Fire-Rated Doors and Emergency Exits Serrures pour portes coupe-feu et sorties de secours	
G 2-3	Nr. 49 EE PZW	
G 4-5	Nr. 49 AP PZW	
G 6-7	Nr. 166 AP PZ	
G 8-9	Nr. 167 AP PZW	
G 10-11	Nr. 180 AP PZW	
G 12-13	Nr. 180.1 AP PZ	

Schloss- und Beschlagset nach DIN EN 179 als Notausgangsverschluss mit Nr. 49 EE PZW und Hoppe Serie 138.
Lock and Handle-Set according to EN 179 for use in emergency exits with No 49 EE PZW and Hoppe Series 138.
Kit serrure et garniture de porte selon la norme EN 179 pour l'utilisation de sortie de secours avec No 49 EE PZW et Serie Hoppe 138.

49 EE PZW



Standardausführung

Einsteckschloss mit CE-Kennzeichnung. Stulp Nirosta matt gebürstet, Falle und Riegel metallverzinkt, Riegel mit Aufsägeschutz durch eingelegte Stahlstifte, Riegelausschluss 20 mm, verzinkter und rot lackierter Kasten, mit einteiliger 9 mm Nuss, Riegel 1-tourig.

Stulpmaße
245 x 24 mm

Dornmaße
30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Bei Bestellung angeben:
DIN links oder DIN rechts.

Standard execution

Mortise Lock with CE-Labelling. Face plate stainless steel, latch and deadbolt zinc-plated, 20 mm single-throw, reinforced deadbolt with 2 hardened steel rollers, lock case zinc-plated and red laquered finish, 9 mm spindle square.

Face plate dimensions
245 x 24 mm

Backsets
30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

When ordering please indicate:
DIN left or DIN right.

Exécution standard

Serrure à larder avec caractéristique CE. Têtière inox brossé, coffre zingué, demi-tour et pêne-dormant zingué, pêne-dormant équipé de 2 goupilles anti-sciage en acier trempé, coffre zingué et laqué rouge, saillie 20 mm, fouillot carré 9 mm, pêne-dormant 1 tour.

Dimensions des têtières
245 x 24 mm

Axes (têtière comprise)
30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Indiquez à la commande:
DIN droite our DIN gauche.

Nr. 49 EE PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel.

Nicht zur Verwendung mit Freilaufzylinder. Schlüssel muss nach Ver-/Entriegelung abgezogen werden.

Ferner lieferbar:
Stulp: 20 mm breit, U-Profilstulp:
6 x 24 x 6 mm, 8 x 24 x 8 mm,
vorgerichtet für KABA Rundzylinder.

No. 49 EE PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder with key-operated latch.

Do not use cylinders comprising a free moving cam. Keys must not be left inserted in the lock.

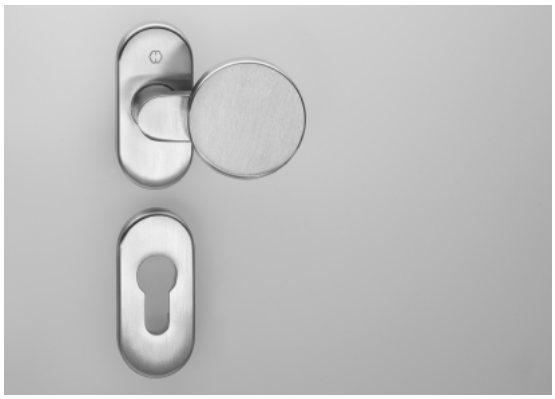
Options:
Face plate: 20 mm, U-face plate:
6 x 24 x 6 mm, 8 x 24 x 8 mm,
Lock case to suit KABA round cylinder.

No. 49 EE PZW
piquage pour cylindre européen, panneton DIN, avec équerre au demi-tour.

Ne pas utiliser de cylindre avec panneton à course libre. Ne pas laisser de clé inserée dans la serrure.

Options:
Têtière: 20 mm, têtière en U:
6 x 24 x 6 mm, 8 x 24 x 8 mm,
Piquage pour cylindre rond KABA.

HOPPE Beschlaggarnitur Serie 138 / Door handle set HOPPE Series 138 / Garniture de porte serie HOPPE 138



außen fester Knopf,
innen Drücker mit 9 mm Stift.

Erhältliche Oberflächen: Nirosta matt gebürstet, Aluminium F1 eloxiert

outside: fixed pad/knob handle assembly,
inside: lever handle assembly with 9 mm spindle square.

Available surface: stainless steel, Aluminium F1

extérieur: bouton/plaque,
intérieur: béquille/plaque pour fouillot carré 9 mm.

Finitions disponibles: inox brossé, aluminium F1

Funktion EE:

Außen:
Aufschließen, dabei wird mit dem Schlüssel der Riegel zurückgeschlossen und die Falle über den Wechsel eingezogen. Die Tür ist geöffnet.

Innen:
Über den Drücker, auch bei vorgeschlossenem Riegel, immer zu öffnen. Nach jedem Öffnen befindet sich das Schloss in der Grundstellung. (Nach einer Entriegelung über den Drücker kann das Schloss mit dem Schlüssel wieder verriegelt werden.)

Im verriegelten Zustand des Schlosses darf die Drückerbetätigung nur im besonderen Gefahrenfall (nicht im Dauerbetrieb) erfolgen.

Function EE:

Outside:
Unlocking via key which retracts deadbolt and lever. The door is unlocked.

Inside:
Unlocking is always possible via the handle, even when the deadbolt is thrown. After each unlocking function the lock returns to its original position. (After use of the emergency function the look can be relocked with the key)

The panic handle is only to be used in cases of emergency (not in permanent operation mode) when in locking position.

Fonction EE:

De l'extérieur:
Le déverrouillage se réalise avec la clé. Les pênes dormants rentrent dans la serrure; le pêne demi-tour est rappelé par la clé. La porte est ouverte.

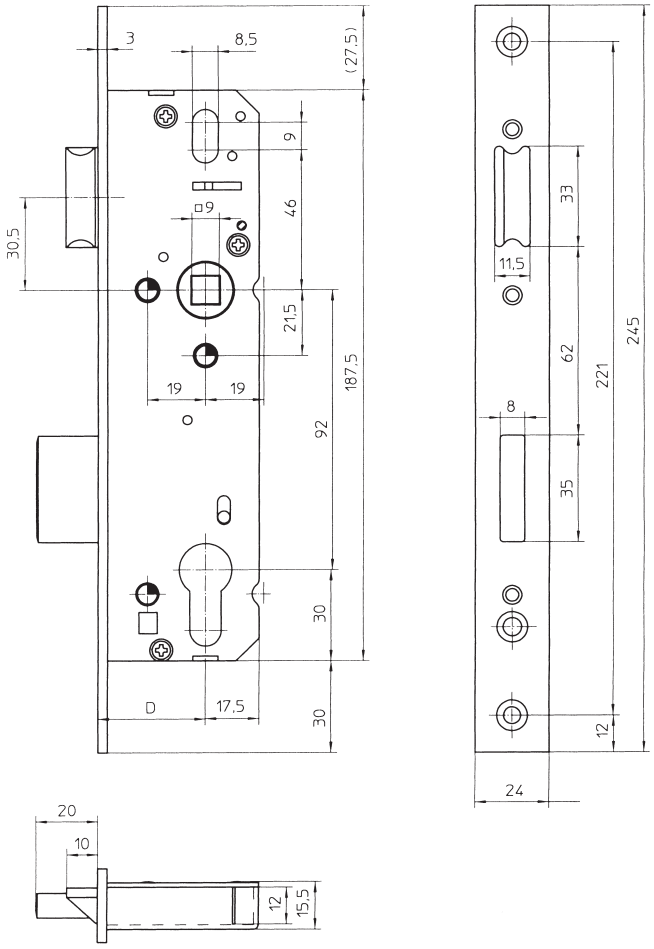
De l'intérieur:
Se déverrouille en appuyant simplement sur la barre ou la béquille, même si les pênes sont verrouillés. Après chaque ouverture, la serrure se retrouve en position normale. (Après l'ouverture de l´anti-panique la serrure devra être re verrouillée par la clé.)

La béquille, ou barre anti-panique, ne doit être manoeuvrée qu'en cas de danger (et non en continu) lorsque la serrure est verrouillée (pêne dormant sorti).

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteckschloss für Feuerschutzabschlüsse mit Zusatzfunktion AP.
Mortise Lock with AP-Function for Fire-Rated Doors.
Serrure à larder avec fonction AP pour portes coupe-feu.

49 AP PZW



Standardausführung

Stulp Nirosta matt gebürstet, Falle und Riegel metallverzinkt, Riegel mit Aufsägeschutz durch eingelegte Stahlstifte, Riegelausschluss 20 mm, verzinkter und rot lackierter Kasten, mit einteiliger 9 mm Nuss, Riegel 1-tourig.

Stulpmaße
245 x 24 mm

Dornmaße
30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Bei Bestellung angeben:
DIN links oder DIN rechts.

Standard execution

Face plate stainless steel, latch and deadbolt zinc-plated, 20 mm single-throw, reinforced deadbolt with 2 hardened steel rollers, lock case zinc-plated and red laquered finish, 9 mm spindle square.

Face plate dimensions
245 x 24 mm

Backsets
30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

When ordering please indicate:
DIN left or DIN right.

Exécution standard

Têtière inox brossé, coffre zingué, demi-tour et pêne-dormant zingué, pêne-dormant équipé de 2 goupilles anti-sciage en acier trempé, coffre zingué et laqué rouge, saillie 20 mm, fouillot carré 9 mm, pêne-dormant 1 tour.

Dimensions des têtières
245 x 24 mm

Axes (têtière comprise)
30, 35, 40, 45, 55, 65 mm

Indiquez à la commande:
DIN droite our DIN gauche.

Nr. 49 AP PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel.

Nicht zur Verwendung mit Freilaufzylinder. Schlüssel muss nach Ver-/Entriegelung abgezogen werden.

Ferner lieferbar:
Stulp: 20 mm breit, U-Profilstulp:
6 x 24 x 6 mm, 8 x 24 x 8 mm,
vorgerichtet für KABA Rundzylinder,
nicht für Feuerschutzabschlüsse geeignet:
Nuss 8, 8,5, 10 mm.

Funktion AP:

Außen:
Aufschließen, dabei wird mit dem Schlüssel der Riegel zurückgeschlossen und die Falle über den Wechsel eingezogen. Die Tür ist geöffnet.

Innen:
Über den Drücker, auch bei vorgeschlossenem Riegel, immer zu öffnen. Nach jedem Öffnen befindet sich das Schloss in der Grundstellung. (Nach einer Entriegelung über den Drücker kann das Schloss mit dem Schlüssel wieder verriegelt werden.)

Beschlag:
außen fester Knopf,
innen Drücker mit 9 mm Stift.

Im verriegelten Zustand des Schlosses darf die Drückerbetätigung nur im besonderen Gefahrenfall (nicht im Dauerbetrieb) erfolgen.

No. 49 AP PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder with key-operated latch.

Do not use cylinders comprising a free moving cam. Keys must not be left inserted in the lock.

Options:
Face plate: 20 mm, U-face plate:
6 x 24 x 6 mm, 8 x 24 x 8 mm,
Lock case to suit KABA round cylinder,
not suitable for Fire-Rated Doors:
Spindle Square 8, 8,5, 10 mm

Function AP:

Outside:
Unlocking via key which retracts deadbolt and lever. The door is unlocked.

Inside:
Unlocking is always possible via the handle, even when the deadbolt is thrown. After each unlocking function the lock returns to its original position. (After use of the emergency function the look can be relocked with the key.)

Handle furniture:
outside: fixed pad/knob handle assembly,
inside: lever handle assembly with 9 mm spindle square.

The panic handle is only to be used in cases of emergency (not in permanent operation mode) when in locking position.

No. 49 AP PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, avec équerre au demi-tour.

Ne pas utiliser de cylindre avec panneton à course libre. Ne pas laisser de clé inserée dans la serrure.

Options:
Têtière: 20 mm, têtière en U:
6 x 24 x 6 mm, 8 x 24 x 8 mm,
Piquage pour cylindre rond KABA,
non approprié pour Portes Pare-Flammes:
Fouillot carré: 8, 8,5, 10 mm

Fonction AP:

De l'extérieur:
Le déverrouillage se réalise avec la clé. Les pênes dormants rentrent dans la serrure; le pêne demi-tour est rappelé par la clé. La porte est ouverte.

De l'intérieur:
Se déverrouille en appuyant simplement sur la barre ou la béquille, même si les pênes sont verrouillés. Après chaque ouverture, la serrure se retrouve en position normale. (Après l'ouverture de l´anti-panique, la serrure devra être re verrouillée par la clé.)

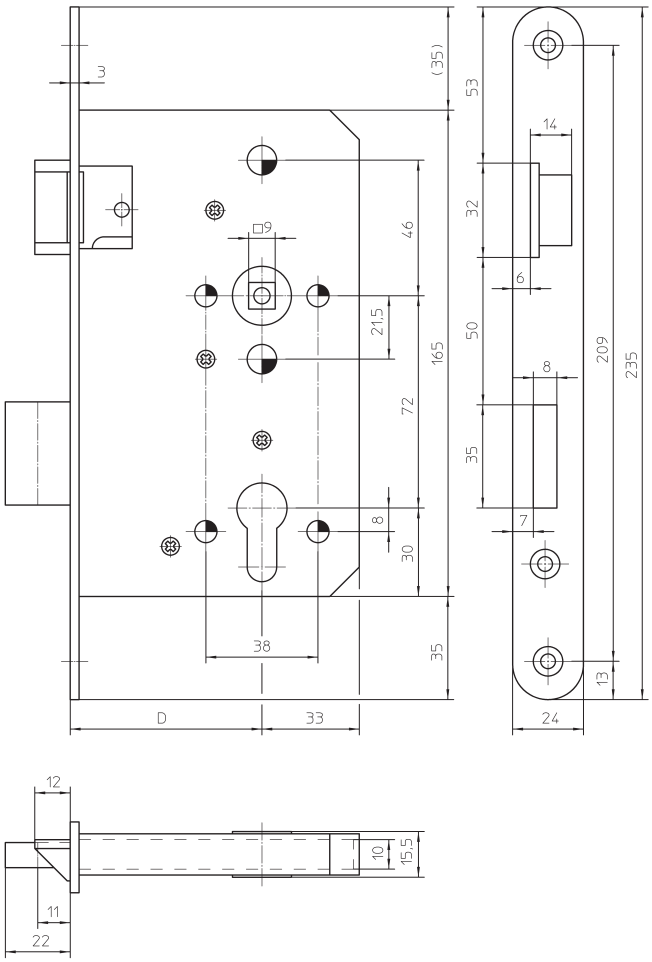
Ensemble béquille:
extérieur: bouton/plaque,
intérieur: béquille/plaque pour fouillot carré 9 mm.

La béquille, ou barre anti-panique, ne doit être manoeuvrée qu'en cas de danger (et non en continu) lorsque la serrure est verrouillée (pêne dormant sorti).

Schließbleche siehe Kapitel H – For strike plates cf. chapter H – Gâches cf. chapitre H

Einsteckschloss für Feuerschutzabschlüsse mit Zusatzfunktion AP.
Mortise Lock with AP-Function for Fire-Rated Doors.
Serrure à larder avec fonction AP pour portes coupe-feu.

166 AP PZ



Standardausführung

Stulp Nirosta matt gebürstet,
Kasten, Falle und Riegel glanzverzinkt,
mit geteilter 9 mm Nuss.

Dornmaße 65, 100 mm

Standard execution

Face plate stainless steel,
lock case, latch and deadbolt zinc-plated,
with 9 mm split spindle square.

Backsets 65, 100 mm

Exécution standard

Têtière inox brossé,
coffre, demi-tour et pêne-dormant zingués,
fouillot carré 9 mm en 2 parties.

Axes (têtière comprise) 65, 100 mm

Nr. 166 AP-PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
ohne Wechsel.

Nicht zur Verwendung mit Freilaufzylinder. Schlüssel muss nach Ver-/Entriegelung abgezogen werden.

Bei Bestellungen angeben:
DIN links oder DIN rechts.

Funktion AP:

Außen:
Aufschließen. Die Türe ist jederzeit beidseitig begehbar, bis das Schloss von außen oder von innen durch Vorschließen des Riegels versperrt wird.

Innen:
Über den Drücker, auch bei vorgeschlossenem Riegel, immer zu öffnen. Nach jedem Öffnen befindet sich das Schloss in der Grundstellung. (Nach einer Entriegelung über den Drücker kann das Schloss mit dem Schlüssel wieder verriegelt werden.)

Beschlag:
beidseitig Drücker festdrehbar gelagert, mit 9 mm geteiltem Drückerstift.
Verwendung von zweiteiligen, gegeneinander verdrehbaren und zugfest miteinander verbundenen Türdrückerstiften erforderlich.

Im verriegelten Zustand des Schlosses darf die Drückerbetätigung nur im besonderen Gefahrenfall (nicht im Dauerbetrieb) erfolgen.

No. 166 AP-PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
latch not key-operated.

Do not use cylinders comprising a free moving cam. Keys must not be left inserted in the lock.

When ordering please indicate:
DIN left or DIN right.

Function AP:

Outside:
Function: the deadbolt is operated by the cylinder key, the latch by the handle.

Inside:
Unlocking is always possible via the handle, even when the deadbolt is thrown. After each unlocking function the lock returns to its original position. (After use of the emergency function the look can be relocked with the key)

Handle furniture:
lever set with split spindle for 9 mm spindle square.
For fire-rated doors, the split spindle must have a link approved by “Materialprüfungsamt” in Dortmund.

The panic handle is only to be used in cases of emergency (not in permanent operation mode) when in locking position.

No. 166 AP-PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, sans équerre au demi-tour.

Ne pas utiliser de cylindre avec panneton à course libre. Ne pas laisser de clé inserée dans la serrure.

Indiquez à la commande:
DIN droite our DIN gauche.

Fonction AP:

Manœuvre extérieure: le pêne-dormant est actionné par la clé et le demi-tour par la béquille.

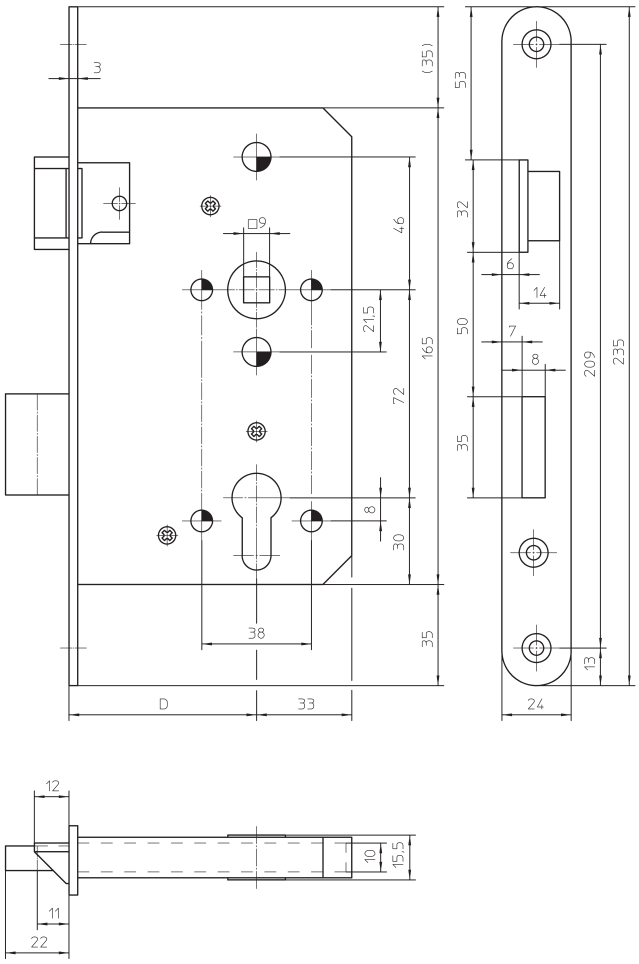
Manœuvre intérieure: comme ci-dessus mais avec fonction AP; le pêne-dormant et le demi-tour sont actionnés par la béquille, on peut toujours ouvrir la porte.

Ensemble béquille:
2 béquilles pour fouillot carré 9 mm en 2 parties.
Pour les portes coupe-feu, le carré en 2 parties doit avoir un raccord agrée par le »Materialprüfungsamt« à Dortmund.

La béquille, ou barre anti-panique, ne doit être manoeuvrée qu’en cas de danger (et non en continu) lorsque la serrure est verrouillée (pêne dormant sorti).

Einsteckschloss für Feuerschutzabschlüsse mit Zusatzfunktion AP.
Mortise Lock with AP-Function for Fire-Rated Doors.
Serrure à larder avec fonction AP pour portes coupe-feu.

167 AP PZW



Standardausführung

Stulp Nirosta matt gebürstet,
Kasten, Falle und Riegel glanzverzinkt,
mit einteiliger 9 mm Nuss.

Dornmaße 65, 100 mm

Standard execution

Face plate stainless steel,
lock case, latch and deadbolt zinc-plated,
with 9 mm spindle square.

Backsets 65, 100 mm

Exécution standard

Têtière: inox brossé,
coffre, demi-tour et pêne-dormant zingués,
fouillot carré 9 mm.

Axes (têtière comprise) 65, 100 mm

Nr. 167 AP-PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel.

Nicht zur Verwendung mit Freilaufzylinder. Schlüssel muss nach Ver-/Entriegelung abgezogen werden.

Bei Bestellungen angeben:
DIN links oder DIN rechts.

Funktion AP:

Außen:
Aufschließen, dabei wird mit dem Schlüssel der Riegel zurückgeschlossen und die Falle über den Wechsel eingezogen, die Tür ist geöffnet.

Innen:
Über den Drücker, auch bei vorgeschlossenem Riegel, immer zu öffnen. Nach jedem Öffnen befindet sich das Schloss in der Grundstellung. (Nach einer Entriegelung über den Drücker kann das Schloss mit dem Schlüssel wieder verriegelt werden.)

Beschlag:
außen fester Knopf,
innen Drücker mit 9 mm Stift.

Im verriegelten Zustand des Schlosses darf die Drückerbetätigung nur im besonderen Gefahrenfall (nicht im Dauerbetrieb) erfolgen.

No. 167 AP-PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
with key-operated latch.

Do not use cylinders comprising a free moving cam. Keys must not be left inserted in the lock.

When ordering please indicate:
DIN left or DIN right.

Function AP:

Outside:
Unlocking via key which retracts deadbolt and lever. The door is unlocked.

Inside:
Unlocking is always possible via the handle, even when the deadbolt is thrown. After each unlocking function the lock returns to its original position. (After use of the emergency function the look can be relocked with the key)

Furniture:
outside: fixed pad/knob handle assembly,
inside: lever handle assembly with 9 mm spindle square.

The panic handle is only to be used in cases of emergency (not in permanent operation mode) when in locking position.

No. 167 AP-PZW
piquage pour cylindre européen panneton DIN, avec équerre au demi-tour.

Ne pas utiliser de cylindre avec panneton à course libre. Ne pas laisser de clé inserée dans la serrure.

Indiquez à la commande:
DIN droite our DIN gauche.

Fonction AP:

Manœuvre extérieure: le pêne-dormant et le demi-tour sont actionnés par la clé.

Manœuvre intérieure: le pêne-dormant peut être actionné par la clé. Fonction AP: le pêne-dormant et le demi-tour sont actionnés par la béquille, on peut toujours ouvrir la porte (sortie de secours).

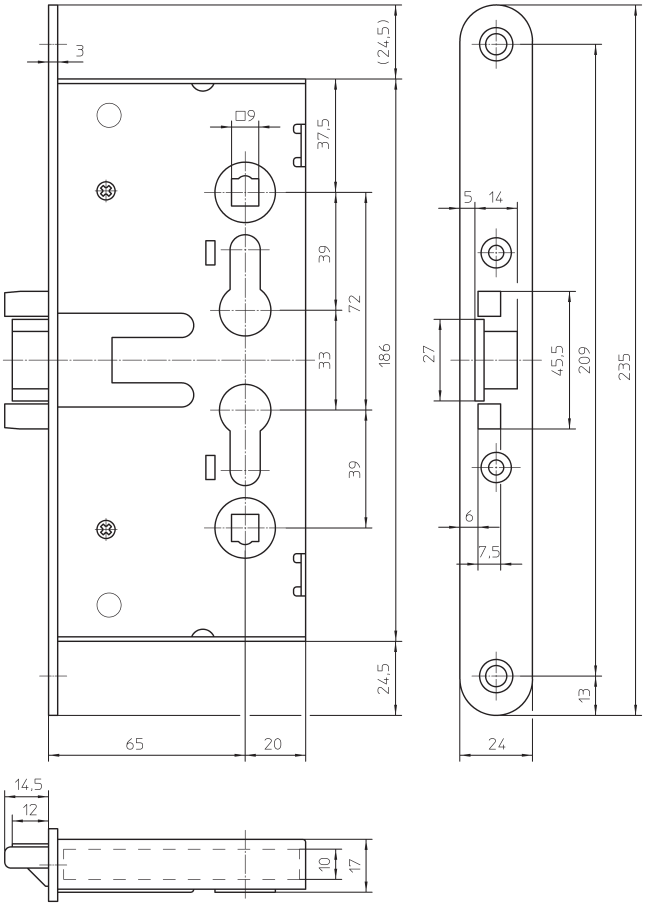
Aprés la mise en place de la béquille, l'ouverture de la porte de l'exterieur ne se fait qu'avec la clé

Ensemble béquille:
extérieur: bouton/plaque,
intérieur: béquille/plaque pour fouillot carré 9 mm.

La béquille, ou barre anti-panique, ne doit être manoeuvrée qu'en cas de danger (et non en continu) lorsque la serrure est verrouillée (pêne dormant sorti).

Einsteckschloss für Feuerschutzabschlüsse mit Zusatzfunktion AP.
Mortise Lock with AP-Function for Fire-Rated Doors.
Serrure à larder avec fonction AP pour portes coupe-feu.

180 AP PZW



Standardausführung

Rechts und links verwendbar,
Stulp Nirosta matt gebürstet,
Kasten, Falle und Riegel glanzverzinkt,
mit einteiliger 9 mm Nuss.

Dornmaß 65 mm

Standard execution

Reversible for right or left handling,
face plate stainless steel,
lock case, latch and deadbolt zinc-plated,
with 9 mm spindle square.

Backset 65 mm

Exécution standard

Serrure réversible.
Têtière inox brossé,
coffre, demi-tour et pêne-dormant zingués,
fouillot carré 9 mm.

Axe (têtière comprise) 65 mm

Nr. 180 AP-PZW
für Profilzylinder vorgerichtet,
mit Wechsel.

Nicht zur Verwendung mit Freilaufzylinder. Schlüssel muss nach Ver-/Entriegelung abgezogen werden.

Funktion AP:

Außen:
Aufschließen, dabei wird mit dem Schlüssel der Riegel zurückgeschlossen und die Falle über den Wechsel eingezogen, die Tür ist geöffnet.

Innen:
Über den Drücker, auch bei vorgeschlossenem Riegel, immer zu öffnen. Nach jedem Öffnen befindet sich das Schloss in der Grundstellung. (Nach einer Entriegelung über den Drücker kann das Schloss mit dem Schlüssel wieder verriegelt werden.)

Beschlag:
außen fester Knopf,
innen Drücker mit 9 mm Stift.

Im verriegelten Zustand des Schlosses darf die Drückerbetätigung nur im besonderen Gefahrenfall (nicht im Dauerbetrieb) erfolgen.

No. 180 AP-PZW
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
with key-operated latch.

Do not use cylinders comprising a free moving cam. Keys must not be left inserted in the lock.

Function AP:

Outside:
Unlocking via key which retracts deadbolt and lever. The door is unlocked.

Inside:
Unlocking is always possible via the handle, even when the deadbolt is thrown. After each unlocking function the lock returns to its original position. (After use of the emergency function the look can be relocked with the key)

Furniture:
outside: fixed pad/knob handle assembly,
inside: lever handle assembly with 9 mm spindle square.

The panic handle is only to be used in cases of emergency (not in permanent operation mode) when in locking position.

No. 180 AP-PZW
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, avec équerre au demi-tour.

Ne pas utiliser de cylindre avec panneton à course libre. Ne pas laisser de clé inserée dans la serrure.

Fonction AP:

Manœuvre extérieure: pêne-dormant et demi-tour sont actionnés par la clé.

Manœuvre intérieure: le pêne-dormant peut être actionné par la clé. Fonction AP: le pêne-dormant et le demi-tour sont actionnés par la béquille, on peut toujours ouvrir la porte (sortie de secours).

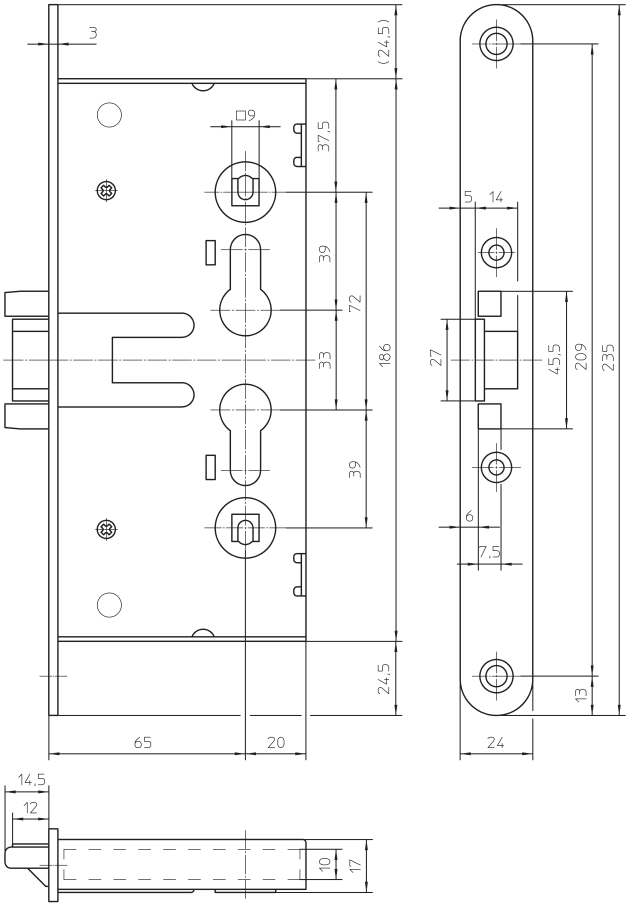
Aprés la mise en place de la béquille, l'ouverture de la porte de l'exterieur ne se fait qu'avec la clé

Ensemble béquille:
extérieur: bouton/plaque,
intérieur: béquille/plaque pour fouillot carré 9 mm.

La béquille, ou barre anti-panique, ne doit être manoeuvrée qu'en cas de danger (et non en continu) lorsque la serrure est verrouillée (pêne dormant sorti).

Einsteckschloss für Feuerschutzabschlüsse mit Zusatzfunktion AP.
Mortise Lock with AP-Function for Fire-Rated Doors.
Serrure à larder avec fonction AP pour portes coupe-feu.

180.1 AP PZ



Standardausführung

Rechts und links verwendbar,
Stulp Nirosta matt gebürstet,
Kasten, Falle und Riegel glanzverzinkt,
mit geteilter 9 mm Nuss.

Dornmaß 65 mm

Standard execution

Reversible for right or left handling,
face plate stainless steel,
lock case, latch and deadbolt zinc-plated,
with 9 mm split spindle square.

Backset 65 mm

Exécution standard

Serrure réversible.
Têtière inox brossé,
coffre, demi-tour et pêne-dormant zingués,
fouillot carré 9 mm en 2 parties.

Axe (têtière comprise) 65 mm

Nr. 180.1 AP-PZ
für Profilzylinder vorgerichtet,
ohne Wechsel.

Nicht zur Verwendung mit Freilaufzylinder. Schlüssel muss nach Ver-/Entriegelung abgezogen werden.

Funktion AP:

Außen:
Aufschließen. Die Tür ist jederzeit beidseitig begehbar, bis das Schloss von außen oder von innen durch Vorschließen des Riegels versperrt wird.

Innen:
Über den Drücker, auch bei vorgeschlossenem Riegel, immer zu öffnen. Nach jedem Öffnen befindet sich das Schloss in der Grundstellung. (Nach einer Entriegelung über den Drücker kann das Schloss mit dem Schlüssel wieder verriegelt werden.)

Beschlag:
beidseitig Drücker festdrehbar gelagert, mit 9 mm geteiltem Drückerstift.
Verwendung von zweiteiligen, gegeneinander verdrehbaren und zugfest miteinander verbundenen Türdrückerstiften erforderlich.

Im verriegelten Zustand des Schlosses darf die Drückerbetätigung nur im besonderen Gefahrenfall (nicht im Dauerbetrieb) erfolgen.

No. 180.1 AP-PZ
lock case to suit 17 mm profile cylinder,
latch not key-operated.

Do not use cylinders comprising a free moving cam. Keys must not be left inserted in the lock.

Function AP:

Outside:
Outside function: the deadbolt is operated by the cylinder key, the latch by the handle.

Inside:
Unlocking is always possible via the handle, even when the deadbolt is thrown. After each unlocking function the lock returns to its original position. (After use of the emergency function the look can be relocked with the key)

Handle furniture:
lever set with split spindle for 9 mm spindle square.
For fire-rated doors the split handle must have a link approved by “Materialprüfungsamt” in Dortmund.

The panic handle is only to be used in cases of emergency (not in permanent operation mode) when in locking position.

No. 180.1 AP-PZ
piquage pour cylindre européen,
panneton DIN, sans équerre au demi-tour.

Ne pas utiliser de cylindre avec panneton à course libre. Ne pas laisser de clé inserée dans la serrure.

Fonction AP:

Manœuvre extérieure: le pêne-dormant est actionnés par la clé et le demi-tour par la béquille.

Manœuvre intérieure: comme ci-dessus mais avec fonction AP. Le pêne-dormant et le demi-tour sont actionnés par la béquille, on peut toujours ouvrir la porte (sortie de secours).

Ensemble béquille:
2 béquilles pour fouillot carré 9 mm en 2 parties.
Pour les portes coupe-feu, le carré en 2 parties doit avoir un raccord agrée par le »Materialprüfungsamt« à Dortmund.

La béquille, ou barre anti-panique, ne doit être manoeuvrée qu’en cas de danger (et non en continu) lorsque la serrure est verrouillée (pêne dormant sorti).

KFV The Protection Company

H

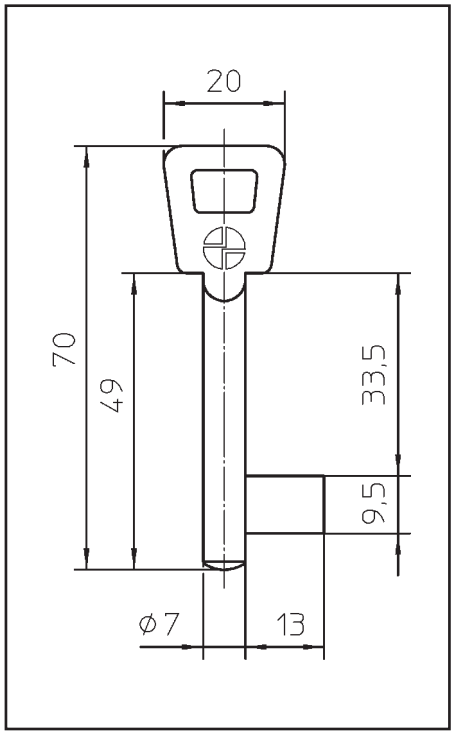
	Buntbart-Schlüssel **Lever Keys for BB-Locks** **Clés simples pour serrures pêne-dormant et demi-tour**
H 2	Facon 104, Facon 106 N
H 3	Facon 108 N, Facon 18
H 4	Facon 77-1, Facon 77-2
H 5	Facon 1501, Facon 3
	Schlüssel-Einsatz **Key Insert** **Garniture**
H 5	Nr. 360-2
	Chubb-Schlüssel **Chubb-Keys** **Clés à gorges**
H 6	Facon 77, Facon 77 N
	Diverse Schlüssel **Various Keys** **Clés diverses**
H 7	Nr. 900, Nr. 901
H 8	Nr. 902, Nr. 903, Nr. 8200
	Schließbleche für Abschluss- und Innentürschlösser **Strike Plates for Exterior and Interior Doors** **Gâches pour serrures pour portes extérieures et intérieures**
H 9	Nr. 1, Nr. 1 N, Nr. 3, Nr. 3 N
H 10	Nr. 4-3, Nr. 4-3 N, Nr. 4 F, Nr. 4 FN
H 11	Nr. 4-501-20, Nr. 4-501-28, Nr. 4-502-20, Nr. 4-502-28
H 12	Nr. 4-503-20, Nr. 4-503-28
H 13	Nr. 4-512 N, Nr. 4-513 N, Nr. 4-523, Nr. 4-522
H 14	Nr. 4-500-02, Nr. 4-500-03, Nr. 4-501-02
H 15	Nr. 4-701, Nr. 5-01, Nr. 5, Nr. 5 N
	Schließbleche für Haustür- und Riegelschlösser **Strikers for Locks with 92 mm Centre Distance and Deadbolt Locks** **Gâches pour serrures avec entraxe à 92 mm et pour serrures pêne-dormant**
H 16	Nr. 6, Nr. 6 N, Nr. 7, Nr. 8
H 17	Nr. 0158, Nr. 0161, Nr. 0162, Nr. 0211, Nr. 0212

KFV The Protection Company

H

	Schließbleche für Riegel- und Fallenschlösser **Strikers for Deadbolt Locks and Latch Locks** **Gâches pour serrures pêne-dormant seul et bec de cane seul**
H 18	Nr. 0214, Nr. 0429, Nr. 0430
	Schließbleche für Pendeltürschlösser **Strikers for Swing Door Locks** **Gâches pour serrure à rouleau**
H 19	Nr. 0482, Nr. 0486, Nr. 0487, Nr. 0488
H 20	Nr. 0489, Nr. 188
	Schließbleche für Schiebetürschlösser **Strikers for Sliding-Door Locks** **Gâches pour portes coulissantes**
H 20	Nr. 0631, Nr. 0634
	Schließbleche für Rohrrahmenschlösser **Strikers for Locks for Metal and uPVC Doors** **Gâches pour menuiserie métallique et PVC**
H 21	Nr. 0129-03-24, Nr.0129-03-24-E, Nr. 130-03-24, Nr. 0148-03-24
H 22	Nr. 35-03-24, Nr. 36-03-24, Nr. 36-03-24 F, Nr. 0625-92, Nr. 0625-92 F
H 23	Nr. 0627, Nr. 0630, Nr. 8055-06-22, 8055-08-22 und 8055-10-22, Nr. 0128-06-24, 0128-08-24 und 0128-10-24

Schlüssel vernickelt für Buntbartschlösser.
Keys nickel plated for Privacy-Locks.
Clés nickelées pour serrures à gorge simple.

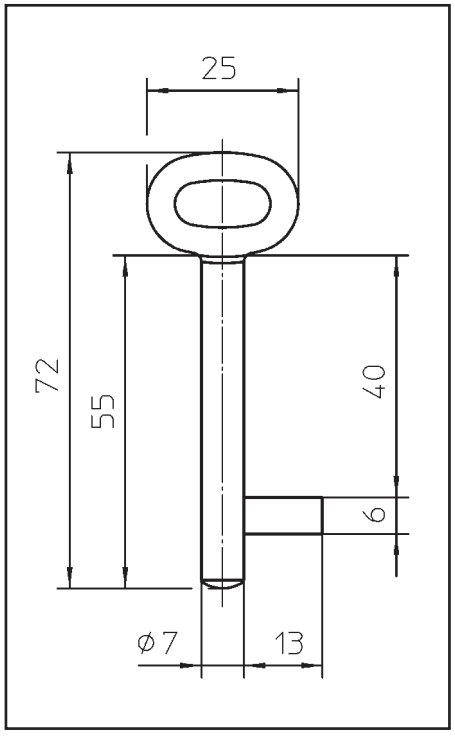


Facon 104

für Nr. / for no. / pour no. } 104 1/2, 104

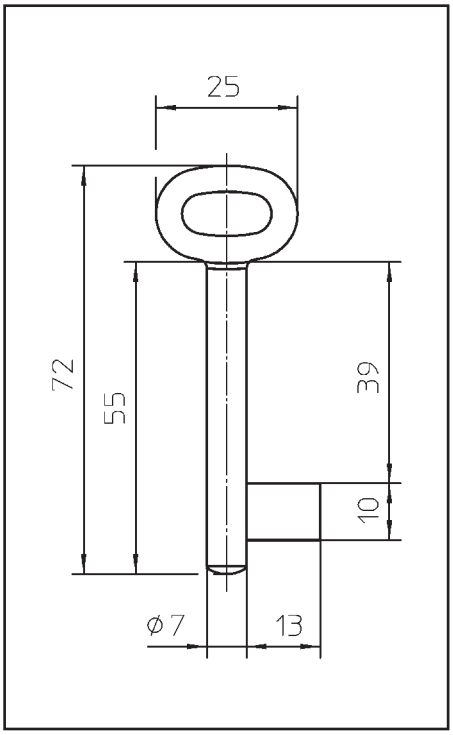
Facon 104

für Nr. / for no. / pour no. } 110 1/2 / 110, 113 1/2 / 113, 114 1/2 / 114, 115 1/2 / 115, 154 1/2 / 154, 211, 486, 1133 1/2 / 1133, 1621, 1631, 1632.



Facon 106 N

für Nr. / for no. / pour no. } 106 1/2.

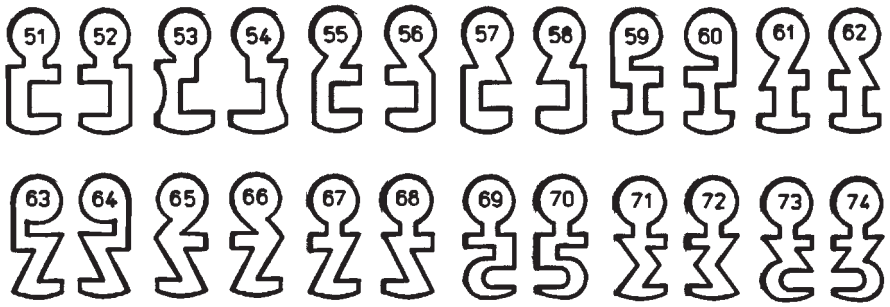


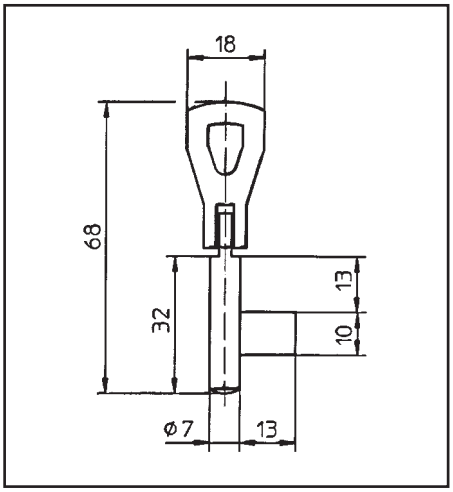
Facon 108 N*

für alle Buntbart-Schlösser mit einer inneren Werkhöhe von 10 mm, ausgenommen Nr. 521 1/2, 521 BB und 28 BB.

for all privacy locks with an internal case width of 10 mm with the exception of no. 521 1/2, 521 BB and 28 BB.

pour serrures à gorge simple avec une épaisseur intérieure du coffre de 10 mm exepté no. 521 1/2, 521 BB et 28 BB.





Facon 18

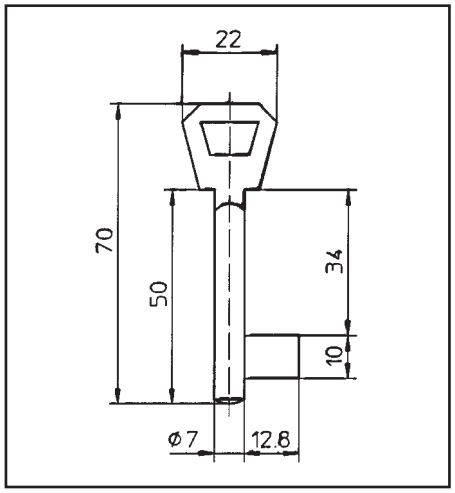
für Nr.
for no.
pour no.
} 1608, 1609, 1620.

*** Ferner lieferbar:**
Facon 108 N: Schlüssellänge 85 mm oder 100 mm.

*** Options:**
Facon 108 N: Key length 85 mm or 100 mm.

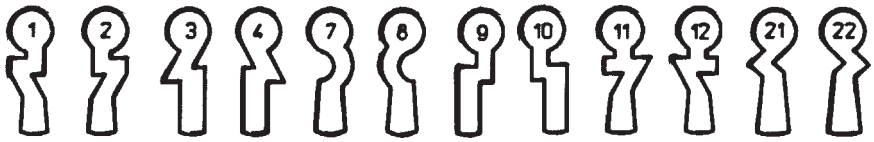
*** Options:**
Facon 108 N: Longueur de clé 85 mm ou 100 mm.

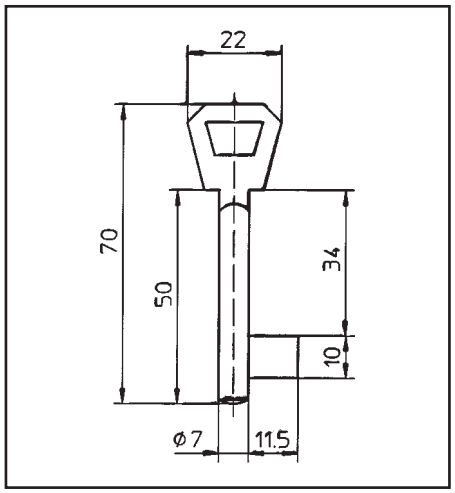
Schlüssel vernickelt für Buntbartschlösser.
Keys nickel plated for Privacy-Locks.
Clés nickelées pour serrures à gorge simple.



Facon 77-1

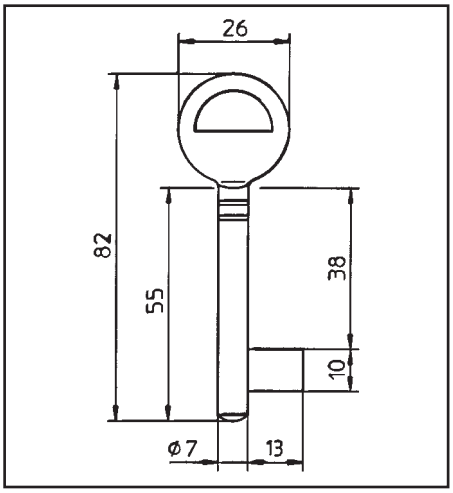
für Nr. / for no. / pour no. } 521 1/2 / 521.





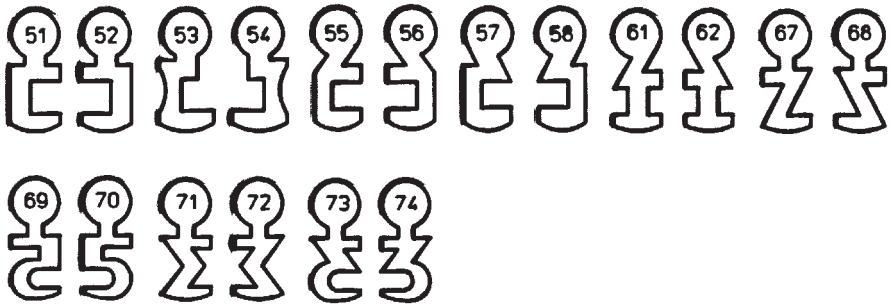
Facon 77-2

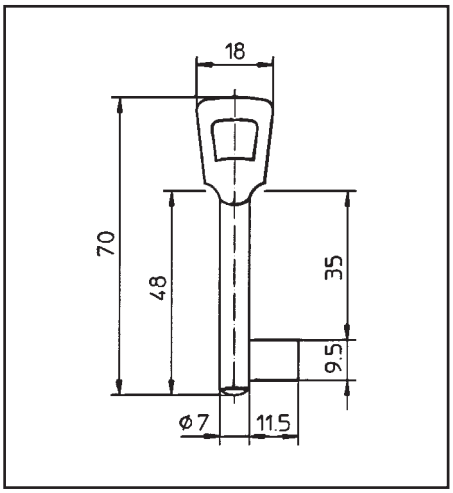
für Nr. / for no. / pour no. } 28.



Facon 1501

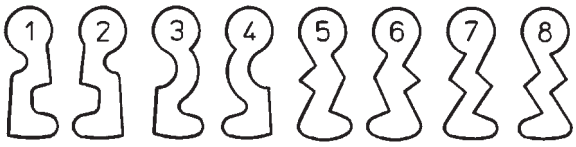
für Nr. } 65 1/2 / 65,
for no. } 67 1/2 / 67.
pour no. }

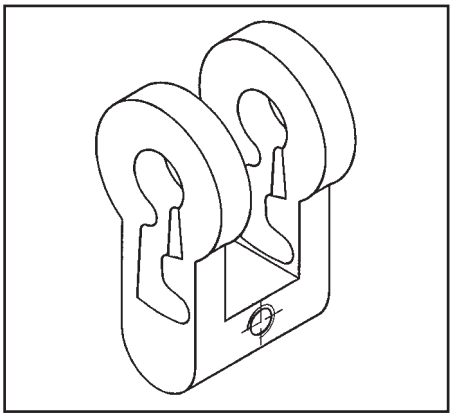




Facon 3

für Einsatz Nr. 360-2.
for use with no. 360-2.
pour garniture no. 360-2.





Buntbart-Einsatz Nr 360-2

für Schlösser mit Vorrichtung für Profilzylinder und 10 mm innerer Werkhöhe, mit je 2 Schlüsseln Facon 3, Schweifung 1-8.

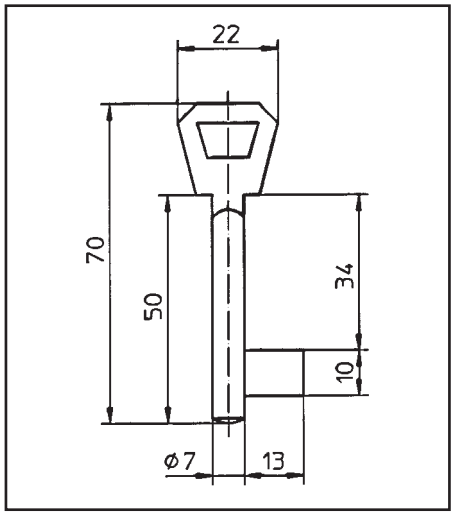
BB-Lock insert no. 360-2

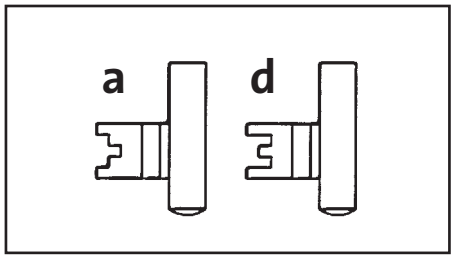
for locks prepared for profiled cylinders and 10 mm internal case width, with 2 keys type 3, numbered 1-8.

Insertion pour clés à gorge simple no. 360-2

Pour serrures à cylindre européen et 10 mm d'épaisseur intérieure de coffre, avec 2 clés Facon 3, variures 1-8.

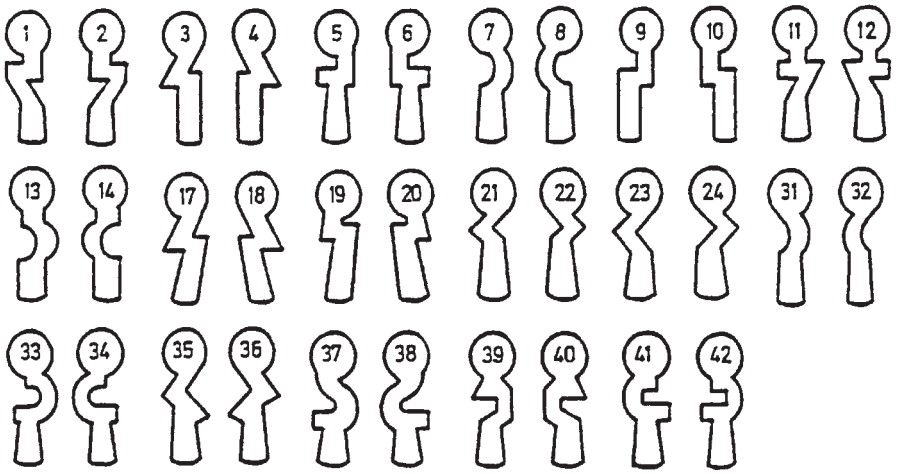
Schlüssel vernickelt für Chubbschlösser.
Keys nickel plated for Chubb-Locks.
Clés nickelées pour serrures á gorges.



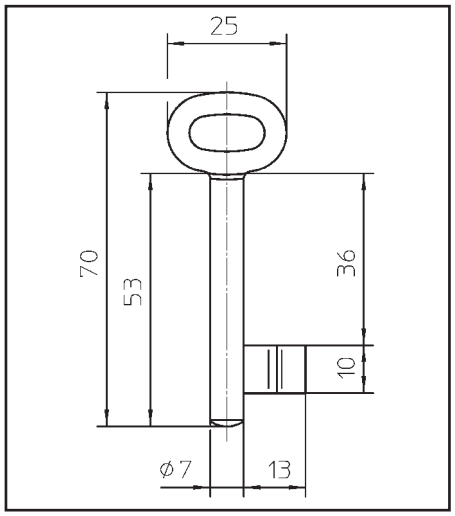


Facon 77

für Nr. / for no. / pour no. } 104 1/2 / 104, 113 1/2 / 113, 154 1/2 / 154.



Lieferbare Schließungen.
Keyways available.
Variures livrables.



Facon 77 N

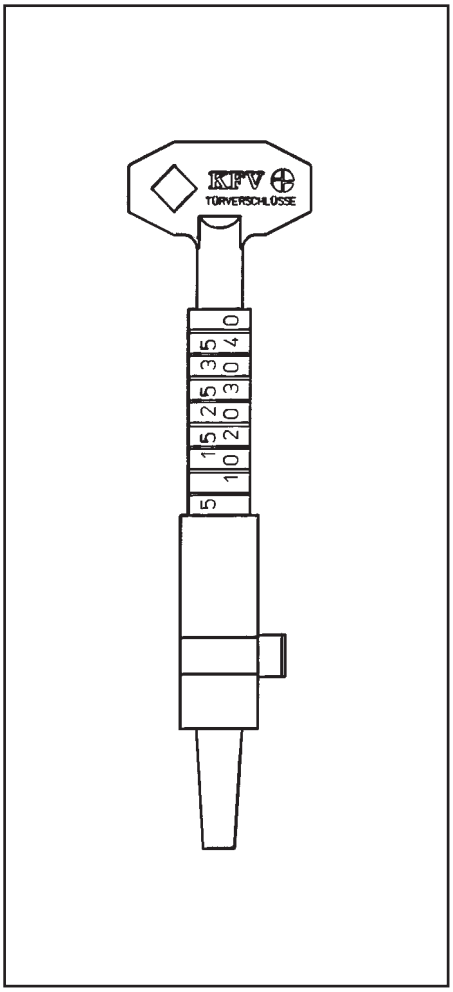
Schweifungen wie Facon 77.
Key as with type 77.
Variures comme Facon 77.

Ferner lieferbar:
Facon 77 N: Schlüssellänge 85 mm oder 100 mm, außer 31 und 32.

Options:
Facon 77 N: key length 85 mm or 100 mm except 31 and 32.

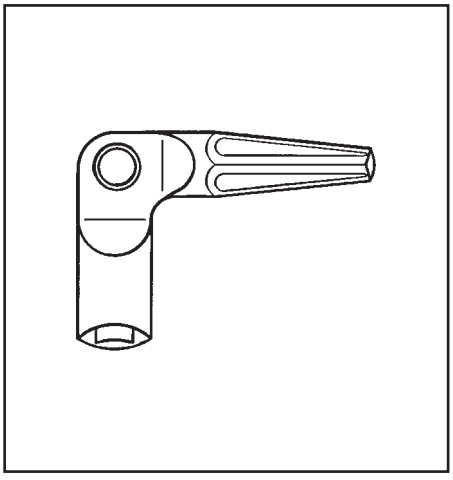
Options:
Facon 77 N: Longueur de la clé 85 mm ou 100 mm, excepté 31 et 32.

Diverse Schlüssel.
Various Keys.
Clés diverses.



Nr. 900

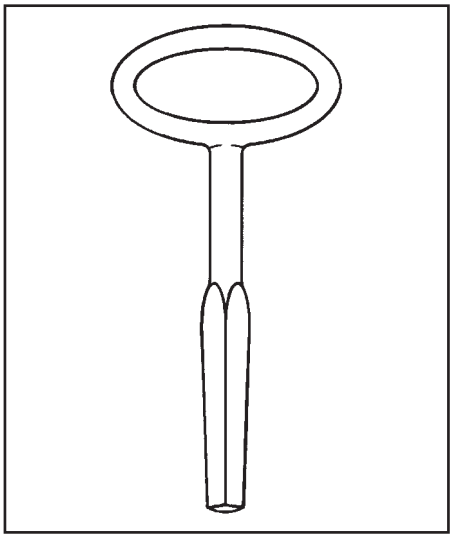
Zylindermessschlüssel aus Kunststoff.
uPVC Cylinder Key Gauge.
Passe de chantier en PVC avec graduation.



Nr. 901

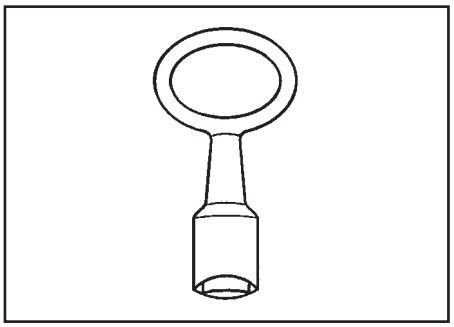
Neubautenschlüssel im Winkel mit 8 mm Vierkant, vernickelt.
Universal jointed keyway with 8 mm square, nickel plated.
Clé batteuse mixte universelle, carré 8 mm, nickelée.

Diverse Schlüssel.
Various Keys.
Clés diverses.



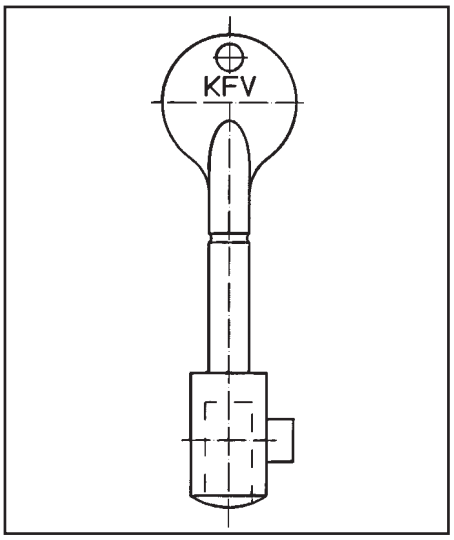
Nr. 902

Steckschlüssel, vernickelt.
Male keyway, nickel plated.
Clé batteuse mâle universelle, nickelée.



Nr. 903

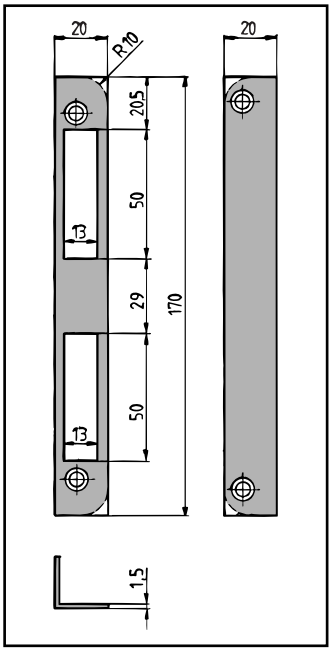
Dornschlüssel mit Vierkantloch 5–12 mm, vernickelt.
Female keyway with square hole 5–12 mm, nickel plated.
Clé forée avec carré 5 à 12 mm, nickelée.



Nr. 8200

Neubautenschlüssel aus Kunststoff.
uPVC cylinder key.
Passe de chantier en PVC.

Schließbleche altsilberfarbig lackiert für Abschluss- und Innentürschlösser.
Strikers silver laquered for exterior and interior doors.
Gâches laquées »vieil argent« pour serrures pour portes extérieures et intérieures.

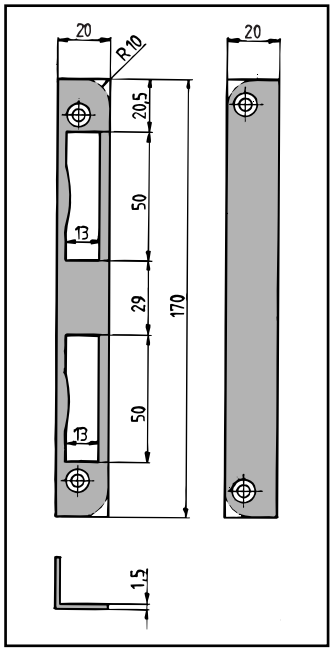


Nr. 1

Winkelschließblech.

Angle striker.

Gâches équerre.

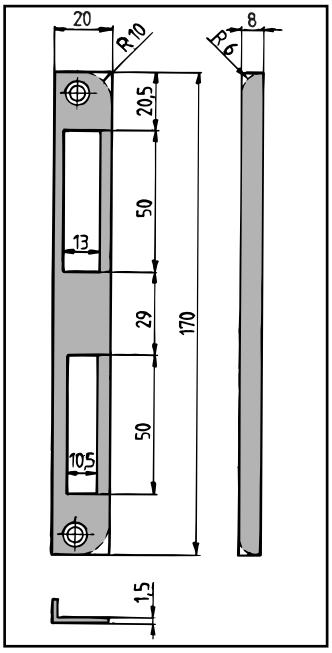


Nr. 1 N

Winkelschließblech.

Angle striker.

Gâche équerre.

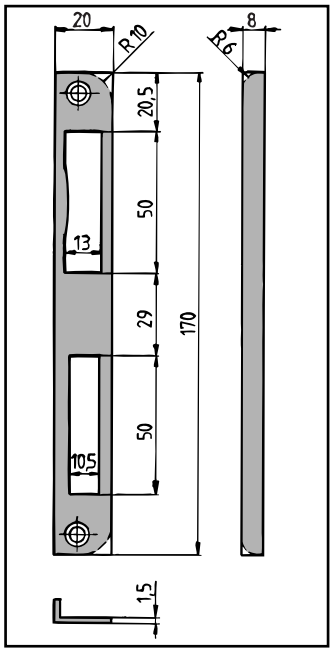


Nr. 3

Winkelschließblech für Schlösser mit hochliegendem Riegel, Richtungsangabe erforderlich.

Angle striker for locks with off set deadbolt, striker non-reversible.

Gâche équerre pour serrures avec pêne-dormant décalé, gâche non réversible.



Nr. 3 N

Winkelschließblech für Schlösser mit hochliegendem Riegel, Richtungsangabe erforderlich.

Angle striker for locks with off set deadbolt, striker non-reversible.

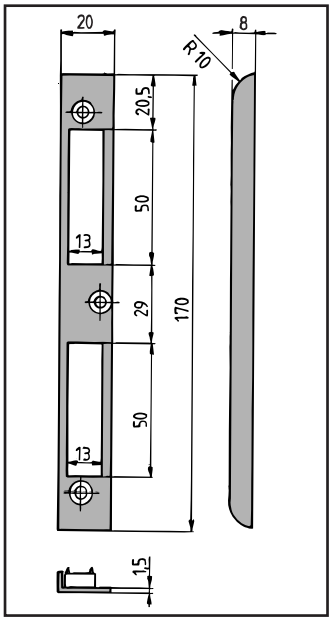
Gâche équerre pour serrures avec pêne-dormant décalé, gâche non réversible.

Ferner lieferbar:
andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet.

Options:
finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel.

Options:
laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé.

Schließbleche altsilberfarbig lackiert für Abschluss- und Innentürschlösser.
Strikers silver laquered for interior and exterior doors.
Gâches laquées »vieil argent« pour serrures pour portes intérieures et extérieures.

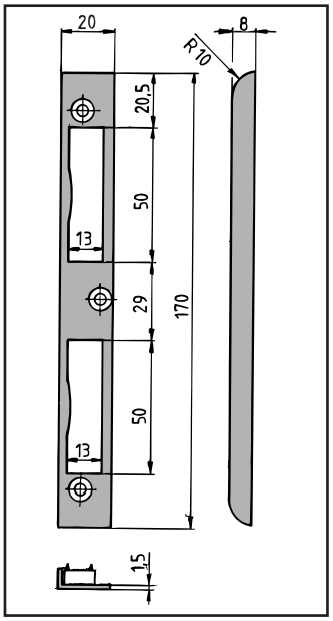


Nr. 4-3

Winkelschließblech mit 3 Metall-Nocken mit Haftspitzen.

Angle striker with 3 fixing cams.

Gâche équerre avec 3 cames de fixation.

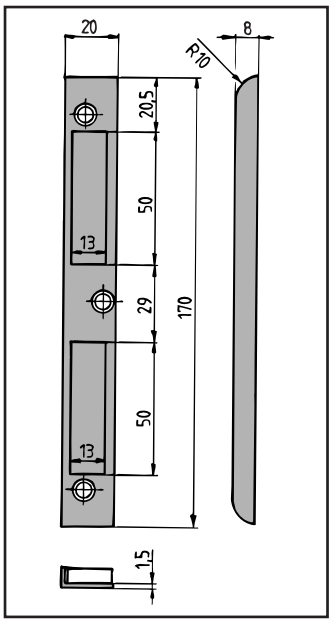


Nr. 4-3 N

Winkelschließblech mit 3 Metall-Nocken mit Haftspitzen.

Angle striker with 3 fixing cams.

Gâche équerre avec 3 cames de fixation.

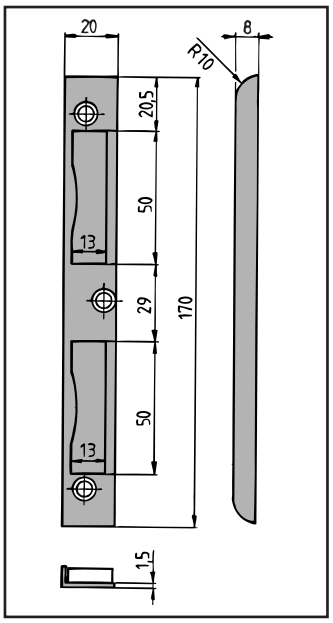


Nr. 4 F

Winkelschließblech mit Kunststoffhinterfütterung braun.

Angle striker with brown uPVC-housing.

Gâche équerre avec cabochon en PVC brun.



Nr. 4 FN

Winkelschließblech mit Kunststoffhinterfütterung braun.

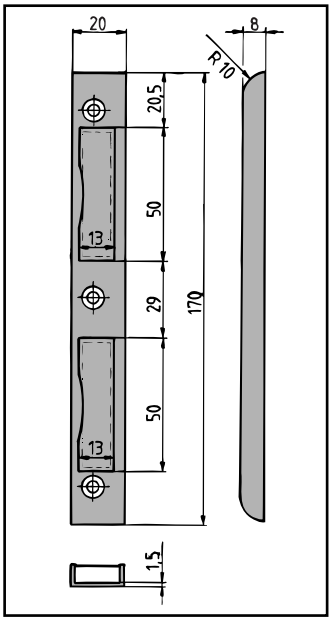
Angle striker with brown uPVC housing.

Gâche équerre avec cabochon en PVC brun.

Ferner lieferbar:
andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
bei 4 F und 4 FN Hinterfütterung weiß oder beige.

Options:
finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
for 4 F and 4 FN the plastic dust boxes are white or beige.

Options:
laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
pour 4 F et 4 FN avec cabochon blanc ou beige.



Nr. 4-501-20 N

U-Profil-Schließblech 20 mm breit mit brauner Kunststoff-hinterfütterung.

20 mm wide U-profile strike plates, for internal door with brown plastic dust boxes.

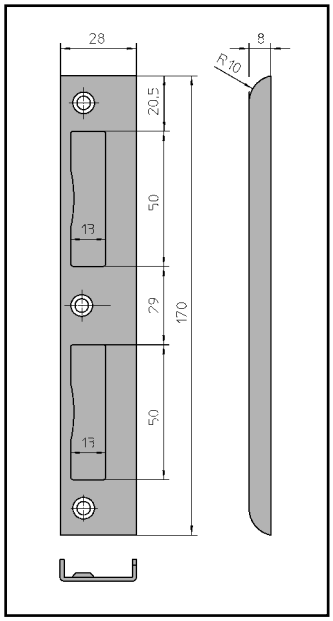
Gâche en «U», largeur 20 mm avec cabochon en PVC brun.

Nr. 4-501-20

Wie vor, ohne Nase.

As above, without router nose.

Comme ci-dessus, sans écoinçon.



Nr. 4-501-28 N

U-Profil-Schließblech 28 mm breit, sonst wie Nr. 4-501-20 N.

28 mm U-profile strike plates otherwise like no 4-501-20 N.

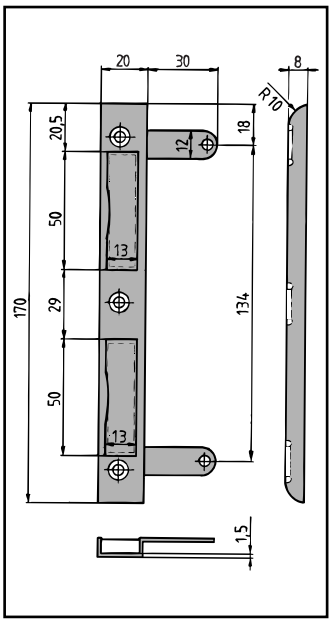
Gâche en «U», largeur 28 mm, sinon comme no. 4-501-20 N.

Nr. 4-501-28

Wie vor, ohne Nase.

As above, without router nose.

Comme ci-dessus, sans écoinçon.



Nr. 4-502-20 N

U-Profil-Schließblech wie Nr. 4-501-20 N, jedoch mit 2 Laschen 8 mm gekröpft.

U-profile strike plates like no. 4-501-20 N, but provided with two 8 mm cranked straps.

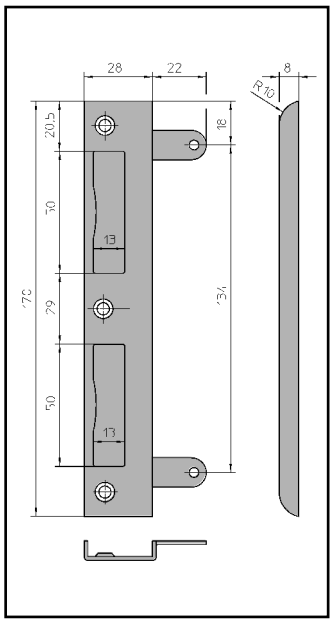
Gâche en «U», comme no. 4-501-20 N avec 2 couvre-joints coudés, condure 8 mm.

Nr. 4-502-20

Wie vor, ohne Nase.

As above, without router nose.

Comme ci-dessus, sans écoinçon.



Nr. 4-502-28 N

U-Profil-Schließblech wie Nr. 4-501-28 N, jedoch mit 2 Laschen 8 mm gekröpft.

U-profile strike plates like no. 4-501-28 N, but provided with two 8 mm cranked straps.

Gâche en «U», comme no. 4-501-28 N mais avec 2 couvre-joints coudés, condure 8 mm.

Nr. 4-502-28

Wie vor, ohne Nase.

As above, without router nose.

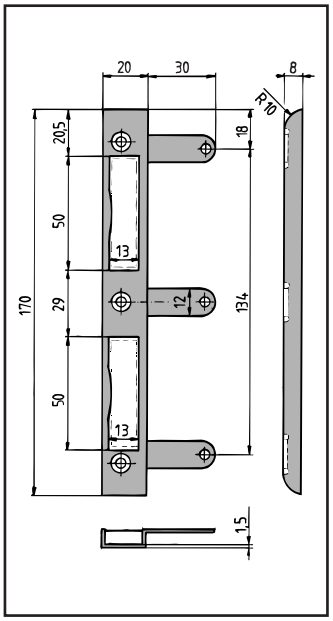
Comme ci-dessus, sans écoinçon.

Ferner lieferbar:
andersfarbig lackiert,
Eisen vermessingt,
Eisen vernickelt,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Messing matt vernickelt,
Hinterfütterung weiß oder beige.

Options:
finish in different colours,
iron brass plated,
iron nickel plated,
brass satin finish,
brass polished,
satin brass nickel-plated,
plastic dust box, white or beige.

Options:
laquée (plusieurs teintes standard),
laitonnée,
nickelée,
laiton brossé,
laiton poli,
laiton nickelé,
avec cabochon blanc ou beige.

Schließbleche altsilberfarbig lackiert für Abschluss- und Innentürschlösser.
Strikers silver laquered for interior and exterior doors.
Gâches laquées »vieil argent« pour serrures pour portes intérieures et extérieures.



Nr. 4-503-20 N

U-Profil-Schließblech wie Nr. 4-502-20 N, jedoch mit 3 Laschen.

U-profile strike plates like no. 4-502-20 N, but provided with three straps.

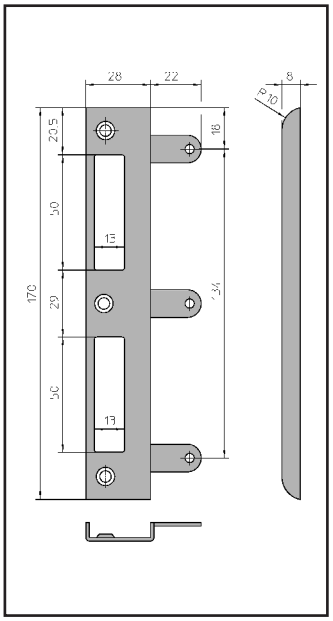
Gâche en «U», comme no. 4-502-20 N mais avec 3 couvre-joints.

Nr. 4-503-20

Wie vor, ohne Nase.

As above, without router nose.

Comme ci-dessus, sans écoinçon.



Nr. 4-503-28 N

U-Profil-Schließblech wie Nr. 4-502-28 N, jedoch mit 3 Laschen.

U-profile strike plates like no. 4-502-28 N, but provided with three straps.

Gâche en «U», comme no. 4-502-28 N mais avec 3 couvre-joints.

Nr. 4-503-28

Wie vor, ohne Nase.

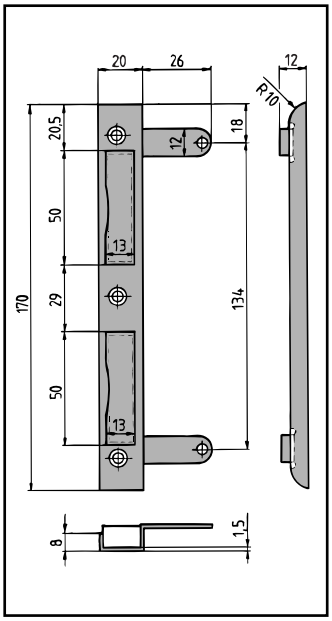
As above, without router nose.

Comme ci-dessus, sans écoinçon.

Ferner lieferbar:
andersfarbig lackiert,
Eisen vermessingt,
Eisen vernickelt,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Messing matt vernickelt,
Hinterfütterung weiß oder beige.

Options:
finish in different colours,
iron brass plated,
iron nickel plated,
brass satin finish,
brass polished,
satin brass nickel-plated,
plastic dust box, white or beige.

Options:
laquée (plusieurs teintes standard),
laitonnée,
nickelée,
laiton brossé,
laiton poli,
laiton nickelé,
avec cabochon blanc ou beige.

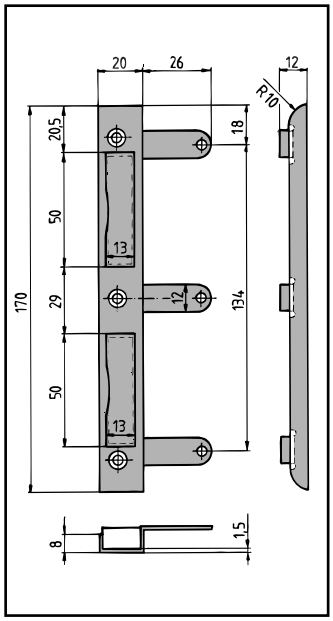


Nr. 4-512 N

U-Profil-Schließblech wie Nr. 4-502 N, jedoch Laschen 12 mm gekröpft.

U-profile strike plates like no. 4-502 N, but provided with 12 mm cranked straps.

Gâche en «U» comme no. 4-502 N mais coudure de 12 mm.

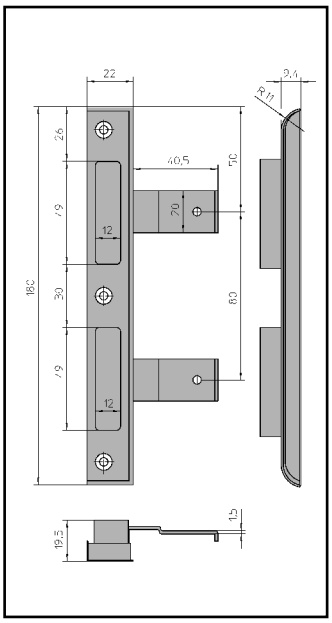


Nr. 4-513 N

U-Profil-Schließblech wie Nr. 4-503 N, jedoch Laschen 12 mm gekröpft.

U-profile strike plates like no. 4-503 N, but provided with 12 mm cranked straps.

Gâche en «U» comme no. 4-503 N mais coudure de 12 mm.

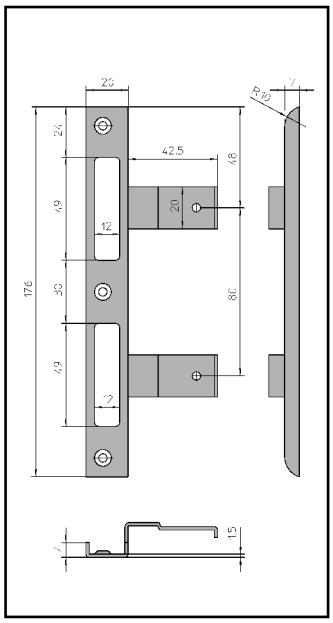


Nr. 4-523

U-Profil-Schließblech mit Kunststoffhinterfütterung braun, mit 2 Laschen für Bekleidungsmaß 12,5 mm.

U-profile striker with brown uPVC housing with 2 butt straps for a 12.5 mm distance inside frame.

Gâche en «U» avec cabochon en PVC brun, 2 couvre-joints pour une distance de 12,5 mm dans le dormant.



Nr. 4-522

U-Profil-Schließblech wie Nr. 4-523, (jedoch ohne Kunststoffhinterfütterung).

U-profile striker like no. 4-523 (but without plastic dust box).

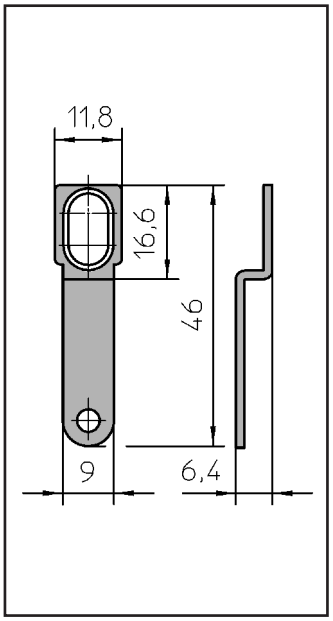
Gâche en «U» comme no. 4-523 (cependant sans cabochon en PVC).

Ferner lieferbar:
andersfarbig lackiert,
Eisen vermessingt,
Eisen vernickelt,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Messing matt vernickelt,
Hinterfütterung weiß oder beige.

Options:
finish in different colours,
iron brass plated,
iron nickel plated,
brass satin finish,
brass polished,
satin brass nickel-plated,
plastic dust box, white or beige.

Options:
laquée (plusieurs teintes standard),
laitonnée,
nickelée,
laiton brossé,
laiton poli,
laiton nickelé,
cabochon blanc ou beige.

Zubehör
Accessories
Accessoires

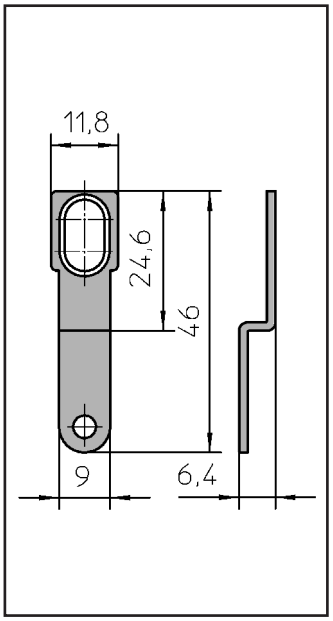


Nr. 4-500-02

Lose Lasche, Eisen verzinkt, für Schließblech Nr. 4-501-20.

seperate strap, iron-nickel plated, for lock front no. 4-501-20.

Couvre-joint séparé, acier zingué, pour gâche no. 4-501-20.

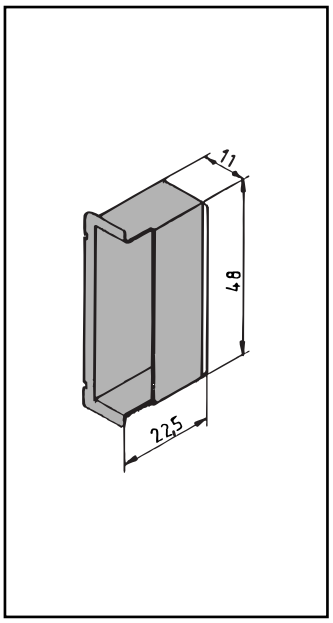


Nr. 4-500-03

Lose Lasche, Eisen verzinkt, für Schließblech Nr. 4-501-28.

seperate strap, iron-nickel plated, for lock front no. 4-501-28.

Couvre-joint séparé, acier zingué, pour gâche no. 4-501-28.



Nr. 4-501-02

Kunststoffhinterfütterung braun für Schließblech Nr. 4 F und Nr. 4-502 (falls 2-tourige Schlösser eingesetzt werden).

brown plastic dust box, for strikers no. 4 F and no. 4 502 (if double-throw locks are used).

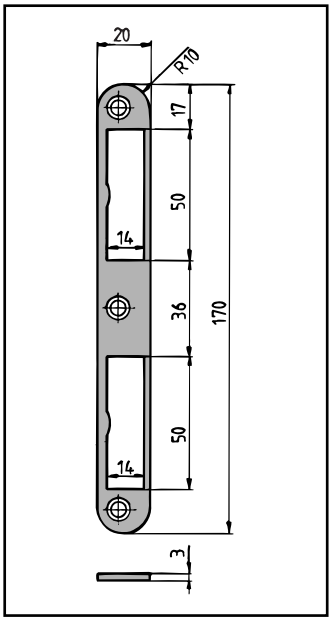
Cabochon PVC brun pour gâche no. 4 F et no. 4-502 (si une serrure 2 tours est utilisée).

Ferner lieferbar:
Nr. 4-501-02: weiß.

Options:
no. 4-501-02: white.

Options:
no. 4-501-02: blanc.

Schließbleche altsilberfarbig lackiert für Abschluss- und Innentürschlösser.
Strikers silver laquered for interior and exterior doors.
Gâches laquées »vieil argent« pour serrures pour portes intérieures et extérieures.

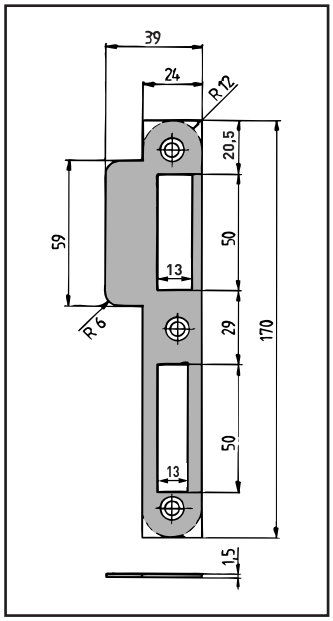


Nr. 4-701 N

Perfekt-Schließblech.

Flat striker.

Gâche plate.

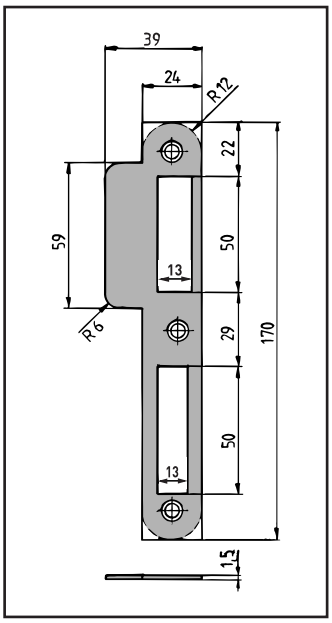


Nr. 5-01

Lappenschließblech, Oberfläche beidseitig bearbeitet.

Flat reversible striker.

Gâche plate réversible.

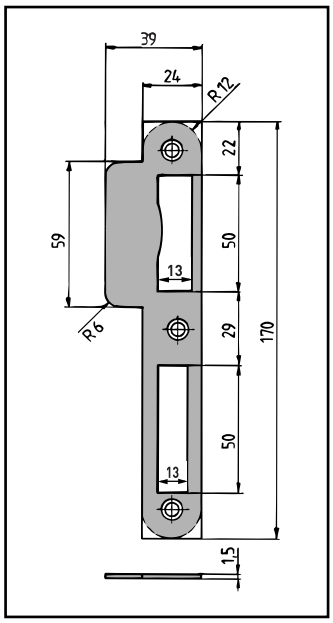


Nr. 5

Lappenschließblech,
Richtungsangabe erforderlich.

Flat striker non-reversible.

Gâche plate non réversible.



Nr. 5 N

Lappenschließblech,
Richtungsangabe erforderlich.

Flat striker non-reversible.

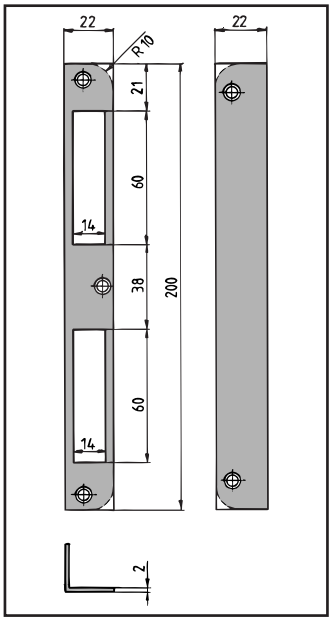
Gâche plate non réversible.

Ferner lieferbar:
andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet.

Options:
finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel.

Options:
laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé.

Schließbleche altsilberfarbig lackiert für Haustürschlösser.
Strikers silver laquered for locks with 92 mm centre distance.
Gâches laquée »vieil argent« pour serrures avec entraxe à 92 mm.

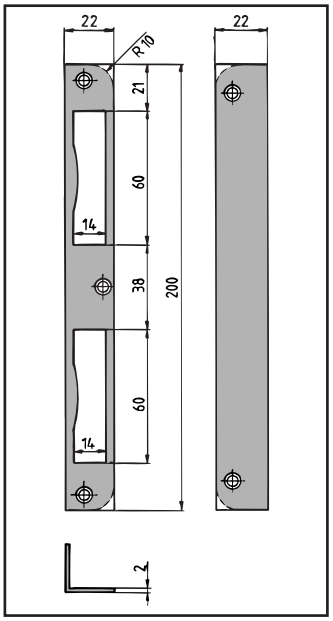


Nr. 6

Winkelschließblech für Nr. 154 1/2.

Angle striker for no. 154 1/2.

Gâche équerre pour no. 154 1/2.

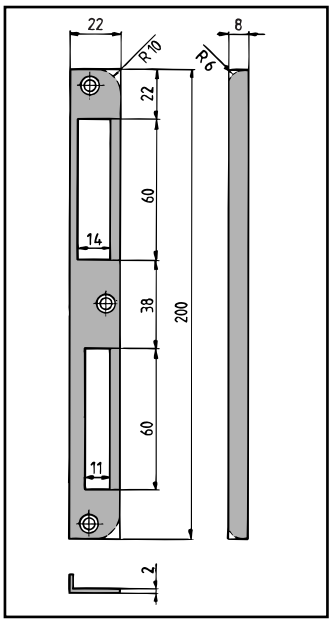


Nr. 6 N

Winkelschließblech für Nr. 154 1/2.

Angle striker for no. 154 1/2.

Gâche équerre pour no. 154 1/2.

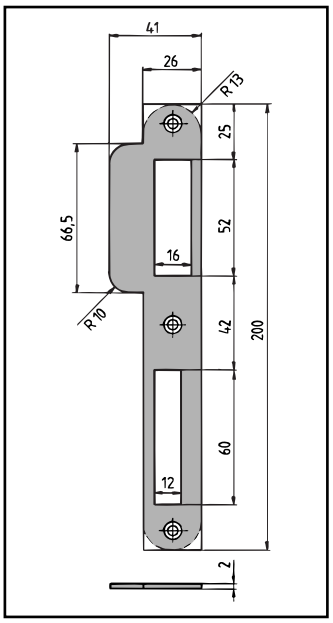


Nr. 7

Winkelschließblech für Nr. 154 1/2, mit hochliegendem Riegel, Richtungsangabe erforderlich.

Angle striker for no. 154 1/2, with off set deadbolt. Striker non-reversible.

Gâche équerre pour no. 154 1/2, avec pênedormant décalé. Gâche non réversible.



Nr. 8

Lappenschließblech für Nr. 154, Richtungsangabe erforderlich.

Flat striker for no. 154, non-reversible.

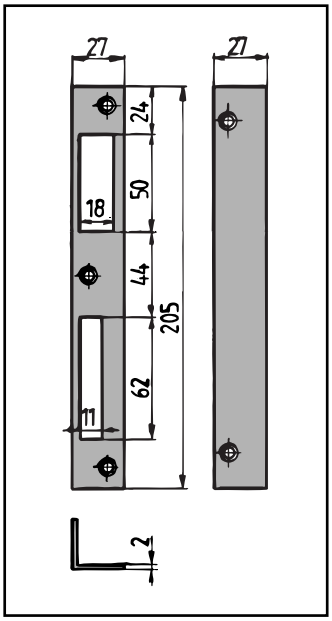
Gâche plate pour no. 154, non réversible.

Ferner lieferbar:
andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet.

Options:
finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel.

Options:
laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé.

Schließbleche für Haustür- und Riegelschlösser.
Strikers for locks with 92 mm centre distance and for deadbolt locks.
Gâches pour serrures avec entraxe à 92 mm et pour serrures pêne-dormant.

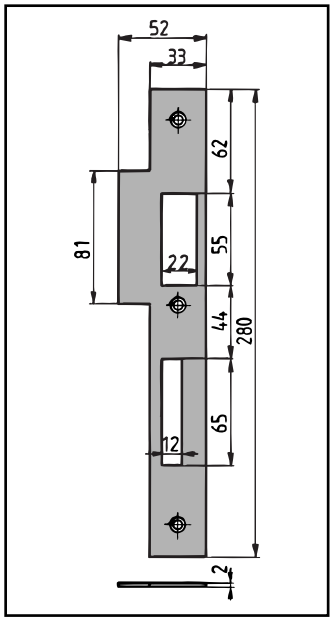


Nr. 0158

Winkelschließblech für Nr. 159 1/2.

Angle striker for no. 159 1/2.

Gâche équerre pour no. 159 1/2.

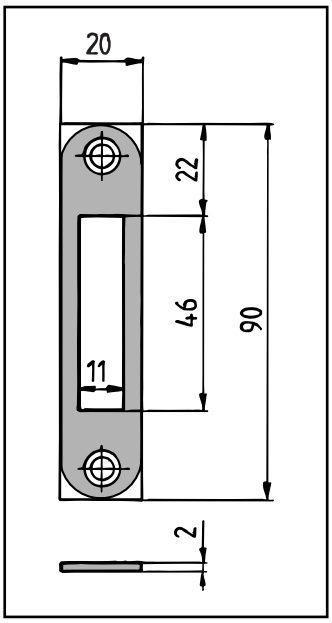


Nr. 0162

Lappenschließblech für Nr. 159, Richtungsangabe erforderlich.

Flat striker for no. 159. Striker non-reversible.

Gâche plate pour no. 159. Gâche non réversible.

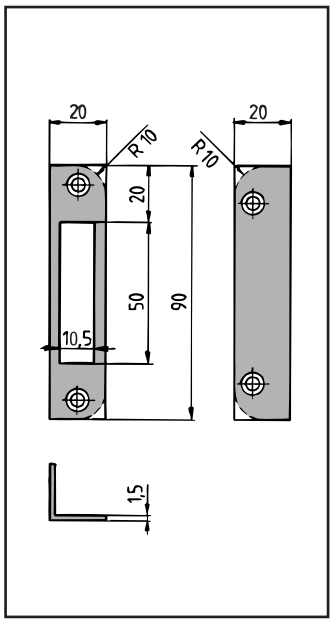


Nr. 0211

Schließblech für Nr. 205, Nr. 211.

Striker for no. 205, no. 211.

Gâche pour no. 205, no. 211.



Nr. 0212

Winkelschließblech für Nr. 205, Nr. 211.

Angle striker for no. 205, no. 211.

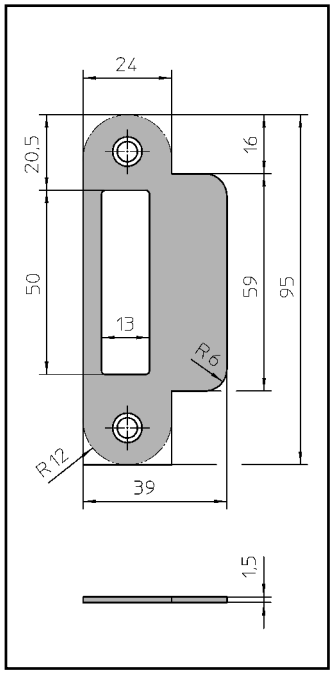
Gâche équerre pour no. 205, no. 211.

Ferner lieferbar:
andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet.

Options:
finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel.

Options:
laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé.

Schließbleche altsilberfarbig lackiert für Fallen- und Riegelschlösser.
Strikers silver laquered for latchbolt and deadbolt locks.
Gâches laquées »vieil argent« pour serrures à pêne demi-tour seul et serrures à pêne-dormant seul.

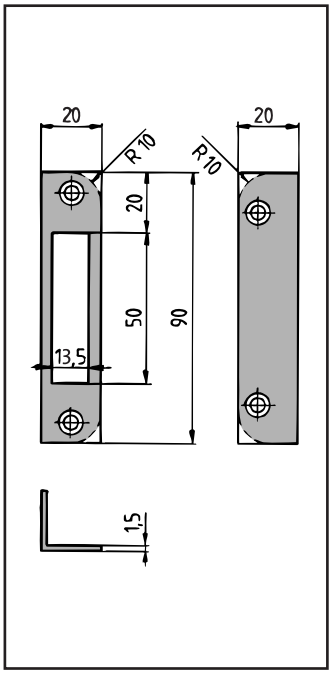


Nr. 0429

Lappenschließblech für Nr. 424, Nr. 429.

Flat striker for no. 424, no. 429.

Gâche plate pour no. 424, no. 429.

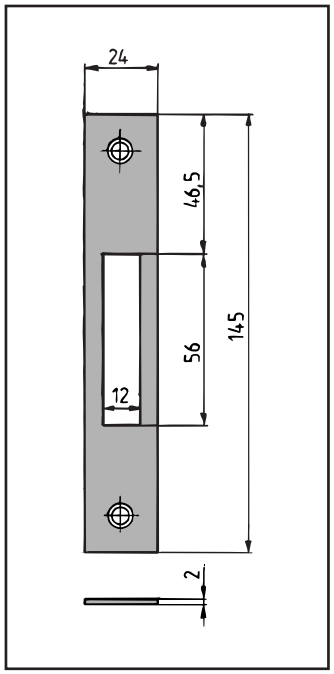


Nr. 0430

Winkelschließblech für Nr. 424 1/2, Nr. 429 1/2.

Angle striker for no. 424 1/2, no. 429 1/2.

Gâche équerre pour no. 424 1/2, no. 429 1/2.



Nr. 0214

Schließblech für Nr. 214.

Striker for no. 214.

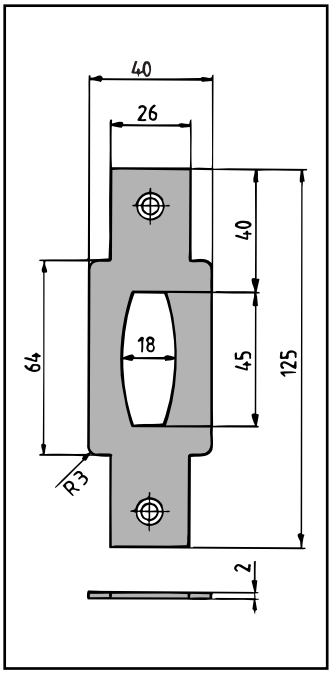
Gâche pour no. 214.

Ferner lieferbar:
andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet.

Options:
finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel.

Options:
laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé.

Schließbleche altsilberfarbig lackiert für Pendeltürschlösser.
Strikers silver laquered for Swing Door Locks.
Gâches laquées »vieil argent« pour serrure à rouleau.

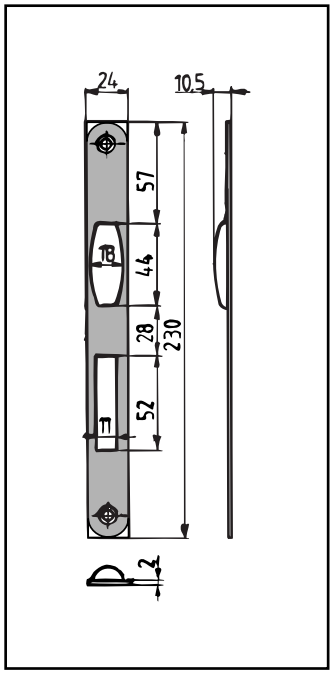


Nr. 0482

Schließblech für Nr. 480.

Striker for no. 480.

Gâche pour no. 480.

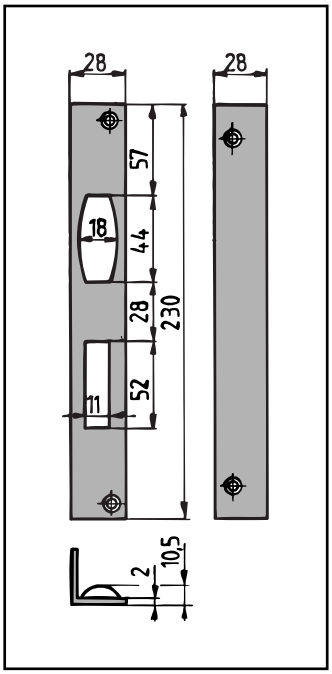


Nr. 0486

Schließblech für Nr. 486.

Striker for no. 486.

Gâche pour no. 486.

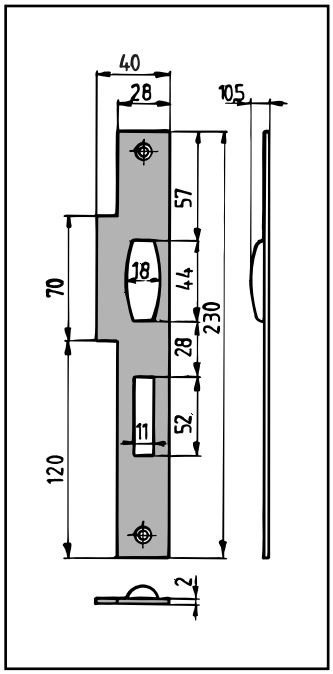


Nr. 0487

Winkelschließblech für Nr. 486 1/2, Richtungsangabe erforderlich.

Angle striker for no. 486 1/2. Striker non-reversible.

Gâche équerre pour no. 486 1/2. Gâche non réversible.



Nr. 0488

Schließblech mit einseitigem Lappen für Nr. 486, Richtungsangabe erforderlich.

Striker with a tab on one side for no. 486. Striker non-reversible.

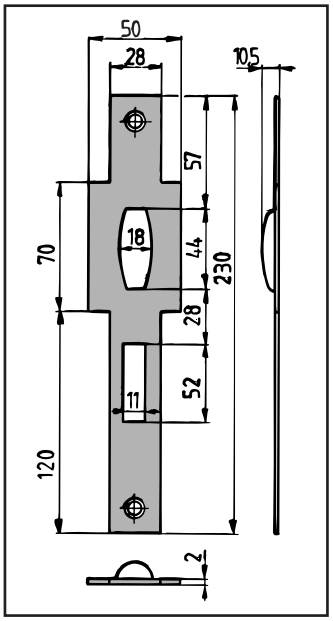
Gâche plate avec languette sur un côté pour no. 486. Gâche non réversible.

Ferner lieferbar:
andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet.

Options:
finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel.

Options:
laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé.

Schließbleche altsilberfarbig lackiert für Pendeltür- und Schiebetürschlösser.
Strikers silver laquered for Swing Door Locks and for Sliding-Door Locks.
Gâches laquées »vieil argent« pour serrure à rouleau et pour portes coulissantes.

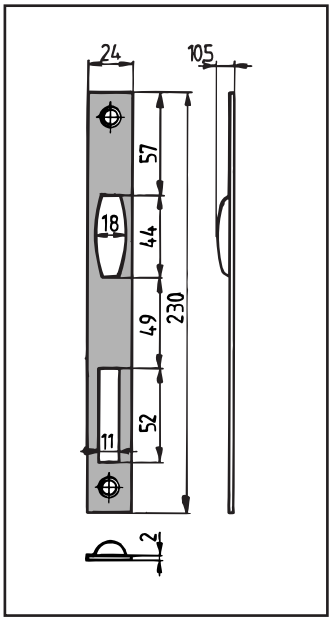


Nr. 0489

Schließblech mit beidseitigem Lappen für Nr. 486.

Flat striker with tabs on both sides for no. 486.

Gâche plate avec une languette de chaque côté pour no. 486.

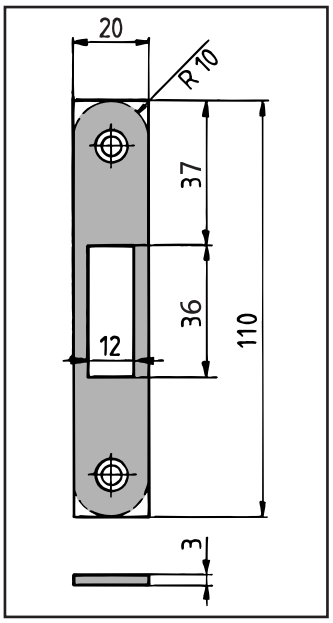


Nr.188

Schließblech für Nr. 485, 88, 31, 41, 51.

Flat striker for no. 485, 88, 31, 41, 51.

Gâche plate pour no. 485, 88, 31, 41, 51.

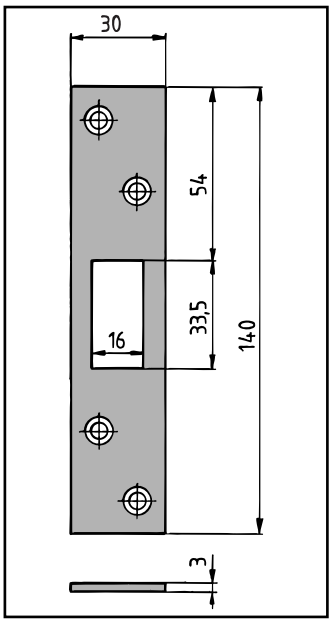


Nr. 0631

Schließblech für Nr. 1609, 1620, 1621, 1622, 1623, 1631, 1632.

Striker for no. 1609, 1620, 1621, 1622, 1623, 1631, 1632.

Gâche pour no. 1609, 1620, 1621, 1622, 1623, 1631, 1632.



Nr. 0634

Schließblech für Nr. 1634.

Striker for no. 1634.

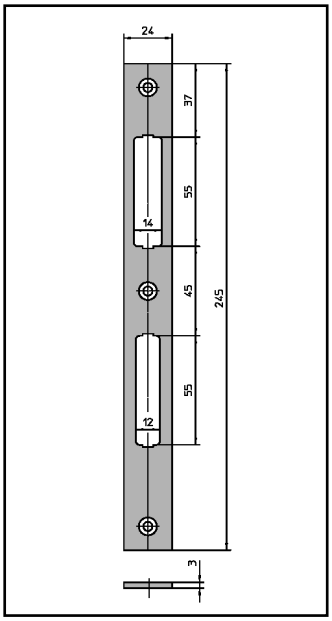
Gâche pour no. 1634.

Ferner lieferbar:
andersfarbig lackiert,
Messing matt gebürstet,
Messing poliert,
Nirosta matt gebürstet,
glanzverzinkt (Nr. 188).

Options:
finish in different colours,
brass satin finish,
brass polished,
stainless steel,
galvanized (no. 188)

Options:
laquée (plusieurs teintes standard),
laiton brossé,
laiton poli,
inox brossé,
zinguée (no. 188).

Schließbleche glanzverzinkt für Rohrrahmenschlösser.
Strikers galvanized for metal and uPVC doors.
Gâches zinguée pour menuiserie metallique et PVC.

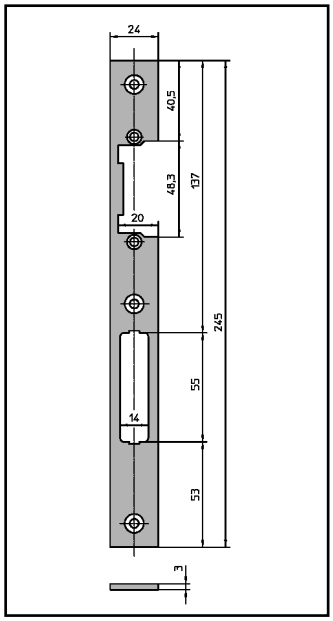


Nr. 0129-03-24

Schließblech für Nr. 28, 28.72, 29, 31, 39, 41, 49, 51, 59, 88.

Striker for no. 28, 28.72, 29, 31, 39, 41, 49, 51, 59, 88.

Gâche pour no. 28, 28.72, 29, 31, 39, 41, 49, 51, 59, 88.

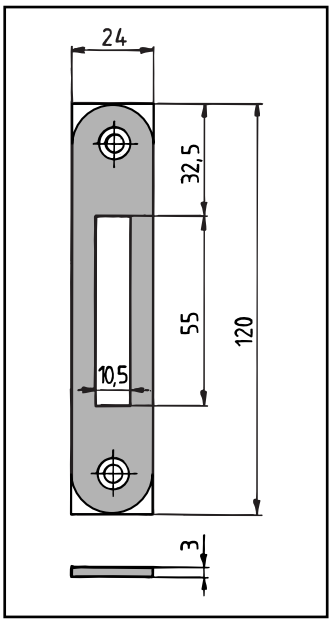


Nr.0129-03-24-E

Schließblech wie Nr. 0129-03-24, jedoch mit Lochung für elektrischen Türöffner, Richtungsangabe erforderlich.

Striker like no. 0129-03-24, but suitable for an electrical door release.
Striker non-reversible.

Gâche comme no. 0129-03-24, mais pour bloc électrique.
Gâche non réversible.

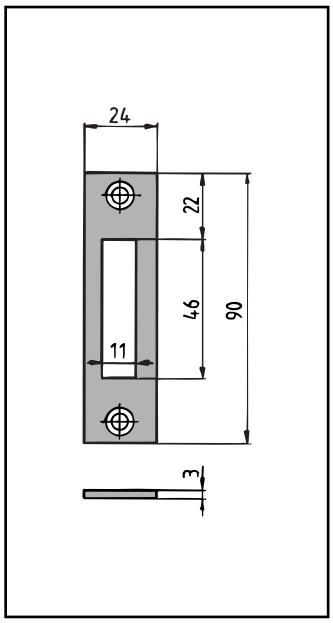


Nr. 130-03-24

Schließblech für Nr. 30, 40, 48, 50, 68, 78.

Striker for no. 30, 40, 48, 50, 68, 78.

Gâche pour no. 30, 40, 48, 50, 68, 78.



Nr. 0148-03-24

Schließblech für Nr. 30, 40, 48, 50.

Striker for no. 30, 40, 48, 50.

Gâche pour no. 30, 40, 48, 50.

Ferner lieferbar:
Breite 20 mm
Stärke 2 mm
(nicht bei Nr. 0129-03-24-E)

Nirosta matt gebürstet.

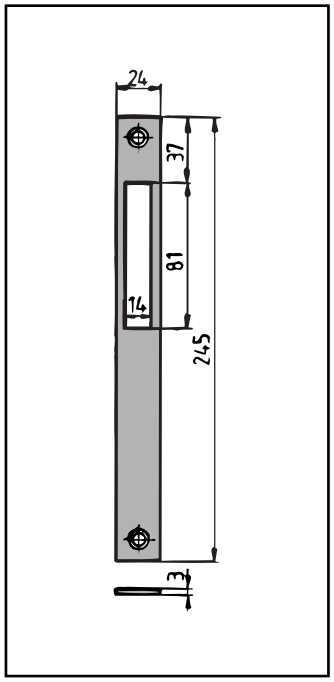
Options:
Width 20 mm
Thickness 2 mm
(not for no. 0129-03-24-E)

Stainless steel

Options:
Largeur 20 mm
Epaisseur 2 mm
(pas pour no. 0129-03-24-E)

Inox brossé

Schließbleche glanzverzinkt für Rohrrahmenschlösser.
Strikers galvanized for metal and uPVC doors.
Gâches zinguée pour menuiserie metallique et PVC.

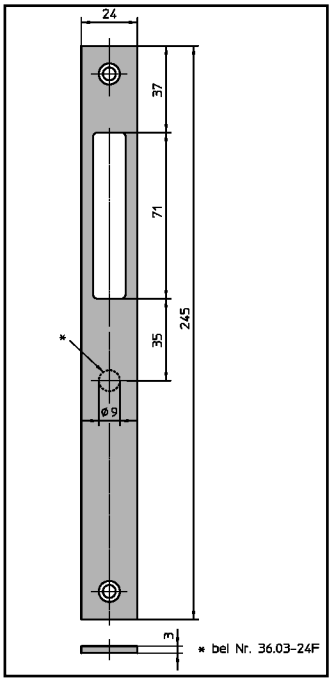


Nr. 35-03-24

Schließblech für Nr. 35.

Striker for no. 35.

Gâche pour no. 35.



Nr. 36-03-24

Schließblech für Nr. 36.

Striker for no. 36.

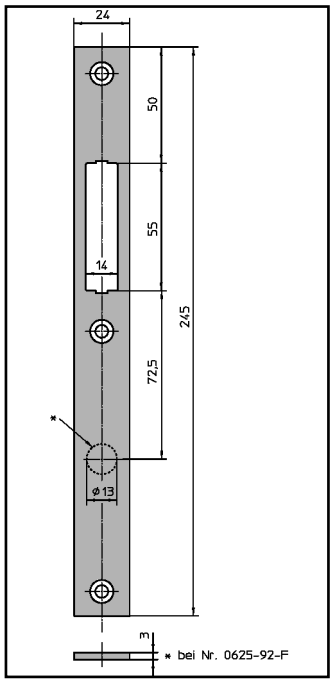
Gâche pour no. 36.

Nr. 36-03-24 F

Wie vor, für Nr. 36 F.

As above, for no. 36 F.

Comme ci-dessus, pour no. 36 F.



Nr. 0625-92

Schließblech für Nr. 1625.

Striker for no. 1625.

Gâche pour no. 1625.

Nr. 0625-92 F

Wie vor, für Nr. 1625 F.

As above, for no. 1625 F.

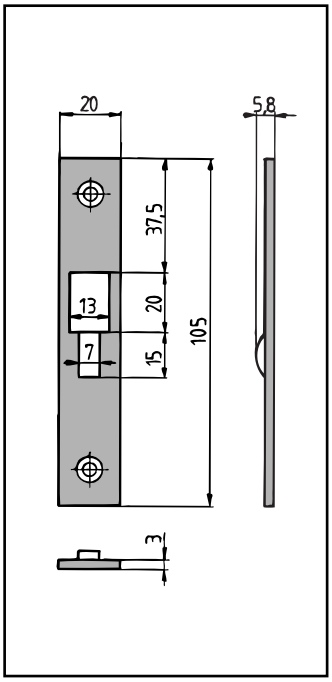
Comme ci-dessus, pour no. 1625 F.

Ferner lieferbar:
Nirosta matt gebürstet.

Options:
stainless steel.

Options:
inox brossé.

Schließbleche für Rohrrahmenschlösser.
Strikers for metal and uPVC doors.
Gâches pour menuiserie metallique et PVC.

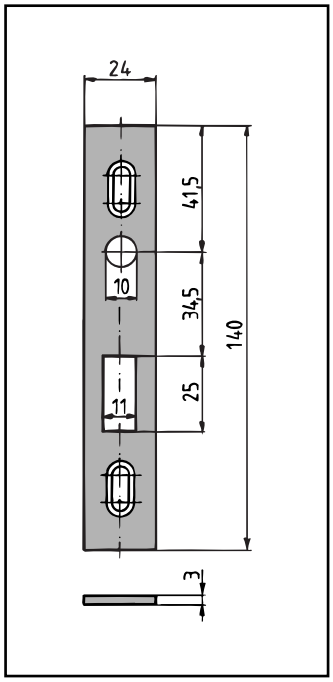


Nr. 0627

Schließblech glanzverzinkt für Nr. 1627.

Striker galvanized for no. 1627.

Gâche zinguée pour no. 1627.

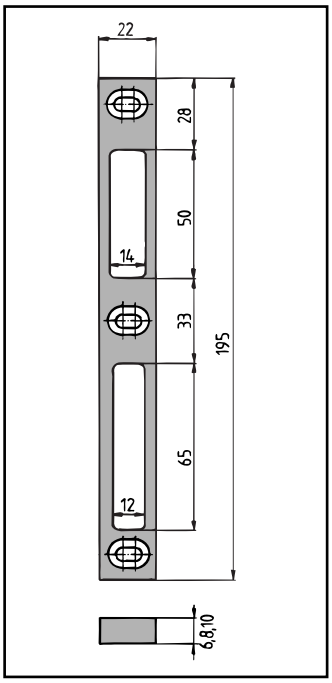


Nr. 0630

Schließblech glanzverzinkt für Nr. 1630.

Striker galvanized for no. 1630.

Gâche zinguée pour no. 1630.

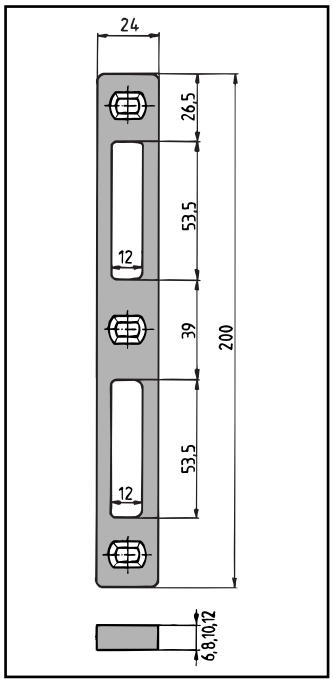


Nr. 8055-06-22
Nr. 8055-08-22
Nr. 8055-10-22

Schließbleche aus Aluminium, F 1 eloxiert, 6–10 mm stark, für Nr. 28, 28.72, 29, 31, 39, 41, 49, 51, 59, 88.

Aluminium striker, F 1 anodized, 6–10 mm thick, for no. 28, 28.72, 29, 31, 39, 41, 49, 51, 59, 88.

Gâche en aluminium, anodisé F 1, épaisseur 6 à 10 mm, pour no. 28, 28.72, 29, 31, 39, 41, 49, 51, 59, 88.



Nr. 0128-06-24
Nr. 0128-08-24
Nr. 0128-10-24

Schließbleche aus Kunststoff grau, 6–10 mm stark, für Nr. 28, 28.72, 29, 31, 39, 41, 49, 51, 59, 88.

uPVC striker, grey, 6–10 mm thick, for no. 28, 28.72, 29, 31, 39, 41, 49, 51, 59, 88.

Gâche en PVC gris, épaisseur 6 à 10 mm, pour no. 28, 28.72, 29, 31, 39, 41, 49, 51, 59, 88.

Ferner lieferbar:
Nr. 0627: Nirosta matt gebürstet,
Nr 0630: Messing matt vernickelt,
Nr. 8055: F 2, F 3, F 4, F 5 eloxiert.

Options:
stainless steel (only no. 0627),
brass nickel plated (only no. 0630),
F 2, F 3, F 4, F 5 anodized (for no. 8055).

Options:
inox brossé (seulement no. 0627),
laiton brossé nickelé (seulement no. 0630),
anodisé F 2, F 3, F 4, F 5 (pour no. 8055).

J

J 2-7	Allgemeine Geschäftsbedingungen General Conditions of Sale Conditions générales de vente

Allgemeine Geschäftsbedingungen
General Conditions of Sale
Conditions générales de vente

1. Allgemeines

1.1 Für unsere sämtlichen - auch zukünftigen - Lieferungen einschließlich Beratungs- und sonstigen Nebenleistungen gelten ausschließlich die nachstehenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen, sofern der Kunde Unternehmer, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist. Bedingungen des Kunden wird hiermit widersprochen.

1.2 Vereinbarungen, insbesondere soweit sie diese Bedingungen abändern, bedürfen zu ihrer Wirksamkeit unserer schriftlichen Bestätigung. Auf die Einhaltung dieses Schriftformerfordernisses kann nur durch schriftliche Erklärung unsererseits verzichtet werden.

1.3 Wir übernehmen für die von uns geschuldeten Lieferungen keine Garantie und kein Beschaffungsrisiko. Sämtliche Verpflichtungen unsererseits stehen unter dem Vorbehalt ordnungsgemäßer Selbstbelieferung.

1.4 Vorbehaltlich Ziffer 1.5 bleiben sämtliche unserer Unterlagen, insbesondere unsere Prospekte, Kataloge, Preislisten, Abbildungen, Zeichnungen und Kalkulationen in unserem Eigentum. Die Unterlagen dürfen ohne unsere schriftliche Zustimmung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Sollte der Kunde hiergegen verstoßen, können wir einen pauschalen Schadenersatz in Höhe von 5 % der möglichen Vertragssumme verlangen. Die Möglichkeit der Geltendmachung eines weitergehenden Schadens bleibt hiervon unberührt. Dem Kunden wird der Nachweis gestattet, dass uns kein oder ein wesentlich geringerer Schaden als die Pauschale entstanden ist.

1.5 Der Kunde muß sicherstellen, dass unsere Produktinformationen (z.B. Gebrauchs-, Wartungs- und Pflegeanleitungen) den jeweiligen Adressaten (z.B. Endabnehmern) zugehen. Die hierfür erforderlichen Unterlagen stellen wir - soweit nicht schon von uns mitgeliefert - dem Kunden auf schriftliche Anforderung zur Verfügung.

1.6 Auf Wunsch des Kunden angefertigte Muster werden gesondert berechnet. Wir sind nicht zur Rücknahme verpflichtet.

1.7 Sämtliche Urheber-/Nutzungsrechte verbleiben bei uns.

1.8 Eine Übertragung der Rechte des Kunden aus mit uns geschlossenen Verträgen ist nur zulässig, wenn wir dem zuvor schriftlich zugestimmt haben.

2. Preise, Zahlungen, Sicherheiten

2.1 Unsere Preise verstehen sich in EURO ab Werk exklusive Verpackung, die gesondert berechnet und nicht zurückgenommen wird. Hinzu kommt die jeweils gültige gesetzliche Umsatzsteuer.

2.2 Kommt es zu wesentlichen Änderungen von Kostenfaktoren, insbesondere der Löhne, der Materialpreise oder Frachtkosten, können wir vereinbarte Preise entsprechend dem Einfluß der geänderten Kostenfaktoren in angemessenem Umfang anpassen.

Erfolgt die Lieferung aus vom Kunden zu vertretenden Gründen nicht zum vereinbarten Termin oder nicht innerhalb der vereinbarten Zeit und sind seit Vertragsschluss mehr als 4 Monate vergangen, sind wir berechtigt, unsere dann jeweils geltenden Listenpreise zu berechnen.

2.3 Unsere Forderungen sind ohne Abzug innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum fällig. Bei Zahlung innerhalb von 8 Tagen gewähren wir 3 % Skonto, falls der Kunde nicht mit der Begleichung anderer Forderungen im Verzug ist.

2.4 Bei Zahlungsverzug oder bei Gefährdung unserer Forderungen durch Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden können wir unsere sämt-

1. General

1.1 The following General Conditions of Sale apply to all our deliveries – also future deliveries – including consultations and other incidental services, provided that the Buyer is an entrepreneur, a public corporation or a separate estate subject to public law. The terms of the Buyer are hereby opposed.

1.2 Any agreements, especially insofar as they alter these conditions, must be confirmed in writing in order to be valid. Compliance with the requirement to have this confirmed in writing can only be waived by a written statement on our part.

1.3 We accept neither liability for deliveries initiated by us nor the risk of procurement. All obligations on our side are subject to proper delivery by our suppliers.

1.4 Subject to 1.5, all our documentation, especially our brochures, catalogues, price lists, images, drawings and calculations, remain our property. The documentation may not be copied or made available to a third party without our written permission. If the Buyer should breach this rule, we are within our right to demand a flat-rate sum in damages to the value of 5% of the possible sum arising from the contract. This does not affect the possibility of claiming any further damages. The Buyer will be allowed to prove that we have suffered no damage or that any damage caused was less than the value of the flat rate.

1.5 The Buyer must make sure that our product information (e.g. instructions on use, maintenance and care) go to the respective addressee (e.g. end user). We can supply the Buyer with the documentation necessary for this – if not already sent – upon the Buyer's submission of a written request for it.

1.6 Any samples made at the Buyer's request will be invoiced separately. We are not obliged to take any such samples back.

1.7 We retain all copyright and rights of use.

1.8 Any transfer of the rights of the Buyer arising from contracts signed with us is only allowed with our prior written permission.

2. Prices, Payment, Deposits

2.1 Our prices are in EUROs ex works, excluding packaging which is charged extra and which cannot be returned to us. The relevant value added tax is also charged.

2.2 If there are substantial changes in cost factors, especially wages, prices of materials or shipping costs, we reserve the right to adjust the agreed prices to an appropriate extent in accordance with the effect of the changed cost factors.

If delivery cannot take place on the agreed date or within the agreed period of time due to reasons on the Buyer's part and if more than 4 months have passed since the contract was signed, we are entitled to charge the currently valid list prices.

2.3 Our invoices are due and payable in full within 30 days after the date of the invoice. Payments within 8 days will be granted a 3% cash discount, if the Buyer is not in arrears with the payment of any other demands.

2.4 If there is any delay in payment or if our demands are endangered by the our Buyer's worsening creditworthiness, we are entitled to demand immediate payment of all our invoices, independent of the term of any bills of exchange, and/or demand security. Furthermore, we are entitled to carry out any outstanding deliveries only against payment in advance or against the provision of security. Should the Buyer refuse to pay in advance or provide security, we can withdraw from the contract and claim for damages. Moreover we can, without withdrawing from the contract, prohibit the processing and disposal of goods delivered by us –

1. Généralités

1.1 Sont valables exclusivement pour l'ensemble de nos livraisons et fournitures - également pour nos livraisons et fournitures futures - y compris toutes prestations conseils et autres prestations auxiliaires, les Conditions Générales de vente exposées ci-après, dans la mesure où le client est un entrepreneur, une personne morale de droit public ou un établissement public à budget spécial. Il est fait par là-même opposition aux conditions du client.

1.2 Toutes conventions, en particulier dans la mesure où elles constituent une modification des présentes, ne sont valables que si elles ont été confirmées par écrit par nous. Le renoncement au respect de la forme écrite ne peut avoir lieu que sur déclaration écrite de notre part.

1.3 Nous n'assumons aucune garantie et aucun risque d'acquisition pour les livraisons et fournitures que nous devons. L'ensemble des engagements de notre part s'entendent sous réserve d'une livraison correcte par nos fournisseurs.

1.4 Sous réserve du paragraphe 1.5, l'ensemble de nos documents, en particulier nos prospectus, catalogues, listes de prix, illustrations, croquis et plans et calculs restent notre propriété. Toute reproduction de ces documents ou communication à des tiers sans notre accord écrit sont interdites. En cas d'infraction à cette clause, nous exigerons du client un forfait de dommages et intérêts d'un montant de 5 % de la somme possible du marché. Ceci ne touche en rien la possibilité de faire valoir des dommages et intérêts allant au-delà. Le client a la possibilité d'apporter la preuve que nous n'avons pas subi de dommage ou que nous avons subi un dommage sensiblement inférieur au forfait.

1.5 Le client doit assurer que nos informations produits (par exemple instructions de service, de maintenance et d'entretien) parviennent bien au destinataire correspondant (par exemple client final). Nous mettons à la disposition du client, sur demande écrite, les documents nécessaires pour cela - dans la mesure où nous ne les avons pas fournis d'office -.

1.6 Les échantillons fabriqués à la demande du client sont facturés séparément. Nous ne sommes pas tenus de les reprendre.

1.7 Nous conservons tous droits d'auteur et sur la propriété intellectuelle/tous droits de jouissance.

1.8 Une cession des droits du client résultant des contrats passés avec nous n'est possible que si nous y avons consenti par écrit.

2. Prix, paiements, garanties

2.1 Nos prix s'entendent en EUROS départ usine hors emballage, qui est facturé séparément et qui n'est pas repris. S'y ajoute la T.V.A. respectivement en vigueur.

2.2 En cas de changements importants des facteurs de coûts, en particulier des salaires, des prix du matériau ou des frais de transport, nous sommes en droit de modifier les prix convenus dans des limites raisonnables en fonction de l'incidence des facteurs de coûts modifiés.

Si, pour des raisons relevant de la responsabilité du client, la livraison n'a pas lieu à la date convenue ou dans le délai convenu et si plus de 4 mois se sont écoulés depuis la passation du contrat, nous sommes en droit de facturer nos prix alors en vigueur en fonction de notre liste de prix actuels.

2.3 Nos créances sont payables sans déduction aucune dans les 30 jours à compter de la date de facturation. En cas de paiement dans les 8 jours, nous accordons 3 % d'escompte dans la mesure où le client n'est pas en retard de paiement pour d'autres créances.

2.4 En cas de retard de paiement ou en cas d'atteinte à nos créances en raison d'une détérioration de

Allgemeine Geschäftsbedingungen
General Conditions of Sale
Conditions générales de vente

lichen Forderungen, unabhängig von der Laufzeit etwaiger Wechsel, fällig stellen und/oder Sicherheiten verlangen. Ferner sind wir berechtigt, noch ausstehende Lieferungen nur gegen Vorauszahlung oder gegen Stellung von Sicherheiten auszuführen. Verweigert der Kunde Vorauszahlungen oder Sicherheitsleistungen, können wir vom Vertrag zurücktreten und Schadenersatz verlangen. Darüber hinaus können wir, ohne vom Vertrag zurückzutreten, die Verarbeitung und Veräußerung der von uns gelieferten Ware - auch soweit sie bereits verarbeitet ist - untersagen, die Einziehungsermächtigung gemäß Ziffer 5.7 widerrufen und Rückgabe der Ware auf Kosten des Kunden verlangen, ohne dass dem Kunden ein Zurückbehaltungs- oder ähnliches Recht zusteht. Zurückgenommene Ware wird von uns durch freihändigen Verkauf verwertet und der Erlös abzüglich entstandener Kosten auf unsere Forderungen gegen den Kunden angerechnet.

2.5 Erfolgt bei Zahlungsverzug des Kunden auch nach Ablauf einer von uns gesetzten Nachfrist nicht der volle Ausgleich unserer Ansprüche, sind wir neben unseren sonstigen Rechten befugt, als pauschalierten Schadenersatz statt der Leistung 20 % der Auftragssumme zu verlangen. Der Nachweis eines höheren Schaden bleibt uns vorbehalten. Dem Kunden wird der Nachweis gestattet, dass uns kein oder ein wesentlich geringerer Schaden als die Pauschale entstanden ist.

2.6 Ein Zurückbehaltungsrecht und eine Aufrechnungsbefugnis stehen dem Kunden nur zu, sofern die Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.

2.7 Wechsel und Schecks werden von uns nur aufgrund schriftlicher Vereinbarung und nur zahlungshalber hereingenommen. Diskontspesen und alle sonstigen mit der Hereinnahme oder Einlösung des Wechsels bzw. Schecks entstehenden Kosten trägt der Kunde.

3. Lieferzeit

3.1 Vereinbarte Liefertermine und Lieferzeiten sind als annähernd zu betrachten und gelten nur bei rechtzeitiger Klarstellung aller Einzelheiten des Auftrages und rechtzeitiger Erfüllung aller Verpflichtungen des Kunden. Sie beziehen sich auf den Zeitpunkt der Absendung der Ware ab Lieferwerk und gelten mit Meldung der Versandbereitschaft als eingehalten, wenn die Ware ohne unser Verschulden nicht rechtzeitig abgesandt werden kann.

3.2 Sollten wir an der rechtzeitigen Erfüllung unserer Pflichten aus von uns nicht zu vertretenden Gründen gehindert werden, verlängert sich die Lieferzeit um die Dauer der Behinderung sowie eine angemessene Anlaufzeit. Als nicht von uns zu vertretende Ereignisse im vorstehenden Sinn gelten neben Fällen höherer Gewalt insbesondere Streiks und Aussperrungen sowie die von uns nicht verschuldete nicht ordnungsgemäße Belieferung durch unsere Lieferanten. In diesen Fällen können wir hinsichtlich des noch nicht erfüllten Teils ganz oder teilweise vom Vertrag zurücktreten. Der Kunde ist in diesen Fällen nach fruchtlosem Ablauf einer schriftlich gesetzten angemessenen Nachfrist unter den gesetzlichen Voraussetzungen zum Rücktritt berechtigt, wenn ihm die Abnahme der Ware wegen der Verzögerung unzumutbar ist.

3.3 Kommen wir in Verzug, kann der Kunde nach fruchtlosem Ablauf einer von ihm schriftlich gesetzten angemessenen Nachfrist vom Vertrag zurücktreten.

4. Lieferung, Versand, Gefahrübergang

4.1 Wir sind zu Teillieferungen sowie in zumutbarem Umfang zu fertigungsbedingten Mehr- oder Minderlieferungen berechtigt.

4.2 Zum vereinbarten Termin versandbereit gemeldte Ware ist vom Kunden sofort abzurufen. Andernfalls sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und

even in so far as they are already been processed – and revoke the direct debit authorisation in accordance with point 5.7 and demand that the Buyer return the goods at the Buyer's expense, without the Buyer being entitled to right of retention or any other such right. Returned goods will be realized by us through private sale and the proceeds, minus any costs arising from our demands, credited to the Buyer.

2.5 Should the Buyer who is in default of payment not have paid our demands in full, even after expiry of a period of grace determined by us, we have the authority, besides our other rights, to demand a flat-rate sum of damages amounting to 20% of the sum of the contract in lieu of payment. We reserve the right to prove higher damages. The Buyer is entitled to prove that no damage or a much lower level of damage than the flat rate has arisen.

2.6 The Buyer is only entitled to right of retention and to the right to set off a claim against another claim insofar as the counter-claims are undisputed or have been determined as being legally binding.

2.7 Bills of exchange and cheques are only accepted by us on the basis of a written agreement and for payment purposes. Discount charges and all other costs arising from the acceptance or redemption of any bills of exchange or cheques are borne by the Buyer.

3. Delivery Time

3.1 Agreed delivery dates and periods are to be regarded as approximate and are valid only if all the details of the contract are clarified in good time and the Buyer has fulfilled all his obligations in good time. Such dates refer to the point of time at which the goods are dispatched from the place of supply of goods and are considered to be kept if the goods cannot be dispatched on time through no fault of ours.

3.2 Should we be prevented in fulfilling our duties on time due to reasons beyond our control, the delivery period will be extended by the length of the delay as well as by an appropriate starting time. Examples of events beyond our control as mentioned above are acts of God especially strikes and lock-outs as well as deliveries by our distributors not in line with the regulations and beyond our control. In such cases we may, with regard to the uncompleted part of the contract, withdraw either in full or in part from the contract. In such cases the Buyer is legally entitled to withdraw from the contract if an extended period of time which has been agreed to in writing has come to an unfruitful end and if the acceptance of the goods is unreasonable due to the delay.

3.3 If we experience delays, the Buyer is entitled to withdraw from the contract after the fruitless elapse of an appropriate period of grace as determined by him in writing.

4. Delivery, Dispatch, Transer of Risk

4.1 We are entitled to make part deliveries as well as excess deliveries or short deliveries to a reasonable extent, depending on production.

4.2 The Buyer must immediately request delivery of goods which have been reported as ready for shipment on the agreed date. If not, we are entitled to store the goods at the expense and risk of the Buyer as we see fit and to charge as delivered ex works or warehouse. The same applies if shipment cannot take place due to transportation problems or other causes beyond our control or if we store the goods at the Buyer's request.

4.3 The shipment of goods is at the Buyer's expense. The choice of shipping route, forwarding agent and carrier, means of conveyance and protection as well as the packaging of the goods is left to us. We do not guarantee to choose the cheapest or

l'honorabilité du client, nous sommes en droit de rendre exigibles l'ensemble de nos créances et/ou d'exiger des garanties, indépendamment de la durée d'échéance d'éventuels effets. En outre, nous sommes en droit de n'effectuer toutes livraisons en cours que sur paiement d'avance ou sur présentation de garanties. Si le client refuse les paiements d'avance ou l'apport de garanties, nous sommes en droit de résilier le contrat et de réclamer des dommages et intérêts. De plus, nous pouvons, sans nous rétracter, interdire l'utilisation et la vente des marchandises livrées par nous – même si la marchandise a déjà été utilisée –, révoquer le mandat d'encaissement conf. paragraphe 5.7 et exiger la restitution de la marchandise aux frais du client, sans que le client ait un droit de rétention ou droit autre. Les marchandises reprises sont mises à profit par nos soins par vente de gré à gré, et les recettes sont décomptées avec nos créances à l'égard du client, après soustraction des frais engagés.

2.5 Si, en cas de retard de paiement de la part du client, nos créances ne sont pas compensées complètement au bout d'un délai supplémentaire fixé par nous, nous sommes en droit, outre nos autres droits, d'exiger à titre de forfait de dommages et intérêts, en remplacement du paiement, 20 % de la somme de la commande. Nous nous réservons la possibilité d'apporter la preuve d'un dommage plus important. Le client a la possibilité d'apporter la preuve que nous n'avons pas subi de dommage ou que nous avons subi un dommage sensiblement inférieur au forfait.

2.6 Le client n'a droit de rétention et de compensation que si les prétentions contraires sont incontestées ou constatées par jugement.

2.7 Nous n'acceptons tous effets et chèques qu'après accord écrit et à titre de paiement. Les frais d'escompte et tous autres frais relevant de l'acceptation ou de l'encaissement d'un effet ou d'un chèque sont à la charge du client.

3. Délais de livraison

3.1 Les dates et délais de livraison convenus doivent être considérés comme approximatifs et ne sont valables que si tous les détails de la commande peuvent être clarifiés à temps et si le client satisfait à temps à tous ses engagements. Ils se rapportent au moment de l'expédition de la marchandise départ usine de livraison et sont considérés comme ayant été respectés au moment de la déclaration indiquant que la marchandise est prête à être expédiée si la marchandise ne peut être expédiée à temps pour des raisons ne relevant pas de notre responsabilité.

3.2 Si des raisons ne relevant pas de notre responsabilité venaient nous empêcher de remplir nos obligations à temps, le délai de livraison se prolonge de la durée de l'empêchement et d'une période de départ supplémentaire raisonnable. Font partie des événements ne relevant pas de notre responsabilité au sens exprimé ci-dessus, outre les cas de force majeure, en particulier les grèves et lock-outs ainsi que la non livraison ou livraison incorrecte de la part de nos fournisseurs ne relevant pas de notre responsabilité. Dans tous ces cas, nous pouvons nous rétracter du contrat complètement ou partiellement pour la partie non réalisée. Dans ce cas, le client est en droit, après nous avoir fixé par écrit un délai supplémentaire raisonnable et si celui-ci s'est écoulé sans résultat, de se rétracter du contrat dans le cadre des conditions légales si, de par le retard, on ne peut exiger de lui qu'il prenne la marchandise.

3.3 En cas de retard de notre part, le client est en droit, après nous avoir fixé par écrit un délai supplémentaire raisonnable et si celui-ci s'est écoulé sans résultat, de se rétracter du contrat.

4. Livraison, expédition, transfert des risques

4.1 Nous sommes en droit de procéder à des livrasons partielles et, dans la mesure où ceci ne peut être considéré comme intolérable pour le client, à des

Allgemeine Geschäftsbedingungen
General Conditions of Sale
Conditions générales de vente

Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk oder Lager geliefert zu berechnen. Gleiches gilt, wenn der Versand verkehrsbedingt oder aus sonstigen von uns nicht zu vertretenden Umständen nicht erfolgen kann oder wenn wir die Ware auf Wunsch des Kunden einlagern.

4.3 Der Versand der Ware erfolgt auf Rechnung des Kunden. Der Versandweg, der Spediteur und Frachtführer, Beförderungs- und Schutzmittel sowie die Verpackung der Ware sind unserer Wahl überlassen. Wir übernehmen keine Gewähr für die billigste oder schnellste Versandart. Transportversicherungen werden von uns nur auf ausdrücklichen Wunsch und auf Kosten des Kunden abgeschlossen.

4.4 Mit der Übergabe der Ware an den Spediteur oder Frachtführer, spätestens jedoch mit dem Verlassen des Werks oder des Lagers, geht die Gefahr auf den Kunden über. Wird versandbereit gemeldete Ware vom Kunden nicht sofort abgerufen, geht die Gefahr mit der Meldung der Versandbereitschaft auf den Kunden über.

4.5 Eine Abnahme der Ware kann nur aufgrund ausdrücklicher schriftlicher Vereinbarung und nur im Lieferwerk erfolgen. Die Abnahme muß sofort nach Meldung der Versandbereitschaft durchgeführt werden. Alle Abnahmekosten trägt der Kunde. Erfolgt eine Abnahme ohne unser Verschulden nicht, nicht rechtzeitig oder nicht vollständig, so sind wir berechtigt, die Ware ohne Abnahme zu versenden oder auf Kosten und Gefahr des Kunden zu lagern. Die Ware gilt in diesem Fall mit Absendung oder Einlagerung als in jeder Beziehung vertragsgemäß geliefert.

4.6 Für die Auslegung der Handelsklauseln gelten die Incoterms 2000.

5. Eigentumsvorbehalt

5.1 Die gelieferte Ware bleibt unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung aller - auch künftiger - Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldenforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehung gegen den Kunden gleich aus welchem Rechtsgrund zustehen. Sofern wir zur Finanzierung oder Refinanzierung des Kaufpreises gegenüber dem Kunden oder Dritten Verpflichtungen eingehen oder solche Verpflichtungen entstehen, etwa aufgrund Wechselakzepts, Bürgschafts- oder sonstiger mittelbarer oder unmittelbarer Haftungsübernahme durch uns, geht das Eigentum erst auf den Kunden über, wenn wir insoweit von jeglicher Haftung gegenüber dem Kunden oder Dritten frei werden.

5.2 Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne des § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer 5.1. Bei der Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Kunden steht uns das Miteigentum an der neuen Sache zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Be- oder Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung, so überträgt der Kunde uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentumsrechte am neuen Bestand oder der neuen Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer 5.1.

5.3 Der Kunde hat die Vorbehaltsware für uns unentgeltlich und mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns zu verwahren und auf eigene Kosten gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden zum Rechnungswert zu versichern. Auf unser jederzeit mögliches Verlangen hat der Kunde die Vorbehaltsware besonders zu lagern und zu kennzeichnen. Der Kunde ist verpflichtet, uns jederzeit über den noch in seinem Besitz befindlichen Bestand der Vorbehaltsware, den Ort ihrer Aufbewahrung und ggf. ihren Be- oder Verarbeitungszustand Auskunft zu erteilen. Wir sind berechtigt, die Vorbehaltsware jederzeit zu besichtigen.

fastest shipping route. Transportation insurance is only taken out at the express wish of the Buyer and at the Buyer's expense.

4.4 The risk is transferred to the Buyer when the goods are handed over to the forwarding agent or freight carrier, at the latest, however, when the goods leave the works or the warehouse. If the Buyer does not immediately call for the delivery of goods which have been reported as ready for shipment, the risk is transferred to the Buyer from the time that the goods were reported as being ready for shipment.

4.5 Acceptance of the goods can take place only on the basis of an express written agreement and only in the place of supply of goods. Acceptance must take place immediately after the goods have been reported as ready for dispatch. All costs relating to the acceptance of goods are borne by the Buyer. If the goods are not handed over through no fault of ours, or if the goods are handed over late or not in full, then we are entitled to dispatch the goods without acceptance or to store them at the expense and risk of the Buyer. In such a case, with either the dispatch or the warehousing of the goods, the goods are regarded as having been delivered according to contract in every respect.

4.6 Incoterms 2000 should be used to interpret these commercial terms.

5. Retention of Title

5.1 The delivered goods remain our property (goods under reservation of proprietary rights) pending fulfilment of all – including future – demands, especially the payment of balances which are still due to us within the framework of the relationship with the Buyer for no matter what legal grounds. If we incur liabilities with respect to the Buyer or a third party due to the financing or refinancing of the purchase price or if such debts arise due to the acceptance of a bill of exchange, security or other direct or indirect assumption of liability by us, then the property is only transferred to the Buyer when we become free of any liability with regard to the Buyer or third party.

5.2 The handling and processing of the goods under reservation of proprietary rights take place for us, as the manufacture, according to § 950 of the BGB (the German Civil Code) without any commitment to ourselves. The processed goods are regarded as goods under reservation of proprietary rights in the spirit of point 5.1. If the Buyer processes, assembles or mixes such goods with other goods, we are entitled to joint ownership of the new item in a ratio of the value of the invoiced goods under reservation of the proprietary rights to the value of the invoice of the other goods used. If our ownership expires due to processing, assembly or mixing, the Buyer has to transfer to us, straight away, the property rights he is entitled to with regard to the new stock or new item to the extent of the value of the invoice of the goods under reservation of proprietary rights. Our rights to joint ownership are regarded as goods under reservation of proprietary rights in the spirit of point 5.1.

5.3 The Buyer must keep the goods under reservation of proprietary rights free of charge for us and with the due care of good business practices and must insure the goods at his own expense against fire, theft and damage by water. Whenever we request, the Buyer must store and mark such goods in a particular way. The Buyer is obliged to give us information at any time regarding the stock of such aforementioned goods still in his possession, the place where they are stored and, if necessary, their condition of processing. We reserve the right to inspect such goods at any time.

5.4 The Buyer may only sell the goods on as per usual business practices under his normal business conditions and as long as he is not in arrears with his payments or other contractual obligations, provided that he agrees a conditional sale with his purchaser and that the demands arising from the resale pass to us according to points 5.5 and 5.6.

livraisons de quantités supplémentaires ou inférieures en fonction des processus de fabrication.

4.2 Le client doit faire prélever immédiatement la marchandise prête à l'expédition à la date convenue. Dans le cas contraire, nous sommes en droit de stocker la marchandise discrétionnairement aux frais et risques du client et de la facturer comme livrée départ usine ou stock. Il en est de même si l'expédition ne peut avoir lieu pour des raisons relevant des moyens de transport ou d'autres raisons ne relevant pas de notre responsabilité ou si nous stockons la marchandise à la demande du client.

4.3 L'expédition de la marchandise a lieu aux frais du client. La voie de transport, le transporteur et commissionnaire de transport, les moyens de transport et de protection ainsi que l'emballage sont laissés à notre discrétion. Nous n'assumons aucune garantie pour le mode d'expédition le plus économique ou le plus rapide. Nous ne contractons une assurance de transport qu'à la demande expresse et aux frais du client.

4.4 Le transfert des risques au client a lieu au moment de la remise au transporteur ou commissionnaire de transport, au plus tard cependant lorsque la marchandise quitte l'usine ou le stock. Si de la marchandise déclarée prête à l'expédition n'est pas enlevée immédiatement, le transfert de risques au client a lieu au moment de la déclaration correspondante.

4.5 Une procédure de réception de la marchandise ne peut avoir lieu que sur accord écrit express et uniquement à l'usine du fournisseur. La réception doit avoir lieu immédiatement après la déclaration indiquant que la marchandise est prête à être expédiée. L'ensemble des frais de réception sont à la charge du client. Si, pour des raisons ne relevant pas de notre responsabilité, la réception n'a pas lieu, n'a pas lieu à temps ou n'a pas lieu complètement, nous sommes en droit d'expédier la marchandise sans réception ou de la stocker aux frais et risques du client. Dans ce cas, la marchandise est considérée comme ayant été livrée conformément au contrat à tous égard lors de l'expédition ou de la mise en stock.

4.6 Sont valables pour l'interprétation des clauses commerciales les règles internationales d'interprétation des termes employés dans le commerce international 2000.

5. Réserves de propriété

5.1 La marchandise livrée reste notre propriété (marchandise sous réserve de propriété) jusqu'à paiement de toutes les créances – également des créances futures –, en particulier des créances de soldes auxquelles nous avons droit vis-à-vis du client dans le cadre de nos relations commerciales, pour quelques raisons juridiques que ce soit. Dans la mesure où nous contractons des engagements vis-à-vis du client ou de tiers pour le financement ou refinancement du prix de vente ou si de tels engagements venaient à être donnés, par exemple en raison de l'acceptation d'effets, d'engagement par caution ou prise en charge de responsabilité directe ou indirecte de notre part, le transfert de propriété au client n'a lieu que lorsque nous nous sommes libérés de toute responsabilité vis-à-vis du client ou de tiers.

5.2 L'utilisation, l'usinage et la transformation de la marchandise sous réserve de propriété a lieu pour nous en tant que fabricant au sens du § 950 BGB [Code civil allemand], sans nous engager pour autant. Les marchandises utilisées, usinées et transformées sont considérées comme des marchandises sous réserve de propriété au sens du paragraphe 5.1. En cas de transformation, de relation et de mélange de la marchandise sous réserve de propriété avec d'autres marchandises par le client, nous avons copropriété à la chose nouvelle à concurrence de la valeur de facturation de la marchandise sous réserve de propriété par rapport à la valeur de facturation des autres marchandises utilisées. Si notre propriété prend fin de par l'utilisation, l'usinage ou la transformation,

Allgemeine Geschäftsbedingungen
General Conditions of Sale
Conditions générales de vente

5.4 Der Kunde darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr, zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er mit seinen Zahlungs- oder sonstigen Vertragspflichten nicht in Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er mit seinem Abnehmer einen Eigentumsvorbehalt vereinbart und die Forderungen aus der Weiterveräußerung nach den Ziffern 5.5 und 5.6 auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist der Kunde nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werk- und Werklieferungsverträgen.

5.5 Die Forderungen des Kunden aus der Weiterveräußerung der Ware werden bereits jetzt an uns abgetreten; dies gilt bei Einstellung der Weiterveräußerungsforderungen in ein Kontokorrent in deren Höhe auch für die jeweiligen Saldoforderungen. Die abgetretenen Forderungen dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware.

5.6 Veräußert der Kunde Vorbehaltsware zusammen mit anderen Waren, so werden uns die Forderungen aus der Weiterveräußerung bzw. die jeweiligen Saldoforderungen im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer 5.2 haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

5.7 Der Kunde ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung oder Saldoforderungen einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsermächtigung in den in Ziffer 2.4 genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist der Kunde verpflichtet, seine Abnehmer sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben.

5.8 Zur anderweitigen Abtretung der Forderungen ist der Kunde nicht berechtigt. Dies gilt auch für Factoring-Geschäfte; diese sind dem Kunden auch nicht aufgrund der Einziehungsermächtigung gestattet. Wir sind jedoch bereit, Factoring-Geschäften im Einzelfall zuzustimmen, sofern der Gegenwert hieraus dem Kunden endgültig zufließt und die Befriedigung unserer Forderungen nicht gefährdet ist.

5.9 In den in Ziffer 2.4 genannten Fällen sind wir auch berechtigt, die Be- und Verarbeitung sowie die Weiterveräußerung der Vorbehaltsware zu untersagen. In diesen Fällen sowie bei Verstoß des Kunden gegen die Verpflichtungen nach Ziffer 5.4 können wir auch die Rückgabe der Vorbehaltsware auf Kosten des Kunden unter Ausschluss eines Zurückbehaltungsrechts verlangen. Der Kunde ermächtigt uns schon jetzt, seinen Betrieb zu betreten und die Vorbehaltsware zurückzunehmen. Die Rücknahme gilt nicht als Rücktritt vom Vertrag.

5.10 Von Pfändungen und sonstigen Beeinträchtigungen der Vorbehaltsware und der abgetretenen Forderungen hat uns der Kunde unverzüglich zu informieren. Sofern uns durch die Abwehr solcher Pfändungen oder sonstigen Beeinträchtigungen gerichtliche oder außergerichtliche Kosten entstehen, die wir von Dritten nicht erstattet bekommen, weil diese hierzu wirtschaftlich nicht in der Lage sind, haftet uns der Kunde für den entstandenen Ausfall.

5.11 Übersteigt der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als 10 %, sind wir auf Verlangen des Kunden insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

6. Gewährleistung

6.1 Für die Lieferung gebrauchter Ware sind Gewährleistungsansprüche ausgeschlossen. Gewährleistungsansprüche infolge der Lieferung mangelhafter neuer Ware bestimmen sich nach den Ziffern 6.2 bis 6.8.

The Buyer is not entitled to other rights of disposal with regard to the goods under reservation of proprietary rights. The use of the goods under reservation of proprietary rights in order to fulfil works and delivery contracts are also regarded as resales.
The claims of the Buyer arising from the resale of the goods pass on to us here and now; this applies when the resale demands are transferred to a current account to that amount as well as for the outstanding balances. Assigned claims serve as a security to the same extent as the goods under reservation of proprietary rights.

5.6 If the Buyer sells the goods under reservation of proprietary rights together with other goods, then the claims arising from the resale or the respective balance of payment demands are passed on to us in the ratio of the invoice value of the goods under reserve to the invoice value of the other goods. Should goods to which we have joint ownership in line with point 5.2 be resold, a portion of the claim will be assigned to us in proportion to our share of the joint ownership.

5.7 The Buyer is entitled to collect the demands arising from the resale or balance of payment demands unless we revoke the right of direct debit authorization as in the cases outlined in point 2.4. At our wish, the Buyer is obliged to inform his purchaser of the transfer to us and to furnish us with the information and documentation necessary for the direct debit transaction.

5.8 The Buyer is not entitled to transfer claims elsewhere. This also applies to factoring contracts; the Buyer is also not allowed to use factoring due to the direct debit authorization. We are, however, prepared to agree to factoring in exceptional cases, if the equivalent definitely goes to the Buyer and the fulfilment of our demands is not put at risk.

5.9 With regard to the cases outlined in point 2.4, we are also entitled to forbid the handling, processing as well as resale of the goods under reservation of proprietary rights. In such cases, as well as in the case of the Buyer violating his obligations under point 5.4, we can also demand the return of the goods under reservation of proprietary rights at the Buyer's expense and without the Buyer's right of retention. The Buyer authorises us here and now to enter his premises and to take back the goods under reservation of proprietary rights. The retrieval of goods is not to be regarded as a withdrawal from the contract.

5.10 The Buyer must inform us immediately if the goods under reservation of proprietary rights or the assigned claims are seized or interfered with in any other way. If our defence of such seizures or any other interferences should incur any costs due to judicial or out-of-court settlements and should these costs not be reimbursed to us by a third party because the third party is not financially able to do so, then the Buyer is liable to pay us for any losses incurred.

5.11 If the value of the existing securities exceeds the secured demands by more than 10%, then we are, at the request of the Buyer, obliged to release securities according to our choice.

6. Warranty

6.1 We cannot offer any warranty claims for the delivery of used goods. Warranty claims as a result of the delivery of faulty new goods are determined in points 6.2 to 6.8.

6.2 We must be informed of any defects or faults immediately and in writing. If the goods were accepted by the Buyer in line with point 4.5 or if the goods are regarded as having been accepted, then the complaint of such defects or faults is no longer possible, if it were possible that the faults could have been ascertained at the time the goods were accepted. Moreover, any complaints regarding faults which may be recognised as such upon careful examination (obvious faults) may

la relation ou le mélange de la marchandise, le client nous cède dès aujourd'hui les droits de propriété qu'il détient sur le produit nouveau ou la chose nouvelle à concurrence de la valeur de facturation de la marchandise sous réserve de propriété. Nos droits de copropriété sont considérés comme marchandise sous réserve de propriété au sens du paragraphe 5.1.

5.3 Le client est tenu de conserver la marchandise sous réserve de propriété pour nous gratuitement et avec le soin d'un commerçant ordinaire et de les assurer à ses frais contre l'incendie, les dégâts des eaux et le vol, à la valeur de facturation. À notre demande, que nous pourrons exprimer à tout moment, le client est tenu de stocker et de marquer spécialement la marchandise sous réserve de propriété. Le client est tenu de nous informer à tout moment du stock de marchandise sous réserve de propriété se trouvant encore chez lui, du lieu où elle est conservée et le cas échéant de son état d'utilisation, d'usinage ou de transformation. Nous sommes en droit de contrôler à tout moment la marchandise sous réserve de propriété.

5.4 Le client n'a le droit de revendre la marchandise sous réserve de propriété que dans le cadre des affaires commerciales habituelles, à ses conditions générales normales et tant qu'il n'est pas en retard de paiement et n'a pas manqué à ses autres obligations contractuelles, à condition qu'il convienne avec son client d'une réserve de propriété et que les créances résultant de la revente nous soient cédées conf. aux paragraphes 5.5 et 5.6. Le client n'est pas en droit de disposer autrement de la marchandise sous réserve de propriété. Est considérée comme revente également l'utilisation de la marchandise sous réserve de propriété pour l'exécution de contrats d'entreprise et de contrats mixtes d'entreprise et de vente.

5.5 Les créances du client résultant de la revente de la marchandise nous sont cédées d'ores et déjà; ceci est valable également, en cas d'incorporation des créances de la revente dans un compte courant réciproque, pour les créances de soldes à concurrence de leurs montants. Les créances cédées servent de garantie à concurrence des mêmes sommes, comme la marchandise sous réserve de propriété.

5.6 Si le client revend la marchandise sous réserve de propriété avec d'autres marchandises, les créances résultant de cette revente ou les créances de soldes correspondantes nous sont cédées à concurrence de la valeur de facturation de la marchandise sous réserve de propriété par rapport à la valeur de facturation des autres marchandises. En cas de revente de marchandises auxquelles nous avons des parts de copropriété conf. au paragraphe 5.2, nous est cédée une partie de la créance correspondant à notre part de copropriété.

5.7 Le client est en droit d'encaisser les créances résultant de la revente ou des créances de solde, à moins que nous ne révoquions le mandat d'encaissement dans les cas mentionnés au paragraphe 2.4. A notre demande, le client est tenu d'informer immédiatement ses clients de cette cession à notre profit et de nous donner toutes les informations et tous les documents nécessaires à l'encaissement.

5.8 Le client n'a pas le droit de céder ces créances autrement. Ceci est également valable pour les contrats d'affacturage; le client n'y est pas autorisé non plus de par le mandat d'encaissement. Nous sommes cependant prêts à autoriser des contrats d'affacturage dans des cas isolés dans la mesure où la contre-valeur en résultant revient définitivement au client et où la satisfaction de nos créances ne s'en trouve pas remise en cause.

5.9 Dans les cas mentionnés au paragraphe 2.4, nous sommes également en droit d'interdire l'utilisation, l'usinage et la transformation, ainsi que la revente de la marchandise sous réserve de propriété. Dans ces cas-là, ainsi qu'en cas d'infraction du client aux engagements du paragraphe 5.4, nous pouvons également exiger la restitution de la marchandise sous réserve de propriété au frais du client, à l'exclusion de tout droit de rétention.

Allgemeine Geschäftsbedingungen
General Conditions of Sale
Conditions générales de vente

6.2 Mängel der Ware sind unverzüglich schriftlich zu rügen. Wurde die Ware vom Kunden gemäß Ziffer 4.5 abgenommen oder gilt die Ware als abgenommen, ist die Rüge von solchen Mängeln ausgeschlossen, die bei der Abnahme hätten festgestellt werden können. Im übrigen ist die Rüge der bei sorgfältiger Prüfung erkennbaren (offenen) Mängel nach Ablauf von zwei Wochen ab Eingang der Ware am Bestimmungsort ausgeschlossen.

6.3 Der Kunde hat die gerügte Ware ordnungsgemäß zu lagern und uns Gelegenheit zu geben, die Ware zu besichtigen. Be- und Verarbeitung sowie Veräußerung der gerügten Ware ist sofort einzustellen bzw. zu unterlassen. Ferner hat uns der Kunde auf unser jederzeit zulässiges Verlangen unverzüglich die gerügte Ware oder - nach unserer Wahl - Proben davon zur Verfügung zu stellen. Durch unberechtigte Rügen entstehende Kosten trägt der Kunde. Verletzt er die Verpflichtungen dieser Ziffer, entfallen sämtliche Gewährleistungsansprüche.

6.4 Gewährleistungsansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn und soweit die fehlerhafte Ware mehr als 5 % der Gesamtliefermenge beträgt. Mängel eines Teils der Lieferung können nicht zur Beanstandung der ganzen Lieferung führen.

6.5 Soweit wir für mangelhafte Ware einzustehen haben, sind wir nach unserer Wahl zur Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) berechtigt. Eine Pflicht zur Nachbesserung bzw. Ersatzlieferung besteht nicht. Für Transportkosten haften wir nur insoweit, als sich diese nicht dadurch erhöht haben, dass die Ware an einen anderen Ort als den Erfüllungsort gebracht wurde.

6.6 Der Kunde kann nach fruchtlosem Ablauf einer von ihm schriftlich gesetzten angemessenen Nachfrist hinsichtlich der mangelhaften Ware vom Vertrag zurücktreten oder Herabsetzung des Kaufpreises verlangen, wenn eine Nachbesserung bzw. Ersatzlieferung fehlschlägt. Die gleichen Rechte stehen dem Kunden auch ohne Fristsetzung dann zu, wenn Nachbesserung und Ersatzlieferung von uns ernsthaft und endgültig verweigert werden. Weitergehende Rechte aufgrund von Mängeln - insbesondere vertragliche oder außervertragliche Schadenersatzansprüche - sind in dem in Ziffer 7. bestimmten Umfang ausgeschlossen.

6.7 Gewährleistungsansprüche verjähren 1 Jahr nach Ablieferung der Ware, spätestens 13 Monate nach Meldung der Versandbereitschaft durch uns.

6.8 Dem Kunden stehen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte unbeschränkt zu, wenn wir den Mangel arglistig verschwiegen haben.

7. Haftung

7.1 Für unmittelbare Schäden, entgangenen Gewinn, ausgebliebene Einsparungen, mittelbare und/oder Folgeschäden sowie Aufwendungen, die unseren Kunden oder Dritten im Zusammenhang mit der Anbahnung, Durchführung oder Beendigung eines Vertrages entstehen, haften wir vorbehaltlich der nachfolgenden Regelungen nur dann, wenn unsere gesetzlichen Vertreter oder leitenden Angestellten die Entstehung des Schaden / der Aufwendungen durch ein vorsätzliches oder grob fahrlässiges Fehlverhalten verursacht haben; bei grober Fahrlässigkeit einfacher Erfüllungsgehilfen haften wir nur bis zur Höhe der vorhersehbaren (typischerweise eintretenden) Schäden bzw. Aufwendungen. Ausgeschlossen ist unsere vertragliche, ausservertragliche und sonstige Haftung unabhängig vom Rechtsgrund des Ersatzanspruches (insbesondere auch wegen der Verletzung von Pflichten aus einem vertraglichen oder gesetzlichen Schuldverhältnis, wegen bei Vertragsschluss vorliegenden Leistungshindernissen und wegen unerlaubter Handlung), soweit unseren gesetzlichen Vertretern oder leitenden Angestellten kein Verschulden oder lediglich einfache Fahrlässigkeit vorgeworfen werden kann.

not be made if a period of two weeks has elapsed since the goods were received at their destination.

6.3 The Buyer is obliged to store the faulty goods in question in line with regulations and to allow us the opportunity to inspect the goods. The handling, processing and sale of the goods being complained about must be halted or is prohibited. Furthermore, the Buyer must make available to us the goods being complained about – or samples thereof should we choose – immediately and at any time we request the Buyer to do so. Any costs arising from unjustified complaints must be borne by the Buyer. If the Buyer violates this point, all warranty claims are null and void.

6.4 Warranty claims can only be asserted if and insofar as the defective goods amount to more than 5% of the total consignment. Defects in a part of the shipment cannot lead to a complaint regarding the entire shipment.

6.5 Insofar as we are answerable for defective goods, we are entitled to either eliminate the defect (amendment) or deliver fault-free goods (replacement delivery), according to our choice. We are not obliged to amend faulty goods or to carry out replacement deliveries. We are only legally responsible for transportation costs insofar as they have not been increased due to the fact that the goods have been delivered to another place other than the place of destination.

6.6 The Buyer can withdraw from the contract or demand a reduction in the purchase price after an appropriate period of grace fixed by him in writing has come to an end and the amendment of the goods or the replacement delivery has not resulted. The Buyer is entitled to the same rights even without the period of grace if we have insistently and conclusively refused amendments and replacement deliveries. Any other rights regarding defects – especially contractual or non-contractual claims for damages – are barred to the extent as outlined in point 7.1.

6.7 Warranty claims become barred by the statute of limitations after one year following delivery of the goods, and at the latest 13 months after we have reported the goods as being ready for dispatch.

6.8 The Buyer is entitled to unlimited legal warranty claims if we have maliciously concealed any defect.

7. Legal Liability

7.1 We are only legally liable for direct damages, loss of profit, savings which failed to materialise, indirect or consequential damages as well as expenditure which arose for our Buyer or a third party in connection with the initiation, implementation or ending of a contract, subject to the following rules and on condition that our legal representative or executive officer caused the damage or expenditure to arise as a result of wilful or grossly negligent misconduct. With regard to the gross negligence of non-managerial staff members, we are only legally liable to the extent of the amount of the foreseeable (typically occurring) damages or expenses. Our contractual, non-contractual and other liability is exempt from this, independent of the legal foundation of the claim to compensation (in particular even due to the violation of duties arising from a contractual or legal obligation, because of any hindrance with regard to goods or services present at the time the contract was concluded and because of torts), insofar as our legal representative or executive officer can not be blamed or can only be accused of slight negligence.

7.2 The above limitations of liability do not apply to (i) personal injuries, (ii) for any manufacturer's liability and (iii) negligent violation of important duties arising from the Buyer-Seller relationship insofar as the fulfilment of the contract is put at risk. In the case outlined in (iii), our liability is limited to the payment of compensation for foreseeable (typically occurring) damages.

Le client nous autorise dès maintenant à pénétrer dans son entreprise et à reprendre la marchandise sous réserve de propriété. Cette reprise n'est pas considérée comme une rétractation du contrat.

5.10 Le client est tenu de nous informer sans délai de toute saisie et autres atteintes portées à la marchandise sous réserve de propriété et aux créances cédées. Dans la mesure où nous engageons des frais judiciaires et extrajudiciaires dans le but de détourner ces saisies ou autres atteintes, et que ces frais ne nous sont pas remboursés par des tiers parce que leur situation économique ne le permet pas, le client assume la responsabilité des pertes subies.

5.11 Si la valeur des garanties existantes dépasse en tout de plus de 10 % les créances garanties, nous sommes tenus, à la demande du client, de libérer, par suite, des garanties de notre choix.

6. Garantie

6.1 Tous droits de garantie sont exclus pour la livraison de marchandise d'occasion. Les droits de garantie pour livraison de marchandise neuve défectueuse sont régis par les paragraphes 6.2 à 6.8.

6.2 Tous vices de marchandise doivent faire l'objet d'une réclamation écrite immédiate. Si la marchandise a fait l'objet d'une réception par le client conf. au paragraphe 4.5 ou si elle est considérée comme ayant fait l'objet d'une réception, les vices qui auraient pu être constatés lors de cette procédure de réception ne peuvent faire l'objet d'une telle réclamation. En outre, toute réclamation portant sur des vices pouvant être détectés lors d'un contrôle soigné (vices évidents) est exclue au bout de deux semaines après réception de la marchandise sur le lieu de destination.

6.3 Le client doit stocker correctement la marchandise objet de la réclamation et nous donner l'occasion de la contrôler. Toute utilisation, tout usinage ou toute transformation et revente de la marchandise objet de la réclamation doit être interrompu(e) immédiatement et est interdit(e). En outre, le client est tenu de mettre immédiatement à notre disposition à tout moment, à notre demande, la marchandise objet de la réclamation ou – si nous le préférons – des échantillons de celle-ci. Les coûts causés par des réclamations non justifiées sont à la charge du client. Si le client fait infraction aux dispositions du présent paragraphe, tous droits de garantie deviennent caduques.

6.4 Il n'est possible de faire valoir des droits de garantie que si la marchandise défectueuse constitue plus de 5 % de la fourniture totale. Des vices dans une partie de la livraison ne peuvent conduire à une réclamation portant sur la totalité de la livraison.

6.5 Dans la mesure où nous devons répondre d'une marchandise défectueuse, nous sommes en droit de choisir entre une élimination des défauts (réparation des vices) ou une livraison de marchandise non défectueuse (livraison de remplacement). Il n'existe pas d'obligation de réparation des vices ou de livraison de remplacement. Nous n'assumons la responsabilité des frais de transport que dans la mesure où ceux-ci ne sont pas augmentés par le fait que la marchandise a été transportée dans un lieu autre que le lieu d'exécution.

6.6 Le client est en droit, après nous avoir fixé par écrit un délai supplémentaire raisonnable pour la marchandise objet de la réclamation, et si celui-ci s'est écoulé sans résultat, de se rétracter du contrat ou d'exiger une baisse du prix d'achat si l'élimination des vices ou la livraison de remplacement reste sans succès. Le client a les mêmes droits sans délai si nous refusons sérieusement et définitivement l'élimination des vices ou la livraison de remplacement. Tous autres droits résultant de vices - en particulier les droits de dommages et intérêts contractuels et extracontractuels - sont exclus dans les limites prévues par le paragraphe 7.

Allgemeine Geschäftsbedingungen
General Conditions of Sale
Conditions générales de vente

7.2 Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht (i) für Personenschäden, (ii) für eine etwaige Produzentenhaftung sowie (iii) bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Pflichten aus dem Schuldverhältnis, soweit hierdurch das Erreichen des Vertragszwecks gefährdet ist; in dem unter (iii) genannten Fall ist unsere Haftung jedoch auf den Ersatz der vorhersehbaren (typischerweise eintretenden) Schäden beschränkt.

7.3 Sollten unsere Produktinformationen entgegen Ziffer 1.5 nicht den jeweiligen Adressaten zugehen und durch unsere Ware Schäden entstehen, die bei Beachtung unserer Produktinformationen vermieden worden wären, hat uns der Kunde von allen Ansprüchen, die im Zusammenhang mit solchen Schäden gegen uns gleich aus welchem Rechtsgrund geltend gemacht werden, auf erste Anforderung freizustellen bzw. von uns bereits geleistete Ersatzzahlungen zu erstatten. Eine weitergehende Haftung des Kunden bleibt hiervon unberührt.

8. Erfüllungsort, Gerichtsstand, anwendbares Recht, salvatorische Klausel

8.1 Erfüllungsort ist der Ort unseres Lieferwerkes, für die Zahlungspflicht des Kunden der Ort der in unserer Rechnung angegebenen Bankverbindung.

8.2 Gerichtsstand für alle Rechtsstreitigkeiten, auch für Wechsel-, Scheck- und sonstige Urkundenprozesse, ist unser Gesellschaftssitz. Wir können den Kunden jedoch auch bei den Gerichten seines allgemeinen Gerichtsstandes verklagen.

8.3 Für alle Rechtsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden gilt ausschließlich das für die Rechtsbeziehungen inländischer Parteien maßgebliche Recht der Bundesrepublik Deutschland.

8.4 Im Falle der Unwirksamkeit einzelner Vertragsbestimmungen bleiben die übrigen verbindlich. Die unwirksame Vertragsbestimmung ist durch eine Regelung zu ersetzen, die der mit der unwirksamen Regelung verfolgten wirtschaftlichen Zielsetzung am nächsten kommt.

Stand: Januar 2002

7.3 If, in contrast to point 1.5, our product information does not go to the respective addressee and if damage should occur due to our goods, which would have been avoided if our product information had been complied with, the Buyer must release us, upon our initial request, from all claims relating to such damages which can be asserted against us on no matter what legal foundation or reimburse us for any compensation payments we may already have made. This does not affect any further liability of the Buyer.

8. Place of Performance, Place of Jurisdiction, Governing Law, Partial Invalidity

8.1 The place of performance is the place of our supply of goods; for the client's obligation to pay it is the place of our bank account as stipulated in our invoice.

8.2 The place of jurisdiction for all legal disputes, as well as for summary bill enforcement proceedings, proceedings arising from payments by cheque, and other proceedings restricted to documentary evidence is our place of management. We can, however, also take proceedings against the Buyer in the courts of his general place of jurisdiction.

8.3 With regard to all legal relations between us and the Buyer, the governing law of the Federal Republic of Germany only applies to the legal relations of domestic parties.

8.4 Should any of the individual contractual conditions be invalid, the remaining conditions still remain valid. The invalid contractual condition is to be replaced with a rule which is closest to the financial objectives expressed in the invalid regulation.

As of: January 2002

6.7 Les droits de garantie deviennent caduques 1 an après livraison de la marchandise, au plus tard 13 mois après notre déclaration indiquant que la marchandise est prête à être expédiée.

6.8 Le client a droit sans limite aux droits de garantie légaux si nous avons dissimulé frauduleusement un vice.

7. Responsabilité

7.1 Nous assumons la responsabilité des dommages directs, des manques à gagner, des économies manquées, des dommages consécutifs et/ou indirects ainsi que des frais engagés par nos clients ou des tiers en relation avec l'amorce, l'exécution ou la résiliation d'un contrat, sous réserve des règles suivantes, et seulement si nos représentants légaux ou cadres supérieurs ont causé le dommage / les frais par manquement volontaire ou négligence grave; en cas de négligence grave de la part de simples préposés, nous n'assumons de responsabilité que jusqu'à concurrence des dommages ou frais prévisibles (typiques). Notre responsabilité contractuelle, extracontractuelle et autre est exclue indépendamment de la base juridique de la demande de dommages et intérêts (en particulier également en cas de manquement aux devoirs et obligations résultant d'un rapport fondamental contractuel ou légal, en cas d'empêchements à la prestation existants déjà lors de la passation du contrat et d'agissement non autorisé) dans la mesure où la culpabilité de nos représentants légaux ou de nos cadres supérieurs ne peut être prouvée ou si on ne peut leur reprocher qu'une négligence légère.

7.2 Les limitations de responsabilité ci-dessus ne sont pas valables (i) en cas de préjudice corporel, (ii) de responsabilité quelconque du producteur ainsi que (iii) en cas d'infraction fautive aux devoirs et obligations essentielles résultant du rapport fondamental dans la mesure où la réussite de l'objectif du contrat s'en trouve remise en cause; dans le cas du point (iii) cependant, notre responsabilité est limitée à l'indemnisation des dommages prévisibles (typiques).

7.3 Si nos informations produits, contrairement aux dispositions du paragraphe 1.5, venaient à ne pas parvenir au destinataire respectif et si notre marchandise est la source de dommages qui auraient pu être évités si nos informations produits avaient été respectées, le client est tenu de nous libérer à notre première demande de tous droits qu'il pourrait faire valoir à notre égard en relation avec de tels dommages, sur quelque base juridique que ce soit, ou de nous rembourser les dommages et intérêts déjà payés. Ceci ne touche en rien à toute responsabilité du client allant au-delà.

8. Lieu d'exécution, tribunal compétent, droit applicable, clause salvatrice

8.1 Le lieu d'exécution est le lieu de notre usine, pour l'obligation de paiement du client le lieu de l'identité bancaire mentionnée sur notre facture.

8.2 Le tribunal compétent pour tous litiges, y compris pour les procédures touchant à des effets, chèques et autres documents officiels, est le siège de notre société. Nous pouvons cependant porter plainte contre le client auprès des tribunaux généralement compétents pour lui.

8.3 Est valable exclusivement, pour toutes les relations juridiques entre le client et nous, le droit de la République fédérale d'Allemagne déterminant pour les relations juridiques entre parties allemandes.

8.4 La nullité de certaines dispositions du contrat ne touche en rien les autres qui restent contraignantes. La disposition nulle sera remplacée par un règlement le plus proche possible de l'objectif économique poursuivi par le règlement nul.

Etat: janvier 2002

K

K 3	Artikel-Index in numerischer Reihenfolge Article Index in numerical order Index Article par ordre numérique

Nr./no.	Seite/Page
Schlösser/Locks/Serrures	
28	E 2-3
28-72 PZW	E 4-5
29 PZW	E 6-7
30 PZ	E 16-17
31 PZ	E 26-27
35 PZ	E 32-33
36 PZ, 36 F PZ	E 34-35
39 PZW	E 8-9
40 PZ	E 18-19
41 PZ	E 28-29
48	E 14-15
49 AP PZW	G 4-5
49 EE PZW	G 2-3
49 PZW	E 10-11
50 PZ	E 20-21
51 PZ	E 30-31
59 PZW	E 12-13
63 1/2 PZW, 63 PZW	D 4-5
65 1/2, 65	D 6-7
66 1/2, 66	D 12-13
67 1/2, 67	D 8-9
68	E 22
68 PZ	E 23
78	E 24
88 PZ	E 25
104 1/2, 104	A 2-3
106 1/2	A 4-5
110 1/2, 110	A 6-7
113 1/2, 113	A 8-9
114 1/2, 114	A 10-11
115 1/2, 115	A 12-13
154 1/2, 154	A 14-15
159 1/2 PZW, 159 PZW	A 16-17
166 AP PZ	G 6-7
167 AP PZW	G 8-9
167 PZW (165)	F 2-3
167 1/2 PZW	F 4-5
168 F	F 8
168 FN	F 9
169-3 F PZ (165-3 F PZ)	F 6-7
180 AP PZW	G 10-11
180 PZW	F 10-11
180.1 AP PZ	G 12-13
181 PZW	F 12-13
183 PZW	F 14-15
193 1/2, 193	D 14-15
195 1/2 PZW	D 10-11
205 PZ	B 2-3
211	B 4-5
214 PZ	B 6-7
424 1/2, 424	B 8
429 1/2, 429	B 9
480	B 10
485 PZ	B 11
486	B 12-13
521 1/2, 521	B 14-15
720	F 16-17
722	F 16-17
1133 1/2, 1133	D 2-3
1608	C 2-3
1608 G	C 6
1609	C 4-5
1620	C 8-9
1621	C 12-13
1622	C 14-15
1623 PZ	C 10-11
1625 PZW, 1625 F PZW	E 36-37
1627 PZ	E 38
1630 PZ	E 39
1631	C 16-17
1632	C 18-19
1634 PZ	C 20-21
1650	C 7
Schließbleche/Strikers/Gâches	
0128-06-24	H 23
0128-08-24	H 23
0128-10-24	H 23
0129-03-24	H 21
0129-03-24-E	H 21
0148-03-24	H 21
0158	H 17
0162	H 17
0211	H 17
0212	H 17
0214	H 18
0429	H 18
0430	H 18
0482	H 19
0486	H 19
0487	H 19
0488	H 19
0489	H 20
0625-92	H 22
0625-92 F	H 22
0627	H 23
0630	H 23
0631	H 20
0634	H 20
1	H 9
1 N	H 9
3	H 9
3 N	H 9
4 F	H 10
4 FN	H 10
4-3	H 10
4-3 N	H 10
4-500-02	H 14
4-500-03	H 14
4-501-02	H 14
4-501-20	H 11
4-501-28	H 11
4-502-20	H 11
4-502-28	H 11
4-503-20	H 12
4-503-28	H 12
4-512 N	H 13
4-513 N	H 13
4-522	H 13
4-523	H 13
4-701 N	H 15
5	H 15
5 N	H 15
5-01	H 15
6	H 16
6 N	H 16
7	H 16
8	H 16
35-03-24	H 22
36-03-24	H 22
36-03-24 F	H 22
130-03-24	H 21
188	H 20
8055-06-22	H 23
8055-08-22	H 23
8055-10-22	H 23
Schlüssel/Keys/Clés	
3	H 5
18	H 3
77	H 6
77 N	H 6
77-1	H 4
77-2	H 4
104	H 2
106 N	H 2
108 N	H 3
360-2	H 5
900	H 7
901	H 7
902	H 8
903	H 8
1501	H 5
8200	H 8